PT
40
T 78
f.11

К 983/28

АКАДЕМИЯ НАУК
СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК. Комиссия

РТ по диалектологии русского языка.
40
Т78

ТРУДЫ КОМИССИИ
ПО
ДИАЛЕКТОЛОГИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

(б. МОСКОВСКОЙ ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКОЙ КОМИССИИ)

ВЫПУСК 11

ЛЕНИНГРАД
ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
1930

Напечатано по распоряжению Академии Наук СССР
Сентябрь 1930 г.

Непременный Секретарь академик *В. Волгин*

Редакторы издания проф. Д. Н. Ушаков и И. Г. Голанов

Наблюдение за изданием принадлежало академику Б. М. Ляпунову

БИБЛИОТЕКА
Государ. Историч. Музея
№ 9967
28 „ VIII 1933 г.

Начато набором в сентябре 1929 г. — Окончено печатанием в сентябре 1930 г.

Тит. лист + IV + 190 стр.
Ленинградский Областлит № 42468. — 11 14/16 печ. л. — Тираж 650 экз.
Типография Академии Наук СССР В. О., 9 линия 12

ОГЛАВЛЕНИЕ.

Свод материалов, собранных Комиссией. Серия 2.
(Ответы на программу Комиссии)

II. Северновеликорусские и средневеликорусские говоры.

		стр.
1а.	Архангельская губ. и уезд	2
1б.	» » г. Архангельск	4
2а.	» » и уезд	4
2б.	Словарь Карпогорской волости	11
2в.	Архангельская губ. и уезд	17
2г.	» » »	18
2д.	» » »	18
2е.	» » »	18
3.	» » Мезенский у.	18
4.	» » Печорский у.	20
5.	» » г. Пинега	22
6.	» » Шенкурский у.	23
7.	» » » »	27
8.	» » » »	28
9а.	» » » »	30
9б.	» » » »	32
10.	Астраханская губ. и уезд	32
11.	Владимирская губ., Александровский у.	33
12.	» » » »	35
13.	» » г. Вязники	36
14.	» » Ковровский у.	37
15.	» » » »	38
16а.	» » Меленковский у.	41
16б.	» » » »	42
17.	» » » »	43

стр.
18. Владимирская губ., Муромский у. 45
19. » » » » 47
20. » » Переславский у. 48
21. » » » » 49
22. » » Покровский у. 50
23. » » » » 51
24. » » » » 53
25. » » » » 54
26. » » Судогодский у. 56
27. » » » » 57
28. » » » » 58
29. Б. Владимирская губ., б. Шуйский у. 59
30. » » » » » » 61
31а. Вологодская губ., Вельский у. 69
31б. » » » » 72
31в. » » » » 72
31г. » » г. Вельск 73
32. » » и уезд 73
33. » » » 75
34. » » » 77
35. » » » 79
36. » » б. Грязовецкий у. 81
37. » » Кадниковский у. 83
38. Б. Олонецкая губ., Каргопольский у. 85
39а. Вологодская губ., Тотемский и Устюгский уу. 87
39б. » » » у. 91
40а. » » юго-западная часть 91
40б. » » уу. Вельский, Тотемский, Кадниковский, окраины Вологодского 93
41. Б. Вологодская губ., Велико-Устюгский у. 93
42. » » » » » 97
43. » » » Никольский у. 100
44. » » » » » 101
45. » » » Сольвычегодский у. 103
46. » » » » » 105
47. » » » » » 107
48. » » » » » 110
49а. » » » » » 114
49б. » » » » » 116

стр.
50а. Б. Вологодская губ., Сысольский уезд 116
50б. » » » » » 117
51. Вятская губ. и уезд 118
52. Б. Вятская губ., Глазовский у. 119
53. Вятская губ., Елабужский у. 121
54. » » Малмыжский у. 122
55. » » Орловский у. 124
56. » » Слободский у. 125
57. » » » » 127
58. » » » » 129
59. Ивано-Вознесенская губ., Тейковский у. 131
60а. Б. Казанская губ., Свияжский у. 133
60б. » » » с. Базяково 135
61. » » » Свияжский у. 135
62. » » » Тетюшский у. 136
63. » » » » » 138
64а. » » » б. Царевококшайский у. 139
64б. » » » » » » 141
65. » » » » » » 142
66. » » » » » » 143
67. » » » » » » 144
68. » » » » » » 146
69. » » » » » » 147
70. » » » » » » 148
71. » » » » » » 149
72. » » » » » » 151
73. » » » » » » 152
74. » » » » » » 153
75. Костромская губ., Галичский у. 155
76. » » Кологривский у. 156
77. » » и уезд 159
78. » » » » 160
79а. » » » » 161
79б. » » » » 163
79в. » » » » 163
79г. » » » » 163
79д. » » » » 163
80. » » Нерехтский у. 163
81. » » Чухломский » 167

стр.

82. Костромская губ., Чухломский у. 168
83. Б. Костромская губ., Макарьевский у. 170
84. » » » Нерехтский у. 173
85. » » » Юрьевский у. 174
86. » » » Варнавинский у. 175
87. » » » Ветлужский у. 178
88. Костромская губ., Нерехтский у. 180
89. Ленинградская губ., Лужский у. 181
90. » » » » 183
91. » » Шлиссельбургский у. 185
92. Московская губ., Богородский у. 186
93а. » » » » 188
93б. » » » » 189
94а. » » Клинский у. 189
94б. » » » » 190
94в. » » » » 190

Свод материалов, собранных Комиссией по диалектологии русского языка.

Серия 2-я.

(Ответы на программу Комиссии).

II. Северновеликорусские и средневеликорусские говоры.[1]

Ответы печатаются по алфавиту губерний и областей. За основу взяты названия, данные в подлинниках; в случаях переименований приводятся и современные названия, причем редакция пользовалась изданием Статистического отдела НКВД: «Территориальное и административное деление Союза ССР» (М. 1928 г., стр. 168).

Цыфры обозначают вопросы Программы, напечатанной в Трудах Московской диалектологической комиссии, вып. 3, Варшава, 1914, стр. 1—16 (а также в Русском филологическом вестнике, т. LXVI, 1911 г. № 3—4, с. 177—192). Во 2-м издании той же программы, вышедшем в Рыбинске в 1926 г., нумерация вопросов сохранена, за исключением начала: добавлен пункт 2, в. 7 — выброшен, а вв. 3—7 соответствуют вв. 2—6 первого издания.

В этом же выпуске напечатаны ответы по северновеликорусским и средневеликорусским говорам, данные случайно на южновеликорусскую программу. В скобках везде указан инвентарный №. *Григ.* — обозначает, что ответ поступил через проф. А. Д. Гри-

---

[1] I. Южновеликорусские говоры — см. Труды Московской диалектологической комиссии, вып. 3, Варшава, 1914 г., стр. 49—70; вып. 8, Москва, 1919 г., стр. 7—48 и Труды Постоянной комиссии по диалектологии русского языка Академии Наук СССР, Лнгр. 1928 г., стр. 1—138.

горьева, *Яр.* — что ответ прислан в Ярославский педагогический институт.

От орфографии подлинников сделаны лишь следующие отступления: *ѣ* заменяется через *е*, *і* через *и*, конечные *ъ*, а также и *ь* после *ш*, *ж* устранены, все же остальное сохранено, в частности знаки ударения (два знака на одном слове указывают на возможность двоякого произношения).

1а (Инв. II. 201).

Архангельской губ. и уезда, г. Архангельск и пригородные волости: Заострóвская, Кегострóвская, Ýемская. Автор — Б. В. Шергин. Ответ составлен 1 июля 1916 г.

2—5. *о.* — 6. Нет, кроме: стоновúсь («иногда»). — 8. а) «бёру — не скажут»; б), в), г) «говорят — беру и т. д.» — 9. берегý, перенёс. — 11. а) бзёро, вынёс, весёло, прежнёму, вынёсу, денёжки, «наравне с — óзеро, вéсело и т. д.»; б) денёг, вывёл и вывел, вы́нёс и вынес, ветёр и ветер, копеёк и копéк, барынёй, пашот, машот; в) дайте, идите, но гожо, пишот, доброё, морё, полё. — 12. гнёздó, звёздá, а также гнездó, звездá, река, петух. — 13. В городе: жаних, в деревнях: жоних; жалéзна и жолéзна, жалáнный, пшаница и пшоница, жалудок и жолудок. — 21. Только я́блук (и я́блок). — 22. «Часто *е*»: казéнна полáта, пéрышко, но рёбрышко, мёд; б) одéжа и одёжа, но лепёшка. — 23. «Не слыхать, как будто». — 24. с) на зорú, на землú, на столú, но на конце, мне, тебе, себе, где. — 26. грезь, дéдя, хозéин, но в шляпы. — 27. а) шалун, жалать, но ч^чесы́, взелá, прелá, петак; б) петú, десéтú, глёдéть (в городе и дисити, глидеть), но шалить, жалеть, чадить, чедить. — 29. он знáт, бывáт, дéлат, робóтат, подскáзыват; бéла, зелéна, сúня; умéт, краснéт, копéк; другý, хорóшу, сúню, бéлу, бéло. — 36. «*г* взрывное; но богатой и боhатой (в городе)». — 37. лук, друк, порок. — 38. «В деревнях чаще говорят *его, того,* белого, но слышно и *ево, ково* — особенно в городе». — 41. дочь и доць, ц^истой. — 42. «В данных случаях *ц* твердо». — 43. *ц* вм. *ч* — мягко: доць, ц^истой

(«приезжие с Соли Вычегодской, из Устюга говорят: черковь, улича»). — 44. тёшъша, пушъшу́. — 45. товарыш, дош, ямшы́к, деревеншына. — 46. дрбжжы, вожжы, дожжа́. — 53. «С мягкими губными в конце слова»; «среднее между въеду и вьеду». — 54. «Так говорят, но не в городе». — 60. б) гадкой, сладкой — «ясное *о*». — 61. «Говор богат интонациями». — 62. б) на гор*ы*, к сестр*ы*, сирот*ы*, в шляп*ы*. — 63. б) с большим*а* ногами, с им*а* (с ними). — 65. им.: она; род., дат., вин., твор.: ей; предл.: про ей, об ёй; в ту́-там зиму. — 66. род.-вин.: тебя, меня (в городе: тибя, миня); дат.: мне, тебе (и тибе), сибе; иногда: тобе, собе. — 69. миле́, сине́, беле́. — 72. даёшь, даёт, но доведе́тца, приведе́цца; «*т* не отпадает». — 75. бою́сь, бою́се; бои́ссе; бои́цца; боимсе, боялса, боялсе. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. пикёш, тикёт; жгём, мо́жош, ля́гет, берегёш, берегёт, лягёш, ткёт. — 80. «Так часто говорят»; либо обре́дня води́ть, либо к обе́дни ходи́ть. — 82. Денег у него на это много ухлопано. Куда спрятано? Где найдено. Много было похожано. — 83. каме́ньё, коре́ньё, косьё (кости). — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку и руку́, но́гу и ногу́, на́ руку, на́ ногу, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, на́ озери; густо́й, просто́й, толсто́й и то́лстой; вали́м, вари́ш, при́нял, спала́, сосна́, пасту́х, ру́чей, бы́ло, кра́сиш, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не ко́шена; хоти́те, спи́те, даёте, а при вопросах: хотите́, спите́, даите́. — 10, 20, 24 а) и б), 25, 28, 30—35, 39, 47—52, 55—60 а), 62 а), 63 а), 64, 67, 68, 70, 71, 73, 74, 78, 79, 81. Нет».

Добавления: *К*олмогор; *х*то, слёзонька; ба́рына, ба́рыной, пре́жному; богатесьтво; хош — хочеш; робо́та; нёбо и небо; воскр*и*сенье; иша́, ише́ (= еще).

К словарю. Надоть, нать — надо; конь, комонь, кобыла; ора́ть, ре́зать и рушать (старухи говорят); бороновать; зыбка; обредня — стряпня. Фразы: быват мне-ка этта иша раз бывать приведе́цца; ой барыша не могу́ — комар ступил на ногу́; полы́-те вы́пахала?

Примечание. 1. «В Архангельском городе не цёкают, не употребляют слов *порато* — очень и *матёрушшой* — большой и смеются над деревенским говором, хотя разнота в говоре деревни и города не велика». 2. «Где-то выше Колмогор есть местность, которую передразнивают в следующем диалоге: — Ты знаш его? — Кого? — Брата моего. — А зачем тебе его? — А табак мой у него. — Возьми моего. — Мне не надо твоего, у мня много своего (*г* взрывное)».

1 б (Инв. II. 34 в).

Архангельской губ., г. Архангельск. Автор — В. Богданов (см. 9а). 62. б) «Так говорят около города Архангельска и в самом городе (мещане)».

2 а (Инв. II. 211 а).

Архангельской губ. и уезда (бывш. Пинежского у.), Карпогорской вол. (14°—64°), **с. Марьегорское** (13° 10′—64°45′). Автор — С. Н. Томилов. — Ответ получен 18 октября 1927 г. (на 2-е издание программы). Тем же автором присланы: 1) дополнения к ответу (в Ярославский педагогический институт), принятые и в настоящей обработке, и 2) словарь в 450 слов (Инв. II. 212), который издается ниже (см. 2 б, а также в конце выпуска).

1. а) Инородцев нет; в 1914—1917 гг. были военно-пленные немцы; в 1905—1907 гг. в с. Карпогорах были ссыльные; коренное население русское. б) «Насмешливые названия для отдельных селений в волости существуют: *зырь, ро́каны, оглашенные, головни, чехо-словаки и др.*» — 3. *о.* — 4. «Всегда как *о*»: вода́, коро́ва, пойдём. — 5. «Всегда *о*»: борода́, ворожи́ть, солома́т, ковыря́ть. — 6. а) «Как *о*»: был в го́роде, э́того дово́льно, ду́рочка; б) «как *о*, в том числе и перед согласной»: ме́сто на́до пригото́вить под се́но; э́тот го́род далёко. — 7. «В словах: заббр, далёко, забо́та, станови́ться — всегда *а*». — 8. «Везде перед твердой согласной *е*»: слеза́, беру́, несу́, унесу́. — 9. берегу́,

перенёс — «правильно». — 10. «Как *е*»: тесьма́, серьга́, дерьмо́. — 11. а) «Как *е*»: бзеро, ве́село, по-пре́жнему (иногда: пре́жному), де́нежки; б) мно́го де́нег, ве́тер, гри́вен, копе́ёк, па́шот, ма́шот плато́м, вы́нес, вы́вел, ба́рыней, суда́рыней; в) да́йте, иди́те, го́же, него́же; в мо́ре, в по́ле («некоторые произносят — в мори, в поли»), пи́шо (пишет), уме́ (умеет), воскресенье; спасе́ньё, се́рцё. — 12. гнездо́, звезда́, ведро́, седло́. — 13. пчели́нной, жони́х, желе́зо («старики часто произносят: зале́зо, другие: жале́зо»); пшони́ца, жела́нной. — 21. «Всегда *о*». — 25. а), б), в), г) — *е*; д) «после ударения в конце слова произносят *е* и *и*»: вме́сти, на́ поли, в дере́вни, в го́роди, в поли. — 26. «Часто *е* вместо *я*»: грезь, каце́й (= качай), де́дя, хозе́ин и хозе́йка. — 27. шалу́н, но: жела́ть, чесы́, взела́, преду́, пета́к; пети́, десети́, гледе́ть; шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 28. уме́ёт, красне́ёт, мо́ёт, кро́ёт, гуля́ёт, зна́ёт, де́лаёт, бе́гаёт, пое́дёт; хозя*ие*ва. — 29. «Со стяжением и неполно»: он зна (он знает), быва́, де́ла, подска́зыва; бе́ла (белая), зелёна, си́ня; он де́ла, а сам не уме́, а потом красне́. — 30. встал, вме́сте, вдруг, врозь. «Часто предлог отсутствует в глаголах»: стал, зду́мал, ста́ванье, схо́дит со́нцё; зайди (вм. взойди). — 31. а) «Иногда *в* кратко»: тра́вка, голо́вка, де́вка; б) «иногда»: поста́фь, кро́фь, любо́фь, гото́фь, коро́ф, годо́ф. — 36. *г* взр.; хто. — 37. поро́к у две́ри, он лук уше́л коси́ть, друк оммину́л тебя́, его́ в остро́к отпра́вили. — 38. *ого, его:* твоего́, того́, кото́рого, до́брого, своего́. — 39. куфа́рка; куфа́йка (= фуфайка). — 40. «Твердо»: пожа́р, посажу́, жы́л, шы́л, шу́м. — 41. «Мягко»: дочь, ночь. — 42. «*и* мягко». — 43. цяй, ця́сто, до́цька, пе́цька, узде́цька, цю́до, ци́стый, полуци́л, процита́л, плецё, бо́цька, вере́воцька, цесы, Ивановиць, Петровиць. — 44. «Твердо»: тёшча, пушчу́, ешчо́, шчо (что). — 45. това́ри*ш*, до*ш*, кле*ш*, ямщ*ы*к, бо́ярщ*ы*на, девеве́ньщ*ы*на. — 46. «Твердо»: дожжа́, во́жж*ы*, дро́жж*ы*, е́жж*у*. — 48. б) моло́*сь*ной, моло́*сь*ник. — 49. «Не произносят за исключением слов»: *ш*пирт, *ш*кипидар (спирт, скипидар). — 53. кро*фь*, любо*фь*, жура́*фь*; го́лу*пь*, ру*пь*, про́лу*пь*, сы*пь*, це*пь*, се*мь*; се́м*ью*, уб*ью*,

бъёт, воробьём, пьёт, пьяный — «мягко». — 54. «Некоторые слова мягко»: зе́мьской, дереве́ньской, ру́ськой, моско́вьськой, балосьво́, *льдю*, льню, дово́льнё, есь у его бога́сьва-та; но дерской. — 56. *омма*ну́ть, *омма*ньщица, в *омма*́н вы́шло. — 60. а) злой, худо́й; б) гла́дкой, ру́ськой, кре́пкой, сла́дкой. — 61. «При произношении наблюдается певучесть, растягивают последнее слово предложения и слог, иногда растягивают начальный слог и слово»: пора̄а̄а̄то хорошо! он гостил дома до̄о̄о̄лго, ба̄а̄а̄ско сколь оболоксэ! «Голос то повышают, то понижают. В общем говор вопросительный. Свежий человек прежде всего думает, не вопрос ли ему задает собеседник, повышая голос в конце предложения». — 62. б) в избы́, на горы́, кланяйся сестры́, привет и поклон жены́, подайте сироты́. — 63. а) с широ́ким*а* рукава́ми, у́зким*а* поля́ми, долгим*а* днями. — 64. во второ́м час*у́*, на жёлтом песк*у́*. — 65. «Местоим. *её* в род. и вин. пад. произносят *ей*: *ей* дома нет, я *ей* видел на горы. Слов: тое, самое, одное не произносят». — 66. род.-вин.: миня́, тибя́, сибя́ и *тобя, собя, мня*, мине́, тибе́, сибе́, дат.: мне, *тобе́, собе́*. «Кроме того»: мне́ка. — 69. строжа́е, легча́е; добре́е, мило́е, скоре́е; «и краткое *е* — легче, скоре, доле». — 70. «Без окончания»: зна, чита́, ходи, носи, люби, пута, бега, крычи, даё, несё, ведё, они хо́дя, говоря́, рвё, ревё, пыла́, глидя́, крича́, иду́, чита́ю, несу́; но и: он сиди́т до́ма, они несу́т, они веду́т пьяного, зна́ют, чита́ют. — 71. «Твердо»: идет, хо́дит, но́сит. — 72. несёш, даёш,[1] даёте; 3 л. ед.: даё, несё. — 75. бою́се, бои́мсе, боялсэ, испугалсэ, умаялсэ, рознежилсэ, мне-ка некогды с тобой водитьце. — 76. люблю́; кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печё*ш*, течё*ш*, мо́же*ш*; бережё*ш*, ткё*ш*, пекё*ш*, жгё*ш*, ля́гё*ш* (ля́жё*ш*); мн. ч.: ткём, жгём, берегём, лягем и легём. — 79. печь, мочь, пекчи́. — 80. косить траву, носить воду, топить баню. — 82. у волков тут идено. — 83. коло́сьё, гвозьё, кли́ньё, зу́бьё, жердьё; зу́бьё обло́мано, гво́зье ржа́-

---

1 Ср. выше твердое *ш* в това́ри*ш*, до*ш*.

вело. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, руку́, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ру́чей, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведёна, принесён, трава́ не скошо́на; дра́тва, хо́лод, ко́роб, ло́шадь, же́мчуг, творо́г, го́вор, о́сень, о́сенью, колоко́л, ко́ршун, мя́чик, но́жик, во́ры, о́бухом, на лошади́, от но́чи, на ко́нях, ко́ней, творогу́, зве́ря, каме́нья, камне́й, са́жен, про́гоны, потоло́к, верба́, чаща́, сковорода́, сковоро́дка, слобода́, колоко́лня, де́ньга, казна́, до́чка, де́вочька, бо́льха, соло́нка, ро́дина, судьби́на, дешеви́зна, в ре́ку, сви́нью, две версты́, дереве́нь, вила́ми и ви́лами, вёдрами, закла́дка, подру́га, подру́жка, заста́ва, отста́вка, по́дставка, поста́вка, заку́ска, се́рдцо, знако́мство, мно́жество, моло́чение, гада́ние, встава́ние, ста́ванье; средства́, сре́дства (средства́ к существованию плохие; нет сре́дства, чтоб его вылечить); воро́та, семена́, внуча́та, ягня́та, щеня́та, бра́тья, пла́тья, я́иц, молодо́й, мо́лод, легок и лёгок (он еще в работе легок, лёгок на помине); мя́гок, те́сный, пресно́й, грязно́й, бу́рный, ме́лкой, ловко́й, жарко́й, редко́й, ро́бкой, черство́й, суро́вой, ино́й, кажи́нной, иду́т, идёт, ку́рите, не могу́т, ска́жут, он коси́т, он ро́дится; спите́ и спи́те (спи́те, ребята! Вы еще спите́); едите́, еди́те, хоти́те, несёте, клади́те, бу́дёт, ика́ть; вопи́ть, во́пит; робо́тать, ка́шлять, поло́жить, предпоро́жить, пону́дить, подойти́, принести́, розогна́ть, говори́ть, бро́ситься, богате́ть, осы́реть; по́звал, позва́л; со́брал, погна́л, по́слал, проведён, возьми́, стегнёт, помахнёт, козы́рнуть, поверну́ть, ужасну́ться, отдохну́ть, кувыркну́ться, пошатну́ться, случи́лось, бра́вши, напивши́сь, взя́вшись, опа́сно, высо́ко, далёко, глубо́ко, мо́жно, тёмно, ба́ско, иногда́, никогда́, завсегда́, четырёх, самого́, друго́го, друго́му, никого́, ничего́; тра́вит. — 22—24, 32—35, 47, 48 а), 50—52, 55—57, 59, 62 а), 67, 68, 73, 74. «Нет». — 20, 78 без ответа.

Добавления. Нать (надо); клась, ись; уцёз, прицёз, зацёз (ушел...); няту вм. нету («некоторые произносят»); прежному (наряду с прежнему); ма́шот плато́м; осподин (господин), воспо-

жа; пшена́ (пшено), просо, жатьё; яблоко; сынова́, сватова́, крестьяна; ножов, огурцей, купцей; мати, дочи; на гумни, на реки; анба́р, аржано́й, ви́хорь, гувно́; грит, грят — говорит (-ят); дравитце — нравится; темё; що; шпирт, шкипидар, шошник; ета-та, енто; жортка — жердь; лес-жердняк.

К словарю. Конь, квашня, сковородка, ухват, ковш, ушат, зыбка, пепел, назем, тропка и дорожка, волосы (стали *шишом* = дыбом), петух, паук (па́ушко свил сито), павко; волк, жито (ячмень), орать, боронить, доить, *пахать пол* (пеплу много — давно не пахан); рушать хлеб; петь песни; играть (давайте ребята играть са́моедью); «хоровод (пойдем ходе́цима, пойдем ходи́ть = пойдем в хоровод; в короводе, в короводе были мы)»; выть, голосить, рукобитье; хвастать, бахвал; он хорошо отливает, он отмочил пулю (наврал); баской — хороший; бает, россосулива — говорит; замучился, он осатанел, она умучилась, я беда как устал; загунь — замолчи; зевать — шуметь; шумит, ревет; ложат — кладут; свекрова, свекровка — свекровь; тузнул — толкнул. — Воронец, вышка, горница, грядка, заслонка — дверка для закрывания трубы вьюшками; зы́нза — карниз у русской печки с лицевой стороны, «на который ложат спички»; казенка, колодец, конек, охлупень; полоту́ха — посуда из бересты для муки; шолныш — место против печки.

Земледельческие орудия: борона, ке́рка — для разработки почвы новой расчистки, копач, лопата, оглобли, оголо́вье — ручки у сохи, олу́к — оглобли у бороны, переплет; росо́ха — деревянная палица, на которую насаживают сошники; соха, сошни́к (мн. ч.: сошники́).

Хлебные растения: жито (ячмень), овес, пшеница, рожь.

Пора́то — очень (слова с знаком ˊ «произносятся протяжно»); во́всё, го́жо, небо́сь, доро́дно — хорошо, ба́ско, лю́бо; не цёмора не знает (= ни лешего не знает, ничего не знает), ну те к ле́мору; *ономе́дни, ло́ни, осине́сь,* ве́снусь, *зиму́сь,* ле́тось, ведриё, пасмурно, все за*тюцило* — весь лес занесло снегом (*тюка* — снег на деревьях); ковды́, когды́; оногда́сь и оно́гдысь — когда-то.

«Сарафаны носят в настоящее время; прежде носили сарафаны особого покроя (на подкладке): штóфники, камлот, каразéйники, кумáчники, баракáнники, гланитýрники, китаешники, сандáльники».

Бытовые названия. 1) Крестьянский дом: дом, звоз, избá, клеть, крыльцó, назём, передыз(б)ьё, повéть, пóдволока, подклéт, хлев, чулáн. 2) Части печи: бóров, загнéта, замок, запéцек, заслóн, застýпок, опéцёк (подпéчек), печýрка, продýшник (форточка); подгнéта, челó, шестóк (шощок). 3) Одежда крестьянских женщин и девочек: кóфта, порубáшьё (полрубáшьё), рубáшка, сарафáн, фáртук, шубéйка, шýбка, ю́бка. 4) Головные уборы женщин: кокóшник, налóбник, повóйник, повя́зка, шáпочка; у мужчин: заломка, трéух (шапка), чебак. 5) Обувь: бахи́лы, башмаки́, брóдни, головки (носки), кáтанци (вáленки), коты́, онýчи, полсапóжки, сапоги́, чулки́, ýледи — род обуви с кожаными головами и суконными голенищами для ходьбы на лыжах. 6) Предметы домашнего хозяйства: горшóк, квашня́, кры́нка, сковорóдка, судомóйка, ухвáт, шáйка, крýпник, полотýха, туес, катця. 7) Обозначения земледельческих работ: борони́ть, волочи́ть, навóзить, пахáть (чаще: орáть), раски́дывать (рассéять), толчи́ (шастать).

8) Местные географические названия.

Реки: Березовица, Вéрхняя, Дунáй, Éя, Кóвра, Кóйла, Лóдозера, Мендóвка, Белая Мýксора, Нёлда, Нéльнюга, Нéма, Нёмбас, Нéмнюга, Ни́жняя, Ны́рза, Óхтама, Пачи́ха, Пáша, Пеша, Пи́кша, Пинега, Покшéньга (впадает в Пинегу в 2 в. от с. Марьегорского), Пы́льменьга, Рапина, Серéдняя, Сопáч, Сы́лога, Тёла, Тóвра, Ты́рас, Ýленьга, Фéтельга, Н. Хáйма, В. Хáйма, Чухча, Шетогóрка, Ши́льмуша, Шóмба, Шукша, Ю́ла, Ю́рас, Явроньга, Язвира; Яроватка; Ёнтала. — Ручьи: Глубóкий, Двоерéцкий, Ивáновик, Кáлея, Лы́дьма, Морозница, Слепóй, Сопáч, Тóинский, Хя́рга, Чи́ковский, Шáва. — Урочища: в Красéйке, на Малом Плёсе, у верхней, у паши, у святого, на скоморошьем, у креста. — Озера: Долгое, Избнóе, Карасинное, Кы́ча, Лéт-

нее, Ля́га, Не́коцькие, Пелтаки́, По́дволока, Поды́збное, Полу́шкино, Ра́кульское, Скоморо́шье, Углова́тое, Чевери́ческое, Че́рное, Ша́йкое. — Дороги: государева, лющи́к, проселок, такуше́рка, тракт. — Деревья: верес (можжевельник), береза, ель, ива, лиственница, ольха, осина, пихта, рябина, смородина, сосна, черемуха. — Грибы: белый гриб, березовик, волнушка, груздь, желтый; конёк белый, красный, синий; масляк, мухомор, осиновик, поганки, слизун, сморчек, сыроежка. — Ремёсла: бондарь, валенщик (катано́сьник), кровельщик, кузнец, мельник, печник (= песьник), плотник, портной, сапожник, слесарь, столяр, трубочист, шорник. — Охота: дробови́к, ме́рка пороховая, муса́к, пасть, порошни́ца, пу́тик, ружье, сило, шомпол (штомпол). Рыбная ловля: грузило, леса, поплавок, уделище, удочка. Сети: ельцовка, харьюсинна, щучья, самоловка. Невод: кеба́сьё — камни в нижней части невода; клепи́, крыло, матница, напла́вки, титева. — Родственники: отец — татка, мать — мамка, дядя — де́дя, де́дка, крестóвой кум, ку́мушка, сват, свояк, шу́рин, тесть, тёща, золо́вка, де́верь, племя́нник, племе́нник, племе́нница, внук, внучка, па́сынок, па́дчерица, мачиха; дедушко, бабушка, прабабушка, прадед. — Прозвища: ба́кан, воро́на, калами́на, кисе́ль, копе́йка, копы́л, король, кы́ча, мусе́нка, мы́ло, о́кунь, пече́нка, рёча, росо́л, сайда́, соро́ка, чеща́, щети́на. — Приветствия: Здраствуй! Доброго здоровья! Доброе утро! С приятной погодой! С именинником! С праздником! С широкой масленицей! С новым годом — с новым счастьем! Бог помочь! Труд польза! — Ласкательные: добренький, дорогой, жела́нной, краса́вцик, красавица, любезной, милинькой, сердесьной; баженой. — Бранные слова: болва́н, ехи́дной, злой, коль зёл (какой злой, очень злой), отетень, своедум, узоро́чье, упря́мой. — Праздники: Ильин день, Николин день, Покров, Прокопьев день, Троица. — Приметы и обряды: крестины, сватосьво, похороны; ворон на крыше — к покойнику, сорока стрекочет — к гостям и вестям, «заяц пересекет дорогу — к несчастью», подколенка сербит — к свадьбе; много снега —

много хлеба; бровь чешется — плакать. — Присловья: подпоры хлеба не портят; лишний стожар — лишний рубль; землю коньми — свадьбу людьми («чем больше людей на свадьбе, тем торжественнее»).

9) Слова, появившиеся после революции: абсурд, интилигентный, исполком, секретарь, ограничился, председатель, районный, революция, семейный совет, резолюция, инструкция, косомо́лец; ков (= «Комитет общественной взаимопомощи»; «иногда — кофь»); ло́па, ша́ма — ест.

10) Иностранные слова: антилиге́нтной, секлета́рь, коропети́в — кооператив, революция — домашняя ссора, инструкций нет никаких от домашнего совета — нет указаний от главы семейства.

2 б (Инв. II. 212).

Словарь Карпогорской волости, составленный С. Н. Томиловым (см. 2 а).

а́жно — очень, весьма
а́лой — красно-розовый
анба́рник — нечистый дух
арта́цице — противится
бажа́т — просят
бажéна — дорогая
ба́йна — баня
барахло́ — негодная одежда, тряпки
бафи́лы (бахи́лы) — сапоги особого шитья на прямой колодке
ба́ця — неповоротливый
бе́лина — холст, разостланный белить
бели́на — сердцевина дерева
бель — косяк двери, окна
бладе́нь — младенец
божа́тка, божа́тоцька — крестная мать
борода́ — конец работы, например жатвы
брани́тце — ругается
браты́нь, браты́ня — братина
бря́кнул — стукнул, ударил
бук — большой ушат для вываривания холстов
бу́цить — «варить холсты»
быва́ — быть-может
ва́рня — очаг для приготовления пищи в лесных избах
веду́н — чародей, знахарь
ве́ревь — см. дра́тва
вере́тья — веретена
ве́ртитце — шалит

ви́ця — прут, розга
во́дитцэ — няньчит
водолейка — помост для переливания воды в окно
волы́ньга — кричит, плачет, капризничает
вбрга — лесная охотничья дорожка
воро́бы — прибор для основы (кросен)
ворожи́т — гадает, колдует
вороне́ц — брус, грядка у печки, отделяющая шолныш от избы
воро́нка — лейка
восмери́к — «восемь вершков бревно»
вью́ха — 1) подставка для *вороб* (см); 2) шалунья
вью́шка — 1) прибор для пряжи ниток (для веревок); 2) чугунный круг для закрывания печных труб
га́ця — неряшливый
глот — завидный
глуми́тьце — смеется
гнило́й — ругательное слово
го́лбич — подвесные нары
голова́н — вал для основы ниток
гра́битце — добирается
гре́за — ненаходчивый, неопрятный
грезáва — очень грязная
грят — град
гря́тка — брус для поддержания полатей
гу́зно — задний проход
гума́га — бумага
гумазе́я — бумазе́я
гынчи́т — мычит
давай!.. — «несогласен с тобой»
дашь — даешь
дека? — где?
девятерник — холст в 9 пасм
десятерник — холст в 10 пасм
дои́тьце — доит
досе́льный — прежний
дощо́цька — дощечка
дра́ё — «рачит», тормозит
дра́тва — тонкая смоленая веревочка для шитья сапог
егри́що — игрище
е́во (и э́во) — здесь
жа́ба — болезнь
жабре́й — сорная трава lamium album
жалоба́ — кляузник
жале́ютце — любуются
жи́дник — хлеб
жи́ця — шерстяная нитка
жолому́дина — скупая
жонцёнко — жена, женщина
загорла́ — закричит
зае́дё — заехал не туда
зажгала́ — зажгла
зазева́ — закричит

закрю́цил — зацепил
замола́ха — враль, весельчак
замыва́итце — моет, чистит
заноза-ты! — противный
за́перстьё — концы рук
заплати́ — почини
зарука́вье — шерстяные кушачки на руках
заруце́нье — свадебный стол
за́топь — еле заметная лесная дорожка
затрепа́л — побежал
зашива́итце — починяет, штопает
зёвало — крикун
зеворо́той — ненаходчивый
змиёв (и змеёв) — болезнь пальцев рук или ног, с воспалением ногтя и конечного сусустава
зуй — кулик
изгре́би — продукт обработки льна
ико́та — болезнь
изуро́чилсэ — захворал от порчи или сглаза
ка́бат — длинная холщевая рубаха для мужчин
кабату́ха — короткая рубаха для женщин
кавари́га — коровай хлеба
кану́н — праздник
ка́рё — кличка лошади
кила́ — болезнь чирей
кици́га — молотило
кле́тцетина — холст грубой работы
клю́цька — трость
коклю́шница — рубаха с кружевами
кокоток — загнутые вилки для срывания навоза
коко́шник — повойник
ко́лоп — колобок
ко́лот — длинная жердь, употребляемая при охоте
копаитце — шевелится
копови́к — форель-пеструшка
копыл — подставка для вяза в полозе у дровней
копы́рза — тупой топор
ко́тя — кот
коцервя́житце — куражится
кру́пник — деревянное блюдо с ручкой — «в него кладется тесто, чтоб продвинулось»
кру́то — быстро, скоро
крюк — кочерга
крюци́на — печаль
кугли́на — шелуха льняного семени
кукоре́шки — носить ребенка за спиной
курева́, кутерьма́ — вьюга
ку́тя — «кура»
«кы́ци-кы́ци» — кличка овец
кы́ця — овца
кы́ча — изморозь; мороз, когда

снег сильно скрипит под полозьями
кышконул — прогнал
кышь — иди прочь
лавиця — лавка, скамейка
лайка — ругательница
левза — глупый
левша — делающий левой рукой
лемор — леший
лепун — прут ивы
лепуха — мягкий снег
лизьё — острие топора
липок — маленькая лопаточка для выкладывания теста из квашни
липушок — прут ивы
лузан — мешок с прорезом для головы, употребляемый охотниками
лупит — бьет
манагиль — сумочка для хранения ниток, игол, шила и других хозяйственных предметов
маракуля — неряшливый человек
марацьки — полати
матерья — сулема
мелё — 1) лжет, 2) ест
мельница-ты! — болтун, весельчак
мельтеситце — не может успокоиться, шалит
мерзава — озябший
метуга — солома
молё — мелет
молол — лгал
мори — смотри
морокуша — долго работающий вечером
мота — соображает
мотырь — кол, вбитый в землю для котла или чайника
мошонка — сумка
мусьник — кладовая для муки
мухта — см. зарукавье
набилка — приспособление для тканья, куда вставляют бердо
наболесь — на что, для чего
нагалищо — предохранитель у ружья, чтобы не попадала вода от дождя
наполошено — измято
нары — полати
наткоеда — см. змиёв
натопорня — скоба у ремня
не варую — не верю
нелюбо — некрасиво
не тае — не это, не так
неци́много — ничего
не цемора — ни лешего
ницинця — приспособление для тканья холстов
нодья — костер, огонь в лесу
ноцесь — прошлой ночью
нукту — эдак
нуто — это

обдери́ха — нечистый дух в бане
обжа́лсэ — выжал
облёксэ — прислонился
ободве́рина — косяк двери
оболо́ксэ — оделся
оборва́лсэ — упал
обре́дня — приготовление пищи
обсе́елсэ — посеял
ога́рки — недожженная лучина
огнёва — горячка
огни́во — для высекания огня
огни́що — место, где жгли огонь
одла́восник — надлавочник
ожа́кнулсэ — испугался
околе́й, околе́л — молчи, замолчал
око́льниця — рама
оме́льё — остатки конопли
оменёно — испорченный человек
омраци́л — обдул
опали́ха — печеный картофель
опле́ло — «загорелый хлеб»
оплеснулсэ — плохо умылся
опри́чь — кроме
о́тетень — лентяй, непослушный человек
отре́пи — продукт от чистки льна
охва́тыва — делает быстро
охмина́ — ест
очу́халсэ — пришел в себя после испуга
очухаре́л — сглупил, упустил момент
па́крюк — крючек для котлов и чайников
палу́ндра — тревога
папару́ха — бабка-знахарка
па́рево — пелёва, отбросы при молотьбе
па́сти — ловушка для зверей и птиц
пасти́ — кричи сильнее
пасти́т — кричит, «открывает широко рот, пасть»
патро́н — грязный человек
па́хмурно — пасмурно
па́цеси — продукт обработки льна
пелёва — см. па́рево
пе́стунья — нянька
перст — палец
персьця́тки — перчатки
пеци́що — надел земли в деревне
пи́вка — густой мелкий лес (хвойный)
пина́ — пинает, бьет
плевко́ — муха
пова́рня — здание для варки пива
по́дставка — кадка
покрути́лсэ — подрядился
потёмки — шипы
потира́ло — полотенце
прижа́мнул — придавил
прито́м — любимое место рыбы

притравúл — задержал
притужáльник — часть ткацкого станка
притя́пал — пришел
приужáкнулсэ — испугался
приýс — орудие для молотьбы хлеба
прихилéитце — притворяется
прúшвиця — вал для наматывания холста (в ткацком станке)
прóстень — нитки на веретене
простоволóска — «неучесанная голова»
пýтик—лесная тропка охотника
рáда — болото
рáушка — глупый человек
реднúна — грубый холст
редóвка — см. кабат
розúня, ромодá, росóл — глупый, ненаходчивый
русалéя — глупая
савасья́н—глупый (ругательное слово)
сáрга — тонкая палочка
сáржа — шерстяная материя
сáржаник — род кафтана
сартúна — лучина, «дранка»
светéльнё — светец
свóлок — см. голован
сёкот — харьюз (рыба)
секотúт — шалит
семендá — шалун (-ья)
семендúт — шалит
сестрéнница — пара ниток в берде
сецúщо — участок леса для рубки
сúльё — силки
сúма — бык
сúнка — трясогузка
сиця́с — сейчас
склады́ня — складчина
слопцы́ — ловушка для птиц
смóнё — «чистит лен-коноплё»
снафúда — неряха
снуё — 1) бегает без дела, 2) натягивает нитки для тканья
сорóга — плотичка
сорокóвка — десять стен холста
спетил — украл
спúсник — полотенце
спúця — деревянный гвоздь
ссё — сосет
статúтце — держится известных бытовых правил
стéтил — съел
стырь — деревянный гвоздь в чане
сулемá — глупая
сулóй — рассол
сýнка — сума
сýсля — сосет
съéзди — ударь
съивá — свивает что-либо
сы́ни — кличут коров
тáтка — отец

тежелкó — старый заплатанный кафтан
тéмницце — сумерки наступают
тонци́на — пиво 2-го сорта
трави́! — задержи!
трепáло — словоохотливый
трýнит — смеется
тýзнул — толкнул
турáцька — катушка ниток
узорóцье — непослушный
ýледи — род обуви (см. — бытовые названия)
улóм — глазная болезнь от ярких лучей солнца, действующих на неокрепшие органы зрения у детей
упéть — опять
ýрця — порча
ушýрнуў — бросил
фафлы́га — нерасторопный (ругат.)
цéзнё, цéзни — идет, иди
цéмнаю — не знаю
цёмор — леший
цивúльда — ругательное слово
ци́сьмениця — непарная нитка в берде
цюжáитце — сторонится
цюл — слышал
чикотá-брикотá — игра с ножем
чили́куны — дух, которым пугают детей
шáбарчит — производит шорох, осязает
шáма — ест
шáржаник — см. саржаник
шаршýтьё — лохмотье
шáрнул — ударил чем-либо
шибá, шибáитце — бросает
ши́ган — зяблик
ши́пко — быстро
шлеюн — лентяй
шля́нда — ходит, бродит
шмáтыга — ругат. слово
шопце — шепчет
шýкша — продукт от очистки льна
юхти́тце — лепится
ю́рнул — спрятался

2 в (Инв. II. 211 б).

Архангельской губ. и уезда, Карпогорской вол., дер. Веркола (а также **Еркино, Кушкопала, Шардомень**). Автор — С. Н. Томилов (см. 2 а).

1. «Тяготеют к Карпогорской вол., но удалены от волостного центра на юго-восток». — 25. *иэ* перед тверд. согл. — 61. «Сильнее тянут, большею частью имеют сильную интонацию, похожую на крик; говор вопросительный». — Последнóй.

2 г (Инв. II. 211 в).

Архангельской губ. и уезда, Сурской вол., дер. Кучкас и Нюхча. Автор — С. Н. Томилов (см. 2 а).

1. «Дер. Кучкас и Нюхча расположены на зимнем пути на р. Вашку — область Коми с одной стороны, на пути на Выю — с другой. Удалены на 70 *км* от волостного центра. Жители данных селений имеют связь с зырянами и Выей Северо-Двинской губ. Сольвычегодского у., что дает возможным предполагать отличный темп говора от других селений волости». — 34. шаву́н, не шавѝ (шалун, не шали). — 42. «Мягко»: цярь, ко́нци, отцю́, це́рковь и церкова. — 43. цё = что; на цё тибе, цё не гришь? цё делаешь? я не цё не знаю (что, на что тебе, что не говоришь, что делаешь, я ничего не знаю). — Братко́.

2 д (Инв. II. 211 г).

Архангельской губ. и уезда, Сурской вол., с. Сура (10-верстка, л. 86; 16°30′—63°30′). Автор — С. Н. Томилов (см. 2 а).

13. жоних. — 34. знаў, быва́ў, ходи́ў, пиў, по́ўно, доўгбй, кобы́ў, достига́ў, уе́хаў, зае́хаў, ушоў, он уе́хаў на полё; я бы́ў, да там ёго не застаў, настиг его и пошоў с им вмести; поўно. — 36. Ольва (Ольга). — 60. б) после́дной.

К словарю: шоўгаць (котомка).

2 е (Инв. II. 211 д).

Архангельской губ. и уезда, Труфаногорской вол., с. Ежуга, Михеево и др. Автор — С. Н. Томилов (см. 2 а).

Иша = еще: иша ле ухи-то? Далёко-ли иша поедёш? Ишо бы нать що делать, да некогды. — Шолных (иногда солныш) — место против печки.

3 (Инв. II. 66).

Архангельской губ., Мезенского у., Лешуконской вол., с. Устьвашка (пароходная пристань и г. Мезень в 162 *км*). Автор — учи-

тель Устьвашского приходского училища М. Макаров. Ответ составлен 10 сентября 1912 г.

2. «Говорят на *о*». — 3. водбй, домбй, корбва, подённой, пойдём, воды́, пошли́. — 4. борода́, хомуты́, ковыря́ть и т. д. — 5. а) бо́роды, из го́рода, в го́роде, э́того, ду́рочка, па́лочка; б) э́тот, го́род, го́лос, во́лость; на́доть; в) ме́сто, сено, до́брого, ба́тюшко. — 6. зобо́та, стонови́ться, зобо́р, долёко. — 7. поскоре́й, полюби́ть, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́, поднима́ть и т. д. — 8. слеза, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу, де́нежки; б) де́нёг, ве́тёр, гри́вён, копе́ёк, ба́рынёй, па́шот, ма́шот, вы́нёс, вы́вёл, (но см. 19 б); в) да́йте, иди́те, го́же, мо́ре, по́ле, пи́ше, уме́е, ко́лье, воскресе́нье. — 12. гнёздо, звёзда, но река́, пешко́м. — 13. пчалиный, жани́х, зале́зо, пшани́ца, жалу́док, жала́ный. — 16. а) темна́, печа́ть, река́, бежа́ть, песо́к, веду́, село́, пета́к, преду́, дешо́вый, пешко́м, пече́нка, весела́, принесла́, залеза́ть, выгреба́ть, принела́, помело́, семеры́х, дереву́шка, бережо́к, чижеле́й, почерне́й; б) теплота́, семеры́х, дереву́шка, петуха́, прямико́м. — 19. а) бзера, ве́села; б) по́мер, де́нег, гри́вен, я́стреб, па́лец, ба́рыней, ви́деть, по́лдень, па́меть. — 24. с) на концы́, на зори́, на земли́, на столи́, мни, теби́, себи́. — 26. грезь, петь, де́дя, в шле́пе, хозе́ин. — 27. а) шелу́н, жела́ть, чесы́, взела́, преду́, пета́к; б) пети́, десети́, гледе́ть, шели́ть, желе́ть, чеди́ть. — 29. другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу, мому́, твому́, бе́ло. — 36. «Длительное» (так!) в словах го́род, голова́, друго́й. — 37. порок, лук, друк, острок. — 38. того́, кого́. — 39. куфарка. — 40. шыть, жыть. — 41. дочь, чяй. — 42. царь, отцу. — 43. Подчеркнуто: цай, ца́сто, пе́цка, цу́до, цы́стый, полуцы́л, процыта́ть, плецо́, но далее приписано: «звук средний между *ч* и *ц*»; ср. еще: в 76 исправлено — прокацю, колоцю. — 44. тёшъча, пушъчу́, ешъчо́. — 45. дош, това́риш, клеш; ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, вбжжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кровь, любо́вь, семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, цепь; семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вье́хал. — 54. зе́мьской, дереве́ньской,

де́рьськой, ру́ськой, москоськой, бога́сьтво или бога́сьво, ба́лосьтво или ба́лосьво, льдю, льню. — 60. а) злой, худой; б) гадкой, гладкой. — 61. «Заметно». — 62. б) на горы́, к сестры́, кланяйся жены́, бедному сироты́. — 65. её, ту, одну, саму. — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́, мня; дат.: мне, мене́, тебе́, себе́, тобе́, собе́. — 70. он зна́е, чита́е, пише; несё, ведё; они лю́бя, хо́дя, говоря́, крича́; и́ду, чита́ю, несу́. — 72. даёш, даёт, даём, даёте; ведёш, ведёт, ведём, ведёте; он даё, несё. — 73. даш, еш. — 74. играеш, ходиш; играет, ходит. — 75. боюсь, боюсе; боиссе, боишша; боицце, боичче; боимсе; боялся, боялсе. — 76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокацю, колопю, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, ля́жет, бережёш; пекёш, текёт, жгём, ткёт. — 79. печь, мочь и пекчи́, могчи́. — 80. косить трава, топить баня, вода принести. — 82. у волков тут идёно. — 83. коло́сье, гво́здье, кли́нье. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на руку́, за ногу́, на зе́млю, под го́ру, на го́ру, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, заня́л, приня́л, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава́ не коше́на. — 10, 14, 15, 18, 20—23, 25, 28, 30—35, 47—52, 55—59, 63, 64, 67—69, 71, 78, 81 — зачеркнуты или без ответа.

К словарю: надоть — надо, залезо; лошадь; боронить; орать — пахать; рушать — резать; зыбка — люлька; баской — хороший.

4 (Инв. II. 49).

Архангельской губ., Печорского у., Пустозерской вол., с. Пустозерск и дер. Устьинская, 40 *км* от пристани в с. Куя; 266 *км* от города. Автор — учитель Пустозерского училища И. А. Димов. Ответ получен 28 июля 1912 г.

2. «Говорят на *о*». — 3. «Всегда *о*». — 4. погоди́, хомуты́, омулёвка — «неясного звука нет». — 5. бо́роды, во́роны, се́точка. — 6. де́ло, се́но, пора́то, кри́во, пря́мо. — 7. «*о* сохраняется в при-

ставках». — 8. г) слеза́, несу́, беру́, слезбй, несёш, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзёро, ве́сёло, вы́нёсу, вы́дёржу, де́нёжки; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, копе́ек, ба́рыней, ма́шет, па́шет; в) иди́те, да́йте, говори́те, мо́ре, воскресе́нье, ко́лье. — 13. пчели́ный, желе́зо, жени́х, пшени́ца, желу́док. — 17. пети́, девети́, меня́ть, веля́т. — 18. теснота́, теплота́, петуха́, четырёх, деревушка, берегу́, семеры́х, велика́, жениха́, премиком. — 19. а) о́зера, ве́села, по́греба, по́мерли, ви́дела, пре́жнему, вы́несу, ма́тери, вы́веди, ма́менька, бсенью, се́лезень; де́нёжки; вы́рядить, па́мяти; б) по́мер, ве́тер, де́нег, гри́вен, я́стреб, па́лец, барыней, ви́деть, по́лдень; в) да́йте, иди́те, ви́дите, зна́ете, четы́ре, в мо́ре; уйти в по́лё, двоё, троё; он хо́дя; хресья́на; ночевать в по́ле, на доро́ге, на ду́бе, в рабо́те, в ле́се, в го́роде, вме́сте. — 22. «Только»: пе́рышко. — 26. «В некоторых словах»: грезь, де́дя, хозе́ин. — 27. а) шалу́н; жела́ть, чесы́, взела́, преду́, пета́к; в) пети́, десети́, гледе́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 29. зна́т, быва́т, де́лат, подска́зыват, спи́сыват, бе́ла, си́ня, же́лта, зелена́, страшна́, худа́, вто́ра, другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу, бе́ло. — 36. «*г* взрывное». — 37. порбк, лук, друк, острбк. — 38. «С *г*»: до́браго, зло́го, того́, кого́, всего́. — 40. твердо. — 41. мягко: число́, чи́стый, чяй, молчи́. — 42. «Произносится по-московски». — 44. «Как двойное твердое *ш*». — 45. ямшы́к, дереве́ньшына. — 46. во́жжы, дожжа́, е́жжу. — 53. кровъ, любо́въ, жура́въ, семъ, го́лупъ, рупъ; семъю́, убъю́, бъёт, пъёт, пъя́ный. — 60. б) гадко́й, сладко́й. — 62. б) на горы́, к сестры́, в тюрьмы́, отда́л ма́мы. — 65. я видел иё, ждут иё; ту, саму́. — 66. род.-вин.: тебя́, меня́, себя́; дат.: мне́, тебе́, себе́. — 72. даёт, даём, даёте, ведёш, несёт, несём. — 75. бою́сь, бо́йсся, бо́йцца, бо́имся, бо́ялса. — 76. люблю́, сплю́, кормлю́, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, ля́жеш, бережёш. — 79. пекчи́, мокчи́, жекчи́. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, под го́ру, на го́ру, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хотите́, спи́те, по́лили, приняла́,

вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не коше́на; рети́вая. — 6, 10, 12, 20, 21, 23—25, 28, 30—35, 39, 43, 47—52, 54—60 а), 61, 62 а), 63, 64, 67—71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет».

Словарь.

бажо́ной — хороший (человек), дорогой
взáболь — серьезно
ды́льница — деревянное ведерко
ка́тця — кадка
ку́ропоть — куропатка
кы́расиха — морская сорока
липты́ — чулки из оленьей шкуры, шерстью вниз
ма́лица — одежда из оленьей шкуры, шерстью вниз
мулёной — милый
омулёвка — (бочка для рыбы? *И. Г.*)
о́шкуй — белый медведь
пальтё — приличная одежда: пиджак, тужурка
пимы́ — сапоги из оленьих шкур, шерстью вверх
пора́то — очень
при́сеньё — крыльцо
ра́ха — ворона (?)
сови́к — одежда из оленьей шкуры, шерстью вверх
со́лныш — часть кухни перед отверстием печки
сухо́тник — человек, умеющий скоро сближать людей
сю́ма — оленья шапка, пришиваемая к малице
та́м сё пусь — не очень хорошо
тоба́ки — галоши из оленьей шкуры
ушка́н — заяц
чи́рак — чайка-рыболов
шы́бко — скоро
не щипи́т — не болит

5 (Инв. II. 53).

Архангельской губ., г. Пинега. Автор — учитель приходского училища Ст. Клетваев. Ответ получен 9 августа 1912 г.[1]

2. *о*. — 3. «Всегда как *о*». — 5. а) из го́рода, в го́роде; б) э́тот, го́род, го́лос, во́лость; в) на́до, ме́сто, се́но, до́бровo, ба́тюшко. — 7. поскоре́й, полюби́ть, погуби́ть. — 8. б) слезы́, слезу́,

[1] Автор считает говор коренного населения города Пинеги «довольно правильным»; приводимые особенности взяты им, главным образом, из говора детей окрестных деревень, посещающих его школу.

беру́; г) слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зеро, ве́село, пре́жнему; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, копе́ек, ба́рыней, па́шет, ма́шет, вы́нес, вы́вел. — 13. жани́х, жале́зо, пшани́ца, жала́нный. — 18. питуха́, читырёх, диреву́шка, висело́, бирегу́, симеры́х, вилика́. — 19. б) по́мер, де́нег, гри́вен; в) на доро́ги; вмисте. — 21. угурцы́, утопри́, угоро́т. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. с) на концы́, на зори́, на земли́, на столи́, на руки́, мни́, теби́. — 26. грезь, петь. — 27. а) шелу́н, жела́ть, чесы́, взела́, преду́, пета́к; в) пети́, десети́, гледе́ть, шели́ть. — 29. знат, быва́т, робо́тат, подска́зыват, бе́ла, зеле́на, си́ня, другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу, бе́ло. — 37. поро́к, лук, дру́к, остро́к. — 40. твердо. — 41. «*ч* мягко». — 42. це́рковь. — 44. тёшъша, пушъшу́, ешъшо́. — 45. ямшы́к, това́ришъ. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кро́фь, любо́фь, жура́фь, семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, це́пь, семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вье́хал. — 54. льдю, льню. — 56. омман. — 60. б) га́дкой, сла́дкой. — 62. а) у жене́, о́коло реке́; б) на горы́, к сестры́, кланяйся жены́. — 63. б) «только от прилагательных»; с больши́ма, с до́брыма, с тяжо́лыма. — 66. род.-вин.: тибя, сибя, мня. — 70. зна́е, чита́е, пи́ше, несё, ведё. — 72. даё, несё. — 75. бо́ице. — 77. пекёш, текёт, жгём. — 78. е́сти. — Остальное без ответа.

Чаще говорят: конь, орать, боронить, зыбка, пахать.

6 (Инв. II. 69).

Архангельской губ., Шенкурского у., Благовещенской вол., Воскресенского прихода, с. Воскресенское, дер.: Брюховская, Чурковская, Подхолмишная, Калинская, Бревновская, Стригинская, Игнушинская, Денисовская, Васильевское-Городище, Абрамовская, Жуковская, Крюковская, Погост Челюшкин;[1] от жел.-дор. станции «Няндома» Моск.-Арх. жел. дор. 160 *км;* от г. Шенкурска 86 *км;* почт.-

[1] «Различия в говоре этих селений нет, так как все они сгруппированы на 3—4 в.».

тел. отд. Слободско-Игнатьевское. Автор — учитель Воскресенского двухклассного училища И. Чирков. Ответ послан 20 сентября 1912 г.

3, 4, 5. «Всегда ясно *о*». — 7. «В приставках всегда *о*». — 8. «Всегда *е*»: слеза́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 10. *е*. — 11. а) пре́жнёму, де́нёжки, но — бзеро, ве́село, вы́несу; б) де́нёг, копе́ёк, вы́нёс, уми́ёт, па́шот, ма́шот, ба́рыной; но — ве́тер, гри́вен, вы́вел; в) го́жо, мо́рё, по́лё, ко́льё, воскрисе́ньё, доброё; но — да́йте, иди́те, дурны́е, бе́дные. — 13. пчели́нный, желу́док; жоних, жолезо, пшоница, жаланной. — 18. вестово́й, теснота́, теплота́, петуха́, четыре́х, дереву́шка, весело́, берегу́, зелено́й, семеры́х, велика́, ретива́я, премико́м, но — жонихи́, жолеза́. — 19. а) бзера, ве́села, по́греба, ма́менька, вы́несу, ма́тери, вы́веди, по́мерли, бсенью, се́лезень, но — пре́жнёму, денёжки; «*ѣ* и *я* всегда как *е*»: ви́дела, вы́терпела, вы́сидела, вы́горела, вы́прела (от прясть и от преть), вы́редить, па́мети, вы́гледит, вы́тенул; б) по́мер, ве́тер, гри́вен, я́стреб, па́лец, но — денёг, копеёк, вынёс; ба́рыной, суда́рыной; «*ѣ* и *я* всегда как *е*»: ви́деть, вы́преть, па́меть, де́сеть, си́еть; в) да́йте, иди́те, крестья́не, на доро́ге; в по́лё (вин.), в мо́рё (вин.), двоё, троё. — 21. а) угурцы́, угоро́т, но — обо мне́, обману́ть; б) во́йлук, я́блук; но — по́ носу, по́д гору, палкой, кома́р, самова́р. — 24. а) здись, мидь, линь, пови́сить, ись, ми́сець, ви́ник, си́ни, на си́не, сви́тит, си́вер, ви́тер, клить, звирь, висть, нади́ля, ли́сниця, ли́пит, ми́сит, апри́ль, сись, сить, си́еть, си́мё. — 26. грезь, петь, де́дя, хозе́ин, пресь, меть, но — в шляпе. — 27. а) шалу́н, жала́ть; но — взела́, преду́, пета́к; б) шали́ть, жали́ть, чедни́ть, пети́, десети́, гледи́ть. — 29. де́лат, робо́тат, подска́зыват, бе́ла, зелёна, си́ня, хорбшу, си́ню, бе́лу; но — знает, быва́ет, Микола́ев. — 35. знаў, быва́ў, ходи́ў, пиў, таска́ў, тену́ў, писа́ў, чита́ў, коси́ў, до́ўгий, кобы́ў, по́ўно, во́ўк. — 36. «Больше *г* взрывное, но в некоторых словах и длительное»: го́род, голова́, другой — взрывн.; но — Го́споди, боґа́тый, блаґодарю́, блаґослови́ть — длит. — 37. порок, лук, друк, острок. — 38. «Всегда *ово*»:

доброво, худо́во, бе́лово, си́льново, тово́, своево́, хорбшово, вся́ково, са́мово, ка́ждово. — 39. «Только в слове куфарка». — 40. «Всегда твердо»: жыть, шыть, душа́, шум, шу́ба, жа́рко. — 41. «Мягко, *ч* приближается к *ц*»: доч^{ц}ь, доч^{ц}ька, ч^{ц}истый, ч^{ц}яй, ч^{ц}ерьви. — 42. «Мягко»: цярь, концы, отцю, церква, мисець, лисниця. — 43. «Вместо *ч* произносится звук средний между *ч* и *ц*, мягко»: ч^{ц}я́сто, до́ч^{ц}ька, проч^{ц}итаў, плеч^{ц}ё. — 44. тёшъша, пушъшу́, ешъшо́, ташъшыл, пошъшадил. — 45. товарыш, клеш, ямшык, баршына, деревеньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. крофь, любофь, журафь, семь, голупь, рупь, пролупь, сыпь, цепь; семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вье́хал. — 54. зе́мьськой, дереве́ньськой, дерьсько́й, руськой, москоськой, богатьсьво, балосьво; но — льду, льну. — 55. «Только»: гли-ко (= гляди-ка). — 58. «Только»: това́рыш. — 60. б) гадкой, сладкой, руськой, крепкой. — 63. б) «Больше от прилагательных, но встречается и от существительных»; с больши́ма нога́ми, с до́брыма друзьями, с тяжо́лыма мешками, с карима глазами; с краси́выма узо́рыма, с шаловли́выма де́ткима, с весёлыма робя́тыма; с има́, с тема́. — 65. «Чаще *ие́*»: у ие́ нет детей, я видел ие́; «но в род. падеже иногда и *ней*»: у ней нет никого. — 66. а) тебя, себя, меня; б) тебе, себе, мне, мине. — 69. скоря́е, миля́е, строжа́е, веселя́е, добря́е, но легче; скури́е. — 72. даёш, даёт, ведёш, ведёт, несёш, несёт, даём, несём, ведём, бредём, плетём; но — ведите́, несите́, бредите́, плетите́; де́лаите, рабо́таите, чита́ите (см. еще 77). — 75. боюсь, бои́ссе, бои́цце, веселицце; бои́мсе, весели́мсе; боя́ўсе, напи́ўсе. — 76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокач^{ц}ю́, колоч^{ц}ю́, пушъшу́, вожу́, е́жжу. — 77. ткёш, пекёш, текёт, жгёш, мо́жош, ле́гёш, берегёш; ткёт, пекёт, жгёт, мо́жот, ле́гёт, берегёт; пекём — пеките́, текём — теките́, жгём — жгите́, ле́гём — ле́гите, ткем — тките, берегём — берегите́, мо́жом — мо́жите. — 79. пекч^{ц}и, могч^{ц}и. — 80. косить трава, топить баня, вода принести, шуба надеть. — 83. коло́сье, гвоздье, кли́нье, сту́лье, ко́лье, же́рдье, но — лошади пришли, медведи напали. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу,

на́ руку, за́ ногу, на́ землю, под го́ру, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, со́сна, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хотите́, спите́, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава не кошена́. — 6, 10, 12, 20, 22, 23, 24 в), с), 25, 28, 30—34, 47—52, 56, 57, 59, 60 а), 62, 63 а), 64, 67, 68, 70, 71, 73, 74, 78, 81, 82. «Нет».

Чаще говорят: лошадь, орать, резать, бороновать, боронить, зыбка, баской, пахать.

Добавления: си́мё; разыму, гувно́ (гумно); ба́рыной, суда́рыной; це́рква; пчели́*нн*ый; дерьско́й.

Словарь.

али́ — или
ба́ня
борона
бок — прозвище
большой угол—угол, где иконы
вилы
воронцы — по́лки под потолком
головль } прозвища
губернатор }
гувно́ — гумно
двойни — изба из двух комнат
деже́нь — толокно с простоквашей
заяц — прозвище
исьница — яичница с молоком
исправник — прозвище
кафтан
каша
колобки
кошка — прозвище
лавки — скамейки возле стен
молотило — цеп
наблюдник — палочки для посуды, недалеко от печи
овин
офицер — прозвище
ошшо — еще
повойник — женский головной убор
по́греб
подпорог — угол у двери
полати — от печи до стены в задней части избы
пинжак
пуще — сильней
разе — разве
рубаха
салама́т — толокно с маслом
сарафан
сечка — мотыга
соха
табак } прозвища
табакерка }
теперича — теперь

тепломат — одежда
тройни — изба из трех комнат
тяпу́шка — толокно с квасом
утка } прозвища
хиренок }
шомуша — небольшое помещение между стеной и печкой, на другой стороне от двери
штаны
шти — щи
шубница — прозвище

7 (Инв. II. 108 а).

Архангельской губ., Шенкурского у., Предтеченской вол., с. Шеговары; есть почт.-тел. отд.; от жел.-дор. станции Няндомы в 213 *км*; от Шенкурска 40 *км* Автор — учитель Шеговарского земского училища. Ответ получен 31 октября 1912 г.

2. *о*. — 3, 4, 5. «Всегда *о*». — 7. *о*. — 8. г) слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) де́нёжки; б) де́нёг, гри́вён, копе́ёк, па́шот, ма́шот, вы́нёс, вы́вёл; в) дайте, иди́те; го́жо, мо́рё, по́лё, ко́льё, воскресе́ньё, до́броё. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 18. «Правильно». — 19. а) «правильно»; б) по́мёр, де́нёк, гри́вён, копе́ёк, я́стреб, па́лец, ба́рыней, ви́деть, по́лдень, па́меть; в) «правильно». — 27. а) шалу́н, жале́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к. — 29. де́лат, робо́тат, подска́зыват. — 36. «*г* взрывное». — 37. порок, лук, друк, острок. — 38. «Всегда *ово*». — 41. дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́. — 42. твердо. — 44. «Как *шч* твердое»: тёшъча, пушъчу́, ешъчо́. — 45. това́ришь; ямщы́к, барщы́на, дереве́ньщына, — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кроф́ь, любо́ф́ь, жура́ф́ь, семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, цепь, семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, вье́хал. — 54. зе́мьсьской, дереве́ньской, де́рьськой, ру́ськой, моско́ськой; но — балосво́, бога́сво, льду. — 56. омман. — 60. б) га́дкой, сла́дкой. — 63. б) с больши́ма, с до́брыма, с тяжо́лыма мешками, с ни́ма, с тема́; «употребляются только от прилагательных». — 65. ние́. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, мня; *дат.*: мене́, тебе́, себе́. — 72. даёш, даёт, даём, ведёш, ведёт, ведём; но —

даите́, ведите́. — 75. бою́се, бои́ссе, бои́цца, бои́мсе, боя́лсе. — 76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу.—77. нечёш, течёт, жжём, бережёш, иногда: пеке́ш, теке́т, жгем, берегé́ш, можеш; тке́т. — 79. пекчи́, могчи́. — 83. коло́сье, гвоздье́, кли́нье, сту́лье́, ку́сьё (кустья), поло́зье. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, *со́сна,* пасту́х, *ру́чей,* кра́сиш, хо́чите, спите́, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава̀ не кошо́на. — 6, 10, 12, 20—26, 28, 30—35, 39, 40, 47—52, 55, 57—60 а), 61, 62, 63 а), 64, 67—71, 73, 74, 78, 80—82. «Нет».

К словарю: лошадь, орать, зыбка, пахать; красно́й — здоровый, сильный; скаку́ха — лягушка; пова́литца — ляжет.

8 (Инв. II. 30 а).

Архангельской губ., Шенкурского у., с. Ровдинское (волость и общество) по реке Ваге; на Московском почтовом тракте между гг. Вельском (Вологодской губ.) и Шенкурском (в 58 *км* от него); в селе почт. отд. Автор — учитель Ровдинского двухклассного училища Н. Суханов. Ответ послан 6 июня 1912 г.

2. «Выговор на *о*». — 3. «Всегда *о*». — 4. борода́, ворожи́ть, конопля́, хороши́, хомуты́, ковыря́ть, кобыли́ца. — 5. а) бо́роды, из го́рода, э́гово, ду́рочка; б) э́тот, го́лос, во́лость; в) на́до, ме́сто, до́брово, ба́тюшко. — 7. поскоре́й, пожа́р, дойду́, войду́, поднима́ть. — 8. г) слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу, де́нежки; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, копе́ек, ба́рыней, па́шет, вы́нес; в) да́йте, иди́те, мо́ре, по́ле, воскресе́нье; го́жо, мо́рё, по́лё; воскресе́ньё. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 17. помело́, пета́к и пята́к, пряду́. — 19. б) по́мер, де́нег, гри́вен, я́стребь (так!), па́лец, ви́деть, по́лдень, па́меть. — 21. угурцы́, угоро́т, убману́ть, во́йлук, я́блук. — 24. а) здись, мидь, линь, пови́сить, йисть, ми́сяц, ви́ник, си́ни, сви́тит, на си́не, на ми́сте, на хли́бе, на поли́не. — 27. а) шалу́н,

часы́, взяла́, пряду́, пята́к; взела́, жела́ть; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть; пети́, десети́. — 29. де́лат, робо́тат, подска́зыват. — 35. знаў, быва́ў, ходи́ў, пиў, поўно, воўк, до́ўгий, кобы́ў. — 36. «*г* взрывное». — 37. поро́к, лук, друк, остро́к. — 38. зло́во, до́брово, бе́лово, тово́, ково́. — 39. куфа́рка. — 40. твердо. — 41, 42. «*ч* и *ц* произносятся мягко, почти смешиваются». — 43. *ч*ᵑ: «ближе к *ч*, мягко, прикладывая конец языка ближе к зубам, чем для произнесения *ч*; смешивается *ц* с мягким *ч*»: чᵑе́рква, кончᵑи́, чᵑелова́тьчя, кури́чᵑя, яйчᵑё. — 44. тёшъча, пушъчу́, ешъчо́. — 45. дошъ; ямщи́к, ба́рщина, дереве́нщина. — 46. «Твердо»: дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кро́фь, любо́фь, семь, про́лупь, сыпь, семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, вье́хал. — 54. зе́мьской, дереве́ньской, ру́ской, моско́ской. — 56. омма́н, ла́нно. — 60. б) га́дкой, сла́дкой; га́дкий, сла́дкий, ру́сський, кре́пький. — 61. «Весьма заметная особенность: рястягивать последний слог, повышая голос». — 63. а) «Иногда»: с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м; б) с больши́ма нога́ма (или нога́ми), с до́брыма друзья́ма (или друзьями); «чаще от прилагательных, но иногда и от существительных». — 65. «Просто, как нужно». — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́, мня́; дат.: тебе́, себе́, мне. — 69. скоря́е, миля́е, строжа́е. — 72. даёт, даёт, даём, ведёш, ведёт, ведём. — 75. боюсь, боюся, боисся, боимся, боялся. — 76. люблю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́жжу. — 77. мо́жеш, ля́жет; пекёш, текёт, жгём, берегёш, ткёт. — 79. пекчи́. — 83. коло́сьё, гво́здьё, кли́ньё, волосьё, перьё, за-стольё. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, па́ руку, за́ ногу, на́ землю, под го́ру, на го́ру, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, занял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хоти́те, спи́те (повел.), по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не кошёна. — 6, 10, 12, 20, 22, 23, 24 б), в), 25, 28, 30—34, 47—52, 55, 57—59, 60 а), 62, 64, 67, 68, 70, 71, 73, 47, 78, 80—82. «Нет». — Чаще говорят: конь, ора́ть, боронить, зыбка́, баской, пахать.

К словарю: двойни — изба и горница; двор — для скота; зъезд — подъем на поветь, по которому заезжают с возами; мост — сени; повить, поветь — место над двором, где хранится сено и солома; подызбица — зимняя изба; борона, молотило, соха; клюка — кочерга; ухват; балахон — длинная холщевая одежда; катаньки — валенки; шуба — полушубок; дежень — кушанье из толокна на воде, с простоквашей; жито — ячмень; заспа — крупа; соломато — из толокна на щах, с маслом; шаньга — из житной муки; назём — навоз; страда — жатва; ястребь; гожо — годно; бай; мне-ка.

9 а (Инв. II. 34 а).

Архангельской губ., Шенкурского у., Смотроковской вол., Богословского прихода, дер. Немировская; от почт.-тел. отд. и пристани «Шеговарское» 10 *км*, от гор. 25 *км*. Автор — учитель Немировского двухклассного училища В. Богданов. Ответ составлен 14 июня 1912 г.

2. *о*. — 3, 4, 5. «Во всех случаях *о*, не изменяя его произношения». — 6. конáва. — 7. «*о* сохраняется в приставках». — 8. г) «Везде как *е*». — 9. бирягу́, пиринéс. — 11. а) вынесу, озеро и озяро; б) пáшот, мáшот, пи́шот; в) гóжо, кольё, пéньё (пни), жердьё (но см. 83). — 13. жени́х, пшени́ца; жалéзо, жалáю. — 17. понясу́, помяло; петак; минять, дисити; диревня; бireза. — 18. питухá, читырех, бирегу. — 19. а) озера, погреба, маменька, видела, осенью; вы́вяду; б) денег, витер, гривен, паметь, палеч; в) топéре, двое, трое; они обои. — 21. угурцы, яблуки. — 23. «Произносят». — 24. виник, витер. — 26. грезь, петь, дедя, хозеин, петнича. — 27. а) жалать; чесы́, взела, петак; б) пети, десети, гледеть; шалить, жалеть. — 29. быват, знат, роботат, бела, черна, красна, копек, другу́, хорóшу, си́ню, бéлу. — 36. «*г* взрывное». — 37. порок, лук, друк, острок. — 38. «*ово* и *ого*». — 39. куфарка. — 40. твердо. — 41. *ч* мягко. — 42. *ц* твердо. — 43. «Мягкое произношение есть в некоторых словах»: цистый, цясто; «произносят *ч* вместо *ц* мягко»: челый, черква,

петнича, Кича (вм. Кица — название села). — 44. тешъша, пушъшу, ешъшо. — 45. «Твердо»: товариш, клеш; ямшик, деревенышина. — 46. дожжа, вожжи, ежжу. — 53. кроф, любоф, руп, пролуб, чеп, жараф (журавль). — 54. земськой, деревеньськой, балосьво, богасьво. — 56. омман. — 60. б) гадкой, сладкой, хорошой, доброй. — 63. б) с большима лапыма, ящик с бутылкима; «от тех и других». — 65. вин. ж. р.: ей; он видел ей. — 66. род.-вин. «правильно»; дат.: мене, тебе, себе. — 69. скоряе, миляе. — 72. даёш, даёт, ведёт, несёт. — 75. боюсь, боюсе; боиссе; боицце, боимсе; боялса. — 76. люблю, сплю, прошу, прокачу, колочу, пушшу, вожу, ежжу; прокатю, колотю, ездю. — 77. пекёш, текёт, жгём, можёш, легёт, течёт. — 79. пекчи, могчи. — 80. баня истопить, вода принести, корова подоить. — 82. «Говорят: у волков тут было ийденó». — 83. колóсьё, гвозьё, пéньё, клиньё, кóльё, жердьё, угольё; «других слов, наприм., лошадьё, не говорят». — 84. нá руку, зá ногу, нá землю, пóд гору, нá гору, толстóй, сóсна, хотитé, спитé, трава не кошёна. — 10, 12, 20, 24 б), с), 25, 28, 30—34, 47—52, 55, 57—59, 60 а), 61—63 а), 64, 67, 68, 71, 73, 74, 78, 81. «Нет».

Чаще говорят: конь, орать, резать, боронить, зыбка, баской, пахать пол.

Дополнительные сведения: конáва; в городу; на мосту — в сенях; вместях — вместе; они обои; гумага, жараф — журавль, тогды.

К словарю: андрéч (андрéп) — большое крытое здание с проходными воротами, через которые можно въехать с возом (туда складывают снопы ржи); ворóта — дверь из сеней на крыльцо; мост — сени; шóмуша — часть избы перед печкой, отделенная деревянной перегородкой; тéрка или копáч — «очевидно, искаженное кирка» для скапывания земли из-под лесной расчистки; сéтка — шарф. Вёснусь — весной; вопить — кричать, звать: «вопи отчá-то»; докуля — докуда; зáдни гóды — прежнее время; конаюсь — кланяюсь, прошу; лéтось — летом; лони — в прошлом году; лю́дно — много: «людно коней-то»; мáтка —

мать; онбгдась — на прошедших днях; осенéсь — осенью; парато — очень; повалились спать — легли спать; приведетча наймовать — придется нанимать; сойми — сними; хóдко — быстро: «ходко ехали». Прозвища: Архиерей, Дрозденок, Кабан, Куроптенок, Молоток, Недожи́вичи, Проня-Ку́ча, Хохóл, Чурбан.

9 б (Инв. II. 34 б).

Архангельской губ., Шенкурского у., Ростовской вол., с. Конец-горье. Автор — В. Богданов (см. 9 а).

70. «Так говорят» (3 л. глаголов без окончания).

10 (Инв. II. 52).

Астраханской губ. и уезда, с. Чаган, 20 *км* от Астрахани. Автор — свящ. с. Чагана Николай Болтинский. Ответ получен 8 августа 1912 г.

2. «Коренное население говорит на *о*». — 3, 4. *о*. — 5. а) «бегло *ы*»: борыды, из горыда, палычка, дурычка; б) э́тыт, горыд, голыс, волысть; в) нада, места — «скорее *а*». — 7. «В приставках сохраняется довольно отчетливо». — 8. а) и б) «Перед ударением *е* переходит в *ё*: слёзá, слёзу́, слéзбй, бёру́, а у некоторых — в *и*»; в), г) «нет». — 9. берегу́, перенёс. — 11. б) дéниг, вéтир, гри́вин, вы́нис; душинька, машинька; в) дáйте, иди́те, гóже, мóре, пи́ше, кóлье, воскресéнье. — 13. «Везде *и*: жиних, жилезо, жилудок». — 21. а) угурцы́, угорóт, ут тебя́. — 27. а) жалáть, часы́, пряду́; петáк, шелу́н и шылу́н, жылáть, приду́, питáк; б) пети́, десети́, гледéть, шели́ть. — 29. он знат, бывáт, дéлат, подскáзыват; бéла, си́ня. — 33. «Говорят, но не все». — 36. «Как немецкое g». — 37. порóх, лух, друх. — 40. «Мягко: душя́, шю́ба, шюм, шягáть, жя́рко, посажю́». — 41. «Мягко, по-московски». — 42. «Твердо, по-московски». — 44. «*щ* как двойное *ш* мягкое». — 46. дожьжя́, вóжьжи, éжьжю. — 49. «Заменяют *ш, ж* — *с, з* и наоборот, но только женщины, когда хотят казаться благородными». — 52. стинула, вытинула,

(= выкинула). — 53. «С мягкими губными». — 60. б) «с *ы*» — 64. «Встречается» (тв. п. ед. ч. вм. предл.). — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́; дат.: мене́, тебе́, себе́. — 72. *ё*. — 75. боюс, боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю́, кормлю́... — 77. пекёш, текёт... — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, ва́риш, ва́лим, за́нял, приня́л, было́, спала́, сосна́, пасту́х, руче́й, кра́сиш, хоти́те, спи́те, поли́ли, припяла́, вы́мою, проведёна, трава́ не ко́шена. — 6, 10, 11 а), 12, 20, 21 б), 22—26, 28, 30—32, 34, 35, 38, 39, 43, 45, 47, 48, 50, 51, 54—59, 61—63, 65, 67—71, 73, 74, 78—83. «Нет».

К словарю: лошадь, пахать, бороновать, люлька, хороший; восе́йка — на днях, как-то; материя — масса: «а народу-то материя». — Добавления: Кишково-Тишково, кесто-тесто, трахмал-крахмал.

11 (В. 1[1] = Инв. II. 79).

Владимирской губ., Александровского у., Ботовской вол., дер. Площево, прихода Иваново-Ухтомского; от почт. отд. и ст. Арсаки Северной жел. дор. в 12—14 *км*, от г. Александрова 22—24 *км*. Автор — ученик Киржач. учит. семин. Ив. Сидоров. Ответ получен 10 октября 1912 г.

2. «Говор окающий». — 3. «Всегда *о*». — 4. «Неясный звук, приближающийся к *а*, напр., *б*арода́, *в*арожи́ть, *к*анопля́, *з*алото́й». — 5. а) в го́рыде, из го́рыда, ду́рычка, па́лычка, хо́лыдно; б) э́тат, го́рад, го́лас, во́ласть; в) на́до, ме́сто, се́но, но до́брыва, ба́тюшка. — 6. зобо́та, но забо́р, далёко. — 7. «*о* сохраняется». — 8. слёза́, слёзу́, слёзо́й, бёру́. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзеро, ве́село, пре́жнему, выне́су, де́нежки; б) де́ниг, ве́тир, гри́вин, копе́ик, ба́рыний, вы́нис, вы́вил; в) да́йте, иди́те, го́же, мо́ре,

---

[1] Ответы по Владимирской губ., кроме нумерации порядковой и инвентарной, имеют еще свою (В. 1, В. 2 и т. д.), для удобства справок в словаре, который составлен для всех ответов по этой губ. вместе.

пóле, пи́ше, умéе, кóлье, воскресéнье. — 13. пчили́ный, жыни́х, жылéзо, пшыни́ца, жылýдок, жылáнный. — 21. угурцы́, утопри́, угорóт, убо мнé, убманýть, ут тебя́. — 24. а) здись, пови́сить, ви́ник, сви́тит, копи́йка. — 27. а) шалýн, жалáть, часы́, взялá, пряду́, пятáк; в) пяти́, глядéть, шали́ть, жалéть, чади́ть; десити́. — 29. он знáт, бывáт, дéлат, робóтат, подскáзыват; бéла, зелéна, си́ня; миколáв, умéт, краснéт, сергéв, тимофéв; другý, хорóшу, си́ню, бéлу, мому́, твому́, бéло. — 36. «*г* взрывное»; длительное в словах: богáтство, Госпóдь. — 37. порок... лук... друк... острок. — 38. дóброва, злóва, белыва, товó, ковó. — 40. «*ш, ж* произносят твердо, по-московски». — 41. дочь, бочька... — 42. царь, концы, отцу... — 44. тёшьшя, пушьшю́, ешьшё. — 45. товáрищь, клещь; ямщи́к, бáрщина, деревéньщина. — 46. дожьжя́, вóжьжи, дрóжьжи, éжьжю. — 52. дóчти, хозя́йти, кати́е, ру́ти, нóди, помоди́те; с уголькá, чайку́. — 53. крофь, люббфь, журáфь, семь, гóлупь, рупь, прóлупь, сыпь, цепь; семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вьéхал. — 60. б) «Неясный звук, приближающийся к *а*». — 64. в э́тим дóме, во вторы́м часу́, на жёлтым пескé. — 65. род.-вин.: её; тоё зиму, одноё, самоё. — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́, тея́; дат.: мне, тебé, себé, теé. — 72. даёш, даёт, даём, даёте... — 75. боюс, боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, езжу́. — 77. печёш, течёт, жжём, мóжеш, ля́жет, бережёш, тчёт. — 79. печь, мочь. — 80. шубу надеть. — 83. тряпьё, дурачьё. — 84. ту́ча, пáшня, ру́ку, нóгу, нá руку, зá ногу, нá землю, пóд гору, нá гору, густóй, простóй, тóлстый, вари́ш, вали́м, зáнял, при́нял, бы́ло, спалá, соснá, пасту́х, ручéй; крáсиш, хоти́те, спи́те, пóлили, приняла́, вы́мою, проведёна, принесён, трава не кóшена; пя́тнадцатый, шёснадцатый, сёмнадцатый, вóсьмнадцатый, девя́тнадцатый. — 10, 12, 20, 22, 23, 25, 26, 28, 30—35, 39, 43, 47—51, 54—59, 60 а), 61—63, 67—71, 73, 74, 78, 81, 82. «Нет».

Добавление: кочерыгá.

12 (В. 2 = Инв. II. 77).

Владимирской губ., Александровского у., дер. Новинки-Абрамовы; от г. Александрова и ст. жел.-дор. 3 *км.* Автор — ученик Киржачской учительской семинарии Петр Липин. Ответ получен 10 октября 1912 г.

3 «Всегда *о*». — 4. «Неясный звук». — 5. а) из го́рыда, в го́рыде, ду́рычка, па́лычка; б) э́тат, го́рад, го́лас; в) ме́сто, се́но, до́брыво, ба́тюшко; но на́да. — 6. зобо́та, но забо́р, далёко. — 7. пожа́р, дойду́, войду́, сойду́; «неясно в словах: поскоре́й, погуби́ть, поднимать». — 8. слёза́, слёзу́, слёзо́й, слёзы́, бёру́, но берёшь. — 9. бирёгу́, пиренёс. — 11. а) о́зиро, ве́сило, пре́жниму, вы́нису, де́нижки; б) де́няг, ве́тяр, гри́вян, копе́як, ба́рыняй; в) да́йтё, иди́тё, го́жо, мо́рё, по́лё, воскресе́ньё, до́брыё; но пи́шат, уме́ят, ко́лья; дурнэ́е, бе́дные. — 12. «Только пётух». — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, но жолу́док, жала́нный. — 21. угурцы́, утопри́, угоро́т, убо мне́, ут тебя́. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; в) пяти́, десяти́, гляде́ть, жале́ть, чади́ть. — 29. де́лат, рабо́тат, подска́зыват; бе́ла, зелёна, си́ня; микола́в, серге́в, тимофе́в; другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу; мому́, твому́, бе́ло. — 36. «Длительное в словах»: Господь, богослов, богатый; «в остальных *г* взрывное»; бо́знат. — 37. лук, друк, острок... — 38. *ово, ова.* — 40. *ш, ж* тверды. — 41. «*ч* мягко». — 42. «*ц* твердо». — 44. тёшыя, пушышю́, ешышё. — 45. дощь, това́рищь, клещь, ямщи́к, ба́рщина, дереве́ньщина. — 46. дожьжя́, во́жьжи, дро́жьжи, е́жьжю. — 51. а) копе́йкя, за́йкя, хозя́йкя, чайкю́, ручейкём, конькём, с уголькя́; О́льгя, деньгя́, на верхю́; б) до́чка, де́вочка; в) бара́шка, ко́шка. — 53. крофь, любо́фь..; семью, убью, бьет... — 55. гляи́, погои́. — 60. б) га́дкай, сла́дкай, ру́сскай, кре́пкай. — 64. в э́фтим доме, во вторы́м часу, на жо́лтым песке́. — 65. *ее, тое* или *ту, одное* или *одну, самое.* — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, миня́. — 72. даёш, даёт, даём, даёте... — 75. боюс, боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю́,

кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, ля́жет, бережёш, тчёт. — 79. печи́, мочи́. — 83. дурачьё, тряпьё, рваньё, мужичьё. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, за́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручёй, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава́ не ко́ше́на. — 10, 20, 22—26, 28, 30—35, 39, 43, 47—50, 52, 54, 56—59, 60 а), 61—63, 67—71, 73, 74, 78, 80—82. «Нет».

13 (В. 3 = Инв. II. 170).

Владимирской губ., г. Вязники и окрестные селения (ок. 20 *км* к сев., вост. и югу от города) **Олтушевской и Нагуевской вол.: Балымтиха, Бутыри, Ватино, Головино, Данилково, Илевинки, Лапино, Лужки, Марьино, Новая Деревня, Олтушево, Орленево, Пирово-Городище, Свестихино, Секирино, Селище, Слободище, Федурники, Шикино.** Автор — студент-естественник Варш. унив. Н. Тишин. *Григ.*

3, 4. *о*. — 5. а) из города, этово, палочка; б) город, голос, волость; в) доброво, батюшко, место. — 7. поскорей, полюбить, войду, пойду. — 8. «Только перед слогом с *о*»: слёзой, бёру. — 9. берегу, перенёс. — 11. а) озеро, весело, прежнему, вынесу; б) денег, ветер, гривен, пашет, машет, вынес; в) дайте, гоже, море. — 13. пчелиный, жених, пшеница, желудок, желанный. — 18. тяснота, тяплота, пятуха, дяревушка, вясело; жанихи́. — 19. а) о́зера, ве́села, погреба, видела, денежки; б) помер, денег, гривен, копеек, по́лдень; в) уйти в поля, знаетя, таперя, четыря, он ходя. — 22. пе́рышко, ре́брышко, мед, темный. — 27. а) шалу́н, часы́, взяла́, пята́к; в) пяти, десяти, жалеть, чадить. — 37. порок, лук. — 38. зло́ва, доброва, белова; но того́, кого́. — 40. *ш, ж* твердые: «не хвалите бабью жысть». — 41. дочь, чяй, чистый. — 42. царь, цэрковь. — 44. теща. — 45. ямщи́к, дере-ве́нщина. — 46. дождя́; вожжи, дрожжи. — 53. кровь, любо́вь; го́лупь, рупь, про́лупь; сыпь, цепь. — 60. га́дкий, сла́дкий;

русський, крепький. — 61. «Встречается привычка растягивать: ход*ил*, прин*ёс*, растягивают *ил, ёс*». — 64. в э́тим до́ме. — 66. дат. п.: мне; мене́, тебе, себе. — 68. молоды́е, таки́е. — 70. они лю́бя, ходя́, говоря́, глядя. — 72. да*е*ш, да*е*т, да*е*м, да*е*те, веде*ш*, веде*т*, веде*м*. — 75. боюсь, боисся, боится, боимся, боялся. — 76. люблю́, кормлю́, прошу́, прокачу́. — 77. печёш, течет, жжем, ля́жет, бережеш. — 79. печи́, мочи́. — 84. ту́ча, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, ва́лим, за́нял, приня́л, бы́ло, спа́ла, сосна́, пасту́х, ручёй, кра́сиш, хоти́те, спитё, приня́ла, вы́мою, проведёна, принесён, трава́ не ко́шена. — 6, 10, 12, 17, 20, 21, 23—26, 28—35, 39, 43, 47—52, 54—59, 62, 63, 65, 67, 69, 71, 73, 74, 78. «Нет». — 14—16, 80—83 без ответа.

Добавления: не хвалите бабью жысть; взял красиу деушку.

14 (В. 4 а = Инв. II. 181).

Владимирской губ., Ковровского у., село Лежнево; от жел.-дор. ст. Тейково 18—20 *км*, от г. Коврова 60 *км*, от Иванова-Вознесенска 25 *км*; почт. отд. в самом селе. Автор — студент-словесник Варш. унив. Ал. Кумошенский. *Григ.*

2. «Говорят на *о*». — 3. «Всегда *о*». — 4. «*о* неясно». — 5. а) бо́роды, из города; б) э́тот, город; в) надо, место, батюшко. — 7. «*о* сохраняется». — 8. слёза, слёзой, слёзы, бёру; но берёшь. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бз*е*ро, ве́село; б) «*е* склонное к *и*»: де́нег, ве́тер; в) да́йтё, иди́тё, по́лё, воскресе́ньё. — 12. пёту́х. — 13. пчоли́ный, жолудок, но жених, желе́зо. — 17. пята́к, пряду́; веля́т, меня́ть. — 18. «Произносят п*и*туха с *и* неясным»; читырёх, жы́нихи, примико́м, ритива́я. — 19. а) бзира, по́гриба, ма́минька, ви́дила, де́нижки, вы́види, се́лизень; б) по́мер, де́нег, гри́вен, копе́ек, я́стреб, па́лец, ви́деть, по́лдень. — 27. а) шалу́н, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, жале́ть, чади́ть. — 29. он знат, быва́т; бе́ла, си́ня; микола́в, серге́в, робо́ту, де́лу, другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу, мому́, тво́му. — 36. «*г* взрывное». — 37. поро*к*, лу*к*, дру*к*. — 38. *ово, ова;* тово́, злова,

белыва. — 39. куфарка. — 40. *ш* и *ж* тверды. — 41. *ч* мягко. — 42. царь, концы... — 44. тёшъша, пушъшу. — 45. товáрищь, клещь, ямщи́к, бáрщина, деревéнщина. — 46. вóжьжи, дрóжьжи, éжьжу. — 50. хозя́йкя, чайкю́, с уголькя́. — 52. хозя́йти. — 53. крофь, любóфь, семь, гóлупь; убью́, семью́, воробьём, вьюга... — 55. гля́й. — 60. а) злой, худой; б) «с неясным звуком после *к*». — 61. «Конечный слог растягивают». — 65. *её*. — 66. род.-вин.: тебя́, меня́, себя́, тея́, сея́; дат.: мне, тебé, себé. — 72. даёш, даёт, даём, даёте. — 75. боюс; боисса; боицца; боимса; боялса. — 76. кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, пущу́, вожу́, éзжу. — 77. пекóш, текóт; жгот, берегóт. — 79. печь, мочь. — 80. шубу надеть. — 84. ту́ча, пáшня, ру́ку, нóгу, нá руку, зá руку, нá землю, пóд гору, нá гору, густóй, простóй, тóлстый, вари́ш, вали́м, зáнял, при́нял, бы́ло, спалá, соснá, пасту́х, ручéй, крáсиш, хоти́те, спи́те, пóлили, приняла́, вы́мою, проведéна, принéсен, травá не кóшена. — 6, 43, 57, 59, 67, 68, 73, 74. «Нет». — 14—16, 20—26, 28, 30—35, 47—50, 54, 56, 58, 62—64, 69—71, 78, 81—83 без ответа.

К словарю: чай (частица), орать, тó-то; дéло.

15 (В. 4 б = Яр. 3, 5).

Владимирской губ., Ковровского у., дер. Микшино,[1] 15 *км* от ст. Новки. Автор — студент Ярославского педагогического института Е. В. Молев. Ответ 1927 г. на 2-е изд.

3. воды́, домóй. — 4. а) водóй, домóй, корóва, подéнной, пойдéм. — 5. *о*. — 6. а) бóроды, в гóроде, э́тово, ду́рочка, пáлочка; б) э́тот, гóрод, гóлос, вóлость; в) мéсто, сéно, дóброво. — 8. а) слёзá, слёзу́, слёзóй, бёру́. — 9. берегу́, перенёс. — 11. б) гри́вин; умéят, краснéят, копéяк; в) дáйтё, иди́тё, гóжо, мóрё, пóлё, вóскресеньё, дóброё. — 12. гнездó, звездá, ведрó. — 13. пчели́ный, жени́х, желéзо, пшени́ца, желу́док. — 21. а) угурцы́, утопри́, убо мнé, убману́ть, ут тебя́; б) кумáр, вóйлук, я́блук,

[1] «Переселенцев нет; как исключение, есть одиночки из Поволожья».

сымова́р. — 23. «Произносят». — 25. б) дили́ть, билье́, виде́рный, в гнизде́, миня́ть; в) за́свитло, вы́бигу, вы́лизла; г) ги́биль, ви́дили, вы́дилить. — 27. а) шалу́н, жала́ть, взяла́, пряду́, пятак; б) пети́, десяти́, гледе́ть, пити́, десити́, глиди́ть. — 29. де́лат, подска́зыват; зеле́на, си́ня, Микола́в, Серге́в, мому́, твому. — 36, 37. поро́к, остро́к, дру́к. — 38. зло́ва, до́брава, бе́лыва. — 44. тёшша, пушшу́, ешшо́. — 45. товарищь, клещь, барщина, деревеньщина. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы. — 48. моло́сной; яйсо́. — 53. крофь, любофь, журафь, семь, голупь; бъёт, воробъём, пъя́ный (и пьяной), въе́хал. — 55. гля́й, погой́; ухой́тё. — 60. б) сла́дкий; га́дкой. — 61. «Есть». — 64. в э́фтим доме, во вторым часу́. — 66. род.-вин.: тея́, сея́; дат.: сее́, мне, тее́. — 72. *ё*. — 75. боюсь, боюся, боюс; боисся, боисса, боишша; боицця, боицца; боимся, боимса; боялся, боялса. — 77. пеко́ш, текот, мо́гош, мо́гом, жгот, берего́т, ткот. — 79. печь, мочь. — 83. лошаде́в много пришло; колбсье. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, густо́й, просто́й, то́лстый. — 4 б), 7, 8 б), в), г), 10, 11 а), 20, 22, 24, 25 а), д), 26, 28, 30—35, 39—43, 47, 49—52, 54, 56—59, 60 а), 62, 63, 65, 67—71, 73, 74, 76, 78, 80—82. «Нет». — 13—19 без ответа.

К словарю: лошадь, квашня, сковородень и чапельник, ухват и рогач, водонос, ковш, ушат, зыбка и люлька, зола, навоз, тропка и дорожка, волосы, петух и кочет, паук, волк, жито и ячмень; доить, резать, петь песни, коровод, рукобитье, качель, вопить; врать и хвастать; замучиться и умориться; баять, гомонить, шуметь, нишкни; го́жо, дай-се, чай, бай, небось; благо, болози, болозе; скоре. — Антиресно, восе́й, голвани́ще, ку́дник — кровать, но́нче, наме́дни, обыгну́ться — одеться, подрочи́ть — побаловать, прочапила, супротив, узоро́чье — убогий, никудышный.

1. Изба; го́рница, вышка и клеть — холодный чулан; казе́нка — лесенка на печь, конек — балкон, охлупень, пове́ть — чердак, се́льница — для сена. — 2. Чело, печурка, подто́пок; горну́шка — «отверстие напереди печки»; шесток, загнетка. — 3. «Носят сарафаны и поневы». Занавеска, запон, фартук, шубка,

шубейка, душогрейка, жилетка. — 4. Перевязка, калпак, капор, кокошник, повойник, чепец. — 5. Лапти, бахилы, ступешки, портянки, онучи, сапоги, башмаки, полсобошки, коты, чулки, камаши, баретки. — 6. Крынка, сковородник, мутовка, половник, валек, каток, заслон, подмаз, помазок; горшок, бадейка. — 7. Пахать, боронить и борновать. — 8. Реки: Кляьма, Нерль, Ундол, Тальма, Печуга, Подокса. Леса: Кокуева Сеча, Спиридово, Потеруха, Выпусак, Пырый, Чернбжка, Заплотка, Селиваново, Бабы, Подосинник, Егович, Плоскорково, Пустышь, Антонов лес или Палёный лес. Болота: Урсово, Метанское. Поля: Бабьи полосы, Солдатовы заполоски, Заовражьи полосы. Дороги: Большая дорога, Середняя, Первая, Перинская. Деревья, кусты и ягоды: мужжавельник, черемуха, ельник, дубняк (редко), грыжовник, соморбдина, малина, ежовика. Цветы: фиялка, незабудка, колокольчики, медок, кувшинчики, ерань душистая, ромашка, ландыш, висильки. Грибы: белый, боровики, волжанки, грузди, подгрузки, чорнухи, скрипица, сосновики, бирезовики, глухари, красовик, синички, толстуха, масляки, рыжовики, грузди, петушки, сопливики. — Занятия: бакалейный, галантерейный торговец; мануфактурист, пастух, соббжник, шерстобит; рыбная ловля: подсек, сорвался, ушбл, бредень, грузило, жерлица, крючок, леса, леска, перетяжки (через реку), поддёнок, подпуск (на подпусках — коленья), поплавок, сеть, удильник, удочка; охота: на тягу, на тока, снял — застрелил. Праздники: Рожество, Крещенье, Новый год, Сретенье, Благовещенье, Вербное воскресенье, Пасха, Егорьев день, Никола, Вознесенье, Владимирска, Пётров день, Ильин день. — Прозвища: Акулыч, Ар-Ар, Батя, Глазок, Губошлёп, Дедуй, Дуралей, Ерема, Жук, Зевло Дурнбе, Карась, Кобыла, Кобылья рожа, Кот, Котиха, Котище, Кох, Курок, Лисица, Махря, Медведушка, Мозер, Молекула, Монтапасье, Мосье, Мразь, Некуловка, Неудобица, Никудышный, Овдина, Овдинка, Окунь, Оляга, Петух, Пропеллер, Размазня, Ральф, Розляга, Рорш, Саженный, Салотя, Селянин, Синиса, Титька, Тюрин, Урод,

Урдю́ша, Уты́ка, Фашист, Фели́са, Филю́ша, Фома́, Фома́ недое́ный, Чудо́вище, Ящеро́к. — Приветствия: Добрый вечер, здоро́во, здра́стуй, как жи́в-здоро́в, моé-Вам, почéт, почтéние, почтéние нижа́йшее, прошша́й. — 9-10. Антелегентный, секлетарь, косомолец. — Фразы: Ды што-уше-то, нукосе. Со́ль-та дли́ Евдéнья. Какé новости. Ай проча́пила сковоро́дник.

16 а (В. 5 а = Инв. II. 75 а).

Владимирской губ., Меленковского у., Заколпинской вол., с. Заколпье и сельцо Константиново, 2 *км* от жел.-дор. ст. Заколпье, 53 *км* к западу от уездного города (50°30′—10°45′). Автор — ученик III кл. Киржачской учительской семинарии Т. В. Красильников. Ответ получен 10 октября 1912 г.

2, 3. *о* («по левую сторону р. Колпи»). — 4. грымофо́н, мылодéц, быродá, вырожи́ть, гылова́; кыбыли́ца; квыря́ть. — 5. а) дурычка, палычка; за́рбытка; б) э́тыт, го́рыд, го́лыс, во́лыщь = волость; в) на́да и на́ды, мéста, сéна, ба́тюшка. — 7. «Сохраняется». — 8. а) слёза́, слёзу́, слёзо́й, бёру́, вёду́. — 9. бирёгу́, пиринёс. — 11. а) о́зеро, вéсело, прéжнему, вы́нису, дéнишки; б) дéниг, вéтир, гри́вин, вы́нис, вы́вил, копи́ик; в) мо́ря, по́ля; да́йти, иногда да́йтя; иди́ти. — 12. *ё*. — 13. жени́х и жыни́х, желéзо и жылéзо (женщины — зилезо); жала́нный, жана́. — 21. угурцы́, утопри́, угоро́т, угрёбла́, убо мнé; уй кык! = ой-как! — 23. всёй, чьёй. — 24. а) здись, мидь, линь, йи́жьжю и т. д. — 25. тисть, двирь, ди́вирь, в губи́рню; дзиньги. — 27. а) шалу́н, жала́ть, цасы́, взяла́; б) глянéть, пяти́ и т. д. — 29. пэжжа́й = поезжай, Микола́в, Сергéв, Тимофéв, копéк; робо́ту, дéлу, кумéкат, другу́, мому́, твому́ («редковато»). — 32. во́зимь, во́сень, ву́лица («и редковато — паву́к»). — 36. «*г* взрывное». — 37. лук, друк, поро́к. — 38. злова, доброва (и добрыва), бéлыва; тово́, ково́. — 39. куфарка, домох, столох, пирогох, блинох, фатера («исключительно в Константинове»). — 40. твердо. — 41. цасы́, доць, бо́цка, цы́стый, сцасли́вый. — 42. «Твердо: коньцы́, виньца́, гости́ньцы». — 43. «Твердо»;

ч вм. *щ* «не произносят». — 44. тёшъша, пушъшу́; ишъшо; эшъшо́ («в Ильине»); пушъша́ит. — 45. това́риш, клешш, ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. во́жжы, дро́жжы, йи́жьжю. — 49. вщё, совще́м, кощили, щемь, ожьимь, жьемля, жьемыскай, тещь (тесть), клащь (класть), ращщет (= растёт), пращи́ла (просила), ди*щ*итьми́ (= десятью); во́лы*щ*ь (волость). — 50. *дз*ень, *дз*и́ньги. — 53. «крофь, любофь и т. д.». — 54. зе́мыськай, дереве́ньськай, христья́ньськай (= крестьянский), пья́ньствовать; коньцы́, гости́ньцы, виньца́. — 55. гляи́, гляе́ть, хои́, погои́, клаи́ бу́ит (= будет), приёт (= придёт). — 56. *адма*ну́л. — 59. шы́я, пи́ит (= поет). — 60. б) га́дкай, сла́дкай. — 62. а) у жене́, бо́коль реке́, с той стороне́, у старшине́, бо́коль стене́, у вдове́, у сестре́, у воро́ни. — 64. в эфтим доме. — 65. тоё зи́му, в тыю́ зиму, одноё, самоё. — 66. род.-вин.: тия́, сия́; дат.: тие́, сие́ («в Заколпье; тея́, сея́, тее́, сее́ — в Ильине»). — 72. *ё*. — 75. бою́с, бои́сса, бои́цца, бои́мса, боя́лса и боя́лси. — 76. е́здю. — 77. пекёш, текёт, жгёш, ля́гит, берегёш, ткёт. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на зе́млю, просто́й, то́лстый, ва́риш, спа́ла, пасту́х, ручей. — 6, 10, 20, 22, 26, 28, 30, 31, 33—35, 47, 48, 51, 52, 57, 58, 63, 68—71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет». — 2, 61, 67, 69 без ответа.

Добавления: лисницын = лесничий, уберайса, утеральник, запера́ла, вытерай; робята, сусе́д; дита́ра = гитара (хотя в 52 отвечено: «нет»); положенны ризы — положение риз; калве́рт — конверт; сиклета́рь. — Прозвища: Восса́, Гамаю́н, Лы́нда, Ки́зива, Раку́н, Танана́й, Ту́бик.

16 б (В. 5 б. = Инв. II. 75 б).

Владимирской губ., Меленковского у., Заколпинской вол., дер. Борисово, Дмитриево,[1] Дудор и Махонино, 2 *км* от жел.-дор. ст. За-

[1] О с. Дмитриеве ср. «Заметку о говорах Владимирской губ.» Н. П. Кашина в Трудах Диалектологической комиссии, вып. 1, стр. 17—23 и «Отчет о поездке в Меленковский и Судогодский уу. Владимирской губ.» Н. Н. Соколова — там же, стр. 118—125. *И. Г.*

колнье, 53 *км* к западу от у. гор. Автор — ученик Киржачской учительской семинарии Т. В. Красильников. Ответ получен 10 октября 1912 г. (ср. 16 а).

3. а) б) вада́, вадо́й, пашли́, пади́; в) пакло́н, адна́, дашло́, аттэ́ль. — 14. а) вада́, вады́, вадо́й, теплата́, теплато́й, теплаты́, пустаты́, гарадо́к; б) галава́, пакажу́, запире́ть. — 15. а) дурачка, палачка и дурычка, палычка; б) го́лас, во́ласть; ду́мать, вы́дать, иногда — ду́мыть, вы́дыть; в) до́брава, на́да, ме́ста, се́на. — 16. а) «виду́, сило́ и т. д.», висила́, принисла́, зализа́ть; б) типлата́, симиры́х, дириву́шка, питуха́, примико́м. — 17. пити́, диситі́. — 18. виставо́й, тиснатá, типлата́, читырёх, дириву́шка, висило́, бириг у́. — 19. а) «о́зира, ве́сила, по́гриба и т. д.»; б) по́мир, де́ниг; в) «тапе́ря, дво́я, тро́я, начевать в по́ля; да́йти, иди́ти и т. д.». — 21. кума́р, сумава́р, яблук («в Борисове»). — 27. а) взила́, приду́, пита́к, цытвирта́к; б) пити́, диситі́, глие́ть. — 43. цытвирта́к. — Остальное, повидимому, как в Заколнье и Константинове (см. 16 а).

Добавления: тветы *(Б. и Дм.)*; па касте́ — по ко́сти *Бор.*; сотво́риш, вазле́, пасле́, при́дут *Бор.*; схо́жу, кри́цыш, при́нису *Дм.*; ля́жу *Бор.*; содержа́ит — садержит, палажы́ть — положить, важьми́ — возьми, вижьже́ — везде, увижьли — увезли (последние 5 примеров отнесены к этим деревням, а не к 16-а, на основании предударных *а* и *и*. *И. Г.*).

17 (В. 6 = Инв. II. 104).

Владимирской губ., Меленковского у., г. Меленки и окрестные деревни; 20 *км* от ст. Бутылицы, жел.-дор. линии Москва-Муром-Арзамас. Автор — И. М. Тетерин, слушатель Московского учительского института. Ответ получен 30 октября 1912 г., через проф. Б. М. Соколова.

3. «Всегда *о*». — 4. бо́рода́, ворожи́ть, конопля́, хороши́, хомуты́, ковыря́ть, кобыли́ца. — 5. а) бо́роды, из го́рода, в го́роде, э́тыва, ду́рычка, па́лычка; б) э́тот, го́род, го́лъс («*ъ* — неясный»);

в) на́да, ме́ста, се́на, до́брова, ба́тюшка. — 6. долёко, бозар. — 7. поскоре́й, полюби́ть, погуби́ть, пожа́р, дойду́, поднима́ть. — 8. а) слёза́, слёзу́, слёзо́й, бёру́. — 9. берёгу́, перенёс. — 11. бзеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу, де́нежки; б) де́няг, ве́тяр, гри́вян, ко́пеяк, барыняй, вы́няс, вы́вял; в) го́жо; «очень редко — воскресе́ньё». — 12. гнёздо́, звёздо́, в лёсу́, рёка́, пёту́х. — 13. жолу́док; жыни́х, жыле́зо, пшыни́ца. — 21. а) угурцы́, утопри́, угоро́т, убо мне́, убману́ть, ут тебя́; б) кума́р. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. а) здись, ми́сяц; с) на земли́. — 25. двирь. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; в) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 29. он зна́т, он быва́т, де́лат, робо́тат, подска́зыват; бе́ла, зеле́на, си́ня; Микола́в, пэ́хал, уме́т, красне́т, Серге́в, Тимофе́в, копе́к; робо́ту, де́лу; другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу; мому́, твому́, мот, бе́ло. — 32. наву́ка, паву́к. — 33. вдарить. — 38. *ово, ова.* — 40. «*ш, ж* — твердо, по-московски». — 42. царь, концы́, отцу́, цэ́рковь. — 43. цай, часто, до́цка, пе́цка, цу́до, цы́стый, полуцы́л, процытать, плецо́; чэ́рква, чэлова́ччя, яйчо́, чарь. — 44. тёшъша, пушъшу́, ешъшо́. — 45. дощь, това́рищь, клещь. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кро́фь, любо́фь, жура́фь; семъю́, убъю́, бъёт, воробъём, въю́га, пъёт, пъя́ный, въе́хал. — 54. зе́мьсьской, дереве́ньской, ру́ськой, моско́ськой. — 56. омма́н. — 59. мо́ет, кро́ют, ше́я, помо́йка; взойди́, разойму́. — 60. а) злой, худо́й; б) «с неясным звуком после *к*». — 62. а) у жене́, о́коло реке́, с той стороне́, фунт муке́. — 64. в э́фтим до́ме, во вторы́м часу́, на жо́лтым песку́. — 65. её; тоё зи́му, одноё, самоё. — 66. *род.-вин.:* тея́, сея́; *дат.:* тее́, сее́. — 71. идет, сидят. — 72. даёш, даёт, даём, даёте; ведёш, ведёт, ведём, ведёте. — 73. даш, еш. — 74. играеш, ходиш; играет, ходит. — 75. боюса, боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, ля́жет, бережёш; ля́гит, берегёшь, ткёт. — 81. уехавши, вышотши, выпимши. — 83. зверьё. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́

гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, ва́ли́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручёй, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не кошо́на.— 57, 67, 68. «Нет». — 2, 10, 14—20, 22, 26, 28, 30, 31, 34—37, 39, 41, 47—52, 55, 58, 61, 63, 69, 70, 78—80, 82 — без ответа.

Добавление: черни́га, земляни́га, клубни́га; порки́.

18 (В. 7 = Инв. I. 96).

Владимирской губ., Муромского у., Ковардицкой в., дер. Александровка; 5 *км* от жел.-дор. ст., пристани и почт. отд. в г. Муроме. Автор — студент-естественник Варшавского университета Ив. Богатов. *Григ.*

2. вода́, ходи́ть, топо́р, скоту́, голо́в, скоре́й; тыпоры́, гылова́, рызгово́р, гыроди́ть; скыворода́ («быстро»); трава́, дава́й, зары́ть, скажу́. — 3. «Больше походит на *ы*»: быро́да́, пыложи́ть, пыскоре́й, нырубить, пыгуби́ть, пылюби́ть, ныписа́ть. — 4. бо́рыды, из го́рыда, в го́рыди, э́тыва, ду́рычка, па́лычки; е́тат, го́брат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́ласть; ба́ба, ме́ста, се́на, сказа́ла, ба́тюшка; на́ды. — 5. утвори́, уброза́, угурцы́, утопри́, угоро́т. — 6. вёду́, сёло́, пёсо́к, в пёске́, пряду́, лягу́шка; беды́; пынёсу́, ныпряду́т, зывёрну́ть, пымёло́; пити́, нися́, видёт, глиде́ть, в гнизде́, систре́, видёрный, смию́тся, тижыле́й, заблисте́л, пычирне́я; чёрна́, тёмна́, смёта́на, вёла́, нёсла́; принёсла́, высёва́ть, выгрёба́ть; тветами, пета́к, пляса́ла; залезать; виля́ть, миня́ть, пытиря́ть, смия́ться, дися́тый, земля́; царя́, колу́ю, колко́вый, цепа́ми, цепо́чка, в цыпя́х, цыни́ть, процыди́л, цыле́й, жолу́док, жару́, шосто́й, шага́ть, вчара́сь, пычирпну́ть, жале́ть, шали́шь, щасли́вый, части́, пешко́м, дёшовый, печа́ть, уежьжя́ть. — 7. вистово́й, йирово́й, тиснота́, питачо́к, типлота́, питуха́, читырёх, плясуны́, диреву́шка, висело́, бирегу́, вилика́, жынихи́, примико́м, ритива́я. — 8. бзира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, ви́дила, си́ила, пре́жниму, вы́нису, ди́нижки, ма́тири, вы-

види, пóмирли, бсинью, сéлизень; пóмир, ди́ник, вéтир, гри́вин, копи́ик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, пáлиц, зáиц, бсинь, кóринь, бу́дит, дéвирь, вы́пий, бáрыний, з Ду́ний; четы́ри, хрестья́ни, двóя, трбя, нычевáть в пóли, на дорóги, на ду́бе[и] («с неясным *и*»), в гóрыди, на базáри, обби, вми́сти. — 9. пó нысу, пымáть, сыпоги́, пымогáй. — 12. *г* взрывное. — 13. порок, лук ушбл коси́ть, в острбк, пирбк. — 14. евó, злóва, бéлыва, товó, ковó; кы[а]равбд. — 16. род.-вин. п.: её. — 17. знáит, читáит, пи́шит. — 18. даёш, даёт, даём, даёте; видёш, видёт, видём, видётя. — 21. *ш, ж* тверды. — 22. дочь, бóчька, чи́стый, чяй, чéрьви, молчи́; «но некоторые произносят твердо»: доч, бочъка, молчы́, чай. — 23, 24. «Большинство произносит *ц* твердое»: царь, концы́, отцу́, цэ́рковь; «но некоторые произносят»: чарь, кончы, отчу, чэрква, курича, чыловатьча, улича, ичо (яйцо). — 25. тёща, пущю́, и́щет, сви́щют, пищя́ть, ищё; дощь, товáрищь, клещь; ямщи́к, деревéньщина, бáрщина; но «некоторые»: тёшша, пушшу́, ишшó, деревéншына; дожьжя́, вóжьжи, дрбжьжи, éжьжу, «но некоторые произносят твердо». — 29. крофь, любóфь, журáфь, симь, гóлупь, прóлупь, сыпь, цепь, рупь; семъю́, убъю́, бъёт, боробъём, въюгá, пъёт, пъя́ны[а]й, въéхал; вы́нул, вы́ход, мы́ло. — 32. род.-вин.: миня́, тибя́, сибя́; дат.: мне, тие́, сие́. — 33. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прыкачу́, пищу́, вожу́, éжьжю; печёш, течёт, жьжём («свистяще в роде *жщём*»), мóжиш, ля́жит, бирежёш, ткёш или точёш. — 38. гáдкай, слáдкай. — 40. лесá, домá, глазá. — 41. «Произносят». — 42. ту́ча, пáшня, ру́ку, нóгу, на зéмлю, пóд гору, нá гору, густóй, простóй, тóлстый, вари́ш, зáнял, при́нял, бы́ло, спалá; тварбк; вьюгá; вы́моеш, говори́ш. — 10, 11, 15, 19, 20, 26-28, 30, 31, 34-37, 39. «Нет».

Добавления: чижылéй; пири́дня, ди́нижки, ди́ник (денег), шия, симь, иль (ель), сирьп; ви́ник, си́ни, си́ила, копи́ик, клить, под кли́тью; Рызамáс (Арзамас); калоши, онбáр, с вéрьху; ужь-жё = ужо. — «Эх, паря!» — «Кóська-та штó делаит-та!».

19 (В. 8 = Инв. II. 6).

Владимирской губ., Муромского у., Поздняковской вол., дер. Кравково (Коробково); от жел.-дор. ст. и гор. Мурома (где и почт. отд.) 20 *км*, от пристани Монастырек (на р. Оке) 7 *км*. Автор неизвестен. Ответ написан 24 декабря 1911 г.

2. «Исключительно на *о*». — 3. «Всегда *о*»; вода́, соха́, нога́, пошёл, поди́. — 4. «Неясный звук, похожий на *ы*, очень коротко: быродá — почти, как бродá»; вырожить, кынопля, кывырять. — 5. а) из горыда и из горада, этыва и этава; добрыва, дурычка, дурачка, палычка — «больше *ы*»; б) этат, горад, голас, воласть; в) на́да и на́ды, до́брыва, ме́ста, сена, батюшка. — 6. забо́та, забо́р, но устоновись. — 7. «Везде *о*». — 8. слёза́, пёсо́к, бёру, берёгу, весёло́, стерёгу́, вёзу́, нёсу́, тёмна́, понёсу́, помёло́, но берёшь, несёшь, велят. — 9. бирёгу́, пиренёс, вистово́й, тиснота́, типлота́, питуха́, читырёх, диреву́шка, висело́, зилено́й, симеры́х, вилика́, жынихи́, ритива́я. — 10. тесьма́, серьга́. — 11. а) о́зиро, ве́сило, пре́жниму, вы́нису, де́нижки; по́гриба, ма́минька, ви́дила, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень, па́мити, вы́ридить; б) де́ниг, ве́тир, гри́вин, вы́нис, вы́вил, по́мир; в) да́йтя, иди́тя, го́жа, мо́ря, по́ля, пи́ша, ви́дитя, зна́етя, тапе́ря, четы́ря, бу́дя; но в 19 — в поли, на доро́ги, в рабо́ти, у ха́ти, в го́роди, вме́сти. — 12. рёка́, в лёсу́, пёту́х. — 13. пчели́ный, жени́х, желанный. — 21. а) угурцы́, утопри́, угоро́т, убо мне́, убману́ть, ут тебя́, устоновись; б) по́д гуру. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; в) пяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть, но десети, девети. — 29. быва́т, де́лат, робо́тат; бе́ла, зеле́на, си́ня; микола́в, серге́в, тимофе́в, копе́к; робо́ту, де́лу; другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу; мому́, твому́, бе́ло. — 36. «*г* взрывное»; фрикативное в словах: Бо́га, бога́тый. — 37. поро́к, лук, друк, в остро́к. — 39. куфарка. — 40. Твердо. — 41. Твердо. — 42. Твердо. — 43. цай, часто, пецка, а также черква, челый, курича. — 44. ишшу, пушъшу. — 45. товариш, ямшык. — 46. дожжа, дрожжы. — 53. кроф, любоф, церкоф, голуп. —

60. б) гадкай, глупай.—64. в эфтим доме. — 65. её.—66. род.-вин.: тея́, сея́; дат.: тее́, сее́.—75. боюсь; боишша.—79. печи, мочи́. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, на́ руку, за́ ногу, по́д гору, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло. — 20, 22—26, 28, 30—35, 47—52, 54—59, 62, 63, 67—74, 77, 78, 81—83. «Нет». — 14—19, 38, 76, 80 без ответа.

20 (В. 9 = Инв. II. 204).

Владимирской губ., Переславского у. и вол., с. Купань;[1] 32 *км* от ст. Берендеево Северной жел.-дор.; 12 *км* от почт. отд. в г. Переславле-Залесском. Автор — учитель Лонгинов. Ответ получен из Переславль-Залесского краевого музея в июне 1924 г. через члена Комиссии по диалектологии Р. И. Аванесова.

2. «Говор умеренно окающий». — 3. водо́й, домо́й, коро́ва, паде́ннай, пойдём, вода́, пошли́, поди́. — 4. барода́, варожи́ть, хароши́, хамуты́, кавыря́ть, кабыли́ца. — 5. а) бо́роды, из го́рода; в го́раде, э́тава, по́д гару, ду́рачка, па́лачка; б) э́тат, го́рат, го́лас, па́лкай, во́ласть, во́йлак, желу́дак, подённай, пчели́най, жела́ннай, чи́стай (еще см. 54 и 64); в) на́до, ме́сто, се́но, ба́тюшко; до́брава. — 6. зобо́та, стонови́ться, но забо́р, далёко. — 7. поскоре́й, полюби́ть, пожа́р, дойду́, сойду́; поднима́ть. — 8. слёза́, слёзу́, слёзо́й, бёру́, слёзы́, сёло́; берёш. — 9. бирёгу́, пиренёс. — 10. тесьма́, серьга́, дерьмо́. — 11. а) бзиро, ве́сило, пре́жниму, вы́нису, де́нижки; б) де́няг, ве́тяр, гри́вян, копе́як, вы́няс, вы́вял, уме́ят, красне́ят, мо́ят, ба́рыняй, па́шат, пи́шат, ма́шат; в) да́йтё, иди́тё, по́лё, мо́рё, воскресе́ньё, до́броё; бе́дные, ко́лья. — 12. только — пёту́х. — 13. пчели́най, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́дак, жела́ннай. — 21. угурцы́, утопри́, угоро́т, убману́ть. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́; б) пяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть; десети́. — 29. он зна́т, он быва́т, де́лат, робо́тат, подска́зыват, бе́ла, зеле́на, си́ня, Микола́в,

---

[1] Ср. Труды Комиссии по диалектологии русского языка, вып. 9, стр. 67—78 (Р. И. Аванесов. О говоре Переславль-Залесского у. Владимирской губ.).

Серде́в, Тимофе́в, робо́ту, де́лу, другу́, си́ню, бе́лу, мому́, твому́, бе́ло.—36. *г* взрывное.—37. поро́к, лук, друк, остро́к.—38. *ово, ова.*—40. душа́, шу́ба, жа́рко, жыть.—41. дочь, бо́чька, чи́стай, чай, че́рви.—42. царь, отцу́, це́рковь.—44. «Как двойное *ш*».—45. това́рищь, клещь.—46. дожьжя́, во́жьжи, дро́жьжи, е́жьжю.—52. деньди, Серде́в.—53. крофь, любо́фь, жура́фь, го́лупь, рупь.—54. земскай, деревенскай, русскай, ба́лоство, льду.—55. ло́шади; но гля́й, погой, пой.—60. а) злой, худо́й; б) га́ткай, сла́ткай ру́сскай.—64. в э́там до́ме, во второ́м часу́, на жо́лтам песке́.—64. вин.-род.: е́ё; ту зи́му.—66. вин.-род.: тебя́, себя́; дат.: тебе́, себе́.—72. даёш, даёт, даём, даётё, ведёш, ведём, ведётё.—75. боюс, бои́мса, боя́лиса.—76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу.—77. печёш, течёт, мо́жеш, ля́жаш, бережёш, тчёш.—79. печи́, мочи́.—83. колосья.—84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́шь, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, ба́лоство, пасту́х, ручей, кра́сиш, хоти́тё, спи́тё, по́лили, приняла́, вы́мою, прове́дена, принесён, трава́ не ко́шана.—20, 22—26, 28, 30—35, 39, 43, 47—51, 56—59, 61—63, 67—71, 73, 74, 78, 80—82. «Нет».—14—19 без ответа.

21 (В. 10 = Инв. II. 205).

Владимирской губ., Переславского у., Половецкой вол., с. Половецкое и дер. Скоморохово; 30 *км* от ст. Петровск Северной жел. дор.; 30 *км* от г. Переславля-Залесского. Автор — П. Лонгинов. Ответ получен в июне 1924 г. (см. предыдущий ответ 20-В. 9).

5. а) бо́рады, из го́рада, в го́раде, э́тава, ду́рачка, па́лачка; б) э́тат, го́рат, го́лас, во́ласть; в) на́да, ме́ста, се́на, до́брава, ба́тюшка.—6. зобо́та, бора́н, бора́нка, но: забо́р, далёка.—11. а) бзяро, ве́сяла, пре́жняму, вы́нясу, де́няжки; в) ве́тяр, уме́ят, де́няг, гри́вян, пи́шат и т. д.; в) да́йте, иди́те, мо́ре, по́ле, воскресе́нья; до́брая (средний род), дурно́я; дурны́е, бе́дные; но

гожо («чужое слово, занесенное недавно»). — 12. гнездб, петýх и т. д. — 13. жалáнный (остальное = В. 9). — 21. агурцы́, атопри́, агорбт, абманýть, ат тебя́. — 22. пéрышка. — 52. дéньди, Сердéв, с угольтя. — 66. род.-вин.: тея́, сея́; дат.: тее, сее. — 75. боюс и боюса, боишьса, боимса, боялся. — 20, 23—26, 28, 30—35, 39, 43, 48—51, 56—59, 61—63, 67—71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет». — 2—4, 7—10, 27, 29, 36—51, 53—65, 72, 76, 77, 79, 84 = В. 9.

Добавления: гляеть (иногда), бат — говорит, на ряке́.

22 (В. 11 = Инв. II. 78).

Владимирской губ., Покровского у., Завалинская вол.; ближ. ст.— Келерово Северной жел.-дор., где и почт. отд. Автор — ученик Киржачской учительской семинарии П. Васильев. Ответ составлен в июне — августе 1912 г.

3. «Говор сильно окающий». — 4. «Вместо *о* произносят нечто среднее между *ы, а* и *о*»; «краткое *а* или *ы:* гаворит, гыварит, г'ворит»; гылова. — 5. а) бóрыды, из гóрыда; «иногда вм. *о* произносят *а*, но преобладает *ы*»; в) нáда. — 6. зобота, стоновиться, но забор, далеко. — 7. «Сохраняется, но: пыднимать». — 8. а) слёза, слёзы, слёзу, бёру, берёш. — 9. бирёгу, пиринёсу. — 11. а) озиро, весило, прежниму, денижки; б) дениг, ветир; в) дайти, идити. — 13. пчелиный, жених. — 21. а) ыгурцы, ыбо мне; б) сымовар, войлык, под гыру; но: угород, кумар. — 27. а) шалун, жалать; в) пяти, глядеть, дисети. — 36. *г* взр. — 37. порок, лук. — 38. злова, добрава («ближе к добрыва»). — 39. куфарка (иногда). — 40. *ш* и *ж* тверды. — 41. *ч* мягко. — 42. *ц* твердо. — 43. «Замена *ч-ц* и наоборот весьма редко — среди женщин»: цай, чедилка (цедилка); «очень немногие произносят мягко *ч* вм. *ц*». — 44. «*щ* произносится обычно *(ш+т+ш)*». — 45. мягко. — 46. дожьжя. — 51. «Многие старухи говорят: хозякя, Ольгя». — 52. «Преобладает — дочки, руки, но говорят и дочти, рути». —

53. крофь, любофь; семью, убью. — 55. лошади, но гляи, погои. — 60. б) глаткый, слаткый. — 64. «Да». — 65. «тоё зиму, одноё пошли». — 66. «Преобладает» — тебя, себя, тебе, себе; «встречается — тея, сея». — 69. скорея, милея. — 72. даёш, даёт и т. д. — 75. боюс, боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю, кормлю, прошу, прокачу, пущу. — 77. пекош, текот, жгот, берегот. — 79. печи, мочи. — 84. «Ударения ставятся обычно»; вали́м, вари́ш, проведе́на. — 10, 20, 22—26, 28—35, 47—50, 54, 56—60 а), 61—63, 67, 68, 70, 71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет». — 2, 12 без ответа. — 14—19. Заметка об аканье и яканье у стрелочника при ст. Келерово родом из бывш. Минской губ., Игуменского у., Дукорской вол.

23 (В. 12 = Инв. II. 7).

Владимирской губ., Покровского у., г. Киржач. Автор — Н. Д. Рудницкая. Ответ получен 24 февраля 1912 г. через проф. Д. Н. Ушакова.

3. вода́, пошли́, поди́, робо́та. — 4. пъм'оту́; хымуты́, кыбыли́ца. — 5. а) бо́рыды, ду́рычка, па́лычка, стумбычка; б) го́лыс, во́лысть, горыд; я́блък; в) добрыва, нада (чаще надыть). — 6. зобо́та, стонови́ться, но забор, далёко. — 7. «*о* сохраняется». — 8. слёза́, слёзы́, слёзу́, слёзо́й, бёру́, ёму́, вёсной; Пятро́вна. — 10. дёрьмо, в сёле, но тесьма́, серьга́. — 11. а) озе^{i}ро, по́мирли, о́синью; б) по́мир, дениг; в) да́йти, идити, в по́ле^{i}, в го́роде^{i}, вмести; скорея; коло́диц; ба́ит, маха́ит. — 12. гнёздо́, звёзда́, пёту́х, но в лесу́, река́. — 13. пчели́ный, жени́х; расчоши́, чоса́ться, жолу́док; шосна́цать; ничово́; вчёра́ и вчара́; жала́нный. — 21. угурцы́, утопри́, угоро́т, убо мне́, убману́ть, ут тебя́. — 22. меше́чек. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; в) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть; прямико́м, напрями́к. — 29. он зна́т, быва́т, де́лат, робо́тат, ска́зыват; микола́в, красне́т, сергёв, тимофёв; другу́, мому́, твому́. — 31. б) коро́ў. — 33. вдарить. — 36. «*г* взрывное». — 37. поро́к,

лук, друк, острок. — 38. *ово;* доброо, моб; товб. — 39. куфа́рка. — 40. *ш* и *ж* твердые. — 41. дочь, бо́чька, чяй. — 42. царь, концы́, отцу́, цэрковь. — 44. тёшьшя, пушьшю́; ешьчё. — 45. дощь, това́рищь, клещь; ямщи́к, ба́рщина, дереве́нщина. — 46. дожьжя́, во́жьжи, дро́жьжи, е́жьжю. — 53. кроѣь, любоѣь, семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, цепь. — 60. б) «с неясным звуком после *к*». — 63. а) с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м; «тв. вм. дат. *нет*»; б) с имя́, с темя́. — 64. в э́фтим до́ме, во вторы́м часу́. — 65. тоё зи́му, одноё, самоё. — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́; дат.: мне, тебе́, себе́ или тебе́, сее́. — 71. «Говорят только уть, но: идет; сидят». — 72. даёш, даёт, даём, даёте. — 75. бою́сь, боисса, боицца, бо́имса, боя́лса. — 76. люблю́, кормлю́, прошу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. пекёш, текёт, жгём, ля́гит, ткёт. — 78. кла́сти, е́сти. — 79. печи́. — 81. ему на пятый десяток пошотчи, он уехамши. — 83. собач'jо. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору; густо́й, просто́й, то́лстый, ва́риш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, руче́й, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не ко́шена; затво́рила; тваро́г, но твброгу (род. п.); из дома́ (и́з дому). — 20, 23—26, 28, 30, 31 а), 32, 34, 35, 43, 47—52, 54—60 а), 62, 67—70, 73, 74, 82. «Нет». — 61, 80 без ответа.

Добавления: клеф (хлев); застя́гиваю (застегиваю), навя́ртываю; перешáптывались, но шепта́ться; то^{а}пе́рича, топе́рь, топе́ря; сурье́зный, грыбы́, е́та, на е́тим; ямске́и лошади, каке́-та, оне́, чье, мое́; сича́с, ицо́; три рубли́; смотря́й; пра-право; убёк, побёк; о па́ске (на пасхе), о рожестве́; вострый, здесть, ндраф, ярманка, кажный, мнук; уголь — род. п. у́голья; не борну́й, борнова́ть; стумбычка—тумбочка; синоко́с, узопре́ла; утре, утря^{е}сь, на утре (утром); па́чпорт, кеатр, калбук, сте́льная корова. — Селива́нова гора — часть города за рекой; Поскрино́ — часть заливного луга, вдающаяся косой в реку; Ва́хчелка; Мино́шка — притоки р. Киржача; Вотер'о́б, Ветер'о́б — название луга у реки.

24 (В. 13 = Инв. II. 72).

Владимирской губ., Покровского у., Копнинской вол., д. Копнино; от ст. Болдино Нижегородской жел.-дор. 12 *км;* от г. Покрова 40 *км,* от г. Владимира 40 *км.* Автор — ученик Киржачской учительской семинарии М. Улупов. Ответ получен 10 октября 1912 г.

3. пошли, поди, вода́, пойдём. — 6. зобота, но: забор, далеко. — 9. берегу, перенес. — 13. «пчели́ный, жених и т. д.». — 21. а) угород (часто огород), в угороде, угурцы́, утопри́, убману́ть; б) «не в начале слова не произносят, кроме: пóд гору, сумавар». — 27. а) шалу́н, жала́ть, взяла́, пята́к; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 29. де́лат, робóтат, подска́зыват; бе́ла, зеле́на, си́ня; мому́, твому́, бе́ло. — 32. воспа, вострый, павук. — 36. «По-московски». — 37. порок, друк. — 38. *ово* и *ова;* тово, ково. — 40. шуба. — 41. «*ч* встречается мягкое и твердое» — 42. *ц* твердое. — 45. дощь, товарищь, клещь. — 46. дожьжя́, вóжьжи, дрóжьжи, е́жьжю и дожжа́, вóжжы, дрóжжы, е́жжу. — 53. семь, голупь; семью и семъю; бьет и бъет. — 55. «Во многих словах»: поем (пойдем), прихои (приходи), сии (сиди). — 60. б) «как бы *а*»: сладкай, русскай. — 62, 63. «Редко»; у жене́. — 64. «Почти не встречается; иногда говорят: во вторым часу». — 65. род.-вин.: её, тоё зи́му, одноё, самоё. — 66. род.-вин.: тея, сея, тебя, себя; дат.: тебе, тее, сее. — 68. молоды́е, таки́е. — 69. «На *яе* говорят, но *ае* не слыхивал». — 72. даёш, даёт, даём, даёте. — 75. боюс, боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, езжу́; прокатю́. — 77. пекóш, текóт, ткот, ля́гот, жгот, берегóт. — 79. печь, мочь и печи́, мочи́. — 81. «Редко»; корова была отеливши. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, нóгу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, пóд гору, на́ гору. — 12, 20, 22—26, 28, 30, 31, 33—35, 39, 43, 47—52, 54, 56—60 а), 67, 70, 71, 73, 74, 78, 80, 82, 83. «Нет». — 2, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 14—19, 44, 61 без ответа.

Добавление: ицо = яйцо; конь; коровы-то в поле; зачем корову-ту бьешь?

25 (В. 14 = Инв. II. 74).

Владимирской губ., Покровского у., Филипповской вол., с. Заречье; от жел.-дор. ст. Богородск 20 *км,* от почт. отд. Филипповское 12 *км,* от г. Покрова́—40 *км.* Автор—ученик Киржачской учит. семинарии Иона Матвеев. Ответ получен 12 октября 1912 г.

2. воды́, домо́й. — 3. а) водо́й, домо́й, коро́ва, пойдём; б) воды́, пошли́. — 4. борода́, ворожи́ть, конопля́, хороши́, хомуты́, ковыря́ть; «иногда и неясный звук: быро́да, вырожи́ть, кынопля́». — 5. а) бо́роды, из го́рода, в го́роде, э́тово, ду́рочка, па́лочка; до́брыва, бо́рыды, из го́рыда, в го́рыде, э́тыва, ду́рычка, па́лычка; бо́рады, из го́рада, в го́раде, па́лачка; б) э́тот, го́род, го́лос, во́лость, е́тат, го́рад, го́лас, иго́лак, во́ласть; е́тыт, го́рыд, го́лыс, иго́лык, во́лысть; в) до́бро́во, на́до, ме́сто, се́но, сказа́ла; до́бро́ва и до́брыва, на́да и на́ды, ме́ста, се́на, ба́тюшка, далёка.— 6. зобо́та, стонови́ться, но: забо́р, далёко (и далёка).—7. поскоре́й, полюби́ть, пожа́р и т. д., но и пыскоре́й, пылюби́ть, пыгуби́ть, пыднима́ть. — 8. слёза́, слёзу́, слёзо́й, слёзы́, бёру́; слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, вела́, темна́, печа́ть, веду́, село́, дешо́вый, печёнка, весела́, принесла́, выгреба́ть, помело́, семеры́х, дереву́шка, бережо́к, чижеле́й, почерне́й; весила́, принисла́, помяло́, семяры́х, дерява́ушка, беряжо́к, чижале́й, почарне́й; весила́, принисла́, помило́, пиринёс. — 9. бирегу́, пиренёс, теплота́, семеры́х, симеры́х, типлота́, диреву́шка, читырёх, вилика́, жынихи́, ритива́я; рятива́я. — 11. а) о́зеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу, де́нежки; бзяра, ве́сяла, по́гряба, ма́мянька, ви́дяла, пре́жняму, вы́нясу, де́няжки, ма́тяри, вы́вяди, по́мярли, бсянью, се́лязень; бзиро, ве́сило, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, бсинью, се́лизень; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, копе́ек, ба́рыней, па́шет, ма́шет, вы́нес, вы́вел, по́мер, я́стреб, па́лец, по́лдень; деняг, гривян, копеяк, выняс, вывял, помяр, ястряб; де́-

ниг, ве́тир, гри́вип, копе́ик, ба́рыний, вы́нис, вы́вил, уме́ит, по́мир; в) го́жо, мо́рё, ко́льё, воскресе́ньё, до́броё, го́жа, тро́я; да́йти, иди́ти, ви́дити, крестьяни, обби, дво́и. — 12. гнёздо, звёзда́, в лесу́, река́; пету́х, пёту́х, пяту́х; бежа́ть, пе́шко́м, песо́к, уезжа́ть, высева́ть, высива́ть. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный; жала́нный; жолу́док, жола́нный; жыни́х, жыле́зо, пшыни́ца, жылу́док, жыла́нный. — 21. а) угурцы́, утопри́, угоро́т, убо мне́, убману́ть, ут тебя́; б) кума́р, гулова, во́йлук, я́блук, по́ нусу, по́д гуру, па́лкуй. — 23. чьёй. — 24. а) пови́сить; с) на земли́. — 27. шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; жела́ть; жыла́ть; в) пяти́, де́сяти, гляде́ть, шали́ть, жале́зо, чади́ть; десети́; десити́. — 29. зеле́на, си́ня; микола́в, красне́т, серге́в, тимофе́в; си́ню, бе́лу, мому́, твому́, бе́ло. — 31. а) тра́ўка; б) поста́ў, краси́ў. — 32. во́зимь, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица, ву́хо; наву́ка, паву́к. — 36. *г* взр. — 38. зло́ва, до́брава; до́брыва, бе́лыва; но: того́, кого́. — 39. куфа́рка, мойф, до́брыф, в дома́ф; Ахи́мья, столо́х. — 40. *ш*, *ж* твердые. — 41. *ч* мягко. — 42. *ц* твердо. — 44. тёшьшя, пушьшю́, ешьшё. — 45. ямщи́к, ба́рщина, дереве́нщина. — 46. дожьжя́, во́жьжи, дро́жьжи, е́жьжю; дождя́, во́жди, дро́жди, е́ждю. — 53. кро́фь, любо́фь, жура́фь, семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, цепь; семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вье́хал. — 54. дереве́ньской, моско́ськой; колокольна и колокольня. — 55. гля́й, погой́. — 56. омма́н; оби́нно, доса́нно. — 60. б) «с неясным звуком после *к*». — 62. у жене́, около реке́, с той стороне́. — 64. в э́фтим до́ме, во вторы́м часу́, на жо́лтым песку́. — 65. тоё зи́му, одноё, самоё. — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́, тея́, сея́; дат.: мне, тебе́, себе́, тее́, сее́. — 68. молоды́е, таки́е. — 72. даёш, даёт, даём, даёте; ведёш, ведёт, ведём, ведёте. — 75. боюсь, боюс, боюся, боюсо, боюсе; боисса, боиссы, боишша; боицця, боицца, боицце; боимсы, боимся, боимса; боялся, боялсы. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, ля́жет, бережёш, тчёт; пеко́ш, тако́т, ткот, ля́гот, жгот, берего́т. — 79. печь, мочь. — 83. ло-

шадьё пришло́, медведьё напа́ло. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, ва́ри́ш, ва́ли́м, за́нял, при́нял, спа́ла́, сосна́, пасту́х, ручей, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́ли́ли́, приняла́, вы́мою, прове́де́на́, принесе́н, трава́ не ко́шо́на. — 10, 20, 22, 25, 26, 28, 30, 33—35, 43, 47—52, 57—60 а), 63, 67—71, 73, 74, 78, 80—82. «Нет».

26 (В. 15 = Инв. II. 127)

Владимирской губ., Судогодского у., Бережковской вол., дер.: Галанино, Горки, Передел, Степаново, Травинино, с. Муромцево и Ново-Николаевское; 3—8 *км* от Судогды. Автор — учительница Галанинской земской школы Обухова. Ответ получен 2 января 1913 г.

3. «Всегда *о*». — 4. «Чистое *о*». — 5. а) б) «некоторые слова с чистым *о*, некоторые с неясным звуком»; в) на́до, ме́сто, се́но; до́брова, ба́тюшка. — 6. зобо́та, стонови́ться, доле́ко, а также стока́н, кона́ва. — 7. «Во всех приставках произн. *о*». — 8. а) слёза́, слёзу́, слёзо́й, бёру́. — 9. берёгу, перенес. — 11. а) бзеро, ве́село, вы́несу, де́нежки; пре́жняму; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, копе́ек, ба́рыней, па́шет, ма́шет, вы́нес, вы́вел; де́няг, копе́як; в) да́йтя, иди́тя, го́жа, мо́ря, по́ля, ко́лья. — 12. гнёздо́, пёту́х. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 21. «В начале слова вместо *о* произносят *у*, в середине—*о*». — 24. а) «произносят». — 25. «Произносят»; заши́йте, ми́биль, ди́няг, три́тий. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; в) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 29. «Произносят». — 36. «*г* взрывное». — 37. поро́к, лук, друк, остро́к. — 38. *ово, ова*. — 40. Твердо. — 41. *ч* мягкое. — 42. *ц* твердое. — 44. «Как двойное *ш* твердое». — 45. дош, това́риш, клеш. — 46. «Твердо». — 53. кро́фь, любо́фь, жура́фь, го́лупь, ру́пь, про́лупь, сыпь, цепь; семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вье́хал. — 60. б) «С неясным звуком». — 62. а) у сестре, среди улице. — 64. «Употребляется». — 65. род.-вин.: её; тоё зи́му, одноё, самоё. — 66. род.-вин.: тея, сея́;

дат.: теé, сеé. — 72. даёш, даёт, даём, даёте. — 75. боюс, бойсса, бойцца, боймса, боялса. — 76. люблю́, кормлю́, прошу́, прокачу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. пекёш, текёт, жгём, мо́гиш, ля́гит, берегёш, ткёт. — 79. печь, мочь. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, ва́ришь, ва́лим, заня́л, приня́л, бы́ло, спа́ла, сосна́, пасту́х, ручей, кра́сишь, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не коше́на. — 10, 20, 22, 23, 24 б), 26, 28, 30—35, 39, 43, 47—52, 54—59, 61, 63, 67—71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет». — 2, 14—19 без ответа.

27 (В. 16 = Инв. II. 122).

Владимирской губ., Судогодского у., Больше-Григоровской вол., дер.: Эсипово, Аксеново, Вощиха, Исааково, Надеждино, Головино, Екатериновка, Митяково, Мокеевка, Мокрово, Гостинино и Черняевка; от жел.-дор. ст. Селиваново и почт. отд. от 4 до 15 *км,* от уездн. города от 65 до 75 *км.* Автор — учительница Е. И. Соколова. Ответ получен 17 ноября 1912 г.

2, 4. *о.* — 6. Котюша, зоббр, долёко, коле́ка. — 7. «*о* сохраняется и в приставках». — 8. а) «перед тверд. согл. как ё»: слёза́, бёру́, плёту́. — 9. берёгу, перенёс. — 11. а) бзёро, по-пре́жнёму, вынёсу; б) де́нёг, ве́тёр, вы́вёл; в) да́йтё, иди́тё; «*ё* в конце слова б. ч. в глаголах, а в существительных и прилагательных *е*»: мо́ре, по́ле, до́брые, бе́дные. — 13. пчолиный, жоних, жолезо, пшоница, жолудок, жоланный. — 21. а) угурцы́, утопри́, угоро́т, убману́ть; б) боло́то, кома́р. — 24. «Перед мягкой — *и:* здись, мидь, повисить»; б) «перед твердой — правильно»; с) на конце, на земле. — 25. тисть, двирь, симь, восимь, щиль. — 26. петь, хозе́ин. — 27. а) шалун, жалать, часы, взяла, пряду, пятак; в) пяти, десяти, глядеть, шалить, жалеть, чадить. — 29. он знат, быват, делат; бела, зелена, микулав, тимофев; работу, делу; другу; мому, твому. — 36. «*г* взрывное». — 37. порок, лук,

друк. — 38. до́брова, зло́ва; тово, ково. — 39. куфа́рка, фате́ра; Хведор, Ховро́нья. — 40. Твердо. — 41. а) доч, бо́чъка, чы́стый, чэ́рьви, молчы́. — 42. *ц* твердое. — 43. цай, ца́сто, до́цка, пе́цка, цу́до, цы́стый, а также чэ́рква, кончы́, чэ́лый («твердо»). — 44. тешъша, пушъшу, ешъшо. — 45. ямшы́к, ба́ршына, деревеньшына. — 46. дожжа, вожжы, дрожжы, ежжу. — 53. кроф, любоф, жураф, голуп, рупь; семъю, убъю, бъет, воробъём, въюга. — 55. гляи, погои. — 58. «Говорят: старык, говорыт, прамо» (так! И. Г.). — 64. в эфтим доме, во вторым часу, на жолтым пёску́. — 65. её; тоё зи́му, одноё, самоё. — 66. род.-вин.: тея́, сея́; дат.: тее́, сее́. — 69. скоре́ё, миле́ё, ле́кшо. — 70. «Говорят в редких случаях». — 72. даёш, даёт, даём, ведёш, ведёте. — 75. боюс или бою́со, боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. сплю, куплю, кормлю, прошу. — 77. печёш, течёт, жжём. — 79. печь, мочь. — 81. «Редко» — замуж вышотцы. — 82. у стада тут пасено. — 10, 12, 20, 22, 23, 28, 30—35, 47—52, 54, 56, 59—63, 67, 68, 71, 73, 74, 78, 80, 83, 84. «Нет». — 3, 5, 14—19 без ответа.

Добавления. Мир в дороге! (приветствие при встрече на дороге). — Добро пожаловать (при входе в избу).

28 (В. 17 = Инв. II. 131).

Владимирской губ., Судогодского у., Тучковской вол., с. Ивонино и «окрестные жители на 20 *км* в округе»; ст. Волосатая Нижегородской жел.-дор. Автор — учительница Ивонинской земской школы. Ответ получен 11 января 1913 г.

2. «*о*». — 3. водо́й, коро́ва, пойдём, воды́, пошли́. — 4. борода́, ворожи́ть, хороша́, хомуты́, ковыря́ть. — 5. а) бо́роды, из го́рода, в го́роде, ду́рочка, па́лочка; б) го́род, го́лос, во́лость; в) на́до, ме́сто, се́но, до́брово, ба́тюшко. — 6. зобо́та, стонови́ться, зобо́р, доле́ко. — 7. «*о* сохраняется». — 8. а) слёза́, слёзу́, бёру́. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзёро, ве́сёло, пре́жнёму, вы́нёсу; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, копе́ек, па́шет, ма́шет, по́мер,

я́стреб, па́лец, вы́нес, вы́вел; в) да́йтё, иди́тё, го́жо, мо́рё, по́лё.— 12. гнёздо́, звёзда́, в лёсу́, рёка́, пёту́х. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный.—17, 18, 19. *е*.—21. угурцы́, утопри́, угоро́т, убо мне́, ут тебя́. — 22. а) пе́рышко, ре́брышко, те́мный; б) де́шево, оде́жа. — 26. «Только — петь». — 27. шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; в) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 29. знат, быва́т и т. д. — 38. «Род. п. почти всегда на *ого*». — 40. Твердо. — 41, 43. доц, цай, молцы; чарь, черковь, чарича, яйчи, кончи́, че́лый, челова́ччя, ку́рича.— 44. тёшьшя, пушьшю́ и тёшъша, пушъшу́, ешъшо́. — 45. ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 51. до́чка, де́вочка. — 53. крофь, семь, голупь и др.; семью́, убью́, вью́га, пьёт. — 54. зе́мьськой, дереве́ньской, моско́ськой, бога́сьтво. — 60. б) га́дкой, сла́дкой. — 64. «Почти все твор. п. путают с дат.». — 65. род.-вин.: ее; ту. — 66. род.-вин.: тея́, сея́; дат.: тее, сее. — 72. ведёш, ведём, ведёте. — 75. боюсь, боисься, боицьця, боимся, боялся. — 76. люблю́, кормлю́ и т. д. — 77. пеко́ш, тео́т и т. д. — 79. печь, мочь. — 83. коло́сье, гво́здье и т. д. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на ру́ку, за но́гу, на зе́млю, под го́ру, на го́ру, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, руче́й, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава́ не ко́шена; на стуле́ (из 62). — 10, 20, 55, 62, 67—71, 74, 78, 80—82. «Нет». — 14—16, 23—25, 28, 30—37, 42, 47—50, 51 а), в), 56—60 а), 61, 63, 73 без ответа.

Добавления: крестьяны, мещаны.

29 (В. 18. = Инв. II. 83).

Б. Владимирской губ. (теперь Иваново-Вознесенской), б. Шуйского у., Афанасьевской вол., дер.: Кочнево, Арефино, Максимцево, Дубки, Филатовка, Павлюково, Кудряково, Захаровка, Тепляково, Кудрино, Вихорево, с. Афанасьевское, с. Пустошь. Автор — ученик Киржач-

ской учительской семинарии А. Кузьмин. Ответ получен 10 октября 1912 г.

3. водо́й, домо́й, пойдём, вода́, воды́, пошла́, пошли́, поди́. — 4. «Неясный звук, похожий на *а* или *ы*»: борода́, варожи́ть, канопля́, хороши́ и кывыря́ть, кыбыли́ца. — 5. в) ме́сто, на́до, се́но, ба́тюшко, но до́брава. — 7. поскоре́й, погуби́ть, дойду́. — 8. «Как *ё* во всех случаях». — 9. бирегу́, пиренёс, тиснота́, вистово́й, тимнота́; питуха́, читырёх, диреву́шка, висёло́, зилёно́й, симёры́х, вилика́, жынихи́, ритиво́е. — 11. а) бзиро, ве́сило, ве́трино, вы́нису, по́гриба, ма́минька, ви́дила, пре́жниму, вы́нису; б) в дд. Захаровка, Тепляково, Кудрино, Вихорево, с. Пустошь: копе́ёк, па́шот, ма́шот, е́дёт; в остальных: копе́ек, па́шет, ма́шет, е́дет; без указания местности: по́мяр, де́няг, ве́тяр, гривян, копеяк, ястряб, но: па́лец, видеть, полдень; в) дайте, иди́те, го́же, мо́ре, по́ле, воскресе́нье. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 21. а) угурцы́, утопри́, угоро́д, убяза́тельно; б) кума́р. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 36. «*г* взрывное, но в словах бога́ч, благоде́тель — длительное». — 37. поро́к, лук, друк, остро́к. — 38. мово́, твово́, тово́, сухо́ва, зло́ва, до́брава, бе́лава. — 40. шэрсть, шыть, жа́рко, жыть; жыр. — 41. дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, молчя́ть. — 42. царь, концы́, отцу́, цэ́рковь, цэль, цэп, цэпь. — 44. тешша, пушшу, эшшо, ташшу, плешшу. — 45. «В конце слов *щ* произносят различно, но большинство — твердо». — 46. дожжа, вожжы, дрожжы, ежжу, мужжак. — 53. кро́фь, любо́фь, жура́фь, семь, го́лупь, рупь, сыпь, цепь; семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вье́хал. — 55. «*д* многие пропускают, но большинство удерживают». — 56. обману́л и омману́л, обмакну́л и оммакну́л; «но вм. *дн* не произносят *нн*». — 60. б) гла́дкай, русскай, крепкай. — 64. в э́фтим до́ме, во фторы́м часу́, на жо́лтым песку́, в новым доме. — 65. её. — 66. род.-вин.: редко тея́, сея́, б. ч. тебя́, себя́, меня́; дат.: мне, тебе́, себе́. — 72. даёш, даёт, даём, даёте, ведёш, ведёт, ведёте. — 75. бою́с, бою́са; бо́исса;

боицца; боимса. — 76. люблю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, вожу́. — 77. пекбш, текбш, жгош, ля́гош, мбгош, берегбш, ткош; пекбт, текбт, жгот и т. д.; пекбм, текбм, жгом и т. д.; пекбте, жгбте, мбготе и т. д. — 79. печи́, мочи́, лечи́. — 6, 10, 12, 20, 22—26, 28—35, 39, 43, 47—50, 54, 58—60 а), 62, 63, 67—71, 73, 74, 78, 80—82. «Нет». — 2, 14—17, 51, 52, 57, 61, 83, 84 без ответа.

30 (В. 19 = Инв. II. 82).

Б. Владимирской губ., б. Шуйского у. (теперь Иваново-Вознесенской губ.), г. Иваново-Вознесенск. Автор — ученик Киржачской учительской семинарии Мих. Беляков. Ответ получен 10 октября 1912 г.

3. а) водбй, домбй, вода́, поди́. — 4. «Неясный звук». — 5. а) «неясно»; дурычка, палычка; б) етот, город, голос; в) на́да, ба́тюшка. — 7. «Сохраняется». — 8. а) слёза́, слёзы́, слёзу́, бёру́; «некоторые произносят слеза, беру». — 9. бирегу, пиренес. — 11. а) бзеро, ве́село, пре́жнему, де́нежки, ма́минька, бсинью; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, копе́ек, па́шет, ма́шет, вы́нес, вы́вел, пбмер, я́стреб, па́лец, пблдень, па́меть; в) да́йте, иди́те, гбже, мбре, пбле, пи́ше, уме́е, кблье, воскресе́нье. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 21. а) «неясно»; б) «нет». — 27. а) шалун, часы, взяла; пряду; петак; в) пяти́, десяти́ и десети́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть; пити́, виля́т. — 36. «*г* взрывное». — 37. порбк, лук, друк, острбк. — 40. «По-московски». — 41. *ч* мягко. — 42. *ц* твердо. — 45. това́рищь, клещь, ямщи́к, ба́рщина, дереве́нщина. — 46. дожьжя́, вбжьжи, дрбжьжи, е́жьжю. — 53. крофь, люббфь, семь, гблупь, рупь, прблупь, сыпь, цепь; семью́, убью́, воробьём, вью́га, пья́ный, вье́хал. — 60. б) «с неясным звуком». — 65. её. — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́; дат.: мне, тебе́, себе́. — 72. «ё». — 75. боюс, боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́,

е́зжу. — 77. печёш, течёт, мо́жеш, ля́жет; текёт, жгём, берегёш, тек о́т. — 79. печь, мочь; пекчи́. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, по́д гору, на́ гору, на́ зе́млю, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, ва́ли́м, за́ня́л, при́ня́л, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, руче́й, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не ко́шена. — 6, 10, 12, 20, 22—26, 28, 30—32, 34, 35, 39, 43, 47—51, 55—60 а), 61—63, 67, 69—71, 73, 74, 78, 80, 82, 83. «Нет». — 2, 14—19, 29, 33, 38, 44, 52, 54, 64, 68, 81 без ответа.

Словарь к ответам по Владимирской губ.

аль — или 13

ан — нет: «ан, я скажу первый» 13

армя́к — 6

аттэль — оттуда 5

бабашка — калач 9

баить, баять — говорить 6, 8—11

бай — 1, 2, 6, 9, 10, 13, 14, 16—18

баня — 6, 7, 8

баской — хороший 13

бахилы — особый вид лыковых лаптей, носимых женщинами во время уборки хлеба 11

божни́ца — полка для икон в переднем углу 2, 6

борновать — боронить полосу с зерном 12, 13

боров — часть печи 9, 10

боронить — 1, 4, 7, 11, 14

бороновать — боронить 2, 3, 12, 15—18

бороньба́ — 6, 7, 11, 17

брындахлыст — прохвост 12

бу́хма — брюква 6

бя́нки — трехконечные железные вилы 12

бя́ньки — двурогие деревянные вилы для перегонки соломы при молотьбе 2

вага — бревно-рычаг 12

вака́т — адвокат 5

валек — палка для размельчения головок льна 6

верёто — полотно для сушки зернового хлеба 11

ветёрь — большая корзина из прутьев редкого плетенья для носки сена из сарая 2

ви́ка — 6

вица — часть косули (см.) 11

вози́ло — деревянный колышек,

на который с одного конца насажена доска в виде дуги, для свозки вымолоченной ржи в одну кучу 2

волочить — боронить 5, 6, 8, 13, 17

восей — вчера, недавно 6

ворошилки — то же, что бяньки (см.), но более легкие; употребляются при сушке сена вм. граблей 2

вусеиц — не очень давно 5

гандарея — галлерея 12

гамазея — житница для хранения общественного хлеба 1

гашник — 6

гнёт — 7

гожо (гоже) — хорошо 6, 8, 11—15, 17—19

голанка — лежанка 6

голбец — пристройка около печи, вроде лежанки, но повыше 1, 2, 9, 10

голик — веник, когда он «ометется» 3

голицы — рукавицы, кожаные рукавицы 3, 6

гомазин, гымазий — хлебозапасный магазин 5

горница — чистая изба 6, 8—10

горнушка — часть печи 9, 10

градуль — часть косули (см.) 11

гречь — 17

гривна — три копейки 6

губирния — губернский город 5

гымазея — бумазея 12

даве, давече, дайча — недавно 13, 14

дапрежь — прежде 5

двоить землю — 7

двор — для скота 9, 10

деп — женская шуба, род сака 17

дикуша — горох 6

дли — около, возле: «*дли* дома» 8; «я видела корову *дли* пчельника» 13

дойница — 7

дока — пока 5

доржит — держит 5

досягнуть — достать 4

думыт — вводное слово 14

дяхчут — клянчут 12

ежа — еда: «он принес ему *ежы*, он завсегда ходит с *ежой*» 16

елозить — 12

жалетка — жилетка 6

жикница — постройка для хранения зерновых хлебов 1, 2

житница — 9, 10

жито — ячмень 9, 10

жнитво — 6, 7, 8

завалинка — 8—10

задарага — (часть печи) 9, 10

заделка — «бороньба по засеянному полю» 11

зажи́ла — запрятала 12
закута — тоже, что и *прикута* (см.) 9, 10
залавок — 9, 10
заме́сто — вместо 12
замсти́ло — забыл 5
запон — фартук 1, 6
за́пын — фартук, передник 5
заступ — 3
зна́мо — верно, конечно 2, 8, 12, 13, 16
зы́бка — люлька 1-6, 8-19
инда — даже: «Инда бока все разломило» 13
и́цыцца — икается 5
казенка — «приделка к русской печи» 3
кале́цкие свечки — стеариновые 12
кат — орудие для катания ярового 9, 10
кафтан — 6
кашица — 6
кесть — кажется: «трава́-то, *кесть*, хороша́ в Рубчи́хах» 13
кизя — козел 6
кле́тка — помещение для хранения одежды, находится над *овшанником* (см.), под одной крышей с избой 2
кле́тка — то же, что *сельник* (см.) 9
клеть — холодная постройка, летняя комната для отдыха 6, 8
клеф — хлев 7, 12
клить — чулан 7
клиушо́к — курятник 12
клу́ша — наседка 6
кокуй — головной убор замужней женщины 3
коку́рка — маленькая лепешка 7
ко́ник — (часть избы) 9, 10
ко́нник — скамья перед окном 6
конопле́ — конопля (собир.) 9, 10
конопель — конопля (собир.) 6
конь — хорошая лошадь 6
коротя́йка — легкая, короткая одежда 6
косуля — орудие для вспашки поля. Косуля была во всеобщем употреблении лет 10 назад, теперь вытеснена плугом. Части ее: 1) вица — железная лента, длиною около 2 арш., шир. 1 в., толщ. $^1/_8$ в.; 2) градуль — для поддержания отреза; 3) плотва — соответствует отвалу плуга 11
косырь — 3
кот — хулиган 6
коту́х — курятник 12
коты́ — полусапожки 6
ко́цыт — петух 5
ко́чет — петух 6, 7

крестьяны — крестьяне (им. мн. ч.) 17
крошня́ — 12
кстины — крестины 5
кстись — крестись 6
кузов — корзина-сеялка 6
кулага — 9, 10.
куличка — то же, что тоболка (см.) 9
куме́кат — 3 л. ед. ч. = кумекает 5
купляю — покупаю 5
ку́рва — женщина легкого поведения 6
кусочник — сдобные сухари, залитые сметаной 3
кутёнок — щенок 6
кутья́ — (кушанье) 14
кы́мазий — хлебозапасный магазин 5
кыромы́сел — 7
лампа́тка — лампадка 7
лапшенник — лапша сдобная 3, 8
леме́х — 6
лисницын — лесничий 5
лопа́та — «веять хлеб» 6
лошадь — 1—4, 6—12, 14—19
луговка — чибис 9, 10
лукбшко — корзина-сеялка 6
ма́тица — балка 6, 9, 10
мёж — между 5
мести — 1—4, 6—10, 12, 14—16, 18
мни́-ка — 13, 17
молодка — молодая курица 6, 9, 10
мост — сени, крыльцо 1, 9, 10, 13
моты́га — 6, 8
мужжак — хвойное растение 18
мурцовка — тоже, что тюря (см.) 9, 10
мяки́льница — постройка для хранения мякины 2, 3, 9, 10
мя́лка — 6
мышенни́к — омшанник (см.) 7
навака́т — адвокат 5
надысь, намедни — 13 (редко употребляется)
намуца́ет — научает 5
на́цыя — привычка 1, 5
некрут — рекрут 12
не́што — неужели 1
нешто́ — ага, ладно, хорошо 13
не́че — нечего 12
видосу́к — нет времени 5
никудышный — никуда не годный 5
ни такма́ — не только 5
нишни́ — молчи (успокаивают детей) 4
ну́цка — «ону́ча вонюча» (прозвище) 5
нынче — 14
обогнись — оденься 4
оборы — 6

обрать — недоуздок; оборотать лошадь 12
ови́н (в нем - пердови́н) — постройка для молотьбы хлеба 2; п., где сушат хлеб 3, 6, 7, 9—10, 17
овча́нник, овша́нник, опшанник — постройка для хранения продуктов домашнего хозяйства 2, помещение под сенями для дров и т. д. 12
озёрка (женск. р.) — маленькое озеро 12
око́сье — ручка к косе 6
оме́т — продолговатая большая копна обмолоченной соломы 2
омшани́к — хлев 6
омшанник — 17
омшенни́к — скотный двор 3, теплая избушка для молодого скота 10
ону́чи — 6
опашка — орудие для окучивания картофеля 9, 10
опечье — (часть печи) 9, 10
опшивни — 12
орать — пахать 4, 13
оцеп — 9, 10
палица — у сохи лопатка 6
паруша — особое сооружение для распаривания кряжей 9, 10
паря — парень 7, 9, 10, 12
пахать — 1—3, 5—10, 12, 14—19
переворы — (часть избы) 9, 10
передник — фартук 5
печка, ее части: печурка, припечек, приступка, шесток, чело — 6
печурки — часть избы 9, 10
пи́ит — поет: «грымафон пиит» 5
плетюха — корзина для носки сена 11
плёха, плешник — 9, 10
плотва — часть косули (см.) 11
плошки — домашняя утварь 17
по ягоды, по грибы — 8
поветь — 1
повóйник — 6, 7
под — часть печи 9, 10
подволока — чердак 9, 10
пóдвылка — «над пиридней и клитью» (см.) 7
поддевка — верхняя осенняя одежда на вате 3, 11
подкле́ть — 6, подкле́т — 7
подлаз — яма в земле под «садилом», где разводят огонь для сушки снопов 2
подполье — 9, 10
подтяшки — 7
пожа́лси = «кончил жнитвó» 5
пожня — луг 13
покоси́лся — кончил сенокос 5
пола́ — занавеска у окна 6

пола́ти — для спанья 3, 6, 7, 8
пола́вошники — части избы 9, 10
полавошница — балка от печного столба к передней стене 6
полатка — каменная кладовая для хранения вещей 7
поли́ца — по стенам избы для одежды и белья 3, 9, 10
поло́вник — большая ложка 7
поло́вня — сарай для хранения необмолоченного хлеба или сена 6, 7, 8
полуша́лок — 6
полушубок — 3, 17
пброс — ягненок 6
пбтпыл — 7
потребля́ю — употребляю
похлёбка — 6, 7, 8, 14, 17
пошва — часть печи 9, 10
поярывать — 3
преснецы́ — кушанье 10
пресну́ха — кушанье 9, 10
пресняки́ — 6
придел — где складывают сельско-хозяйственные орудия 3
прикута — соломенное сооружение, пристраиваемое на зимнее время к двору 9, 10
прокурбн — прокурор 5
прямб дело — (вводн.) 16
пыжка — булка 6
пы́рин — индюк 6
пы́рка — индюшка 6
пшенник — каша из пшена 3, 8
пшбнник — блины 6
радельник — 9, 10
рае — разве: «*ра́е* все се́но-то скоси́ли?» 13
рака́лья — отчаянный (ругательное слово) 12
раку́н — прозвище 5
растяписта (лошадь) — «увалень-лошадь» 6
резать — 1, 2, 6—10, 12, 13, 15, 17, 19
Реу́цка — название реки (собствен.) 5
рига — («овин особого устройства») 6, 7, 9—10
ру́дьня — рудник 5
рушать (хлеб) — 13
рытва́н — огромная телега 12
сади́ло — «деревянный сруб в одном конце овина с окошком, где ставят (садят) снопы для сушки» 2
са́льник — бабка, обложенная бараньим жиром 3, 9, 10
самолет — (земледельческое орудие) 9, 10
сара́й — для сена 2
сарафан — 3, 6
сварьба — свадьба. «По объяснению говорящих — от «*сварить*» 12
свёкольник — вареные бураки 3

свод — (часть печи) 9, 10
сгибень — согнутая лепешка 7
сголомя́ — давно ли 5
сдырил — не захотел, сбил охоту 16
сегодня летом — прошлым летом 6
сельник — (часть избы) 13, чулан 10
семи́тка — две копейки 6
сенница — часть двора, где ставят телегу, кладут запас корма для скота 9, 10
серлёдка — селедка 12
синю́шка — посудина для молока, кринка 2
склизко — скользко 12
сколок — род платка 3
скороденье — «бороньба, производимая бороной, перевернутой зубьями вверх», а также «иногда бороньба перед посевом» 11
скородить — боронить пустую землю (без зерна) 5, 13
скыворoдник — 7
солоделыши — род хлеба из солоду 3
сорока — легкий повойник 6
сосунок — маленький жеребенок 9, 10
сочень — то же, что преснец (см.) 9
спиджа́к — пиджак 6
сряди́лись — 12
столешник — скатерть 6
стриган — двухлетний жеребенок 9, 10
су́дница — скамейка около печи в избе, на которую кладут хлеб 1, 2
сусе́к — «отдел в жи́тнице, куда сыплют хлеб» 2
сушилы (с сеном) — 8
сы́та — подслащенная медом вода 6
та́моди — там 12
тебе́-ка — 17
теплушка — дворовая избушка, где содержится молодой скот и нагревается вода для скота 11
тепляк — то же, что омшенник (см.) 9
тоболки — ватрушки 10
ток — где молотят 3
то́ ли — «то́ ли дело» 14
треке́не — в прошлый раз 2
третьяк — трехлетний жеребенок 9, 10
третёвось — третьего дня 5, 13, 14
трёшник — одна копейка 6
туже́рка — «или пинжа́к» 7
ту́тошний, ту́то, ту́тотка — 12
тырата́йка — 7
тю́ря — холодное блюдо из черного хлеба, воды или кваса

и постного масла (льн.) 6, 7, 11
усе́иц — не очень давно 5
у́стье — (часть печи) 9, 10
ута́кались — сговорились 12
ути́рки — 7
уца́стык — волостное правление 5
хлыста́нье — сельско-хозяйств. работа 7
хмы́шчешь — бегаешь 6
хороший — 1, 2, 6—10, 14—16, 19
хряк — поросенок 6
цапа́лки — железные загнутые вилы для стаскивания навоза с телеги 2
цыди́лка — 7
чай — (вводное слово) 1, 2, 4, 6, 9—14, 17—19
челэ́к — человек 7
черёзвый — трезвый 6
чёсанки — 7
чо́боты — глухие туфли 6
чулан — кухня 6
чушка — свинья 9, 10
шибану́ть — толкнуть 12
шобо́л (шо́блы) — оборванец 6
шобла́стый — 6
шосто́к (шесток) — (часть печи) 6, 9, 10
шыш — где складывают мякину 3
щененок — щенок 9, 10
я́ловка — 6
яри́ца — яровая рожь 6
ярка — молодая овца 6, 9, 10
ярдань — иордань 5
эшъшо́ — еще 5 (Ильино, Заколпской в., Меленковского у.)

31 а (Инв. II. 17 а).

Вологодской губ., Вельского у., Камкинской вол., дер. Нагорская и Дуброва Орловского прихода и дер. Зинодворская и Пакшеньга Шангальского прихода, в 85—106 *км* от у. гор. Вельска (где и почт. отд.). Автор — учитель Шангальского двухклассного училища Ф. Заостровцев. Ответ получен 19 мая 1912 г.

2. *о*. — 3. а) вода, поди; б) «нет»; в) «не слыхал». — 4. «Да, как нечто среднее между *э* — *о*, напр. хэ́рошо». — 5. «Неясно»; надо, доброво. — 7. «Сохраняется». — 8. Слёза, слёзы, но беру, берёт. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзеро, пре́жнему, вы́несу; б) витёр, пашот, машот, пишот, играёт, вынёс, вывёз; в) го́жо, мо́рё, по́лё. — 13. пчоли́ный, жони́х, жоле́зо, пшо-

ни́ца, жолу́док, но жала́нный. — 21. угорот, но отопри, обо мне, обмануть. — 23. «Да». — 24. а) здись, пожали́й, витёр, мисяц, виник, на сине («не-на сини»); b) и с) «нет». — 26. «Да, и очень распространено: научить ученика выговаривать правильно слово *пять* очень трудно»; позебла, зебнуть». — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, пряду́; в) пети́, десети́, гледе́ть; но-жали́ть, шалить; цидить или чидить (вм. цедить). — 31. «Нечто подобное замечается, за исключением слов: короф, крофь». — 32. «Нет; но — навука, павук». — 35. «С большим приближением к *в*»: знав, бывав, ходив, повно. — 36. «*г* взрывное». — 37. порбк, лук, друк, острбк. — 38. «Перемешивают окончания: *ово, ова* с *ого, ога*». — 39. только: куфарка, фатера. — 40. «Твердо, по-московски»: жыть, шыть. — 41, 42. «Мягко, и *ц* перемешивают с *ч*: черковь, чярь, кончи или — так как напечатано» в программе. — 43. «Женщины, среди которых много неграмотных, склонны произносить *Ч*ц — звук средний». — 44. «Как *щ*: ешщо, пушшу, тешща». — 45. дош, това́риш, клеш; ямшщык, баршщына, деревеньшщына. — 46. возжы, дожжа, дрожжы и вбжжы, дожжа́, дрбжжы; вбжды, дожды. — 53. «Мягко в первом случае и твердо в другом»: крофь, люббфь, семь, гблупь, рупь, сыпь, но убъю, бъет. — 54. балосво, москоской. — 60. б) гадкой, сладкой, руськой. — 61. «Нет. Наоборот, особенно мужики, говорят отрывисто». — 63. а) «изредка, но употребляют выражения в роде упомянутых»; б) «только: с имя́, с темя́». — 66. род.-вин.: тибя, сибя, миня; дат.: мне, тибе, сибе. — 69. «Да, произносят». — 72. *ё*: ведёш, ведёте. — 75. боюсь, боюсе, бранюсь, бранюсе; боиссе, боишсе; боитце, боятца, боимсе. — 76. «За исключением — прокатю́, колотю́, все остальные произносятся по образцу — люблю, сплю, но — ежду». — 77. пекёш, текёт, жгём, лягет. — 79. пекчи, могчи, текчи, жёкчи. — 80. «Да». — 82. «Да»: у него уехано, у волков тут идено: но — лошади вам проданы. — 83. «колосьё, гвозьё, клиньё; но лошадье, медведье — не слыхал». — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на ру́ку, за но́гу, на зе́млю, под гору́, на гору́, густо́й, про-

сто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хоти́те, спите́, по́лили, при́няла, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не кошена́. — 6, 10, 12, 20, 22, 25, 28—30, 33, 34, 47—52, 55—60 а), 62, 64, 65, 67, 68, 70, 71, 78, 81. «Нет». — 14—16, 73, 74 без ответа.

Добавления: надобно; барыной; есь, клась; Офимка — Афимья; гли — гляди, грят — говорят; що — что; мянда — сосна (последнее малоупотребительно), мяндач — сосняк; Фетька, Филя, Митроша.

Бытовой словарь.

Постройки: двор — для коров и лошадей, строится не «на моху»; хлев — для овец, сложен «на мохе»; подвал — без полу, заменяет собой амбар, устроен на месте нижнего этажа; подклет с погребом-ледником иногда заменяет подвал, «строят особо». Части дома; клить — для хранения одежды, с окном, «устраивается на потолке у фасада»; к окну клити пристраиваются к внешней стене — гульни; клить иначе зовут вышкой, она стоит на избинце, избинца — пространство между крышей и потолком; матица — дерево, на котором держиться потолок; воронéц — на них полати (под потолком); шомныша — отделенная перегородкой от остальной части избы, заменяет собой кухню, а часто и чулан; в шомныше — около печи вход в подполье (теплое и темное); другую половину — просто зовут избой; в летних избах передах — есть всегда горница, более чистая, с картинами и платьем по стенам; при входе в избу — холодное помещение — мост, а синцы — холодная пристройка к бане для раздеванья; в бане — полок, каминца, ушат. — Земледельческие орудия: соха, росоха, ральники-сошники; борона — русская простая и б.-суковатка, «из сучья елового»; оглобли; пагужок — из вицы для прикрепления гужа. Утварь: кринки — для молока, судник — полки для посуды, шкап. Кушанья: похлебка — из сухой рыбы или из гороха; му́чная каша — варится в кипящей воде из ячменной муки; соломат — едят

на сенокосе или по окончании какой-нибудь работы; дежень из сухомеса (толокна, смешанного с водой) и полёвы — из молока кислого (творогу) и свежего (простокваши) и сметаны, едят «завивая бороду», т. е. по окончании страды.

31 б (Инв. II. 108 б).

Вологодской губ., Вельского у., Никифоровская вол., 20 *км* от Вельска, 106 *км* от ст. Коноши Северной жел. дор. Автор — см. № 7, стр. 27.

8. слёза́, слёзо́й, но слезу́, беру́. — 17. мине́ть, десети́. — 24. а) здись, мидь, линь, пови́сить, ви́ник, си́ни, сви́тит, ись, ми́сець; на се́не. — 26. грезь, петь, де́дя, в шле́пе, хозе́ин, мине́ть. — 27. б) пети́, десети́, гледе́ть, шели́ть. — 35. знаў, быва́ў, ходи́ў, пиў, по́ўно, воўк, до́ўгий, кобы́ў, тоўстой. — 42. мягко. — 43. «Всегда *ц* вм. *ч*, мягко»; цяй, плецё, цю́до. — 65. ие́ (род.-вин.). — 69. скоря́е, строжа́е, миля́е. — 75. бои́тце, боя́ўсе. — 76. прокацю́, колоцю́, пушчу́. — 77. пеке́ш, теке́т, жгем, мо́жеш, ля́гёш, берегё́ш, ткет. — 12, 28, 30—34. «Нет».

К словарю: баско́й.

Полное совпадение с № 7 (Инв. II. 108 а) в пп. 2—5, 7, 9, 11, 18, 19, 29, 36—38, 44—46, 53, 54, 60, 66, 72, 79, 83, 84.

31 в (Инв. II. 30 б).

Вологодской губ., Вельского у., с. Пакшенгское, 46 *км* от Ровдинского и 32 *км* от Вельска к северу, не на тракте. Автор — Н. Суханов (см. 8).

24. а) здись, мидь, линь, пови́сить, йисть, ми́сяц, ви́ник, си́ни, сви́тит, на поли́не, на хли́бе. — 26. грезь, петь, де́дя, хозе́ин. — 41, 42. «*ч* и *ц* произносятся мягко, почти смешиваются». — 43. «Как *Ч*ᵇ — мягко, прикладывая конец языка ближе к зубам, чем для произнесения *ч*; смешивается *ц* с мягким *ч*»: чᵇе́рква, кончᵇи́, чᵇе́лый, чᵇелова́тьчя, ку́ричᵇя, уличᵇя, яйчᵇё.

31 г (Инв. II. 201).

Вологодской губ., г. Вельск. Автор — Б. В. Шергин (см. 1 а). 65. род. п.: ее.

32 (Инв. II. 169 а).

Вологодской губ. и уезда — «подгородчина» на 20—30 *км* в окрестностях Вологды. Автор — студент-словесник Варшавского университета — Сергей Суровцов. *Григ.*

3, 4, 5. «Всегда *о*». — 6. зобота. — 7. *о* «всегда сохраняется». — 8. слёза́, слёзу́, слёзо́й, бёру́. — 9. берегу́, перенёс. — 10. тёсьма́, сёрьга, дёрьмо́; «но не всегда». — 11 а) о́зёро, ве́сёло, пре́жнёму, вы́нёсу, де́нёжки; б) де́нёг, ветёр, гри́вён, копе́ёк, ба́рынёй, па́шот, вы́нёс, миленькёй; в) до́брыё, дурны́ё, бе́дныё, но см. 19. — 12. «Не всегда»; гнёздо́, звёзда́. — 13. пчоли́ный, жони́х, жоле́зо, пшони́ца, жола́нный. — 18. «Нет разницы»; тёснатá, тёплатá, пётуха́; четырёх, дереву́шка, висело́, бирегу́, симеры́х, вилика́; жонихи́; премико́м, ретива́я. — 19. а) бзера, ве́села; б) по́мер, де́нег, копе́ек, я́стреб и т. д.; в) уйти в поле, в море; дайтё; иди́тё, ви́дитё, зна́етё; тапе́ри, крестья́не, тро́е, двое; ночевать в по́ле, на доро́ге, в го́роде. — 24. а) здись мидь, линь, йисть, пить (= петь), писня, повирье, си́вёр, си́ять, прить, оди́ть, терпить. — 25. тисть, двирь, ви́село, спись (= спесь), осинний; Успи́ньё, Преполови́ньё. — 26. грезь, петь, де́дя, хозе́ин. — 27. а) шалу́н, часы́, пряду́, пята́к, но: взела́, жела́ть; в) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, чади́ть. — 28. уме́эт, красне́эт, зна́у, хозя́эва, поэ́дет. — 29. зеле́на, синя, уме́т, другу́, тимофе́в, серге́в, мому́, твому́. — 31. де́ўка, тра́ўка, годо́ў, коро́ў. — 34. «Произносят, но не всегда»: колоко́лна, болно́й, болшо́й. — 35. пиў, по́ўно, знаў, быва́ў, ходи́ў, воўк, до́угий. — 36. «*г* всегда взрывное». — 38. *ово*, *ова*. — 40. *ж*, *ш* тверды. — 41. «*ч* мягко, по-московски». — 42. *ц* твердое. — 45. дош, това́риш, клеш; ямшы́к, дереве́нышына, ба́ршына, но в 13: шчолок. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 51. а)

Ванькя, Петькя, копе́йкя, хозяйкя, чайкю́, ручейкём, ми́ленькёй, конькём, с уголькя́, на верхю́; б) бо́чкя, де́вочкя, у́точкя, молочкё, пе́чькя, по пятачкю́, пятачкёв, пятачкя́ми; в) барашкя, ко́шкя. — 53. крофь, любо́фь, жура́фь, го́лупь, рупь, семью, убью; но въехал. — 56. омман, ланно, но «не всегда». — 60. а) га́дкой, сла́дкой. — 63. а) с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м — «довольно часто, но не у всех». — 68. молодыё, такиё. — 69. скоря́е, миля́е, строжа́е, легча́е. — 71. идёт, хо́дит, несу́т. — 72. ё. — 73. даси́, иси́, поиси́. — 75. боюсь, боюся, боюсе, боисся, боитцо, боимся или бои́мсе. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, колочу́. — 77. печёш, течёт, жжом, мо́жош, ля́жот, бережош. — 30. косить трава, топить баня, вода принести, шуба надеть. — 83. колосьё, гво́здьё, кли́ньё, лошадьё, полозьё. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ руку, по́д гору, на́ гору, просто́й, густо́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло; спала́ — от спать, спа́ла — от спадать; сосна́, пасту́х, ручей, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не кошо́на. — 20—23, 30, 39, 43, 47, 54. «Нет». — 24 b) и c), 52, 57—59, 60 a), 63 б), 64, 65, 67, 70, 74, 81, 82 — зачеркнуты. — 2, 14—17, 32, 33, 37, 44, 48—50, 55, 61, 62, 66, 78, 79 без ответа.

Дополнительные сведения: сумли́ньё—сомнение; успи́ньё, преполови́ньё, гови́ньё, сомни́ньё, заглядиньё, пиньё, рукодильё, сидиньё, сожалиньё; вно́го — много; огурцей, щипце́й, молодце́й; к 11. добавлено: «В последнем слоге *ё* произносит очень часто и городская интеллигенция».

К словарю: бай, чай, мни-ка, мне-ка-сь, тебе-ка, мол, гыт; где-ка-сь, во-де-ка; те, ти, то; орать, боронить, зыбка, баской, мести; у́повод — несколько рабочих часов днем; на дарове́ — напрасно; пе́вна — петух; лонись — в прошлом году; ле́тось — в прошлое лето; ономеднись — на днях; су́полать — рядом; здоро́во ночева́ли — утреннее приветствие; мате́ро благодарю; Николаха, Витаха и пр. на *аха;* все ровно. Части избы: го́ренка, зимо́вка = теплушка (бокоушка). Одежда: тепломат — женская

меховая шубейка, зуя́вка — короткая женская кофта, фата — платок; шляпка.

33 (Яр. 3, 20).

Вологодской губ. и у., Высоковской вол., дер. Баби́к. Автор — Студент-словесник IV к. Ярославского педагогического института В. Н. Москвинов. Ответ (на 2-е изд.) получен в сентябре 1927 г.

6. в) надэ. — 7. зобота; становиццо, забор, далёко. — 8. слёза («ё везде»); беру («без ё»). — 9. берегу, перенёс. — 11. а) озеро, весело; прежнёму, денёжки; б) витер, денёг; копеёк, баронёй, пишот, умиёт, пашот, машот, вынёс, вывёў; в) дайтё, идитё, гожо, морё, полё, кольё, воскрисеньё. — 12. «Везде *е*». — 13. пчёлиной, жоних, жолезо, пшоница, жолудок, жоланной (и жаланной). — 22. а) «*е* только в слове перышко»; в) кулёчик, но мешечик. — 23. «Везде *ё*». — 24. а) «везде чистое *е*»; б) здись, линь, мить, повисить, мисец, виник, сини, на́ сине, свитит; в) «везде *е*»; тесь, двери. — 25. а) *е;* б) дилить, бильё, видерной, в гнизде, минять; в) видяў; за́светло, вы́бегу, вы́лезла; г) помесь, гибель, просидь, ви́дели; вы́дилить; д) вмисте, бу́ре, рыбе, на́ поле, корове. — 26. грезь, петь, хозеин (появляется и хозяин); но дядя, в шляпе. — 27. а) «как а: жалать и т. д.»; б) пети, десети, гледить, шалить, жали́ть, чадить. — 31. а) «девка (есть и деўка); также и др.»; б) годоў, короў, постаў, кроў («есть сомнение насчет кровь»). — 35. «Всегда *у*». — 36. «*г* взрывное». — 37. порок, лук, ушоў косить и т. д. — 38. *ово* (реже *ова*); тово, ково. — 39. куфарка и куфарь (повар). — 40. твердо. — 41. мягко; *ть* — не произносят. — 42. *ц* твердо. — 43. «Чистого *ц* нет; нечто среднее *ч* — *ц*.; *ч* вм. *ц* не говорят». — 44. «*щ*, как *шчш*». — 46. дожджа, вожджы, ежджу и т. д. — 48. а) молосьной. — 51. а) и б) «произносят». — 53. «крофь и кровь, любофь; голупь, убью — мягко». — 54. земськёй, руськёй, льдю, льню; но богасцво, балоўсво. — 56. омман; *гм* вм. *бм* нет; *нн* вм. *дн* нет». — 60. б) сладкой. — 61. «Особенности трудно вы-

явимы». — 63. а) с рукам и т. д. — 66. (род.-вин.:) тибя, сибя, миня; дат.: мине, тибе, сибе. — 69. скореё, милеё, но строже и легче. — 72. ё. — 73. даси́, иси́. — 75. боюсь, боиссё, боиццо. — 76. «люблю и т. д.». — 77. печёш, жджом, можош. — 79. печи, беречи, мочи. — 80. «Говорят, но в определенных случаях». — 83. колосьё, гвоздьё, кольё, жердьё, зубьё, лисьё (листья), но лошади, медвиди. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, товсто́й, просто́й, вари́ш, вали́м, за́няў, при́няў, бы́ло, спала́, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хо́читё; спи́тё (повел. накл.), спитё (изъяв. накл.); как хотитё, по́лили, приняла́, вы́мою, проведёно́, принесён, трава не кошёна (есть и не кошёна́); на́ сине. — 10, 20, 21 а) б), 22 б), 28—30, 32—34, 45, 47, 48 б), 49—50, 51 в), 52, 55, 57—59, 60 а), 62, 63 б), 64—65, 67—68, 70—71, 74, 78, 81—82. «Нет». — 4—6 б), 14—19 без ответа.

Словарь.

веньгать — канючить, ныть
глень-кё — погляди
гли-ко — гляди
играть в су́прятки — в прятки
кабару́чи — руки, которые всё трогают
ка́ўка — кошка
кипоче́ной — кипяченый
коска — косточка.
набоўмаш — наспех, необдуманно
напазгать — напороть, настегать
на́що — кажется, как-будто
не сказыўливаў — не говорил ни разу
павжнать
перепа́трала, перепи́чкала — запачкала
пови́ть
подтяшить — подобрать чужое
привадить — приучить
прихиря́ццо — притворяться
росквили́ть — заставить к.-н. плакать
стю́нессё — перестанешь
тожно — тогда
ту́ливо — туловище (нескладное)
у́жнать — ужинать
ути́миссё — пристанешь к к.-н.

Бытовые названия. Лошадь, квашня, сковородник, ухват, водонос, коўш, ушат, зыбка, пéпеў, назём, тропка — тропá, волóсьё, петýх, мизгирь, вóўк, жито («яровой хлеб, ячмень — особо»), пахать, боронить, дойть, мести, резать («рушить говорят редко старики»), пить пи́сни; «хороводов нет, есть т. н. зáеньки», запросвáтывать (сговариваться), качýля, причитать, врать; замучиться, припетаться, упетаться; бай, небось, баской, бáешь, «остального нет».

1. Изба, в избе («собств. в сарае»): горница, мушни́к, вы́шка, гулай, казенка, воронец, грядка, гóвбец; князек, конек. — 2. усьё, шёстóк, загнéть, печурка, бóров, кожýх, сопухá. — 3. сарафан, напередник, пенжáк, кафтан, зуя́фка, азям, теплýшка, ожимáўка. — 4. фата, чепчик (чепец нет). — 5. стýпни, портя́нки, полусапóжки, бóты, чуўки́, тю́фли. — 6. чигýн, кри́нка, бадья, квашня, ухват, клюкá, сковородник, рукомóйник, лахáнь, лáтка или плóшка, прóтивень, кáцца, ушат, виўка, поварёнка, дойни́к. — 7. пахать, боронить, назём возить, опéхивать, огребáть, намётывать, виеть.

Грибы: корóватики — белые, чилики́ — серые, грýзди, опёнки, маслýхи, солодя́ги; краснухи, синюхи; вóўдянки, биля́нки; боровики́ (подоси́новики), подольховáтики (цвет серый), подберезовики (обáбки-чилики́), горчýхи, сухари́, мухоморы.

34 (Яр. 3, 17).

Вологодской губ. и уезда, Новленской вол., прихода Михаила Архангела, с. Новленское;[1] 60 *км* от Вологды (по тракту). Автор — студент-словесник IV к. Ярославского педагогического института В. Н. Москвинов. Ответ (на 2-е изд.) получен в сентябре 1927 г.

4—6. *о.* — 8. а) слезá, несý; б) слёзой, но берёш; в) слёзу, но беру. — 9. берегу, перенёс. — 11. а) озеро, денёжки; б) де-

[1] «Кличка нескольких деревень около с. Новленского: волы́нщина, кличка д. Романово: митропóльщина». *Примечание автора.*

нег, витёр, гривён и т. д.; в) дайтё, идитё, полё, морё, воскрисеньё, бедныё. — 12. *е*. — 13. *е*: пчелиный. — 22. «Иногда: а) перышко, ребрышко, но мёд, тёмный и т. д.». — 23 *ё*. — 24. а) «чистое *е*»; b) здись, мидь, линь, мисяц, виник и т. д.; с) *е;* тесть, дверь. — 25. а) *е;* б) дили́ть и т. д.; в, г, д) *е*. — 26. грезь, петь, но хозяин, дядя. — 27. а) *а, я;* б) пяти, но десети, гледеть, шалить. — 31. а) деўка, траўка, праўда, готоўлю и т. д.; б) годоў, корбў, готбў, но кровь. — 35. знаў, бываў и т. д. — 36. «*г* взрывное». — 37. лук, порок. — 38. *ово*. — 41. *ч* мягкое: ночь, дочь. — 42. *ц* твердое. — 44. «*щ* произносят, как шчш (твердо)». — 45. товариш, дош, ямшчшык, деревенщына. — 46. дрожджы, вожджы. — 48. а) молосьной. — 53. кроў, любоў, жураў; рупь, пролупь, семью, убью — «мягко». — 54. твердо. — 60. б) сладкой, руской. — 63. а) с рукам, с ногам. — 66. род.-вин.: тибя, сибя; дат.: мине, тибе. — 69. скоряе, миляе, но легче, стрбже. — 72. *ё*. — 73. даси, иси. — 75. боюсь, боиссё, боиццо, боя́ўсо. — 76. люблю, кормлю и т. д. — 77. течёт, печёш и т. д. — 78. класти, и́сти, но писать, ходить и т. д. — 79. печи, мочи. — 80. «Говорят». — 83. колосьё, гвозьё, клиньё, но лошади, медвиди. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, нбгу, хбчите, спитё, вари́ш, вали́м, трава не кошена́; остальное = литер. — 7, 10, 20, 21, 28—30, 32—34, 39, 40, 43, 47, 48 б), 49—52, 55—60 а), 61—62, 63 б), 64, 65, 67, 68, 70, 71, 74, 81, 82. «Нет». — 14—19, 22 б) в) без ответа.

К словарю: 1. дом, крыльцо, зъезд, подвал (подпбльё). — 2. устье, кожух, шесток, под, печурка, боров, труба, опе́чёк, свод, вьюшка, заслонка. — 3. сарафан, платье, кофта, юбка, фартук, шуба, жакетка, сак, шубейка. — 4. платок, шарф, шляпа, шаль, сборник, повойник, чепец (последние 3 носят старухи). — 5. лапти или ступни, портянки, сапоги, башмаки, полусапожки, коты, чулки. — 6. горшок, чигун, кринка, бадья, квашня, ухват, клюка, сковородник. — 7. пахать, боронить, жать, косить. — Лошадь, квашня, водонос, ковш, ушат, зыбка, зола и

пепел, навоз и назём, тропка, волосы, петух, паук и мизгирь, волк, жито (всякий хлеб), пахать плугом, боронить, доить, мести, резать, петь, водить хоровод, запросватывать, врать, хвастать, причитать, качуля, устать; баскбй, говорить, орать, моўчи; горница, вышка, клеть, голбец, казенка, воронец, грядка, шесток, загнетка, князек, охлупень, конек; болозе; киатр; э́лаких нет = этаких нет. — Географич. названия: Ку́бенское оз., Сбринское оз., Семские болота, Ку́ровские бол.; пустоши: Почи́нок, Чо́порово, Бо́ково, Де́гтёво. Р. Е́льма; места на ней: Шар (глубокое), Кри́нка (тоже — нариц.). Речки: Камену́шка, Шу́рбенка, Курья (значение сл. Курья́ — залбек = глубокое место, вроде ямы); Курга́н (омут в с. Новленском). Кирилловский тракт (дорога). — Рыболовство на озере Кубенском: ве́рша, мере́жки, ко́лотенки, бо́тальницы, невода́, переме́ты. Праздники: Михайлов день, Троица, Преображеньев день.

35 (Яр. 3, 19).

Вологодской губ. и уезда (теперь Свердловско-Сухонского района Красноармейского сельсовета), дер. Большие Озерки; 58 *км* от Вологды, 22 *км* от ж.-д. ст. Сухона, 20 *км* от почт. отд. Печаткино, («переселенцев нет; насмешливых кличек нет»). Автор А. Девяткова. Ответ (на 2-е изд.) получен Лингвистическим кабинетом Ярославского педагогического института в октябре 1927 г.

3—6. *о*. — 7. зобота, но становиться, забор, далёко. — 8. а) слёза, слёзу, слёзой, но беру; б) слёзой, но берёшь; в) слёза; г) беру, берёш. — 9. берегу, перенес. — 11. а) озеро, весело, вынесу, но денёжки, прежнёму; б) денёг, витёр, гривён, копеёк, баронёй, пашот, машот, вынёс, вывёў; в) дайтё, идитё, гожо, морё, полё, пишот, умиет, кольё, жердьё, доброё, дурныё, бедныё. — 12. гнездо, звезда, в лесу, река, петух, ведро. — 13. пчолинной, жоних, пшоница, жолудок, жоланной. — 22. а) перышко («в остальных словах *ё*»). — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. б) здись, мидь, линь, повисить, звирь, мисец, виник,

сини, на сине, свитит, поидёт; в) тись, двирь. — 25. б) дилить, бильё, видерный, в гнизде, минеть; г) выдилить («в остальных нет»). — 26. гресь, пить, деля, гулейём, гуле́ть, хозеин; в шляпе. — 27. а) шалун, жалать, часы, взяла, пряду, пятак; б) пети, десети, гледить, шалить, жалить, чадить. — 28. умиёт, красниёт, моёт, гулеёт, делаёт, знаёт, бегаёт, бываёт, хозеёва, знаю, делаю, белая, худая. — 31. а) деўка, траўка, оўса, оўцы, устаў, готоўлю, постаўлю, праўда, лоўлю. — 34. колоколна, болной, болшой. — 35. мовци, въехав, боявсе; заняў, приняў, гоўбец, чуўки, моўчи, воўк. — 36, 37. порок, лук, друк, острок. — 38. злово, доброво, белово, тово, ково. — 39. «Нет, кроме слова куфарка»). — 41. бочькя; доць, цистый, цяй, церьви, мовци; *ть* вм. *ч* не произносят. — 42. цярь, конци, отцю; цэрква. — 43. часто, цяй, доцкя, цистый, полуцил, процитать, плецё; «*ч* вм. *ц* нет». — 44. тёштша, пуштшу, ештшо. — 45. дош, товариш, клеш, ямщык, барщына, деревенщына. — 46. дожджа, вожджы, ежджу. — 48. молосной и молошной. — 51. копейкя, зайкя, цяйкю, руцейкём, конькём, уголькя, Ольгя, деньгя, наверьхю; б) помойкя, дочкя (доцкя), девоцкя, утоцкя, молоцкё. — 53. кров, любов, журав, сем, голуп, руп, пролуп, сып, цеп; семъю, убъю, воробъем, въюга. — 59. земськёй, деревеньскёй, дерьскёй, русскёй, москоськёй, богасво, баловсво, лну. — 56. омман, но ладно, обидно. — 61. «В своем говоре не замечала». — 63. с рукам. — 66. род.-вин.: тибя, сибя, миня; дат.: мне, тибе, сибе, мнека. — 69. скореё, милеё («иногда и миляё»). — 70. стоит, сидит, несут. — 71. даёш, дает, даитё, ведитё, ведём, ведёт. — 73. даси, jиси. — 75. боюсь, боиссё, боиццо, боимсё, боявсё. — 76. люблю, пуштшу, ежджу. — 77. пекёш (или печеш), пекёт, жджом, жгём, можош, можот, бережёш (берегёш), ччёт (ткёт). — 79. печи, мочи. — 80. косить трава, топить баня, шуба надить. — 83. колосьё, волосьё, гвозьё, клиньё, брусьё, пеньё (пень). — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, на́ землю, за́ ногу, на́ ногу, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, за́нял, бы́ло, спала́, со́сна, па́стух, ру́чей, кра́сиш, хотите́,

спите́, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава не кошо́на; даитё, ведитё. — 10, 20, 21, 22 б) в), 25 а) д), 29, 30, 32, 33, 40, 47, 48 б), 49, 50, 51 в), 52, 57, 60 в), 62, 63 б), 64, 65, 67, 68, 70, 74, 78, 81, 82, «Нет». — 14—19 без ответа.

К словарю. Вражок — незначительное ругательство; заво́р — проезд, оставленный в огороде; за́города — огород с овощами, зеворо́тить — зевать по сторонам; изобиходила — всё сделала, прибрала; модёна — модница; некуда не гожо — никуда не годится; о́твот — въезд в деревню; пли́снеть — кто надоедает; те́плесь — тепло. — Бай, баронёй, баской, басть, болозе, боронить, водонос, волосье, воронец, воўк, вышка, гожо, горница, добре, доить, ечмень, запору́чили, зыбка, казенка, каревод, качель, квашня, князек, ковш, конек, коромысло, лошадь, мизгирь, моўчи, назем, небось, охлупень, пахать плугом и сохой, пепеў, петух, пить писни, причитать, резать и рушить, сковородник, тропка, угомонить, умаеццо, упетаеццо, ухват, ушат, шесток. — 1. Божница, гоўбец, горница, дом, зимоўка, изба, лаўка, матица, повить, полавошник, полати, сарай, сини, синик, чулан; 2. боров, душник, загнета, кожух, опечок, печурка, сопуха, устье, шосток; 3. здуваўка, исподка, сарафан, сак, стан, становина («сарафаны носят»); 4. платок, подшальник, полушалок, фата; 5. ка́таники, лапти, онучи, портянки, полусапожки, ступни, чуўки; 6. горшок, катца, корчага, кринка, лафка, мутоўка, пистик, пирожная кринка, плошка, чугун. — Реки: Бо́хтюга, Ку́шта, Се́млюга. Озера: Глухое, Шолпиное. Леса: Бере́зовая грива, Воронино, Дремучий ручей, Мути́лово, Нагави́ца, Пло́ское, Чередово, Черни́шник. Угодья: Большие Чищенья, Закрасное, Луг-за́гора, Подозе́рица, При́города. Болота: Вороново, Милованное, Мутиловское. Овраги: Пострешковы печки.

36 (Инв. II. 71).

Вологодской губ., б. Грязовецкого у. (теперь Вологодского), дер. Артемово, Ваняково, Дор, Ельник, Костиха, Починок; от г. Грязо́вца

25 *км*, от ст. Скалино Сев. ж. д. 12 *км* к северу. Автор — учитель Грязовецкого у., Вологодской губ. Ответ получен 8 октября 1912 г.

3. «*о* всегда как *о*». — 4. *о*. — 5. «*о* как *о*». — 7. «Сохраняется в приставках *по, до, со, во* и под.». — 8. *е* как *ё*; г) «как *е* везде». — 9. берегу́. — 12. жених, железо, пшеница. — 18. вестовой, теснота, теплота; петуха, четырех, деревушка. — 19. «озера, весела, маменька и т. д.»; б) по́мер, де́нег, гри́вен, копе́ек, я́стреб, па́лец, ба́рыней. — 22. «Некоторые произносят». — 23. «Произносят». — 24. а) «Произносят». — 27. а) часы, пряду, пятак; в) пяти́, десяти́, глядеть и т. д. — 34. «Некоторые произносят». — 36. «*г* мягко, но не как *х*, напр. «город», а не «хород»; и не как *г* настоящее, твердое, а как бы растягивая его». — 37. «Произносят растягивающе мягко, но не как *х* или *к*». — 38. тово, ково и т. д. — 41. мягко; *тъ* вм. *чь* не произносят. — 42. твердо. — 44. *щ* как *шч*. — 46. дожжа, вожжи и т. д. — 51. а) произносят; б) дочкя, девочкя. — 53. «Говорят». — 54. только льдю, льню. — 60. б) гадкой, сладкой. — 63. дат. пад. вместо творит.: «с рукам», «с ногам», «с большим сапогам». — 64. «Встречается». — 65. *ее*. — 66. род.-вин.: тебя, себя; дат.: мене, тебе, себе. — 69. *яе*. — 72. «Под ударением *ё*». — 75. боюся, боисся, боицца, боимся, боялся. — 76. люблю, кормлю, сплю, прошу, прокачу, колочу, пущу. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жешь, ля́жешь. — 79. печь, мочь. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на ру́ку, за но́гу, на зе́млю, под го́ру, на го́ру, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ру́чей, кра́сишь, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не кошена́. — 6, 11, 12, 17, 20, 21, 24 б) с), 25, 26, 28—30, 31 а) в), 32, 33, 35, 39, 40, 43, 45, 47, 50, 51 в), 52, 55—59, 62 а) б), 63 б), 67, 68, 70, 71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет». — 2, 10, 19 в), 60 а), 61 без ответа.

К словарю.

бачаг — глубокое место, омут
большуха — хозяйка
бороновать — боронить
едрёная — крепкая
елоха — ольха
жолоб — сеяльница
зыбка — люлька
куть — где обряжается большуха
лошадь (не «конь»)
мести (пол веником)
мост — сени
ондрец — телега возовая
орать — пахать
пестерька — корзина
повить — сеновал над двором
преслица — прялка
резать (а не «рушать»)
солощий — позывчивый на еду, с хорошим аппетитом
трепица — тряпка
ужарелась — вспотела
ужо — потом, после

37 (Яр. 3, 18).

Вологодской губ., Кадниковского у. и в., Большемургинского сельсовета, дер. Кузьмино;[1] 6 *км* от ст. Морженга, 12 *км* от уездного города, 53 *км* от Вологды. Автор — Л. Кубасова. Ответ (на 2-е изд.) получен летом 1927 г.

3—6. *о;* но 6 в) доброва. — 8. а) слёза, слёзу, слёзой, но беру; б) слёзой, но берёш; в) слёза; г) беру, берёш. — 9. берегу, перенёс. — 11. а) озеро, весело, но прежнёму и денёжки; б) денёг, витёр, гривён, копеёк, баронёй, умиёт, пашот, машот, вынёс, вывёў; в) дайтё, идитё, гожо, морё, полё, кольё, воскрисеньё, доброё, дурныё, бедныё. — 12. гнездо, но гнёзда; звезда, в лесу, петух, река, ведро, но вёдра. — 13. пчёлинной, жоних, жолезо, пшоница, жолудок, жоланный. — 22. а) перышко, ребрышко; мёд, тёмный; б) дёшово, одёжа, лепёшка, тёштша; в) кулёчик, мешечик. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. нет; двирь. — 25. б) дилить, бильё, видерный, в гнизде, минять; г) выдилить. — 26. «Произносят». — 27. а) шалун, жалать, взяла, пряду, цясы; петак; б) шалить, жалеть, но пети, десети,

[1] «Переселенцев нет; насмешливых кличек нет».

гледить; цядить. — 31. а) деука, траука, прауда, оуса, готоулю, постаўлю, лоулю; б) «произносят». — 34. «Произносят». — 35. «Произносят, кроме слова кобыу». — 36, 37. порок у двири, он в лук ушеў косить, мой друг обмануў меня, в острок отправили. — 38. доброва, злова, белова; тово, ково. — 39. куфарка. — 40. «Произносят твердо». — 42. цярь, конци, отцю, но церькоу. — 43. «Произносят мягко — цяй, плецё, цюдо; твердо: черква, кончи, курича, улича, яйчо, но человаччо, челой». — 44. «*щ* как *шти*». — 45. дош, товариш, клеш, ямщык, барштшына, деревеньштшына. — 46. дожджа, вожджы, ежджу. — 51. а) копе́йкя, за́йкя, хозя́йкя, чайкю́, ручейкём, конькём, с уголькя, О́льгя, деньгя, на верьхю; б) дочкя, девочкя. — 53. кроў, любоў, сем, голуп, руп, пролуп, сып, цеп; семью, убью, бьет, воробьем, вьюга; пъет, пъяной, въехаў. — 54. земьскёй, деревеньскёй, дерськёй. — 56. омман. — 60. злой, худой; б) гадкой, сладкой, руськёй. — 61. «Не замечаем в своем говоре». — 63. а) с рукам, с ногам, с большим сапогам. — 66. род.-вин.: тебя, сибя, миня; дат.: мне, тибе, сибе, мнека. — 68. молодыё, такиё. — 69. скореё, милеё, миляе. — 73. даси́, еси́. — 74. «Произносят с прибавлением *то:* играет-то, ходит-то». — 75. боицце, боиччe, боимсе. — 76. люблю, кормлю, сплю, прошу вожу, прокацю, колоцю, пуштшу. — 78. класти, ести. — 79. пекци, могци. — 80. косить трава, топить баня, вода принести, шуба надить. — 83. колосьё, гвозьё, клиньё, лошади, медьвиди. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, за́няу, при́няу, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручей, кра́сиш, хотите́, спите́, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава некошо́на. — 7, 8 г), 10, 20, 21, 24, 25 в), д), 28—30, 32, 33, 41, 47—50, 51 в), 52, 55, 57, 59, 62 а), 63 б), 64, 65, 67, 70, 71, 81, 82 «нет». — 14—19, 72—77 без ответа.

К словарю. 1. Изба, дом, горница, зимовка, чюлан, синик. 2. Усьё, цело, шёсток, горнушка, загнета, пецурка, боров. 3. Становина, сарафан, исподка, воротушка, зуяўка, фартук,

шубка, передник. 4. Полушалок, фата, подшальник. 5. Полусапожки, сапоги, катаники, ступни, мокроступы, лапти. 6. Горшок, махотка, кринка, бадейка, квашня, рогач, ухват, сковородник. 7. Пахать, боронить, бороновать, волочить, навозить. — Лошадь, квашня, ухват и рогач, водонос, ковш, ушат, люлька, зола, пепеў; тропка и дорожка; волосье, петух, мизгирь, воўк, ячмень, пахать плугом, доить, мести, рушить, сговор, качель, причитать; баять, баской, горница — изба без печи, вышка или чердак, казёнка — винная лавка, горнушка, шесток, князек, охлупень; гоўбец — нижняя часть дома, где иногда помещается мелкий скот; воронёць — брус, который поддерживает полати; грядка — шестик, подвешенный около печи. — Р. Пёльтма, р. Фофанга. Лисья гора. Лес Кукушкин. Болота: Ширеево, Чернишник, Кузьминское, Чистое, Востроское. Пустоши: Аннино, Присётнино, Портомо́й, Поги́блое, Ли́ственник. Угодья: Луг большой и маленький, Подёльное, Челпа́ниха, Круглова́тик. Мосты: до́лгий, большо́й. Деревья: берёза, оси́на, ель, сосна, тополь, ольха, липа, клен, ребина, черемуха, кали́на. Кустарники: вёрес, во́лчьи ягоды, гото́вик, смородина, малина. Грибы: белый, серый, рыжик, подоси́новик, во́ўденки, опёнки, маслёнки, подолёшники. Антелегентной, косомолець, секлетарь; глень-кё, гли-ко; голик — веник без листьев; лони́сь — в прошлом году; ша́ять, шаёт — гореть.

38 (Яр. 3, 11).

Вологодской губ. (б. Олонецкой), **Каргопольского у., волости по р. Онеге** (**Архангельская, Богдановская, Каргопольская, Коневская, Троицкая**) на расстоянии около 140 *км* (а также волости Ошевенская и б. Заднедубровская в стороне от Онеги); 53 *км* от г. Каргополя, 107 *км* от ст. Плеседвец Северной жел. дор. в Архангельской губ. Автор — студент-естественник III к. Ярославского педагогического института А. Лебедев (его адрес: Архангельский погост Вологодской губ., Каргопольского у.). Ответ (на 2-е изд. программы) доставлен в 1926—27 уч. году.

4. «*о* всегда, как *о*». — 5. борода́, ворожи́ть, конопля́, хороши́, хомуты́, ковыря́ть, кобыли́ца. — 6. бо́роды, из го́рода, в го́роде, э́тово, ду́рочка, па́лочка; б) э́тот, го́род, го́лос, во́лость; в) на́до, ме́сто, се́но. — 7. «Только» — зобота. — 8. а) слёза́, слёзу́, слёзо́й. — 9. бирёгу, пиринёс. — 11. а). бзёро, ве́сёло, пре́жнёму, де́нёжки; вы́нису; б) ве́тёр, гри́вён, копе́ёк, ба́рынёй, па́шот, ма́шот, вы́нёс, вы́вёл; в) мо́рё, по́лё, уми́ё; го́же; да́йти, иди́ти. — 12. гниздо́, звизда́, в лису́, рика́, питу́х, видро́. — 13. жала́нный, пчоли́ный, жони́х, пшони́ца, жолу́док; золезо. — 24. б) здись, мидь, линь, повисить, мисяц, виник, сино, на сини, свитит; в) тисть, двирь. — 25. а) рика́, дила́, видро́, писо́к, гниздо́, слиды́, биды́, билу́га; б) дили́ть, бильё, виде́рный, в гнизде́; в) за́свитло, вы́бигу, вы́лизла, ви́дел; г) по́мись, ги́биль, про́сидь, ви́дили, вы́дилить; д) вми́сти, бу́ри, на́ поли, в го́роди. — 26. грезь, петь, де́дя, хозе́ин, минеть, «но всегда — в шляпе». — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пята́к; приду́; б) шали́ть, жале́ть, пети́, десити́, глиди́ть, чиди́ть. — 28. уме́эт, красне́эт, гуля́эт, де́лаэт, бе́гаэт, быва́эт, хозя́эва. — 29. он знат, быва́т, де́лат, подска́зыват; бе́ла, си́ня. — 36. «*г* мгновенно» — 37. порок, лук, друк, острок. — 38. «Всегда *го*»: того, кого, доброго. — 40. твердо. — 41. дочь, бочька, чистый, чяй, черьви, молчи. — 44. тёштя, пуштю, ештё. — 45. дощь, товарищь, клещь; ямщик, барщина, деревеньщина. — 46. дождя́, во́жди, дро́жди, е́ждю. — 53. кровь (крофь), любовь (любофь), журавь (журафь), семь, голупь, рупь, пролупь, сыпь, цепь. — 54. земьской, деревеньской, руськой, москоськой, богасьво, балосьво, льдю, льню. — 56. омман; «*нн* вм. *дн* не произносят». — 60. б) га́дкой, сла́дкой, ру́сской, кре́пкой. — 62. б) на горы, к сестры, кланяйся жены, подайте бедному сироты. — 63. б) с большима мешками, с добрыма друзьями, с тяжелыма мешками; с има, с тема. — 65. её. — 66. род.-вин.: тебя, себя, меня, мня; дат.: мне. — 69. скоряе, миляе, строжае; «всегда — легче». — 72. даите, ведите; даёш, даём, ведёш, ведём, ведёт. — 73. даси, еси. — 75. боюсь, боисся, боицця, боимся, боялся. — 76. люблю, кормлю, сплю,

прошу, прокачу, колочу, езжу. — 77. можеш, ляжеш; пекёш, текёт, жгём, берегёш, ткёт. — 79. печь, мочь. — 82. у него уехано, у волков идено, лошади вам проданы. — 83. колосье, гвоздье, кли́нье. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, толсты́й (так оставлено), вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хоти́те, спите́, по́лили, при́няла, вы́мою, прове́дена, принесен, трава не ко́шена. — 10, 20—24 а), 30—35, 47—51, 55, 57—59, 61, 62 а), 64, 67—68, 70—71, 74, 78, 81. «Нет». — 14—19, 39, 42—43, 52, 60 а), 63 а), 80 без ответа.

К словарю: конь, квашня, сковородник, клеч (коромысло для носки ушата), ковш, ушат, зыбка, попел, назем, волосы, петух, паук, волк, жито, пахать, боронить, навозить, доить, пахать пол, рушить, петь, рукобитье, качель, причитать, врать, замучиться; баской, баять, шуметь, свекровь; горница, вышка, казенка, воронец, грядка, шесток, загнетка, князек, конек, охлупень. — 1. Изба, сени, клеть, прилуп, сарай, подволока («вышка»); 2. печь, печное место, устье; палатка «над устьем часть дымохода»); 3. шуба, тулуп, телогрейка, пятишевка, полушубок, сарафан, становица, широкотелый, сарафан, клизовник; 4. кокошник, перевязка; 5. лапти, бахилы («сапоги с пришивным передком»), босовики («кожаные туфли»), катанки; 6. бадья, квашня, крынка, рогатка или мутовка, ухват, уполовник; 7. переарывать («перепахивать»). — Реки: Онега, Порма, Таганец, Чурьяга. Урочища: Залазное, Заборовое, Воротишный мох, Клоковда, Зуйково.

39 а (Инв. II. 4).

Вологодской губ., Тотемский и Устюгский уу. (последний теперь относится к Северо-Двинской г.). Автор — учитель в Яренском у. Вологодской губ. (где «почти все население говорит по-зырянски»). Ответ получен 19 ноября 1911 г.

2. «Говорят все на *о*». — 3. «Всегда *о* как *о*». — 5. *о*, но надэ. — 7. «Сохраняется в приставках». — 8. «Везде *е* как *е*»,

но — тибе, сибе. — 9. берегу́, перенёс. — 10. *е.* — 11. а) бзеро, ве́село, но — пре́жнёму, вы́нёсу, де́нёжки; б) *ё:* барынёй, денёг; в) *ё.* — 13. жоних, шпоница, пчолинный. — 17. вилят, миня́ть, иё, но — пети́. — 18. дисяти́ и деся́ти́. — 19. а) *е;* б) помер, видеть, полдень, палец; барынёй, денёг: «то *е,* то *ё*»; в) дайтё, идитё, ви́дитё, знаетё, двоё, троё, и — в поле, на дороге, в работе; но — тапе́ря, бу́ди. — 21. жулёзо (из «жолезо»). — 23. «*ё* вм. *е*». — 24. а) «*и* вм. *е (ѣ)*»: пи́ть, вми́сте, ви́тер, нади́ть; b) с) *е.* — 25. гризь, хозиин (из грезь, хозеин). — 26. грезь, петь, хозеин. — 27. а) «*а* как *а*»; в) пяти́ и пети́, десяти́, гляде́ть, шали́ть. — 29. бе́ла, зеле́на, си́ня. — 31. а) деу́ка, трау́ка, прау́да, готоу́лю, постау́лю, лоу́лю. — 35. пряу́вка. — 36. «В некоторых словах *г* длительное, напр. богатый, рогатый и др.». — 37. порок, лук, друк, острок, юк, пирок, сапок, творок. — 38. *ово, ова;* тово, ково. — 39. куфарка. — 40. шыть, жыть. — 41. «Среднее между *ч* и *ц*»; «*ть* вм. *ч* не произносят». — 42. «Среднее между *ц* и *ч*»: цярь, конци́, отцю́, це́рковь. — 43. «Среднее между *ч* и *ц*»: че́рква, кончи́, че́лый, челова́ччя, ку́ричя, у́личя, яйчё. — 44. тешъша, пушъшу́, ешъшо́. — 45. до́ш, това́риш, кле́ш, ямшы́к, ба́ршына, деревеньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 51. «В некоторых местностях Тотемского уезда говорят»: а) копе́йкя, за́йкя, хозя́йкя, чайкю́, ручейкём, конькём, с уголькя́, толькё, дай-кё, положи-кё, стой-кё, О́льгя, деньгя́, на верьхю́; б) до́чкя, де́вочкя, у́точкя, молочкё, по пятачкю́; в) ба́тюшкё. — 53. кроф и кроф, любофь и любоф, сем и семь, сыпь и сып; семъю, убъю, бъёт, воробъём, въюга, пъёт, пъяный, въехал. — 54. зе́мьской, дереве́ньской, де́рьской, ру́ской, моско́ской, бога́сьво, ба́лосьво, льню. — 56. омман. — 57. серце, севодня. — 60. б) гадкой, сладкой. — 63. а) с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м. — 65. *ёё, ие,* а также (род. и дат.) *ней.* — 66. род.-вин.: тебе, себе, тибе, сибе; дат.: мне. — 68. молодыё, такиё. — 69. скоряя, миляя. — 72. даёш, даёт, даём, даёте, ведёш, ведёт, ведём, ведёте; «*т* в 3-м лице не отпадает». — 75. боюсь, боюся,

боисся, боицця, боицце; боимся, боялся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. пекёш, текёт, жгём, берегёш, ткёт. — 78. кла́сти, е́сти. — 79. пекчи́, могчи́, оболокчи́. — 80. косить трава, топить баня, вода принести; но — шубу надить. — 83. коло́сьё, гво́зьё, кли́ньё, козырьё, пузырьё, волосьё. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, гу́стой, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ру́чей, краси́ш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не кошена́. — 3 б) в), 4, 6, 12, 20, 22, 28, 30, 31 б), 32—34, 47—50, 58, 59, 60 а), 62, 63 б), 64, 67, 70, 71, 74, 81, 82. «Нет». — 52, 55, 61, 73 без ответа.

Чаще говорят: бай, болозе, гожо, добре́, чай; мне-ка, тебе-ка; конь, орать, резать, боронить, зыбка, баской, пахать (пол веником); вместях.

Словарь

ба́си — овцы
бахилы — обувь в роде сапог, но без каблуков
во́де, во́дека — здесь
ворене́ц — брус для полатей
гаркать — кричать
го́вчи — говори
го́ить — устраивать
го́лбец — деревянная пристройка около печи с дверями и ходом под пол
гра́мота (-тка) — писчая бумага
деже́нь — «кушанье из толокна со сметаной или *со ссельым* молоком»
дивья́ — выражение зависти
до́брой — толстый
ды́дла — высокий
едре́ный — сильный, крепкий
жи́молось — скупой, худой, злой человек
и́мешки — «посиденки»
испо́тка — женская рубашка
и́шко — видишь, посмотри
казачо́к — кофта в талию на вате
каты́ря — см. жимолось
кичи́га — кусок дерева, с суком вместо ручки, употребляемый для молотьбы
клюка́ — кочерга
коко́шник — головной убор замужних женщин

корова́шник — пирог из ячменной муки

кумо́ха — человек сонный, нерасторопный, неподвижный

куть—часть избы перед печкой, отделенная от избы занавеской

лелё — неряшливая, нечистоплотная

лони́ — в прошлом году

лузан — одежда без рукавов до талии, сшитая из домашнего сукна, часто покрытая кожей, надеваемая мужчинами от дождя

матерой — большой

мушни́к — см. коровашник

но́чвы — посуда, приготовляемая из дерева или бересты для сеяния муки

ню́ня — слабый характером, ненаходчивый, плаксивый

оболокчи́ — одеть

окбльница — рама

паужин — между обедом и ужином

пепелу́ха — см. лелё

перевязка — см. кокошник

пестерь — кузов

плете́нка — } корзинка
плетю́шка }

повить — надстройка над помещением для скота, для склада сена

полоха́ло — см. кумо́ха

порато — очень

приемцы — вилки

ра́да — болото

рогуля — пирог

розлев — большая кринка для стряпни

рукотертник — полотенце для вытирания рук

рунду́к — площадка перед крыльцом

салама́т — кушанье из крупы или толокна с маслом или салом

самшура—головной убор женский

сборник — см. кокошник

сельница — см. ночвы

си́дбищи — см. и́мешки

сопи́ — пей, ешь

сселое молоко — см. дежень

стювять — останавливать, унимать

суденка — } неподвижный шка-
судник } фик около печки для посуды

сукманина — верхняя одежда из домашнего сукна

суме́т — сугроб

тамочки — там

туис — бурак

туточки — тут

тю́тя — см. нюня

уледи — см. бахилы

у́нты — катаники
фа́тка — платок шелковый
халя́ва — см. лелё
хлам — движимое имущество
челедь — ребята
чо́бет — чорт
чо́ки (чо́коньки) — овцы
шалга́ч — небольшой мешок с лямками для ношения за плечами
шири́нка — см. фа́тка
я гу — я говорю
ярушник — см. коровашник.

39 б (Инв. II. 17 б).

Вологодской губ., Тотемский у., около г. Тотьмы. Автор — учитель Ф. Заостровцев (см. 31 а).

51. «Подобное слыхал» (кя, кю...).

40 а (Инв. II. 175).[1]

Вологодской губ., юго-западная часть — г. Вологда и уезды: Вологодский, Грязовецкий, Кадниковский, Тотемский и Вельский. Автор — студент-филолог Варш. унив. Николай Лебедев. *Григ.*

3, 4, 5. «Всегда на *о*». — 6. зобота, зобор. — 7. поскорей, полюбить. — 8. «Произносят *е* как *ё* перед слогом со всякой гласной, кроме *а*»; сляза. — 9. берегу, перенес. — 11. а) озёро, весёло; б) денёг; в) да́йтё, мо́рё, по́лё. — 12. гняздо, звязда. — 13. пчоли́ной, жони́х. — 17. тямна́, понясу́, помяло́, пряду́, но: виля́т, миня́ть, пити́, десити́. — 18. вяставо́й, тяснота́, тяплота́; пятуха́, чатырёх; дяреву́шка, вясело́, бярегу́, зяленбо́й, сямеры́х, вялика́, жанихи́, прямико́м, рятива́я. — 19. а) о́зяра, ве́сяла, по́гряба, ма́мянька, ви́дяла, пре́жняму, вы́нясу, де́няжки, ма́тяри, вы́вяди, по́мярли, бсянью, се́лязень вы́рядить, па́мяти; б) по́мяр, де́няг, ве́тяр, гри́вян, копе́як, я́стряб, па́ляц, ба́рыняй, по́лдянь, па́мять; в) уйти в по́ля, в мо́ря, да́йтя, иди́тя, ви́дитя, зна́етя; тапе́ря, четы́ря, крестья́ня, дво́я, тро́я, они обо́я, бу́дя, он

[1] На этом же ответе сделаны пометки красным карандашом о говоре Усть-Сысольского у. студентом-лингвистом 1 М. Г. У. Вас. Ил. Лыткиным в марте 1925 г. (см. ниже 50 а = Инв. II. 203).

хо́дя. — 21. угурцы, по нусу. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. а) здись, мидь, линь, пови́сить, йисть, ми́сяц, си́ни, на си́ни, сви́тит; б) хлиб, лис, нит, ми́сто, ли́то, ди́ло. — 25. тисть, двирь, динь. — 27. а) шелу́н, жела́ть, чесы́, взела́, преду́, пета́к; б) пети́, десети́, гледе́ть, шели́ть, чеди́ть. — 28. уме́эт, красне́эт, мо́эт, гуля́эт, зна́эш, бе́гаэт, поэ́дет, быва́эт, хозя́эва, зна́у, де́лау, бела́а, худа́а. — 36. «г взрывное». — 37. порок у двери, он лук ушол косить, мой друк. — 38. «Везде *ова, ово*», напр.: тово, ково. — 40. «Твердо, по-московски: шыть и пр.». — 41. дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́.—42. царь, концы́, отцу́, цэрковь. — 43. «Только в Вельском у.: цай, доцка». — 44. тёшъша, пушъшу́, ешъшо́. — 45. дощь, това́рищь, клещь («с мягким *щ* по-московски»); ямщи́к, ба́рщина, дереве́нщина. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 51. в) копе́йкя, за́йкя, хозя́йкя, чайкю́, ручейкём, конькём, с уголькя́, О́льгя, деньгя́, на верхю́; б) до́чкя, де́вочкя, у́точкя, молочкё, по пятачкю́. — 53. кровъ, любо́въ, жура́въ, семъ, го́лупъ, рупъ; семъю́, убъю́, пъя́ный. — 56. омма́н. — 60. б) га́дкой, сладкой. — 61. «Конечный слог в произношении часто растягивается». — 63. а) с рука́м, с нога́м, с большим сапога́м. — 65. *её*. — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́; дат.: мене́, тебе́, себе́. — 69. скоря́е, миля́е, строжа́е, легча́е. — 72. даёш, даёт, даём; ведёш, ведёт, ведём, ведёте. — 75. боюсь, боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. пекёш, текёт, жгём, мо́гиш, ля́гит, берегёт. — 78. «Обыкновенно неопр. оканчив. на *ть;* но всегда — *ести*». — 79. печи́, мочи́. — 83. коло́сье, гво́здье, зверьё, дурачьё, мужичьё, кли́нье, лошадьё, медведьё. — 84. ту́ча, па́шня, руку́, ногу́, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, то́лстый, вари́ш, ва́лим, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́ пасту́х, ручей, кра́сиш, хотитё, спитё, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесён, трава́ не кошёна. — 20, 22, 24 с), 26, 30—35, 39, 47—50, 52, 54, 55, 57, 60 а), 62 а) б), 63 б), 64, 67, 68, 70, 71, 73, 74, 80, 82. «Нет». — 10, 14—16, 29 без ответа.

К словарю: лошадь, пахать, резать (хлеб), бороновать; зыбка — люлька; баской — хороший, мести (пол); частица *гу* после глаголов, напр.: «он сказал *гу*, что ты....»; даром — все равно, безразлично: «да́ром, не сто́ит, иди́ е́сти!». — Овин, а не рига; суслоны, а не скирды; в передней теплой горнице около печки — «голбец» для хранения продуктов, а также «полати»; рядом с горницами и сенями — «повить», под которой двор для скота.

40 б (Инв. II. 169 б).

Вологодской губ., уу. Вельский, Тотемский, Кадниковский, окраины Вологодского. Автор — студент Варш. унив. С. Суровцов (см. 32).

43. «Цокают приходящие на заработки» из этих уездов в Вологду; «южн. части Вологодского и Грязовецкого — совершенно не цокают».

41 (Инв. II. 128).

Б. Вологодской губ. (теперь Северо-Двинской г.), Велико-Устюгского у., Страдной вол., Ерогодского прихода, дер. Устье-Мякальское или Устье; от жел.-дор. ст. Котлас 90 *км*, от города В. Устюга (пароходная пристань и почтовое отд.) 25 *км*. Автор — учитель Устьемякальского земского училища. Ответ получен 7 января 1913 г.

2. *о:* воро́на, соба́ка, коро́ва, соло́ма. — 3. *о* всегда: посто́й, косо́й, возьмём, сольём, ношу́, пошла́, на горе́, горю́, гони́, рога́, нога́, борона́. — 4. *о:* борода́, золоти́ть, колачи́. — 5. «Как *о*»: а) бо́роны, у во́роха, ба́ночка, буты́лочка; б) Фёдор, ми́лось, ко́лос; в) бли́ско, жа́рко, уга́рно, ба́тюшко, зёрнышко. — 6. «Как *а*»: сапо́к, забо́рка, махо́рка, но — робота. — 7. «*о* сохраняется и в приставках»: погоню́, дожи́ть, собра́ть, войду́, подбери́. — 8. «*е* как *ё*» в словах: слёза, лёжать (лёжу, лёжиш, лёжат), вёрста, дёржать, тёсать, чёсать, плёвать, клёвать, блёвать; «в остальных словах как *е*»: беру, перо́, межа́, межу́, межи́, межо́й, ведро́, зерно́, веретно́, берёш, печёш. —

9. берегу́, перенёс. — 10. дерьмо, кошельки́, денёк, в селе́. — 11. «Произносят различно»: а) ве́село, вы́несу, пре́жному, ста́ршому, мла́дшому; де́нёжка, ме́лёнка, ва́лёнки, пе́тёро, ше́стёро, во́сьмёро, де́ветёро; б) бе́рек, по́греб, па́леч, па́рень, ступе́ней, вы́лей, вы́пей; нала́жон, зага́жон, па́шот, ма́шот, де́нёк, витёр, сивёр, гривён, копеёк, ба́ронёй, Марьёй, Леди́ёй, Васильём, вы́нёс, вы́вёл; в) бежи́тё, го́жо, мо́рё, по́лё, кольё, каме́ньё, прутьё, доброё, дурныё, бедныё, дай-ко-тё, ступай-ко-тё, иди-ко-тё, бери-ко-тё. — 12. дили́ть, личи́ть, смие́ться, встрича́ть, чиди́ть (= цедить). — 13. жони́х, золе́зо, пшони́ча, жолу́док, жала́нный. — 17. темна́, понесу́, помело́, веля́т, пети́, десети́, пята́к, пряду́, но — миня́ть, дили́ть, личи́ть, смие́ться, встрича́ть, чиди́ть (цедить) — где *и* вместо старого *ѣ* (см. 12). — 18. вестово́й, теснота́, теплота́, петуха́, дереву́шка, весело́, берегу, зелено́й, семёры́х, велика́, ретива́я, чотырёх, жонихи́, премико́м. — 19. а) бзеро, по́греба, ма́менька, вы́несу, ма́тери, вы́веди, по́мерли, бсенью, се́лезень, ве́сёла́, де́нёжки, пре́жному, вы́редить, па́мети, ви́дяла; б) по́мёр, де́нёк, ви́тёр, гривён, копе́ёк, ба́ронёй, ястреб, палеч, видеть, поудень, паметь; в) уйти в полё, в морё, дайтё, идитё, видитё, знаитё, тепе́ре, чётыре, хресьяна, они о́ба, двоё, троё, бу́ди; ночевать в по́ле, на доро́ге, на ду́бе, в лесу́, в рабо́те, в го́роде. — 21. а) огурчи́, отопри́, огоро́т, обо мне́, омману́ть, от тебя́; б) боло́то, кома́р, голова́, самова́р, во́йлок, я́блок, по́ носу, по́д гору, пау́кой. — 22. а) пёрышко, зёрнышко, тётушка, мёд, лён, чёрный; б) дёшево, одёжа, лепёшка, валёжник, тёща; в) кулёчек, мешёчек. — 23. твоиё, своиё, чьиё, всиё, моиё, на́шиё, ва́шиё, и́хныё (ихней). — 24. а) зди́сь ми́дь, ли́нь, зви́рь, сви́сь, йись (есть), ми́сеч, ви́ник, ви́тер, си́вёр, ми́сте (вместе), си́ни, сви́тит; но на́ сене; в) хлеб, лес, нет, сено, коле́но, ме́сто, ле́то, де́ло, поле́но, бес, беда; с) на коньче́, на зоре́, на земле́, на столе́, на руке́, мне, тибе, сибе́, где. — 25. те́сь, дверь, червь. — 26. *е* вм. *я*: гре́зь, пе́ть, ме́ть, се́дь, гуле́ть, каче́ть, заче́ть, де́дя, хозе́ин, те́нёш, те́нёт, те́нём, те́нётё, но тяну́ть, в шля́пе, в ря́се, в мя́се, в пля́ске

в тря́ске, на пря́ўке, мя́ўка. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пята́к, пряду́, гляжу́, ряды́, тяну́ть, я тяну́; в) пети́, десети́, гледи́ть, шали́ть, жали́ть, чедни́ть. — 28. умиёт, красниёт, мьёт (моет), гуля́ёт, делаёт, знаёш, бегаёт, пойдёт, бываёт, хозе́ёва, зна́ю, де́лаю, бе́лая, худа́я. — 29. он знат, быва́т, де́лат, робо́тат, подска́зыват, бе́ла, зеле́на, си́ня, хоро́шу, си́ню, бе́лу, но — Микола́ёв, уми́ёт, красни́ёт, Серги́ёв, Тимофе́ев, копе́ёк; моему́, твоему́, мьёт, бе́лое. — 30. зду́мал, схо́дит, вдру́г, ми́сте, врозь, встаў, вдова́, вну́к, всё, в воде, в городе, пойти в поле; в остро́ге, в овсе́, во все́х, у все́х. — 31. а) де́фка, тра́фка, пра́вда, овса́, о́вчи, гото́влю, поставлю, ловлю́; б) годоф, короф, гото́ф, поста́фь, кроф. — 32. озимь, окна, осень, утка, улича, ухо, наука. — 33. утю́г, уме́ть, уда́рить, у тебя́. — 34. болно́й, болшо́й, при́было. — 35. *ў* вм. *л:* знаў, бываў, ходиў,пиў, поўно, воўк, доўгий, кобыў, поўдень, паўка, мяўка. — 36. «*г* взрывное» — 37. порок, лук, друк, острок. — 38. *ово, ова.* — 39. хвост, хвастать, хворост, мои́х, до́брых, в домах, но куфарка, фатера; Фе́дор, Фили́п, Митрофа́н, Офи́мья, домоф, столоф. — 40. твердо. — 41. мягко: ночь, дочь, почти́, чистый, чяй, черви, моўчи; *ть* вм. *ч* не говорят. — 42. *ч* вм. *ц:* чарь, кончи, отчу, черква. — 43. *ц* мягкое вм. *ч:* цяй, плецё, цюдо; обратно *ч* вм. *ц:* че́рква, коньчи́, че́лый, ку́рича, у́лича, яйчё, мисечь, чиди́ть (цедить), огурчи́, на коньче́, па́леч, корми́леч, пшони́ча, кольчо́м. — 44. «*щ* как двойное *ш* твердое *(шъшъ)*»: тёшъша, пушъшу́, ешъшо́, подчишшон. — 45. дош, това́риш, клеш, ямшык, ба́ршына, барбо́ншына, дереве́ншына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 47. пушшу, ишшо́, счесли́вый, това́риш, пушша́й. — 48. ейчо, ку́рича, на у́личе, чарь, че́рква, се́рчё. — 49. всё, сь им (с ним), совсе́м, коси́ли, семь, о́зимь, земля́, зелёный, позя́бла, зе́мский. — 50. де́ти, ти́хо, тепло́, тёвно, оте́ч, де́ньги, де́нь, оди́н, ходи́. — 51. а) копе́йка, за́йка, хозя́йка, чайку́, ручейко́м, с уголька́, Ольги́я, де́ньга, на верху́; б) до́чка, де́вочка, молочко́, по пятачку́; в) бара́шка, ка́шка. — 52. хозе́йки, до́чки, каки́ё, ру́ки,

но́ги, де́ньги, помоги́тё, в сапоге́, копе́йка, с уголька́, чайку́, клюка́ (кочерга). — 53. «Скорее с мягкими губными»: любофь, журафь, семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, но — чеп (цепь); семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вье́хал. — 54. зе́мьской, дереве́ньской, ру́ськой, моско́ськой, но бога́сво, баловсво́, лду, лну. — 55. ло́шади, гледи́, погледи́. — 56. ла́дно, оби́дно, на дно́, доса́дно, но — омман. — 57. си́зый, спасе́нье, меня́, се́рчё, сево́дни, оте́ч, ти́хо, карти́на, де́ньги, де́рево, узде́чка, господи́н. — 58. стари́к, говори́т, пришо́у, курю́, чаря́, гресь, пре́ник, прямо, чарь. — 59. мьет, кро́ют, ше́я, помо́йка; войди́, взойди́, разойму́. — 60. а) злой, худой; б) гла́дкой, сла́дкой, ру́ськой, кре́пкой. — 62. а) у жены́, около реки́, с той стороны́, фунт муки́, у воды́, без руки́, из земли́; б) на горе́, к сестре́, жене́, бедному сироте́. — 63. с рукам, с ногам, с большим сапогам; «наоборот не употр.»; б) с имя (с ними), но с тем (с теми), с большим ногам, с до́брым друзья́м; «формы на *ма* не употребляются». — 64. в е́том до́ме, во второ́м часу́, на жо́лтом песку́. — 65. её; с тыё земли, с одныё полосы, с са́мыё осени; «в ту́ там-то зи́му, в то́ там-то поле, в то́т там-то дом»; «самыё не было дома» (само́й). — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́, тя: «кто тя звал?»; дат.: мне-ка, тебе́, те: «я те дам!» (с угрозой); себе. — 67. тыё, одныё, злыё, таки́ё, худы́ё; ту, одну; худыё, молодыё; злых, худых. — 68. молодыё, красивыё вм. молодой, красивой. — 69. скоря́я, миля́я, сторожа́я, горяча́я. — 71. *т* твердое. — 72. даёш, даёт, даёте, даём, ведёш, ведёт, ведём, ведёте; во 2-м. л. множ. ч. часто *и* вм. *ё:* дайтё, ведитё, «ударение переходит на последний слог». — 73. даш, еш. — 74. играеш, ходиш, играет, ходит. — 75. бою́сь, бою́ся, бои́сся, бои́чча, бои́мся, бояу́ся. — 76. кормлю́, люблю́, сплю́, прошу́, прокачу́, колочу́, пушшу́, вожу́, е́зжу. — 76. пекёш, пекёт, пекём, пекитё, текёш, текёт, текём, текитё, жгёт, жгёш, жгём, жгёте или жгитё, мо́жеш, можот, можом, можоте или могитё, ле́гёш, ле́гёт, ле́гём, легитё, берегёш, берегёт, берегём, берегитё или береги́тё; ткёш, ткёт, ткём, ткитё. — 79. пекчи́, могчи́,

берегчи́, стерегчи́. — 80. «Говорят» — 81. «он уехал», «ему пошло на 5-й десяток». — 83. колóсьё, гвóзьё, кли́ньё, камéньё, корéньё, вороньё, звирьё, кóльё, жердьё, пескарьё (пескарь), тыньё (тын); не говорят — лошадьё, медведьё. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, нóгу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, пóд гору, на́ гору, на́д мостом, у́ угла, у́ парня, за́ сеном, на́ сене, на́ камень, густóй, простóй, тоу́стóй, вари́ш, вали́м, за́няў, при́няў, бы́ло, спала́, сóсна, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хотитё, хоти́тё, спи́тё и спитё, пóлили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесён, трава не кошена́. — 3 в), 20, 61, 70, 78, 82. «Нет».

Добавление: золезо, милось — милость, тесь — тесть, тёвно — темно; клюка́ — кочерга; мьёт — моет, прéжному; ба́ронёй, хресьяна, ихные; черпом; богасво, балосво; Ольги́я — Ольга, Леди́ёй — Ли́дией.

К словарю: конь, пахать, резать, боронить, зыбка, баской — красивый, красиво; мести; пчел многие не знают (замечено в п. 13); ми́сте — вместе; кольцо (кольчо) — серьга без камня; тасьма — тесьма; робить — работать (рóблю, рóбит); упаки — валенки; чедни́ть — чадить; чу́ска — серьга с камнем.

42 (Инв. II. 61).

Б. Вологодской губ. (теперь Северо-Двинской г.), Велико-Устюгского у., Усть-Алексеевской вол., дер. Усть-Ивановская; от жел.-дор. ст. «Луза» Пермь-Котласской жел.-дор. 64 *км* (приблизительно); от почт. ст. и г. Устюга 45 *км*. Автор — учитель П. Шонников. Ответ получен 21 августа 1912 года.

2. *о*. — 3. а) водóй, домóй, корóва, подённой, пойдём; б) «нет»; в) пар*а*хóд. — 4. *о*. — 5. а) б) *о*; в) на́до, мéсто, сéно, ба́тюшко, дóброва. — 7. поскорéй, пожа́р. — 8. слеза́, слезы́, слезу́, слезóй, беру́. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзёро, вéсёло, прéжнёму, вы́нёсу, дéнёжки и бзеро, вéсело, прéжнему, вы́несу, дéнежки; б) дéнёг, гри́вён, копéёк, ба́рынёй, па́шот, вы́нёс, вы́вёл; в) да́йтё, иди́тё, мóрё, пóлё, пи́шот, умéёт, кóльё,

воскресе́ньё, до́броё, дурны́ё, бедные.—13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный, и жоних, пшоница, жолудок и т. п. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. а) здись, мидь, линь, пови́сить, йисть, ми́сяц, ви́ник, си́ни, на си́ни, сви́тит, ви́ялка. — 25. двирь. — 26. грезь, петь, де́дя, хозе́ин, «но в шле́пе — не говорят». — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла и взела́ («иногда»), пята́к, преду́; в) шали́ть, жале́ть, пети́, десети́, гледе́ть, чеди́ть.— 29. он зна́т, быва́т, де́лат, робо́тат, подска́зыват; другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу. — 32. во́зимь, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица. — 34. «Да». — 36. го́род, голова́, другóй. — 38. зло́ва, тово́, ково́, до́брова. — 39. куфа́рка. — 43. цай, ца́сто, до́цка, пе́цка, цу́до, цы́стый и плецё, доць, цяй, цю́до, боцька, церьви, мовци; «*ч* вместо *ц* нет». — 44. тёшша, пушшу́, ешшо́. — 45. дош, това́риш, клеш; ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кроф, жура́ф и жура́ф, цепь и цеп; сем, руп, семью́, убью́, бъёт, вью́га, пъёт, пъя́ный, въе́хал. — 54. зе́мьсьской, дереве́ньской, де́рьськой, ру́ськой, моско́ськой; балосво. — 56. омма́н, ла́нно, оби́нно, доса́нно, менной, на нно́; винно, онно. — 60. б) га́дкой, сла́дкой. — 63. б) с большы́ма нога́ми, с до́брыма друзья́ми, с тяжо́лыма мешка́ми; «от прилагательных только; с имя́, с темя́». — 65. её (род. и вин. п.); ту́ зи́му. — 66. род.: тебя́, тя (часто), себя́, меня́; дат.: мне. — 69. скоря́я, миля́я, строжа́я; ле́гче. — 72. даёш, даёт, даём, даёте; ведёш, ведёт, ведём, ведёте. — 75. боюсь, боюся, боисся, боицця, боимся, боялся, боявся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. пекёш, текёт, пеко́ш, тако́т, тко́т, лягóт, жгот, берегóт. — 78. ись хочу́ и йи́сьти хочу́. — 79. пекчи́. — 83. ко́льё, коло́сьё, гвоздьё, кли́ньё, воло́сьё(я). — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, под гору́, на гору́, густóй, простóй, толстóй, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хотите́; спи́те — пов. накл., спите́ — изъявит. накл.; по́лили, приняла́, вы́мью, проведена́, принесе́н, трава́ не кошена́. — 6, 10, 20 — 22,

24 b) c), 28, 30, 31, 33, 37, 40, 41, 60 a), 61, 62, 63 a), 64, 67, 68, 70, 71, 74, 80—82. «Нет». — 12, 14—19, 35, 42, 47—52, 55, 73 без ответа или зачеркнуто.

Добавления: золе́зо, мовцѝ (вм. молчи), боя́вся (вм. боялся), вы́мью (вм. вымою), черп (вм. серп), глѝ-ко (вм. гляди-ка); пар*а*ход.

Словарь.

амбар
баня
ба́ской — хороший
ба́ять, ба́ю, ба́еш, ба́ет... — говорить
бекéша — в роде «казачины» (см.), но без боров
борона
боронить
вилы
вѝялка
говбéц — подвал
грабли
двор — скотный двор
жаровня
зала́вок — в роде шкафика для посуды
зыбка
изба
казачина — род одежи
кафтан
клюка — род домашней утвари
ковш
коса
кофта длинная — жакет
крыльцо
кут — против печного отверстия
лóпоть — одежа
лошадь
мести пол
мне-ка — одно из любимых выражений в речи
молотилка
мост — сени
наблю́дник — полочка для посуды, вилок, ложек и т. п.
овин
пахать землю
плуг
пóветь (пóвить) — сеновал
погреб
полушубок
помело
пятистенок — две избы рядом
резать, рушать хлеб
санник — надворная постройка для лошадей и экипажей
сарафан
соха
тебе-ка — любимое выражение в речи
тулуп

у́леди — в роде галош из кожи для черной работы
ухват
цеп
черп — серп
чулан — кладовая шуба
шубка
э́ко у́льё — неповоротливый

43 (Инв. II. 67).

Б. Вологодской губ., Никольский у. (теперь Северо-Двинской губ.). Автор — Я. Д. Доброумов, член земской управы. Ответ получен 27 сентября 1912 г.

2. «На *о*»: воды́, домо́й. — 3. «*о* всегда как *о*»: а) водо́й, домо́й, коро́ва, подённой, пойдём; б) вода́, пошли́. — 4. *о:* борода́, ворожи́ть, конопля́, хороши́, хомуты́, ковыря́ть, кобыли́ца. — 5. а) бо́роды, из го́рода, в го́роде, ду́рочка, па́лочка; б) э́тот, го́род, го́лос, во́лость; в) на́до, ме́сто, се́но, ба́тюшко; но — этов*а*, добров*а*. — 6. забо́та, станови́ться, забо́р. — 7. «Сохраняется»: поскоре́й, полюби́ть, погуби́ть, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́, поднима́ть. — 8. а) слеза́, «а не слёза», слезу́; б) слезо́й, берёш, слеза́, слезы́, слезу́, беру́; в) слезы́; г) «везде». — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) озёро, весёло, пре́жнёму, вы́нёсу, денёжки; б) де́нёг, ветёр, гривён, копеёк, пашот, вы́нёс, вы́вёл; в) да́йтё, иди́тё, мо́рё, по́лё, пи́шот, ко́льё, воскресе́ньё, до́броё, дурны́ё, бе́дныё. — 12. гнёздо́, в лёсу́, рёка́, пёту́х. — 13. жони́х, жоле́зо, пшонича. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. а) зди́сь, ми́дь ли́нь, пови́сить, ви́ник, си́ни, умпет; сви́тит, ись, мисеч. — 26. грезь, петь, де́дя, хозе́ин. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; в) пети́, десети́, гледе́ть, чеди́ть, гледи, ейчо. — 34. болшо́й. — 36. *г* взрывное: «тянуть наш звук *г* нельзя». — 37. поро́к, лу́к, дру́к, острок. — 38. *ово, ова*: зло́ва, до́брова, белыва, тово́, ково́. — 39. куфарка. — 40. твердо: шыть, жыть. — 41. дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви. — 43. кончи́, отчу́, че́рковь, ейчо́, че́лый, ку́ричя, у́личя, ми́сеч, пшони́ча. — 44. тешъша, пушъшу́, ошшо́. — 45. дошъ, това́ришъ; ямшы́к, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы,

е́жжу. — 53. кроф, любóф, журáф, прóлуп, семъю́, убъю́, бъёт, воробъём, въюга, пъёт, пъяный. — 54. зе́мьськой, дереве́ньской, ру́ськой, москóськой, богáсьтво, бáлосьтво. — 55. лошади, погоди. — 56. оммáн, лáнно. — 60. б) гáдкой, слáдкой. — 61. «Есть, но не большая». — 63. а) с рукáм, с ногáм, с большим сапогáм; «наоборот нет». — 65. *её* «и в род., и в вин. пад.»; одну́ её, самую́ её. — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́; дат.: мне, тебе́, себе́. — 67. той, одной, злой, такой, худой, ту, одну; злыё, худы́ё. — 68. молоды́ё, таки́ё. — 71. идет, си́дят. — 72. даёш, даёт, даём, даитё; ведёш, ведёт, ведём, ведитё. — 75. боюся, боисся, боицця, боимся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, езжу́. — 77. пекóш, текóт, ткóт, лягот, жгот, берегот. — 79. пекчи́. — 83. колосьё, гвозьё, клинье, дурачьё, мужичьё, кóльё. — 84. ту́ча, пáшня, ру́ку, нóгу, нá руку, зá ногу, нá землю, пóд гору, нá гору, густой, простóй, тóлстый, вари́шь, вали́м, зáнял, при́нял, бы́ло, спалá, сóсна, пасту́х, ручéй, крáсишь, даитё, ведитё, хотитё, спитё, пóлили, приялá, вы́мою, проведёнá, принесён, травá не кóшена. — 3 в), 10, 20—22, 24 b) c), 25, 28—33, 35, 47—52, 57—60 а), 62, 63 б), 64, 69, 73, 74, 78, 80—82. «Нет». — 42, 70 без ответа.

Добавление: вы́вев, купив, колоковня, мовчи, въехав, боявся.

К словарю: куть (против печи, чаще за переборкой или занавеской); здись, здисёкá — здесь; тутокá, ту́тотка; ку́косу — нутка; тамокá; си́зой.

44 (Инв. II. 15).

Б. Вологодской губ. (теперь Северо-Двинской), Никольского у., Леденгский приход и б. Костромской губ. (теперь Нижегородской), Ветлужского у., Пыщугский и Воздвиженский приходы; от ст. Шарья Северной ж. д. 71 и 85 *км* к северу, от уездн. г. Никольска Леденгский приход 93 *км*, от Ветлуги Пыщугский и Воздвижен-

ский приходы 133 *км*; почт. отд. — Пыщуг, Костромской губ. Автор — секретарь Судогодской уездной земской управы Я. О. Кузнецов. Ответ получен 9 мая 1912 г.

2 *о*. — 3. *о*. — 8. слёза, слёзу. — 11 а) озеро, весело, прежнему и т. д.; б) денёк, па́шот, машот; копи́ек, ви́тер, да́йте-ко, иди́те-ко; в) дурныё. — 12. рёка, пётух. — 13. жала́нный, жони́х, золе́зо, пшени́ца. — 20. но́жка, во́дка, село́. — 21. огурцы́, отопри́, огоро́т, обо мне́, кома́р. — 22. пёрышко, рёбрышко, мёд, де́шево (так!), одёжа, лепёшка, тёща. — 23. твоёй, своёй, чьёй. — 24. а) зди́сь, ми́дь, ли́нь, пови́сить, ми́сець, ви́ник, ви́тер, си́ни, на си́не, сви́тит, копи́ек; b) хли́п, ли́с, ми́сто, ли́то, поли́но, но — нет, дело; с) на зоре́, на земле́, на руке́, мне, тобе́, где. — 25. тесь, дверь. — 26. гре́сь, пе́ть, те́тя (отец), де́дя, хозе́ин. — 27. а) шалу́н, жала́ть, цясы́, взела́, пета́к; в) глиде́ть, чеди́ть. — 28. умеjет. — 29. бат, играт. — 30. зду́маў, сходи́ти, друк, рось, стаў, но внук, всё. — 31. а) де́ўка, тра́ўка, пра́ўда; б) годо́ў, коро́ў, кроў. — 32. во́зимь, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица, наву́ка, паву́к, но у́хо. — 34. колоколна, болно́й, болшой. — 35. знаў, бываў, ходиў. — 37. поро́х, лух, друх (так!). — 38. «Да, произносят». — 39. хвост, хвастун, но — куфарка, Федор, столоф. — 40. душа, шуба, шыть, жарко. — 41. боцька, цистый, цяй, цюдо. — 42. чяр («и цяр в Пыщугском и Воздвиженском прих.»), черкофь; ми́сець, го́ўбець. — 43. цяй, цясто, до́цька, пе́цька, цясы́, полуци́ў, процитать, плецё; чэ́рква, кончы́, улича, яйчо (так «мужчины, женщины — мягко»). — 44. те́шша, пушшу́, ешшо́. — 45. дож, клешш, ямшык. — 46. дожжа́, во́жжы, е́жжу. — 53. кроф, любоф, жараф, голуп, руп. — 54. зе́мьской, дереве́ньской. — 56. омман, ланно, обинно, досанно. — 60. б) «гадкой, сладкой и т. д. на *ой*». — 63. а) с рукам, с ногам. — 64. «Говорят». — 65. её, тоё зиму, кова дня. — 66. род.-вин.: тебя, меня; дат.: тебе, мне и тобе. — 69. скоряе, легчае. — 72. даёш. — 73. даси́. — 74. боюся, боисся, боитча и боитця, боимся, бояўся. — 76. езжу, сплю, прошу, прокачу. — 77. пекёт, ткот, могош, лягеш, берегёш, река, тео́т, лягот, жгот. —

78. «В Леденгском прих.» — ходити, спати, класти, ести. — 79. пекчи, могчи. — 80. косить трава, топить баня. — 83. колóсьё, гвозьё, коровьё прошло, телятьё, собачьё. — 84. тýча, пáшня, рýку, нóгу, нá руку, зá ногу, нá землю, пóд гору, нá гору, густóй, простóй, тóлстой, варúш, валúм, занял, прúнял, бы́ло, спалá, сóсна, пастýх, руцéй, крáсиш, хóтите, спитé, полúли, приняла́, вы́мою, провéдена, трава не кошéна. — 4, 6, 9, 10, 33, 47—52, 55, 57—62, 63 б), 67, 70, 71, 74, 81, 82. «Нет». — 5, 7, 17—19, 36 без ответа.

Добавления: дáйко-тé и дáте-ко; идúко-те и идúте-ко; золезо, тесь, жараф.

Говорят чаще: лошадь, орать, хлеб рушать, боронить, зыбка, баской; бáети, балéсити, отбалéшивать; тéтя вм. тятя — отец.

Бытовой словарь. Постройка: гóубець, двор, жóлоб, звоз, изба, курица, повúть, подúзбиця, рига, стрéха. Одежда: зипун, кожýх, кошýля, шапка, малахáй, сибúрка, штаны с гáшником; женск.: боры, подстава (у рубахи), сарафан; кúчка — золотом вышитая. Утварь: горшок; ендова — для пива, коренúк — из корешка ковш для пива, корчага, лохáнка, помелó, стóпка — медный стакан для пива, ухват. Кушанье: брыланы́, варенéц, гýбы — грибы, дéжень, дрочёное, завaрýха, саламáт, тяпýшка, шáньги; завтрак, обед, паужина — в 4 часа, ужин. Прозвища: «три брата и все Ваньки» — Ваня-комель, Ваня-седой, Ваня-середка; Ваня-вершина; женские — Андрю́шиха, Вáниха, Олёксáниха.

45 (Инв. II. 54).

Б. Вологодской губ. (теперь Северо-Двинской), Сольвычегодского у. Великосельской вол., д. д. Окуловская, Киселевская, Устиновская, Нестеровская, Якушевская, Ситковская и смежные; в 96 *км* от г. Сольвычегодска; ближайшая пристань Пермогорье; почт. отд. Великосельское. Автор неизвестен. Ответ получен 10 августа 1912 г.

2. воды́, домо́й. — 3. водо́й, подённой, вода́, пошли́. «Не произносят *а* вм. *о*». — 4. борода́, ворожи́ть, хомуты́, ковыря́ть, кобылица. — 5. бо́роды, из го́рода, в го́роде, э́тово, ду́рочка; э́тот, го́лос; на́до, ме́сто, до́брово, ба́тюшко. — 7. поскоре́й, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́, поднима́ть. — 8. г) слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш.—9. берегу́, перенёс.—11. а) о́зеро, ве́село; вы́несу, де́нежки; б) де́нег, гри́вен, копе́ек, ба́рыней, па́шет, вы́вел; в) го́жо, мо́рё, по́лё, ко́льё, воскресе́ньё; дайте, иди́те, воскресе́нье. — 13. жени́х, пшени́ца, жела́нный. — 17. пята́к, пряду́, веля́т, меня́ть, пети́, десети́. — 18. вестово́й, теснота́, петуха́, жонихи́, четыре́х, дереву́шка, зелено́й, семеры́х, велика́; премико́м, ретива́я. — 19. а) о́зера, ве́сила, ма́менька; ви́дяла; пре́жнему, вы́несу, де́нежки, ма́тери, вы́веди, о́сенью, се́лезень; б) по́мер, де́нег, гри́вен; я́стреб, ба́рыней, по́лдень, па́меть. «После ударения в конце слова *е*, *ѣ* не произносятся, как *я* и *и*». — 21. угурцы, войлук, яблук. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. а) здись, мидь, линь, пови́сить, ийсть, ми́сяц, ви́ник, си́ни, на си́ни. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; б) пети́, десети́, гледе́ть, шали́ть, жали́ть, чади́ть. — 29. де́лат, робо́тат, подска́зыват; бе́ла, зеле́на, си́ня. — 37. поро́к, друк. — 38. до́брово, зло́во, друго́во, бе́лово, тово́, ково́. — 40. душа, шуба, шыть, жыть. — 41. дочь, бо́чька, чяй, чясы́, молчи́; *тъ* вм. *ч* «не произносят». — 42. «Иногда: цярь, конци, отцю, куриця, улиця, ицё (яйцо)». — 44. тёща, пущу. — 45. товаришъ, ямщык, деревеньщына. — 46. дожжа, вожжы, дрожжы, ежжу. — 53. крофь, любофь, журафь; семью, убью, пьёт. — 54. земськой, деревеньской, москоськой, богаство, балосво. — 56. омман; ладно, обидно, досадно. — 59. мьёт; розыми. — 60. б) гадкой, сладкой. — 63. а) с рукам, с ногам; б) большима ногами; с добрыма людьми, с тяжолыма возами. — 65. той зимы́, одныё, самое. — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́; дат.: мне, тебе, себе. — 71. идёт, сидят. — 72. даёш, даёт, даём, даёте; ведёш, ведёт, ведём, ведёте. — 75. бою́сь, бою́ся, бо́иссе, бо́ицця, бо́ицце, бо́имся. — 76. люблю, кормлю, сплю, прошу, езжу, прокачу, пущу. —

77. пекёш, текёт, жгёш, бережош. — 79. пекчи, могчи. — 80. косить траву, топить баню.—83. колосьё, гвозьё, клиньё.— 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, вари́ш, вали́м, заня́л, приня́л, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ручей, краси́ш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́ вы́мою, проведена́, принесе́н, трава не ко́шена. — 6, 10, 12, 20, 22, 24 b) c), 25, 26, 28, 30—35, 39, 43, 47, 52, 55, 57, 58, 62, 64, 67—70, 73, 74, 78, 81, 82. «Нет».

Добавления: золе́зо, церп (серп).

К словарю: баской — хороший; боронить; голбец — ход под пол; зыбка; копач — род мотыги; кутной угол — угол против топки печи; лавка женская — против входа; лавка мужская — направо от входа; мести; орать; повить—«сверх скотской стаи»; полати—род нар у печи; ральники—сошники; ремуга—тряпка; ряска — рваная одежда; ставок — кринка.

46 (Инв. II. 60).

Б. Вологодской губ. (теперь Северо-Двинской), Сольвычегодского у., Гавриловской вол., дер.: Романов-Остров, Тужиково, Подол, Кудрина-Гора, Каласнемо, Ламлево, Языкино и Зайцево. Автор — учитель М. Преловский. Ответ составлен 22 мая и получен 9 августа 1912 г.

3. а) водо́й, домо́й, коро́ва, подённой, пойдём; б), в) *о*. — 4. борода́, ворожи́ть, конопля́, хороши́, ковыря́ть, кобыли́ца. — 5. а) бо́роды, из го́рода, в го́роде, ду́рочка, па́лочка; б) э́тот, го́род, го́лос, во́лость; в) на́до, ме́сто, до́брово, ба́тюшко. — 7. поскоре́й, полюби́ть, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́. — 8. межа́, слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу, де́нежки; б) де́нёг, ве́тёр, гри́вён, копе́ёк, ба́рынёй, па́шот, вы́нёс, вы́вёл; в) мо́рё, по́лё, ко́лье и т. п., но: да́йте, иди́те, го́же, пи́ше, уме́е.— 13. пчоли́ный, жони́х, золе́зо, жалу́док. — 17. веля́т, меня́ть,

пети́, десети́. — 19. а) ви́дяла; о́зера, ве́села; б) по́мер, де́нег, гри́вен, копе́ек, я́стреб, па́лец, ба́рыней, ви́деть, по́лдень, па́меть (см. 11 б). — 24. а) здись, мидь, линь, пови́сить, йисть, ми́сяц, ви́ник, си́ни. — 26. грезь, петь, де́дя, хозе́ин. — 27. шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; пети́, десети́, гледе́ть. — 29. он зна́т, быва́т, де́лат, робо́тат, бе́ла, зеле́на, си́ня, уме́т, красне́т, мому́, твому́, бе́ло. — 36. «Среднее между *г* и *к*»; шахать. — 37. поро́к у двери, он лу́к ушо́л коси́ть, мой дру́к обману́л меня, в остро́к отпра́вили. — 38. моег^{к}о́, тог^{к}о́, ког^{к}о́; «в прилагательных *-ого, г* среднее между *г* и *к*». — 41. дочь, бо́чька, чи́стый, тшай, че́рьви, молчи́. — 42. цярь, конци́, отцю́, це́рковь. — 44. те́шша, пушшу́, ешшо́. — 45. дош, това́риш; клеш; ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кроф́ь, любо́ф́ь, жура́ф́ь, семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, цепь, семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вье́хал. — 54. зе́мьсьской, дереве́ньской, де́рьской, ру́ськой, моско́ськой, бога́сьтво, ба́лосьтво. — 60. б) га́дкой, сла́дкой. — 61. «Певучесть сильно заметна». — 63. *ма* «только от прилагательных». — 65. «нее́» («*в вин. и род.*»). — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́; дат.: мне, тебе́, себе́. — 68. молодо́й, тако́й. — 69. скоря́е, миля́е, строжа́е, легча́е. — 70. он зна́е, чита́е, пи́ше, хо́ди, но́си, лю́би, кричи́, несё, ведё, они лю́бя, хо́дя, но́ся, говоря́, и́дут, чита́ют, несу́т. «Говорят без окончания *т*, но не все». — 72. даё, несё. — 75. боюсе, боиссе (2 и 3 л. ед. ч.), боимсе, боялсе. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. пекёш, текёт, жгём. — 79. печь, мочь. — 83. коло́сье. — 84. на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на го́ру, густо́й, просто́й, вари́ш, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, спи́те, по́лили, приняла́. — 6, 10, 12, 20—23, 24 b) c), 25. «Нет». — 2, 18, 19 в), 28, 30—35, 39, 40, 43, 47—52, 55—60, 62, 64, 67, 71, 73, 74, 78, 80, 81 без ответа.

Добавления: дава́ет, дава́ете; золе́зо, орать землю, резать хлеб, зыбка, баской — хороший.

47 (Инв. II. 59 а).

Б. Вологодской губ. (теперь Северо-Двинской), Сольвычегодского у., Метлинской вол., Вилегодского прихода, дер. Новодворская или Княжица; 28 *км* от уездного города, 46 *км* от жел.-дор. ст. Котлас; почт. отд. Сольвычегодск; возле деревни пароходная пристань «Покровская». Автор — неизвестен. Ответ получен 9 августа 1912 г.

2. *о*. — 3. а) постóй, плохóй, домóй, водá, пошлú, ходú, рогá; б) водá, воды́, пошлá, пошлú, осá, корá; в) «не приходилось слышать». — 4. бородá, ковыря́ть, молодцы́. — 5. а) бóроды, в гóроде, э́тово, пáлочка; лáпочка, шáпочка; б) э́тот, гóрод, лóкоть, мáлость, жáлость; в) нáдо («ученики часто — надэ»), мéсто, сéно, дóброво, скóлько («иногда — скольки»). — 6. «Очень редко, но встречается, вернее — выговаривается неясный звук». — 7. дошéл, сошéл, поéхал, потúше, подбирáть. — 8. а) сёлó, бёру́, вёзу́, нёсу́ («но не очень часто и не всеми»); б) «изредка»: биру́, нису́; в) «больше всего»: веду́, лечу́, ведéт, летúт, везёт, везу́, унесу́ и унисú («частенько»). — 9. берегу́, перенёс, шевелú; «но частенько и: бирегу́, пиренёс, шивелú». — 11. а) «очень часто: зéлёно, вéлёно, бзёро, вы́нёсу, прéжнёму, дéнёжки; но больше: вéсело»; б) дéнёг, грúвён, копéёк, лúжот, мóёт, руґáёт, пля́шот, вúтер, Сергéёв, вы́нёс, вы́вёл; в) гóжо, мóрё, пóлё, гóрё, кóльё, воскресéньё, дóброё, дáйте, идúте, ступáйте, стучите («*ё* — не всегда»). — 13. «Часто правильно, часто и на *о*»: жалáнный, жонúх, жолéзо, пшонúца, жалаю, женá, жонá. — 17. понясу́ и понесу́, помялó и помелó, пряду́ и преду́, минéть, веля́т, петú, деветú, десетú. — 18. вестовóй, теснотá, петухá, четырёх и читырёх, диреву́шка и дереву́шка, веселó, берегу́ и бирегу́, симеры́х, вилика́, жынихú, женихú, премикóм, ритивáя («вместо *е* — *ѣ* часто говорят *и*»); зилёной. — 19. вúдяла; вúдела, бзера, вéсела, пóгреба, мáменька и мáминька, прéжнёму, вы́несу, дéнёжки, мáтери, мáтерин, вы́веди, пóмерли, бсенью и бсинью, сéлизень и сéлезень, вы́редить, пáмети; б) пóмер, дéнёг, грúвён,

копе́ёк, я́стреб, па́лец; в) утти в по́лё, в мо́рё, да́йте, иди́те, ви́дите, смотри́те, зна́ете; тапе́ре и топе́ре, четы́ре; крестья́на, двбё, тро́ё; бу́ди, хо́дит; ночевать в по́ле, на доро́ге, на ду́бе, в рабо́те, в го́роде, вме́сте («*е* и *ѣ* в конце слов не произносятся, как *я* или *и*, не считая редкие исключения». — 21. «Иногда: угурцы́, во́йлуки». — 23. «Довольно часто своёй, моёй». — 24 а) «Часто: ми́сец, сви́тит, ви́тер, жали́ть, гледи́ть, зди́сь». — 25. «Не слыхал». — 26. грезь, петь, де́дя, хозе́ин, мине́ть («очень часто»). — 27. а) часы́ и чесы́, жала́ть и жела́ть, взела́, преду́, пета́к; б) шали́ть, жали́ть, пети́, десети́, гледи́ть. — 29. знат, быва́т, де́лат, робо́тат; бе́ла, кра́сна, зелёна, си́ня; Микола́ёв, уме́ёт, копе́ёк, робо́таю; другу́, си́ню, хоро́шу, че́рну, бе́лу, бе́ло. — 32. паву́к (изредка). — 35. «В конце слов частенько выговаривают *в* или *ў*, скорее среднее между *в* и *ў*: знав (знав(ў)), пошо́в, ви́дев, заде́в; больше говорят на *-л*». — 36. «Больше *г* взрывное, но произносится и длительное»; голо́д, горо́д, голова́, друго́й, рога́, угоще́ние и т. п. (*г* взрывное). — 37. поро́к, лук, друк, в остро́к. — 38. большо́во, до́бро́во, зло́во, моево́, си́нёво, толсто́во, деревя́нново, тово́, ково́, э́тово, ево́, самово́. — 39. куфа́рка, ку́фня (иногда). — 40. душа, шу́ба, шыть, шум, шага́ть, жа́рко, жыть, у́шы. — 41. дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́. — 42. цярь, конци́, отцю́, це́рковь («мягко или средне между *ц* — *ч*»). — 43. цяй, цясы, у́ц^{ч}ят в шко́ле, плец^{ч}е́, ц^{ч}ю́до, уц^{ч}ени́к. «Особенно заметно произношение звука *ч* или *ч*^{ц}, вместо *ц*, среди учащихся детей; у взрослых менее: че́рква, че́рковь, коньч^{ц}и́, ц^{ч}е́лый, ц^{ч}елова́ть ц^{ч}я, ку́рич^{ц}я». — 44. тёшша, пушшу́, ешшо́, ишо́, дружы́шшо, ручи́шшо. — 45. дош, това́риш, клеш, ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына, ушшыпну́ть. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кроф, любо́ф, жура́ф, семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, цепь. В середине слов «часто говорят твердо, а также не слишком твердо и мягко». — 54. земьськой, дереве́ньськой, де́рьськой, ру́ськой, моско́ськой, бога́ство, балосто́в, балосьво́, льду, льну. — 56. омма́н, оммануул; «изредка»: оби́нно, доса́нно. — 60. б) га́дкой, сла́дкой. — 63. б) с больши́ма

ногáми, с дóбрыма и с дóбрыми друзьями, с тяжóлыми и с тяжóлыма мешкáми, с темá, с нимá. — 65. иé и её: одну́, саму́, ту́ зи́му. — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́, миня́; дат.: мне и менé, тебé, себé. — 69. скори́е, милée и мили́е, лéгче, краси́вие, билée; «иногда»: строжáе. — 72. даёш, даёт, даём; даитé; ведёш, ведёт, ведём, видитé. — 75. боюсь, боюсе, бои́сся, умывáесся, умывáиссе (иногда), бои́ссе (иногда), бои́тсе, бои́тца, бои́мся, бои́мсе, бояся, дрáлся, занимáлся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пушу́, вожу́, éжжу. — 77. печёш, но чаще: пекёш, текёт, жгём, мóжош, ляжот, берегёш, ткёт. — 79. пекчи́, могчи́. — 82. «Очень редко»: у волкóв тут иденó, лошади вам проданы, здись сту́пано, хóжоно; он прошóл мимо, по этой дороге пройденó. — 83. колóсьё, жердьё, гвозьё, кли́ньё; лóшади пришли́, медвéди напáли; мужичьё. — 84. ту́ча, пáшня, ру́ку, нóгу, нá руку, зá ногу и за нóгу, нá землю и на зéмлю, под гору́ и под гóру, на гору́ и на гóру, густóй, простóй, тóлстый и толстóй, толстóво, хотитé, не хóчите ли, спи́те — пов. накл., спитé — изъяв. накл., вари́ш, вали́м, крáсиш, зáнял, при́нял, бы́ло, спалá, пóлили, приняла́, вы́мою, проведенá, принесён, не кошенá, не кóшена, сóсна, пасту́х, ру́чей; даитé, видитé вм. даёте, ведёте. — 10, 12, 20, 24 b), c), 25, 28, 30—34, 47—52, 55, 57, 58, 59, 60 a), 61, 62, 63 a), 64, 67, 68, 70, 71, 73, 74, 78, 80, 81. Нет». — 8 в) без ответа.

Добавления: éтот («иногда»), утти́, нáдэ (ученики), скóльки, крестьяна (им. мн.), на дубу́, в лесу́, зду́мал вм. вздумал, схóдит вм. всходит, хóчите и хотитé; мне-ка, тебе-ка.

К словарю: баской и хороший; борони́ть, борбнят; еру́шник — маленький мягкий хлебец; зыбка; конь; лошадь; матёрой — большой; мести пол; метличка — бабочка; пахать землю; пéрлицы — бусы; подметать; подпахнуть — скоро подмести; рéзать хлеб; рушать хлеб (изредка); селя́нка — кушанье, приготовляемое из яиц, масла и хлебных мелких кусочков.

48 (Инв. II. 56).

Б. Вологодской губ. (теперь Северо-Двинской), Сольвычегодского у., Нижнетоемской вол., дер. Ка́чем (оффициальное название **Савинско-Борисовская**), в 40 *км* от пароходной пристани на р. Сев. Двине «Нижняя Тойма», в 288 *км* от г. Сольвычегодска. Почт. отд. Вознесенское, Сольвычегодского у.

«В настоящее время жителей в деревне свыше 600 человек. По устному преданию, первые поселенцы в данную местность приехали из Нова́-города — Сава Пластинин и Борис Гавзо́в во время «разгоны», бывшей в Новгороде. Сохранились смутные предания и о Чуди, ушедшей в леса». Автор — учитель Савинско-Борисовского земского училища М. Попов. Ответ получен 9 августа 1912 г.

Примечание. Все написано на правых чистых страницах программы.

2. *о*. — 3. «*о* произносят всегда, как *о*». — 4. *о*. — 5. *о*. — 7. «Сохраняется *о*». — 8. а) слеза́, беру́; б) слезо́й, берёшь; в) слёзы́. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу, де́нёжки; б) де́нёг, ви́тёр, гри́вён, копе́ёк, па́шо(т), пи́шо(т), вы́нёс, вы́вёл; в) да́йте, иди́те; мо́рё, по́лё, пи́шо, уми́ё, ко́льё, воскресе́ньё, го́жо. — 13. жони́х, золе́зо, пшони́ця. — 17. помело́, пята́к, веля́(т), мине́ть, пети́, десети́. — 18. петуха́, вестово́й, дереву́шка. — 19. а) «После ударения *е* произносится, как *е*: о́зера, *я* как *е*: па́мети, си́ели; *ѣ* как *е*»; б) по́мёр, де́нёг, гри́вён, копе́ёк; я́стреб, па́лец, ви́деть, по́лдень, па́мять; в) в по́ле, в мо́ре (предл. пад.); на́ поле, на́ море; в по́лё, в мо́рё (вин. пад.); да́йте, иди́те, дво́ё, тро́ё, на доро́ге. — 23. своёй, моёй, твоёй, чьёй, всёй. — 24. а) здись, мидь, ми́деник, линь, ись (есть), ми́сепь, ви́ник, ви́тёр, си́ни, сви́тит, ри́чька, уми́ё, ди́ти, ципь, жали́ть, гледи́ть, смотри́ть, ли́тико, ли́тичько (лето); б) хлеб, лес, не́ту, ле́то; в) на коньце́, на заре́, на земле́. — 26. гре́зь, пе́ть, де́дя, ле́гёш, ле́гёт, мине́ть, де́дина, хозе́ин, хозе́йка, «но в шля́пе». — 27. а) шалу́н, жела́ть, чясы́, взяла́, пряду́, пята́к; б) пети́, девети́, гледи́ть,

шали́ть, жали́ть. — 29. де́лат, робо́тат, бе́ла, зеле́на, си́ня, другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу, чёрну. — 36. «*г* взрывное: го́род, голова́, друго́й». — 37. поро́к, лук, друк, остро́к. — 38. *ово;* ково́, «но́ произносят: того́, напр., вводные слова: того́, тебе́, сево́». — 39. *ф* вместо *х* не произносят. — 40. шыть, шуба, душа, жыть, жыто. — 41. бо́чька, чи́стой, чяй, черьви, молчи. «Вместо *ч*—*ть* не произносят». — 42. цярь, конци́, отцю, церькофь, ицё, и́цько, е́иця, ви́дя, у́лиця, ку́риця, ку́рици. — 43. «Иногда *ц* — мягко»: цяй (чяй), плецё, цю́до, чю́до, ле́кце, получи́л и полуци́л, и́цько, молци́, до́ци. «Вместо *ц* не произносят *ч*». — 44. те́шъша, пушъшу́, ешъшо́ — ишъшо́. — 45. дош, това́риш, ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кроф, любо́фь, семь, го́лупь, рупь, про́рупь, сыпь, ципь, но жа́раф; семью́, убью́, пьёт, пья́ной. — 54. зе́мьськой, дереве́ньськой, ру́ськой, бога́тьство и бога́тьсво, балосто́во, но льду́, льну́. — 56. омма́н, омма́нывай, но: ла́дно, на дно́, доса́дно. — 57. «Нет, хотя некоторые старообрядцы при чтении произносят: спасэ́ние, сэ́рдеце». — 59. мо́ёг, кро́ют, ше́я, войди́, взойди́, розойму́. — 60. а) зло́й, сильно́й; б) сла́дкой, ру́ськой, хоро́шой. — 63. б) с грязны́ма ногами, с тяжо́лыма мешками, с тема́, с нима́. «От существительных реже: ви́лыма, но коса́ми, топора́ми, лопа́тами и лопа́тыма, ша́пкима, ка́ртыма играть, за ко́нима, за коро́выма». — 65. иё, ние, у ния, то́й зимы́, ту́ зи́му, одну, саму́, самую́. — 66. род.-вин.: тибя́, сибя́, миня́; дат.: мине́, тибе́, сибе́, а изредка: тобе́ и собе́. — 69. скоря́е и скори́е, миля́я и миля́е, строжа́е, но ле́кце. — 70. зна́ё, пишо́, хо́дит, но́сит, кричи́т; несё, но́сят, лю́бят и лю́бя, говоря́т, чита́ют, несу́т, хо́дят и хо́дя, веля́. — 72. даёш, даём, но даите; ведёш, ведём, ведите́. «Если *т* в 3 лице отпадает, то говорят: даё, несё, ведё». — 74. «Изредка: хо́дито». — 75. бою́се, бо́ися, бо́ицце, бо́имсе, боя́лса. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, но: прокатю́, колотю́; пушшу́, вожу́, е́жжу. — 77. пекёш, текёт, жгёш, жгём, мо́жош, мо́жот, мо́жом, мо́жите, ле́гёш, ле́гёт, ле́гём, ле́гите, берегёш, берегём, берегите́, ткёш, ткёт и ткё, ткём, тките́. — 78. «Нет, но в пес-

нях встречаются глаголы с окончанием *ти:* засыпати, отпирати, встречати и т. п.». — 79. пекчи́, мокчи́. — 80. трава́ коси́ть, ба́ня топи́ть, вода́ носи́ть, коро́ва дои́ть, пе́чька топи́ть и т. п. — 82. у ково́-то уе́хано, иденó, бреденó, бе́жано, напр., у собаки, у лисицы, у зви́ря, у челове́ка было подхо́жено, да уйденó. — 83. коло́сьё, гвозьё, кли́ньё, поло́зьё, сту́льё, кры́льё, пе́рьё, ко́льё, воло́сьё-волоса́, си́льё, звирьё; «не говорят: лошадьё пришло, медведьё напало». — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, по́гу, за́ ногу, на́ землю, под го́ру, на го́ру, густо́й, просто́й, толсто́й, сильно́й, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло и было́, спала́ (спать), со́сна, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хотите́; спите́, пов. ф. — спи́те; тките́, ведите́, берегите́, ле́гите, мо́жите, по́лили, приняла́, вы́мою, проведёна, принесён, трава́ не кошо́на; в городу́, на́ сене, с грязны́ма, с тема́, с нима́, жа́раф. — 6, 10, 12, 20—22, 25, 28, 30—35, 47—52, 55, 58, 61, 62, 63 а), 64, 67, 68, 71, 73, 81. «Нет».

Добавления: зди́ся, вместя́х, вмистя́х; крес(т)ьяна; золизо; в лесу́, в городу́.

Словарь.

амбар
баня
бари́чи — прозвище жителей
ба́ршовци — прозвище жителей
баской — хороший
боковая изба
бо́лозе — любимое словцо в речи
боро́ни́ть
бредни́к — рыболовная снасть
брат — любимое словцо в речи
ва́да — род рыболовной снасти; говорят: уехали «вадить» (вверх), а если вниз, то — «уплыли».
вёрша — рыболовная снасть
во́лгас — низкий берег реки
волокиморы — два шестика у вады
гайно́ — гнездо белки
гит — говорит (любимое вводное слово, особенно часто употребляется при передаче чужой речи)
го́жо — любимое словцо в речи
голи́цы — сорт лыж (лыжи-голи́цы)
гумно́
гу́си — прозвище жителей

де́ва — любимое словцо в речи
доведи́сь — любимое словцо в речи
дом
двор
ез (на реке)
ёрш (рыба)
жы́тниця — амбар
жы́то — ячмень
зае́зок (на реке)
звоз (постройка)
зы́бка
ка́мусы — сшитые для лыж оленьи лапы
капка́н
карачёв — прозвище жителей
кари́ч — прозвище жителей
клить — клеть
ко́брек — погреб
коза́ — железная на деревянном ратовище, укрепляется в носу лодки при ловле рыбы «на луч» или «лучем»; на «козе» разводится огонь
конь
крохали́ — прозвище жителей
крыльцё
кто-то говаривал — любимое выражение в речи
куле́ма — для ловли зайцев
ку́ньжа — род форели
кути́ — задние углы вады (в куте́ рыба)
кы́рнас — трезубец, который раньше употреблялся при охоте на выдру
ла́пичи — прозвище жителей
лоховица — семга
мерёжа — рыболовная снасть
ме́ява — рыба, известная в других местах под названием «голе́ц»
мне́-ка — любимое выражение в речи
мо́рда — род рыболовной снасти
невод
но́дья — приспособление на охоте («нодья ставить или си́кчи»)
овес
овин
окунь
орать — пахать
острога
пахать — мести пол веником
передо́к (в избе)
плёсо (на реке)
пови́ть — род постройки
погреб
подволо́чные лыжи
поро́г (на реке)
прохо́роватое место — лес «подбористый»
пу́рыш — воробей
пу́рыши — прозвище жителей
пу́тик (в лесу)
резать хлеб
рожь

сарай (крыша)
се́ндух — чистое место в лесу
се́рковцы — прозвище жителей
силó — приспособление для ловли птиц и животных
си́мы — тонкие бечевки, на которые «садятся» мерёжи и ва́да (верхняя си́ма и нижняя си́ма; в других местах по р. Сев. Двине — «тетивы»)
си́ни — сени
солóмениця — надворная постройка
сорóга — род рыбы
сорóгичи — прозвище жителей
су́рпа — род рыболовной снасти (ставится устьем вверх по течению)
тибе-ка — любимое словцо в речи
то — любимое словцо в речи
тропа
у́хожье
ха́рюс и ха́рис — род рыбы
хлев
чевóради — любимое словцо в речи
чечу́и — прозвище жителей
чу́на — длинные узкие санки
чтóсе — любимое словцо в речи
яглыс — промежуток между волокимором и веревкой вады.

49 а (Инв. II. 57).

б. Вологодской губ. (теперь Северо-Двинской) Сольвычегодского у., Федьковской вол., все деревни Ягрышского прихода; пристань «Ягрыш» Северного пароходного общества «Котлас-Архангельск-Мурман»; Черевковское почт. отд., Сольвычегодского у., в 160 *км* от г. Сольвычегодска. Автор — учитель Федьковского земского училища Николай Суровцов. Ответ получен 9 августа 1912 г.

2. *о.* — 3. а) водóй, корóва, подённой, пойдём. — 4. борода́, ворожи́ть, конопля́, хороши́, ковыря́ть, кобыли́ца. — 5. а) бóроды, из гóрода, в гóроде, э́тово, ду́рочка, па́лочка; б) э́тот, гóлос, гóрод, вóлость; в) на́до, ме́сто, дóброво, ба́тюшко. — 7. поскоре́й, полюби́ть, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́, поднима́ть. — 8. а) слёза́, слёзу́, слёзóй, бёру́, бере́за. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзёро, ве́сёло, пре́жнёму, вы́нёсу, де́нёжки; б) де́нёг, ве́тёр; гри́вён, копе́ёк, ба́рынёй, па́шот, вы́нёс, вы́вёл; в) гóжо, мóрё, кóльё,

воскресе́ньё, дайте, идите. — 12. гнёздо́. — 13. жони́х, пшони́ца. — 18. диреву́шка, симеры́х, вилика́. — 19. а) ви́дяла; б) ви́деть, по́лдень, па́меть. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. а) здись, мидь, пови́сить, йисть, ми́сець, ви́ник, си́ни, на си́не, сви́тит, си́лезень. — 26. грезь, петь, де́дя, хозе́ин. — 27. а) шалу́н, жала́ть, взяла́, пряду́, пята́к. — 37. поро́к у двере́й, он лу́к ушо́л коси́ть, мой дру́к обману́л меня́, в остро́к отпра́вили. — 39. куфа́рка. — 40. «Твердо, по-московски: шыть, жыть». — 41. дочь, бо́чька, че́рьви, молчи́. — 42. цярь, конци́, отцю́, це́рьковь. — 44. тёшьшя, ешьшё. — 45. ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кроф́ь, любо́ф́ь, жара́ф́ (так!), семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, цепь; семью́, убью́, бьёт, вью́га, пьёт. — 54. зе́мьськой, дереве́ньськой, де́рьськой, ру́ськой, моско́ськой, бога́сьтво, ба́лосьво. — 56. омман. — 60. б) ру́сськой. — 63. б) с большы́ма, с до́брыма. «Форма на *ма* чаще всего в прилагательных, в существительных не всегда: граблима, вици́ма (вм. вица́ми), большима нога́ми (не на «ы»)». — 66. тибя́, сибя́. — 69. скоря́е и скори́е, миля́е, строжа́е, легча́е. — 71. идёт, сидя́т, пи́шут. — 72. даёш, даёт, даём, даёте; ведёш, ведёт, ведём. — 75. бою́сь, бои́ссе, бои́цце, боя́лся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. пекёш, текёт, жгём, мо́гиш. — 80. косить трава, косить траву, топить баня и топить баню, вода принести и воду принести. — 82. у волков тут идено, волки тут ходили («вторая форма выражения преобладает»), лошади вам проданы, он уехал. — 83. коло́сьё, гво́здьё, ко́льё, кли́ньё. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу и за но́гу, на зе́млю и на́ землю, по́д гору и под го́ру, на́ гору и на го́ру, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не коше́на. — 6, 10, 20, 21, 22, 28—36. «Нет». — 3 б) в), 8 б), 19 в), 24 b, c), 25, 27 б), 38, 43, 47—52, 55, 57—60 а), 61, 62, 63 а), 64, 65, 67, 68, 70, 73, 74, 78, 79 без ответа.

Добавления: золезо, конь, орать, резать (хлеб), боронить, зыбка, баской, мести (пол).

49 б (Инв. II. 59 б).

Вологодской губ. (теперь Северо-Двинской) Сольвычегодского у., Черевковской вол., дер. Анисимовская. Автор — неизвестен (см. 47).

11. а) зе́лёно, ве́лёно, де́нёжки, бзёро, пре́жнёму, вы́нёсу, но больше: ве́село; б) ли́жот, мо́ёт, руга́ёт, пля́шот, гри́вён, копе́ёк, вы́нёс, вы́вёл; в) го́жо, мо́рё, по́лё, но: да́йте, иди́те, ступа́йте, стучи́те. — 19. б) по́мёр, де́нёг, у́мёр. — 21. я́блуки. — 25. у ти́стя, «но редко». — 76. прокатю, колотю и колочу.

К словарю: орать, вмистя́х, топе́рича.

50 а (Инв. II. 203 а).

б. Вологодской губ. (теперь Автономной Области Коми), Сысольского у., Лоемской вол., дер. Степановская (по-местному **Митеньчка**) и **дер. Ивановская (Чарковы)**; в 107 *км* от уездного центра, в 205 *км* от областного, в 112 *км* от ближайшей жел.-дор. ст. Лузы, в 15 *км* от ближайшей зырянской деревни. Автор — студент-лингвист I МГУ — В. И. Лыткин. Ответ составлен в марте 1925 г. в виде отметок красным карандашом на ответе II. 175 по Вологодской губ. (см. выше — 40 а).[1]

3. «Всегда *о*». — 4, 5. *о*. — 6. забота, забор, далёко. — 7. *о*. — 8. слёза́, слёзу́, слёзо́й, но беру. — 9. берегу, перенес. — 10. в селе. — 11. а) о́зеро, ве́село, пре́жнему; б) де́нёг, ви́тёр, гри́вён, копе́ёк, па́шот, ма́шот; в) да́йтё, иди́тё, го́жо, мо́рё, по́лё, ко́льё, воскресе́ньё, до́броё, дурны́ё, бедны́ё. — 12. гнездо, звезда, в лесу, река. — 13. жони́х, пшони́ца, жолу́док, жола́нный. — 22. мёд, тёмный, но пе́рышко. — 23. твоёй, своёй, чьёй,

---

1 «Население занимается земледелием и лесным промыслом, отхожих промыслов нет. Здесь описан говор старшего поколения».

всёй. — 24. а) здись, ви́тёр, мидь, линь, пови́сить, йисть, виник; б) хлеб, лес; в) на руке́, себе́. — 26. грезь, петь, де́дя, хозе́ин. — 27. а) шалу́н, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; б) пети́, десети́, гле-де́ть, но — шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 28, 29. де́лаэт, де́лаёт, де́лат. — 30. *в*стал, *в*сё, *в*нук (но не фстал, фсё). — 31. а) девка, травка («*в* без перехода в *ф*»); б) коров, готов (но не короф, готоф). — 35. знал, бывал, ходил. — 38. *ово, ова.* — 41. *ч* «по-московски». — 42, 43. цярь, доцька, цюдо. — 44. тёшша, ишшо. — 45. това́риш, дош, ямшы́к. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 47. пушша́й. — 49. «Шепелявые *s'* и *z'* (или вернее — *š'* и *ž'*) с дорсальной артикуляцией». — 50. «Мягкие *ть* и *дь* с дорсальной артикуляцией». — 53. кров, журав, сем, руп, убъю, бъёт, въюга, пъёт, пъя́ный, въехал. — 54. зе́мьськой, дереве́ньчкой, поповчкой, ру́ськой. — 60. а) злой, худой; б) га́дкой, сла́дкой. — 69. скоря́е, миляе, строжае, легча́е. — 72. даёш, даём, даёте. — 75. боюсь. — 77. печёш, течёт, жжом. — 79. печь, мочь. — 80. косить трава, топить баня, вода принести, шуба шить. — 84. па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на зе́млю, под гору́, густо́й, просто́й, толсто́й, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спа́ла (= упала), со́сна, пасту́х, хоти́тё спи́тё, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесён, трава́ не кошёна́. — 20, 21, 25, 32—34, 39, 48, 50—52, 56—59, 62, 71. «Нет». — Остальное — без заметок.

К словарю: ло́шадь, ора́ть и паха́ть, хлеб рушать и резать, боронить, зы́пка, баско́й, пол мести; стювал — сдерживал, предупреждал (от шалости); перева́ла — туча; мо́рок — облако.

50 б (Инв. II. 203 б).

б. Вологодской губ. (теперь Автономной Области Коми), Сысольского у., дер. Рай, в 15 *км* от д. Степановской (и в стороне от тракта). Автор — В. И. Лыткин (см. 50 а).

35. зна*в*, быва*в*, ходи*в* (без перехода *в* в *ф*). — 63. с больши́ма нога́ми, с тяжо́лыма мешками; с има́, с тема́.

51 (Инв. I. 66).[1]

Вятской губ. и уезда, Филипповского прихода и волости, дер. Пахомовская; 70 *км* от Вятки, 22 *км* от ст. Прóсница Пермской жел. дор.; почт. отд. в деревне. Автор — студент-историк Варшавского университета Агафоников. *Грип.* 1914 г.

2. водá, ходи́ть, топóр, топоры́. — 3. «Нет»; бородá, погуби́ть, полюби́ть; написáть. — 4. бóроды, из гóрода, э́това, пáлочки; э́тот, гóлос, вóлось; вы́дать, дýмать; бáба, мéста, сказáла, дóброва; нáдо, бáтюшко. — 5. *о.* — 6. «Не замечается разницы»; ведý, в пескý, беды́, предý, легýшка; пети́, десети́, гледéть, неси́, сестрé, в гнездé, смеются, заблестéл; петáк, плесáла, чернá, темнá; меня́ть, потеря́ть, земля́; чаря́, челýю, челкóвый, чепáми, в чепя́х, прочиди́л; вцерáсь, поцерпнýть, сцесли́вой, жалáнный, желýдок, шештóй, шагáть; пешкóм, бережóк, пеця́ть.— 7. «Нет, не замечается»; вестовóй, теплотá, цетырéх, деревýшка; еровóй, петацёк, премикóм; плясуны́; жонихи́. — 8. бзера, пóгреба, ви́дела, сéела; пóмер, вéтер, гри́вен, я́стреб, ви́дел, дéнёх, бýдёт; дéветь; ми́ленькой; дáйте, иди́те, ви́дите, знáете, тепéря; уйти в пóлё, в мóрё, двóё, трóё; иди́тё; ви́дите. — 12. (Г)оспóть. — 13. порóх, острóх (и острóк). — 14. злóва, дóброва, бéлова; коровóт и хоровóт. — 16. «И в винит.: *её*»; тыё, одныё, самоё. — 18. *ё.* — 21. душá, шýба, шыть, жáрко, жыть. — 22. дочь, бóчька, чяй. — 23. цярь, конци́, отцю, цéрькоф; цéрьква. — 24. ця́сто, дóци, дóцька, пéцька, цяй, цю́до, ци́стый, полуци́л, процитáть, плецё; чéрква, чéлой, человáччя; сéрьчё, кýрича, ýлича, яйчó; среднего звука «нет». — 25. тёшша, пушшý, и́шшот, сви́шшут, ошшó, ешшó, ишшó; товáриш, ямшы́к, деревéньшына; «сл. барщина не употребляется»; дожжá, вóжжы, дрóжжы, éжжу. — 29. кроф, любóф, журáф, цéрькоф, постáф, гóлуп, руп, прóлуп, сып, цеп; семью, убью, во-

---

[1] Приводимые из вятских ответов слова сверены с «Материалами для объяснительного словаря Вятского говора» Н. М. Васнецова (Вятка, 1907 г., стр. 357); отсутствующие у Васнецова или данные с другим значением отмечены *. *И. Г.*

робьём, вьюга, пьяный, вьехал. — 32. род.-вин.: меня́, тебя́, себя́; дат.: мне́, тебе́, себе́. — 33. люблю́, кормлю́..; печеш, жжом, бережеш, можеш. — 38. га́ткой, сла́ткой, ми́ленькой. — 41. идёт, хо́дит, несу́т, сидя́т. — 42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстой, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, вы́моеш, говори́ш, поло́жить, ве́село, весела́, зелёной, рети́вая, селезе́нь. — 9—11, 15, 17, 19, 20, 26—28, 30, 31, 34—37, 39, 40. «Нет».

Добавления: вми́сте, опе́ть, во́лось, шешто́й, ма́монька, де́нёх; цежоле́е и чежоля́е, поскоря́е; тепе́ря, тепе́рь, тепереча; це́рьква, че́рьква и це́рква; в пече́ (= в печи), на ду́бе, в лесу́, хресья́на.

К словарю: ба́ско — хорошо; ба́ять, бахо́рить — говорить; борони́ть; гоноши́ть — собирать скорее что-нибудь (напр., на стол); жи́то — всякое зерно; за́стить — загораживать свет; кладу́ха — сложенный необмолоченный хлеб; *клеть — летняя жилая часть избы; кма — много; *ней — не тронь; *писня́цит — поет песни; *саба́н — большая соха; стог, омёт, премёжок — сложенное сено; сушы́ло — соломенная крыша для необмолоченного хлеба; *шабуня́ть — трясти, отрясать; шшолы́цить — болтать от нечего делать.

52 (Инв. I. 97).

б. Вятской губ., Глазовского у. (теперь Вотской Автономной Области), с. Белая (той-же волости), к юго-западу от Глазова, 45 *км* от ст. Яр Пермской жел. дор. Автор — студент-историк Варш. университета Поршнев. *Григ.*

2. вода́, ходи́ть, топо́р, топоры́, голова́, розгово́р, городи́ть; трава́, дари́ть. — 3. борода́, поскоре́й, полюби́ть; затеря́ть, нарубить. — 4. бо́роды, из го́рода, в го́роде, ду́рочка, па́лочки; го́рот, во́лось, иго́лок; вы́дать, ду́мать; на́до; ба́ба, ска́зала, до́брова, ба́тюшка и ба́чька. — 6. веду́, село́, песо́к, в песку́, преду́, легу́шка; понесу́, помело́, напреду́т; пети́, десети́, гледе́ть, неси́,

ведёш, в гнезде́, ведёрный, смею́чча, заблесте́л, чежеле́й; несла́ вела́, темна́, черна́, река́, пета́к, плеса́ла, высева́ть, выгреба́ть; веля́т, меня́ть, деся́той, земля́; чаря́, чёлу́ю, челковой, чепа́ми, чепо́чка, чени́ть, прочиди́л; жела́нной, жолу́док, шесто́й, шага́ть, шали́ть, вчера́сь, щесли́вой, шшеми́ть; пешко́м, бережо́к, на бережку́, бе́режка; дешо́вой. — 7. вестово́й, петуха́, теснота́, четырёх, дереву́шка, десяти́, берегу́, семеры́х, велика́; еро́вой, петачёк, плесуны́, премико́м; женихи́. — 8. о́зеро, ма́менька, ви́дела, се́ела, вы́несу, де́нежки, ма́тери, вы́веди, по́мерли, о́сенью; пре́жнёму, по́мер, ве́тер, гри́вен, я́стреб, ви́дел, па́лечь, за́ечь; копе́ёк; о́сень, ко́рень, де́верь, вы́шей; ми́ленькой; бу́дят; иди́те, ви́дите, зна́ете, четы́ре; двоё, трое́; ночева́ть в по́ле, на доро́ге, на ду́бе. — 12. «*г* взрывное» (каранд. зам. проф. Григ.). — 13. поро́к, лук, друк. — 14. *во, ва;* хорово́д. — 16. род.-вин.: её. — 17. «С окончанием *тъ* в ед. и мн. ч.». — 18. *ё*. — 21. шыть, жыть. — 22. *ч* мягко. — 23. *ц* твердо. — 24. «*ц* вм. *ч* и наоборот *ч* вм. *ц*». — 25. тёшша, пушшу́, сви́шшут, ешшо́; дош, това́риш; ямши́к, ба́ршына, дереве́ньшына; дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 29. кроф, любо́ф, го́луп, про́луп, кора́п, сем, руп, сып; цепь; семью́, убью́, воробьём, пья́ный, вье́хал. — 31. «Конечные слоги произносят протяжно, но без особой певучести». — 32. род.-вин.: меня́, тебя́, себя́; дат.: мне, мене́, тебе́, сибе́. — 33. «Правильно»; пекёш, текёш, жгёш, мо́жош, ля́гош, тео́ш, берего́ш. — 38. га́ткой, сла́ткой, ми́ленькой. — 41. идёт, несу́т, сидя́т, хо́дит. — 42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстой, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спа́ла, вы́моёш, говори́ш; поло́жить; ве́село, весела́, зелёной, ретива́я, селезе́нь. — 5. «Нет». — 9—11, 15, 19, 20, 26—28, 30, 34—37, 39, 40 без ответа.

Добавления: опе́ть, во́лось (вм. волость); таперича; крестья́на.

К словарю: ба́чька; езга́лся — обещался; горбуша — коса, сабан — род плуга; зипун, шабур — короткая шуба; *тепломат, чежолко́ — летний шабур; *посля́, *ководни́, в осеня́х, лони́сь,

толды́, колды́, туды́, *поштё, ишо́-бы-те́; Оспожинки, *Гнедо́стов день (Модестов), о Пасхе, о Петрове дни.

53 (Инв. I. 17).

Вятской губ., Елабужского у. (теперь Елабуга относится к Татреспублике), б. Кибьинской вол., Троицкого прихода, дер. Индюк и Верхние Юри; 22 *км* от почт. отд. Мордва, 85 *км* от г. Елабуги; ближайшая пристань на Каме—Икское Устье. Автор — воспитанник III кл. Порецкой учительской семинарии Ст. Комиссаров. Ответ получен 4 августа 1909 г.

2. вода, ходить, говорить; «звук *ы* никогда не имеет предпочтенья перед другими». — 3. «Все слоги произносятся одинаково; гласные первого слога более всего походят на *о*». — 4. «Звуки после ударения произносятся неясно, так как наш говор отличается быстротой и окончания слов скрадываются». — 5. угурцы, утопри. — 6. веду, в песку, преду, легушка; понесу, помело, напредут; пети, неси, гледеть, в гнезде; вела, несла и т. д.; петак; менять, смеяться, десятай, земля; царя, целковый, ценить, процедил; желанный, желудок, шестой, шалишь, печать. — 7. «Произносят так, как требует правописание»; теснота, теплота, четырех, прямиком, пятачок; женихи. — 8. «Неясно»; помер, ветер, ястреб, видел, палец, осень, корень, выпей. — 10. «*в* в конце слова иногда заменяется *ў*, но в середине — не замечал никогда». — 12, 13. порок, лук, друк. — 14. *во, ва;* коровод. — 16. *иё;* таё, однаё, самаё. — 18. *ё*. — 21. «Твердо, по-московски». — 22. *ч* мягко. — 23. *ц* твердо. — 24. «Очень часто произносят *ч* вм. *ц*»: черква, челый, курича, улича, яйчо. — 25. «*щ* произносят твердо, как *шш*»: тёшша, пушшу, ишшо; дош, товариш; дожжа́, вбжжы, дрбжжы, е́жжу. — 29. кроф, любофь, журафь, семь, рупь, сыпь; семъю, убъю, воробъем, въюга, въехал. — 31. «Наоборот, последний слог произносится быстро». — 32. род.-вин.: меня, тебя, себя; дат.: мене, тебе, себе. — 33. люблю́, кормлю́, прошу́, пишшу́, вожу. — 38. злой,

худой; гадкой, сладкой, жидкой. — 41. твердо: идёт, ходит, несут, сидят. — 42. ту́ча, па́шня, ру́ку, нбгу, на зе́млю, пбд гору, на́ гору, густо́й, просто́й, тблстый, вори́ш, воли́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, вы́моеш, говори́ш. — 9, 10 (кроме II отд.), 11, 15, 17, 19, 20, 26—28, 30, 34—37, 39, 40. «Нет».

Словарь

*бат, *грит — присловье: «он, бат, вчера косить начал»
*голубец, -бца — часть полатей около самой печки
*дикуша — *«свербига»
*купальница — колокольчик
*кутник — широкая лавка около той стены, в которую прорублена дверь
*лень — линь
*матица — брус, на котором лежит потолок
*нетанеся — присловье = нехорошо, неприлично: «мне к нему нетанеся итти»
онучи, портянки — кусок холста, которым обвертывают ноги при обувании в лапти
*перепечки — лепешки из вскисшего теста (на масле)
*свербига — см. дикуша
*сонноворот — подсолнечник
*сорога — плотва
*стаканчики — колокольчики
тамотка — там
*шти — щи
*шшерба — уха
ягушка — ягненок

54 (Инв. II. 3).

Вятской губ., Малмыжского у., Уватуклинской вол., с. Верхний Юс; почт. отд. Сюмси в 18 *км;* уездный город в 136 *км,* пристань Дмитриевка — в 106 *км.* Автор не указан. Ответ получен 23 октября 1911 г. (все написано на правых страницах, а не подчеркнуто).

2. *о.* — 3. подем (пойдем), пошол. — 4, 5. «Произносят *о* чисто». — 6. робота, зоботушка, зобор, тбпор (= в те поры). — 7. «*о* сохраняется в приставках и произносится сильнее». —

8. *е*. — 9. берегу, перенёс. — 11. а) озеро, весело, по-прежнему; б) денёг, ветёр, ветрёно, студёно; в) пишот, полё, идитё, везитё, неситё, дайтё, пожалуйтё, поглядитё, отпуститё, умеёт, колёт, бедныё, худыё, смазливыё, полоумныё. — 23. твоёй, моёй, своёй. — 24. «В очень немногих словах»: зд*и*сь, м*и*сяц, в*и*ник, с*и*ни. — 27. а) чесы, взела, петак, преду. — 34. колоколна, болной, болшой, мелница, мелник. — 43. пецка, доценька, цюдо, цыстый, цайку, процёл, «но в редких домах можно встретить подобный выговор». — 48. «В редких случаях»: куриса, улиса, сарь, серсо, серкофь, янсо. — 51. а) копейкя, бадейкя, ручейкём, уголькём, редькя; б) дочкя, девочкя, молочкё, паренечкя. — 63. а) «употр. дат. мн. вместо твор. и наоборот». — 66. род.-вин.: тебя, себя, меня; дат.: мене, тебе, себе. — 69. «Произносят». — 72. *ё*. — 75. боюсь, боишся, боицца; боимся; боялся. — 76. люблю, кормлю. — 77. печь. — 78. «Употребляют». — 79. пекчи, могчи. — 80. «Очень часто говорят только инородцы — вотяки; между прочим, можно сказать, что у них не существует родов, напр.: лошадь один, мальчик упала и т. д.». — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, на́ землю, по́д гору, на́ гору, за́ ногу, густо́й, просто́й, толсто́й, вали́м, вари́ш, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, па́стух, ручей́, кра́сиш, хотите́, спите́, полили́, приняла́, вы́мою, проведена́, принесён, трава́ не ко́шена; паренечёк. — 81—83. «Нет». — Все остальные вопросы без ответов.

К словарю: изба; горница — комната; крылец; западня — вход в подполье; *рямы; кожух и чело — у печки, матница — «скрепь потолка»; амбар, хлев; лужок — место за постройками, а перед постройками через улицу — огородец; гуменник — молотильный сарай; лапас — лабаз. Чертеж — соха с лемехом; молотило — цеп; *машина — молотилка; *веянка — веялка; сковрода, клюка — кочерга, *конторка — комод. Лопоть — общее название одежды; азям — верхняя одежда, шабур — кафтан, пенжак, картус; плат и полушалок — платки. Лошеть и кони; пахать, боронить, резать, зыбка, баской; смазливыё — красивые; мести; баять — говорить; побахорить, помоторить (у В. мото́рить) —

поговорить: приходитё побахорить; *ежле, *эле — если; кольда — когда; *тóпор — в то время; калега — брюква.

55 (Инв. II. 133).

Вятской губ., Орловского (теперь Халтуринского) у., Шараповской вол., дер. Пышакского и Новинского приходов (ответы относятся ко всем деревням Шиминского шк. района); ближайшая жел.-дор. станция Юрья; пароходная пристань и почт. отд. в г. Орлове. Автор — учитель Шиминского училища Х. А. Чарушников. — Ответ получен 10 февраля 1913 г.

3. Всегда *о*: водá, воды́, корóва. — 4. *о*: бородá, ворожи́ть. — 5. а) бóроды, из гóрода, в гóроде; б) э́тот, гóрод, гóлос; в) «различно»: нáдо, мéсто, но — э́това, дóброва. — 6. забóта, станови́ться. — 7. *о*. — 8. «Везде *ё*». — 9. берегý, перенéс. — 11. а) óзеро, вéсело; б) дéнёг, вéтёр, гри́вён, копéёк, бáронёй, пáшот; но — ви́деть, пóлдень, пáметь; в) дайтё, идитё, гóжо, мóрё, полё, пи́шот, бéдныё; но — тепéре, четы́ре. — 12. звездá, в лесý, рекá, петýх. — 13. пчоли́ный, жони́х, золéзо, пшони́ца, жолýдок, жолáнный. — 18. «*е* и *ѣ* — без изменений в слогах 2-м и 3-м от удар. к началу слова». — 21. «Заметил лишь»: булóто. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. а) здись, исть, ми́сяч, ви́ник; b) нет; c) нет. — 26. грезь, петь, дéдя, хозéин; лéгот. — 27. а) желáть, чесы́, взелá; в пети́, десети́, гледéть, чеди́ть, трепьё. — 29. он знат, бывáт, другý, бéло. — 34. болнóй, болшóй, печáлный, прощáлный; но — колокольна. — 36. «гóрод, головá, другой — *г* взрывное». — 37. порóк, лук, друг, в острóк. — 38. *ова, ово*: злóва, дóброва, бéлова, товó, ковó. — 39. куфáрка; домóф, столóф, в домáф; дóбрыф. — 40. душá, шýба, но шить, жить. — 41. «*ч* произносится мягко»: дочь, бочька, чи́стый, чяй, чéрьви, молчи́. — 43. «*ц* вм. *ч* не произносят, но произносят *ч* вм. *ц*»: чéрква, кончи́, чéлый, кýричя, ýличя, яйчё. — 44. тёшъша, ешъшó, пушъшý. — 45. дош, товáриш, клеш, ямшы́к, бáршына, деревéньшына. — 46. дожжá, éжжу, вожжи, дрожжи. —

49. «Нет, за исключением»: жéмство (земство). — 51. а) копéйкя, хозяйкя, чайкю́, ручейкём, конькём, с уголькя́, деньгя́; б) дóчкя; в) «не произносят». — 53. кроф, любóф, журáф, сем, гóлуп, руп, прóлуп, сып, цеп; семъю́, убъю́, бъёт, воробъём, въю́га, пъёт, пъя́ный, въéхал. — 54. земськой, деревéньской, дéрьськой, рýськой, москóськой, богáсьво, бáлосьсво. — 56. омман. — 60. б) гáдкой, слáдкой. — 63. а) с рукáм, с ногáм, с большúм сапогáм. — 65. её. — 66. род.-вин.: тебя́, себя́, меня́; дат.: мне, тибé, сибé. — 69. строжáе, легчáе. — 72. *ё*. — 75. боюся, боишша, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошý, вожý, éзжу, пушшý; прокатю́, колотю́. — 77. пекóш, текóт, ткот, жгот, берегóт, лéгот (вм. ля́жет). — 78. *ти*: ходúти, писáти, спáти, клáсти. — 79. пекчú, могчú. — 81. «Употребляются»; пошóдши, вы́шодши, ушóдши, оставши; «разницы в значении (он *уехал* и он *уехатчи*) не замечал». — 83. колóсьё, гвозьё, клиньё, третьё, мужичьё. — 84. тýча, пáшня, рýку, нóгу, нá руку, зá ногу, нá землю, пóд гору, нá гору, густóй, простóй, толстóй, варúш, валúм, зáнял, прúнял, бы́ло, спалá, ручéй, пáстух, спитё, пóлили, трава не кошéна; крáсиш, хотúте, приняла́, вы́мою, проведенá, принесён. — 10, 20, 22, 25, 28, 30—33, 35, 42, 47, 48, 50, 52, 55, 57—59, 60 а), 61, 62, 63 б), 64, 67, 68, 70, 71, 73, 74, 80, 82. «Нет».

Добавления: вóлось, гвозьё; землю пахать, хлеб резать; боронить, зыбка, баской, мести; чаще всего мерин, кобыла; конь и лошадь — редко; в тв. п. ж. р. *ёв*: нóчьёв, сольёв (вм. ночью, солью); крестьяна.

56 (Инв. I. 99).

Вятской губ., Слободского у., Маракулинской вол., с. Мулино и деревни Мулинского прихода; 103 *км* к северу от г. Слободского, где и ближайшая пристань; почт. отд. в селе. Автор — студент-филолог Варшавского университета Ал. Вечтомов. *Григ.*

2. водá, ходúть, топóр, городúть, топоры́, разговóр, скотý, голóв; тровá; дарúть, самá; д°вáть («среднее между *а* и *о*» —

каранд. приписка проф. Григ.). — 3. борода́, поскоря́е, погуби́ть, полюби́ть; затеря́ть, написа́ть. — 4. бо́роды, из го́рода, в го́роде, е́това, па́лоцка; иго́лок, во́лось, го́рот, ду́мать; на́до, ме́сто, се́но, ба́чько или ба́тько; до́брова, ба́ба, сказа́ла. — 6. веду́, село́, песо́к, преду́, легу́шка; понесу́, заверну́ть, помело́; пети́, дисети́, неси́, гл$^{е}_{и}$де́ть, в гнизде́, дире́вня, систре́; пета́к, плеса́ла, вела́, несла́, залеза́ть, выгреба́ть, река́, черна́; потеря́ть, миня́ть, смея́чча; з$^{е}_{и}$мля́ («одни произносят с *и*, другие с *е*» — каранд. зам. Григ.); цяря́, вцера́сь, челу́ю, челко́вой, чени́ть, чепо́чка, прочиди́л, почерпну́ть, жолу́док, шесто́й, шшасли́вой, шшеми́ть; ш$^{а}_{о}$гать, ш$^{а}_{о}$лишь, ж$^{а}_{о}$леть («среднее между *а* и *о*»); бережо́к, бе́решка, на бе́решке; печа́ть, в печи́, дёшо́вой, уежжа́ть, жола́нной. — 7. вестово́й, теплота́; еро́вой, петачо́к, плесуны́, премико́м; дисети́, симеры́х; чётырёх, жонихи́. — 8. о́зера, по́греба, ви́дела, ма́менька, вы́несу, де́нежки, пре́жнему, вы́веди, ма́тери, по́мерли; о́синью; по́мер, ви́тер, гри́вен, я́стреб, ви́дел, вы́лез, па́лечь, за́ечь, о́сень, ко́рень, бу́дет, вы́шей; копе́ёк; ми́ленькой, уйти в по́лё, в мо́рё, да́йтё, иди́тё, ви́дитё, зна́итё, двоё, трое́; топе́рича, чоты́ре, ночёва́ть в по́ле, на доро́ге, на ду́бе, в лесу́, вми́сте. — 9. по́ носу, домовни́чать, сова́, з двора́; сопоги́, трова́, рукова́; к$^{а}_{о}$ба́к; дурака́. — 10. «Иногда слегка слышится *у*» (немногие произносят *ў* — каранд. зам. Григ.): де́ўка, пра́ўда, гото́ўлю; паву́к, наву́ка, ву́лица. — 12. «*г* взрывное» (каранд. зам. Григ.). — 13. поро́к, лук, друк. — 14. зло́ва, до́брова, бе́лова; тово́, ково́. — 16. иё; одныё, самоё, тыё. — 18. *ё*. — 19. «Некоторые произносят»: ручейкём, конькём, молоцкё, по петацкю, с деньгя́ми, О́льга («слегка смягчают в некоторых словах»); копе́йка, хозя́йка, цейку́ («женщины цейкю́, молоцкё» — каранд. зам. Григ.), с уголька́, де́воцка, у́тоцка, кочерга́, ольха. — 21. душа́, шога́ть, жа́рко, жыть. — 22, 23, 24. до́ци, бо́цька и бо́чька, молци́ и молчи́; ци́стый, цей, це́рьви, полуце́ть, полуци́ла, процитать; ця́сто и ча́сто, пе́цка и пе́чька, цю́до и чю́до; цярь; че́лый, челова́тьча, ву́лича, ейцо́ и ейчо́ (см. еще 19; «в общем произносят двояко»). — 25. те́шша, пушшу́, сви́шшут, ешшо́,

товáриш, емшы́к, деревéншына, бáршына; дожжá, вóжжы, дрóжжы, éжжу. — 29. кроф, любóф, журáф, гóлуп, прóлуп, сем, руп, сып; семъю́, убъю́, воробъём, въéхал, пъяной; вы́ход, мы́ло. — 31. «Больше растягивают ударяемый слог: вы́нул, вы́ход» (каранд. зам. Григ.). — 32. род.-вин.: меня́, тебя́, себя́; дат.: минé и мнé, тибé, сибé. — 33. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, пушшу́; прокатю́, колотю́, пустю́, éздю; пекош, пекóт, пекóм, пекóте; текóш, текóт, текóм, текóте; берегóш, берегóт, берегóм, берегóте; жжош, жжот, жжом, жжоте; мóгош и мóжош, мóгот и мóжот, мóгом и мóжом, мóгите и мóжите; ля́жош и лéжош, ля́гот и лéгот, ля́гом и лéгом, ля́гите и лéгите. — 38. злой, худóй, гáдкой, слáдкой, ми́ленькой. — 39. тыё, одныё, злы́ё, худы́ё (род. жен. р.); злые, худы́е, молоды́е. — 40. лесá, домá, глазá, гóроды (имен. мн.). — 41. идёт, хóдит, несу́т, сидя́т. — 42. ту́ча, пáшня, ру́ку, нóгу, нá землю, пóд гору, нá гору, густóй, простóй, толстóй, вари́ш, вали́м; зáня́л, при́ня́л; бы́ло, спáла, вы́моёш, говори́ш; зелёной, полóжить, ретивáя, бóльха, селезéнь (и силизéнь); бережóк, бéрешка, на бéрешке. — 5, 11, 15, 17, 20, 26—28, 30, 34—37. «Нет».

Добавления: ви́тер, ди́верь, вми́сте; опéть, полуцéть, прéних (так!); вóлось, ес (= ест); едному́; топéрича; у́пил, у́лил (вместо вы́пил, вы́лил); поскоря́е, чижиля́е; дóци (им. ед.); богачóв.

К словарю: баской, баско — хороший, хорошо; боронить; *де жо — где же; жы́то; *кутья́ — часть избы у самого входа; лони́сь — прошлый раз (у В. — прошлого года); *медови́к — клевер; мизги́рь — паук; свекрóвка; *свистю́ха — свояченица; *цé ино — что иное; *чо — что.

57 (Инв. I. 67).

Вятской губ., Слободского у., Сезеневской вол., с. Поджорново; 64 *км* от у. гор., 15 *км* от ст. Ардаши Пермск. ж. д. Автор — студент-историк Варшавского университета Мальчиков. *Григ.* 1914 г.

2. вода́, ходи́ть, топо́р; скоту́, голова́, топоры́. — 4. «Больше походят на *о*»: борода́, поскоре́й; затеря́ть, нарубі́ть. — 4. бо́роды, из го́рода, в го́роде, э́това, палочки; го́рот, го́лос, иго́лок, во́лость, ду́мать, вы́дать; ме́сто, се́но, до́брово; ба́ба, ба́тюшка, сказа́ла; на́дэ. — 6. веду́, в песку́, беды́, село́, легу́шка, преду́ и пряду́; понесу́, помело́, заверну́ть, напреду́т; пети́, десети́, неси́, веде́т, в гнезде́, веде́рный, смею́тся, заблесте́л, чежеле́й, гледе́ть; вела́, несла́, черна́, темна́, залеза́ть, высева́ть, выгребать; пета́к, плеса́ла; меня́ть, потеря́ть, смея́ться, земля́; царя́, целу́ю, целко́вый, цепа́ми, цепо́чка, цени́ть, процеди́л, целе́й; жела́нный, желу́док, шесто́й, шага́ть, жару́, вчерась, почерпну́ть, жале́ть, шали́ш, щестли́вый, щеми́ть; бережка́, дешо́вый, печа́ть, в печи́. — 7. вестово́й, теплота́, петачо́к, плесуны́; дереву́шка, десети́, премико́м и прямико́м. — 8. о́зера, по́греба, ма́менька, ви́дела, се́яла и се́ела, пре́жнему, вы́несу, де́нежки, ма́тери, по́мерли, о́сенью; о́сень, ко́рень, вы́пей, по́мер, де́нех, я́стреб, ви́дел, вы́лез, за́яц и за́ец, ди́верь и ди́вирь; уйти в по́ле, в мо́ре; да́йте: иди́тё, видитё, двоё, тро́ё; бу́де, четыре, крестьяне, в рабо́те, вме́сте. — 9. по́ носу; попа́л; музо́ль; сапоги́; трова́ и трава́. — 10. (отд. I и II «не наблюдается») о́зимь, о́кна, во́сень, ву́тка; наука, павук; в остро́ги, в овсе, у всех. — 12, 13. поро́к, остро́к. — 14. зло́ва, до́брова, бе́лова; тово́, ково́. — 16. её; одну́, самоё. — 18. *ё*. — 21. душа́, шу́ба, шага́ть, пожа́р, жыть. — 22. дочь, бо́чька и бо́чъка, чистый, чяй, молчи́. — 23. ца́рь, концы́, отцу́, цо́рковь. — 24. «По большей части женщины»: ця́сто, до́цка, пе́цка, цяй, цю́до, ци́стый, полуци́л, процитать; плечо́; че́рква, за́ец, че́лый, челова́чча, ку́рича, у́лича, яйчо́. — 25. пушшу́, и́шшет, свишшут, ешшо́; дош, товариш и — щь; емшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына; дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 29. кров (кроф), любо́ф, жура́ф, сем, го́луп, про́луп, руп; цець, сыпь; семъю́, убъю́, въюга, воробъем, пъяный, въехал. — 31. «Иногда замечается у женщин (посл. слог)». — 32. род.-вин.: меня́, тебя́, себя́; дат.: мне и мине́, тебе́, себе́. — 33. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, пушшу́, вожу́; про-

катю́, колотю́, е́здю; пече́ш, тече́т, можеш, жжом, бережо́ш; ле́гош, тко́т. — 38. га́дкий, сла́дкий (но ми́ленькой — из п. 8). — 40. леса́, дома́, глаза́, города́, рукава́. — 41. идёт, хо́дит, несу́т, сидя́т. — 42. толсто́й, вари́ш, вали́м (ост. = литер.); ве́село, весела́, рети́вая, селезе́нь (селязе́нь). — 5, 11, 15, 17, 19, 20, 26, 27, 30, 34—37, 39. «Нет». — 28 без ответа.

Добавления: де́нех, ви́тер, ди́верь; ле́гош; тапе́рь, тапе́рича; у ха́ты; уме́т.

К словарю: ба́ско — хорошо; ви́сы — волосы; жито; клеть — летняя часть избы; колда́ — когда; лони́сь — в прошлый раз (у В. — прошлого года); що и бахо́рить — что и говорить.

58 (Инв. I. 98).

Вятской губ., Слободского у., с. Суна, на юг от р. Чепцы и жел. дор.; 85—95 *км* от у. города, 30 *км* от ст. Зуевка, 19 *км* от почт. отд. в с. Косе. Автор — студент-естественник Варшавского университета Н. Утробин. Ответ (в особой тетрадке на 15 стр. почт. формата) получен через проф. А. Д. Григорьева (повидимому, в 1914 г.).

2. вода́, ходи́ть, топо́р, скоту́, голо́в, скоря́е, голова́, розгово́р, городи́ть; трова́, дова́ть, дори́ть, сома́, клоду́ («вм. *а—о*»). — 3. «Уменьшения отчетливости произношения во 2 и 3 слоге к началу слова от ударения не замечается»: борода́, положи́ть, поскоря́е, наруби́ть, запере́ть. — 4. бо́роды, э́това, ду́рочка, па́лочки; э́тот, го́рот, го́лос, иго́лок, ко́рон, во́лость; вы́дать, ду́мать; на́до, ме́сто, се́но, до́бро́во, ба́тюшко; ба́ба, сказа́ла. — 6. веду́, в песку́, село́, беды́, преду́, легу́ша; понесу́, заверну́ть, помело́, напреду́т; пети́, десети́, неси́, гледе́ть, в гнезде́, сестре́, ведёт, ведёрный, смею́тся, чежо́лый, заблесте́л, почерне́я; вела́, несла́, пета́к, плеса́ла; чорна́, тёмна́; залеза́ть, выгреба́ть; мене́ть, потере́ть, смее́ться; деся́тый, земля́; чаря́, челу́ю, челко́вый, чепа́ми, чепо́чка, прочеди́ть, челе́й; жеру́, шосто́й, шога́ть, вчора́сь, почерпну́ть, жоле́ть (sic — заметка проф. Григорьева),

шали́шь, шшесливой («женщины — сцесливой»), шшемить; пешко́м, бережка́, дешо́вый, печа́ть, уежжа́ть. — 7. теснота́, петуха́, чётырёх, дереву́шка, десети́, семеры́х, ретива́я, велика́; петачо́к, плесуны́, премико́м; жонихи́. — 8. бзера, ве́село, по́греба, вы́несу, де́нежки, ма́тери, вы́веди, ви́дела; се́ела; по́мёрли; по́мёр, де́нёх, ве́тёр, гри́вён, я́стрёб, вы́лёз; ви́дел, па́лечь, за́ечь, бсень, ко́рень, де́верь, вы́пей; бу́дёт, з Ду́нёй, ба́рынёй; ми́ленький; уйти в по́лё, в мо́рё, да́йтё, иди́тё, ви́дитё, зна́етё, четы́рё, крестьянё, дво́ё, тро́ё, бу́дё; вме́сте. — 12. «*г* взрывное». — 13. *к*: творок. — 14. *во, ва*: зло́во, до́брово, бе́лово; тово́, ково́; хорово́д. — 16. род.-вин.: её. — 17. «знаёт, читаёт, пишёт и т. д.». — 18. *ё*. — 21. душа́, шу́ба, шыть, шогать (см. 6), жыть. — 22. «*ч* мягко, а женщины произносят как *иъ*»: дочь (доць), бочька (боцька), чистый, чей (цей). — 23. «*и* смешивается с *ч*»: чарь и цярь, кончи́ и конци́, отчу́ и отцю́ (см. еще 6). — 24. см. 22 и 23. — 25. тёшша, пушшу́, и́шшот, сви́шшут, ишшо́; ямшы́к, дереве́ньшына; дожжа́, во́жжы, дро́жжы. — 29. кроф, любо́ф, жура́ф, го́луп, сем, руп; семъю́, убъю́, воробъём, пъёт, въе́хал. — 32. род.-вин.: меня́, тебя́, себя́; дат.: мине́, тибе́, сибе́. — 33. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, пишшу; печо́ш, течо́т, жжом. — 40. глаза́, дома́, овса́. — 41. идёт, хо́дит, сидя́т. — 42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на зе́млю, под го́ру, на го́ру, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спа́ла, вы́моеш, говори́ш; зелёно́й и зелёный; ретива́я, ве́село, селезе́нь, коне́й; со́сна, о́льха. — 5, 9-11, 15, 19, 20, 26—28, 30, 31, 34—39. «Нет».

Добавления: грезь, преник, хозе́йка, мене́ть, потере́ть, смее́ться, легу́ша, чейку́, чежо́лый; де́нёх; ма́монька; баять — говорить; (по)скоря́е.

Бытовой словарь.

Изба, дом, по́греп, сара́й, амба́р, ови́н, гумно или гуме́нник, баня, хлеф. — Ча́шка, ло́жки, пло́шки, ножы́, стака́ны, блю́дечки,

самова́р, ча́йник, чугу́н, горшо́к, *корча́га, подо́йник, вёдра, коромы́сло, шкап, *лампа́тка, стол, ла́вка, *тубуре́тка, ухва́т, помело́, ско́вороды, сковоро́дник, *кочерга́, лоха́нь, ша́йка, ве́ник.— Щи, ка́ша, хлеб, яру́шник — хлеб из овсяной муки, пиро́к, ша́ньга; *му́сник — вотрушка, посыпанная мукой; я́ица, смета́на, молоко́, квас, пи́во. — Рожь и жыто, овес, ячме́нь, горо́х, ре́па, лён, карто́шка. — Па́шня, бороньба́, сев, жнитво́, поко́с, молотьба́. — Теле́га, карандас — тарантас, са́ни, ро́звальни, ро́спуск; соха́, борона́, коса́, серп, гра́бли, ви́лы, лопа́та, топо́р. — Ёлка, пи́хта, со́сна, берёза, оси́на, *о́льха, *и́вина, ве́рес, ребина́, черёмуха, мали́нник, сморо́дина, клю́ква, моро́шка, костени́ца, ежеви́ка, земляни́ка, *голуби́ца, черни́ка, кали́на.

59 (Яр. 3, 12).

Иваново-Вознесенской губ., Тейковского у., Аньковской вол., с.с. Анько́во и Билюко́во, дер. Дягилево, Кривцо́во, Новосе́лка, Сатыре́во, Чебыко́во; 40 *км* от уездн. города и жел.-дор. ст. Тейково; от ст. Итларь, от ст. Ростов и от Гаврилова Посада — по 40 *км;* от пристани Угодичи — 35 *км;* почт. отд. (телеграф и телефон) в с. Анькове. Автор — Алекс. Ив. Крылова (адрес — Аньково). Ответ (на 2-е изд.) получен летом 1927 г.

3. *о.* — 4. *о:* водо́й, домо́й, коро́ва, вода́, пошли́, поди́; «звука *а* не произносят». — 5. «В этих словах произносится неясный звук, похожий на *ы*, а иногда на *у*». — 6. «В словах — бо́роды, из го́рода, в го́роде — неясный звук, а также и в словах ду́рычка, па́лычка, этыва и т. д.»; б) «звук неясный»; в) «в конце слова *а:* на́да, се́на, ме́ста, до́брава, ба́тюшка и т. д.» — 7. зобо́та, стоно́вится, зобо́р. — 8. слёза́, слёзо́й, бёру́. — 9. бирёгу́, пиренёс. — 10. серьга́, тесьма́, но тисёмки, сирёжки. — 11. а) о́зиро, ве́сило, пре́жниму, де́нижки; б) ма́шит, па́шит, вы́нис; вы́вял; де́ник, ве́тир; копе́як; гри́вин; в) да́йтё, иди́тё, но иногда: да́йти, иди́ти. — 12. гнёздо, пётух. — 13. жени́х, жела́нный, желе́зо, пшени́ца, желу́док. — 21. угурцы́, утопри́,

угоро́т, умману́ть, ут тибя́. — 22. а) пёрушко, рёбрышко, мёд, тёмнай; б) де́шава, ляпе́шка; в) кулёчик, мешёчик. — 29. «Со стяжением произносят»: бе́ла, зелёна, си́ня; Серге́в, уме́т, робо́ту, де́лу, хоро́шу си́ню, кра́сну; мому́, твому́, но мо́ят. — 37. «*г*, как *к*, т. е. коротко». — 38. *ова, ава*: зло́ва, до́брава, бе́лыва. — 42. твердо: концы́, цэ́рковь. — 44. пушшу́, тёшша, ешшо́. — 45. това́риш, клеш, ба́ршина, но дереве́нщина и дощь. — 46. дожжа́, во́жжи, дро́жжи, е́жжу. — 48. моло́снай. — 51. «Бывают случаи, когда говорят: чайкю́, на верхю́». — 53. мягко: крофь, люббфь, рупь, сыпь, цепь; твердо: пъя́ный, пъе́т, въю́га, воробъе́м. — 55. ло́шаи, пои́, гляи́, погои́. — 56. умману́ть. — 60. б) «Говорят с неясным звуком, напоминающим *а*». — 65. ее, ие; ту́ зи́му, одну́, саму́. — 66. род.-вин.: тея́, сея́, миня́. — 69. скоре́я, миле́я. — 79. печь, мочь. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручей, кра́сиш, хотитё, спитё, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава́ не ко́шена. — 14—19, 20, 23—28, 30—36, 39—41, 43, 47, 49, 50, 52, 54, 57—59, 61—64, 67, 68, 70—78, 83 — без ответа. — 80—82 «не говорят».

К словарю: ло́шадь, квашня́, сковоро́день, ухва́т, водоно́с, ковш, уша́т или ка́дка, зы́бка, зола́, тро́пка, во́лосы и воло́сья, ко́чет, мизги́рь, навоз, волк. Орать — когда поднимают землю плугом; пахать же — когда сеют и перед посевом землю обрабатывают сохой. Дои́ть, мести́ пол, хлеб ре́зать; петь песни, но говорят иногда и играть; сго́вор, каче́ль; «голоси́ть, но больше говорят реву́т, т. е. плачут»; хва́стать, умори́ться, ба́ять; шуме́ть, зёва́ть — кричать; скрича́ть — позвать. — 1. Изба; клеть — летняя изба, пристроенная к основной; го́рница — чистая комната; конек — самая высокая часть крыши (угол). — 2. Устье, чело; горну́шка (печу́рка) — углубление в стене печи; шесток — поверхность перед входом в русскую печь, под выходом из нее для дыма; боров. — 3. «Очень давно носили сарафаны»; пла́тье‘

шу́ба, сак (пальто), ко́фта, ю́бка, душегре́йка. — 4. Вязёнка — вязаный платок, полуша́лок — теплый платок, косы́нка — летний платок. — 5. Кама́ши (гама́ши) — ботинки; чулки́, чо́боты, полсапо́жки, сапоги́, ва́ленки, чёсанки, гало́ши; баре́тки — туфли. — 6. Горшо́к, чугу́н, кри́нка, клюка́, пло́шка, поло́вник. — 7. Паха́ть, ора́ть (см. выше), боронова́ть, наво́зить, сопи́ть, пропа́хивать, оку́чивать (картофель), поднима́ть. — 8. Р. Су́хода (она же Я'звицкая, по стоящей на ней деревне Я'звицево); болота: Горе́лое, Кривцо́вское, Воронцо́вское, Озери́на; холмы: Ону́фринский, Козло́вы горы; овраг Панщи́нский; кустарники: Вы́горы, Молода́я Ро́ща, Ста́рая Ро́ща, Яло́вицы. — 9. Клуб, товарищ, граждане и гра́ждана, ра́дио, яче́йка, делега́тка, кино́, драмсе́кция, поли́т-гра́мота. — 10. Антилиге́нтнай, сиклита́рь, косомо́лиц, кумуни́ст.

60 а (Инв. II. 182а).

Б. Казанской губ., Свияжского у. (теперь Татарской АССР, Казанского района), с. Верхний Услон, в 3—4 *км* от Казанских пристаней; имеет свою пристань и почт. отд. Автор — студент-юрист Варшавского университета Георгий Измайлов. *Григ.*

Примечание. «Верхний Услон — дачное место для казанских жителей, которые оказывают некоторое влияние на местный язык».

3. «Всегда *о*»: вода, домой, поденный. — 4. «Всегда *о* ясно»: хороши́, хомуты́. — 5. а) «Неясный звук, близкий к *ы*»: ду́рычка, па́лычка, из го́рыда, бо́рыды; б) э́тыт («*ы* — кратко»), го́рыд, во́лысть; в) на́да, ме́ста, ба́тюшка. — 7. «Сохраняется». — 8. г) «Везде *е*». — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзиро, ве́сило, пре́жниму, де́нишки; б) де́ниг, бушу́ит ве́тир, вы́нис; в) да́йти, иди́ти. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, жела́нный, желу́док («близко к *о*»). — 18. теплота́, петуха́, берегу́, жениха́; прямико́м. — 19. а) бзира, ве́си ла и т. д.; б) по́мир, па́лиц и т. д.; в) да́йти, крестья́ни, на доро́ги и т. д. — 21. узорник, угород, угурцы, убманить; боло́то, кома́р, я́блок, по́ носу. —

27. а) шалу́н, жала́ть, взяла́, пряду́, пята́к; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, жале́ть. — 29. знат, быват, подсказыват; бе́ла, зелёна, кра́сна, си́ня; микола́в, серге́в, уме́т, красне́т; копе́к («особ. часто»); другу́, бе́лу; мому́, твому́, свово́; «пословица: быва́т — на гре́х и па́лычка стреля́т». — 36. «*г* взрывное; но в словах: Г(γ)о́споди, бога́тыи — длительное». — 37. поро́к у двери, друк, остро́к. — 38. «Всегда *ово, ова*»: бе́лыва, зло́ва, худо́ва; тово́, ково́, свово́. — 40. «Твердо, по-московски». — 41. твердо: чы́стый, молчы, дочъ, бочъка. — 42. «По-московски»: царь, отцы́, цэ́рков. — 44. «Как *шъч* — твердо»: тёшъча, ешъчо́. — 45. «По-московски: дощь, това́рищь, клещь». — 46. твердо: дожжа́, дро́жжы, е́жжу. — 53. «С мягкими губными»: кроѣь, любо́ѣь, жура́ѣь, про́лупь, семь (но см. в 42 — цэ́рков); бьёт, вьюга, пьёт, пья́ный. — 55. «Очень редко (и то только старики): гляи, погои»; но лошади. — 60. б) га́дкый, сла́дкый, ру́сскый, кре́пкый. — 64. «Встречается»: во вторы́м часу́, в э́фтим до́ме. — 65. её; тоё зи́му и ту зи́му. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: тебе́, себе́, мне. — 72. «ё». — 75. боюс, боисса, боицца; бои́мса, боя́лса. — 76. люблю́, кормлю́ и т. д. — 77. печёш, течёт, жжём, бережёш, мо́жеш, ля́жет; ткёт. — 79. печь, мочь, течь, жечь. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, сосна́, пасту́х, ручей; спала́ (от спать), спа́ла (от спасть, упасть: спа́ла юбка); кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н; трава́ не кошо́на (и не ко́шена). — 6, 8 а), б), в), 10, 12, 20, 22—26, 28, 30—35, 39, 43, 47—52, 54, 56—60 а), 61—63, 67—71, 73—74, 78, 80—83. «Нет». — 2, 14—17 без ответа.

К словарю: бай, лошадь, пахать, боронить, резать, зыбка, хороший, мести.

Добавления: таперчи, убманить, культя́пый, Юля́шка; обои, двоп, тапери — неупотребительны; «ба́ить, каля́кать — совершенно услонцам незнакомы».

60 б (Инв. II. 182 б).

Б. Казанской губ., с. Базяково, в 88 *км* от Казани. Автор — студент-юрист Варш. унив. Г. Измайлов (см. 60 а).

55. лошаи, погои. — 66. тее, сее.

К словарю: ба́ить, каля́кать.

61 (Инв. I. 73).

Б. Казанской губ., Свияжского у. (теперь Свияжского района Татарской АССР), г. Свияжск — в 25 *км* к западу от Казани и **с. Собакино** — в 35 *км* от Казани. Автор — студент-естественник Варшавского университета Вениамин Покровский. Ответ (на южновеликорусскую программу — см. Труды Комиссии, в. 9, с. 40) получен через проф. *А. Д. Григорьева* в 1914 г.

2. «*о* и *а* произн. одинаково»; «почти всегда *о*»: вода́, ходи́ть. — 3. «Различия не замечал». — 4. *о*: бо́роды, из го́рода, э́това, ду́рочка, па́лочка; ко́роп, го́рот, го́лос, иго́лок, во́лость, но вы́дать, думать; до́брова, сена, ба́ба, но надо. — 5. угурцы́, утопри́, угоро́т («два последних слова не так уже ясно на *у*»). — 6. «Определенного сказать ничего нельзя»; веду́, пряду́, лягу́шка, беды́, понесу́; пяти́, неси́, десяти́ (и десети), смею́тся, чижеле́й, заблесте́л, почерне́я, тветами, пета́к; меня́ть, деся́тай, земля́; царя́, целу́ю, целко́вый, цепа́ми, цепо́чкой, в цепя́х; жела́нный, желу́док, жару́ (и жыру́); шесто́й, шага́ть, вчера́сь, почерпну́ть; жале́ть, шали́ть; пешко́м, на бережку́, дешо́вый, печа́ть, уежжа́ть, в печи́. — 7. вестово́й, ярово́й (и еровой), петачо́к (и пятачок), петуха́, велика́, женихи́, прямико́м. — 8. о́зера, ве́села, по́греба, ма́менька, ви́дела, вы́несу, ма́тери, о́сенью, по́мерли, се́лезень; ве́тер, гри́вен, я́стреб, вы́лез, па́лец, о́сень, ко́рень, вы́пей, но — за́яц; уйти в поле, в море, да́йте, иди́те, четы́ре, крестья́не, оны обоя, двоя, троя («хотя наравне с *я* произносится и на *и*»); на доро́ге, в рабо́те, вме́сте, на база́ре («во многих случаях слышится и звук *и*»). — 9. только — по нусу («хотя и не вполне ясно»). — 12. «Как лат. *h*» (так! *И. Г.*). — 13. поро́к, лук, друк, остро́к, товоро́к. — 14. «*го*»; хоровод. —

16. её; самоё. — 18. «*ё*». — 21. *ж* и *ш* тверды. — 22. *ч* мягко; «произн. вполне чисто». — 23. *ц* твердо. — 25. *щ* мягко; дощь, товарищь, клещь; вожжи, дрожжи — «с мягким шипящим». — 29. «С мягкими губными»: любóфь, семь; бьет, пьяный и т. д. — 32. *род.-вин.*: меня́, тебя́, себя́; *дат.*: мне, тебе, себе. — 33. «Как указано в первом случае»; печеш и т. д. — 38. гадкий, сладкий. — 40. «Употребляется». — 41. «Твердо». — 42. ту́ча, па́шня, ру́ку, нóгу, на́ землю, пóд гору, на́ гору, густóй, простóй, тóлстый, ва́риш, ва́лим, за́нял, при́нял, бы́ло, спа́ла, вы́моеш, говори́ш; рети́вая. — 10, 11, 15, 17, 19, 20, 24, 26—28, 30, 31, 34—37, 39. «Нет».

62 (Инв. II. 51).

Б. Казанской губ., Тетюшского у., Колунецкой вол. (теперь Тетюшской вол., Буинского кантона Татарской АССР), дер. Баиковка и с. Яшевка, в 28 *км* от пристани и почт. отд. в г. Тетюшах. Автор — учит. Баиковского земского училища. Ответ получен 31 июля 1912 г.

2. *о*. — 3. а) водóй, домóй, подённой, пойдём, корóва; б) воды́, пошли́; в) «*а* вм. *о* в других случаях произносят: горад». — 4. ворожи́ть, конопля́, хороши́; борода́, хмуты́, квыря́ть, кобыли́ца («с неясным звуком»). — 5. а) в гóраде, э́тава, ду́рычка; б) гóрад, гóлас, воласть; э̆тат; в) мéста, сéна, дóбрава, ба́тюшка; на́да и на́ды. — 7. пожа́р, дойду́, сойду́; но — паскорéй, палюби́ть, памири́сь, падходи́. — 8. слёза́, слёзу́, слёзы́, слёзóй; беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзиро, вéсило, прéжниму, вы́нису, дéнижки; б) дéниг, вéтир и т. д.; в) да́йти, иди́ти, кольи; воскресенье; гóжа. — 12. гнёздó, звёзда́, в лёсу́, пёту́х. — 13. пчели́ный, жени́х, желéзо; жолу́док, жала́нный. — 17. веля́т, меня́ть, пяти́, десети́. — 18. *и*: вистовóй, тиснота́, бирёгу́, симёры́х и т. д.; «иногда *е* правильно»: зеленóй, берегу́. — 19. а) *и*: бзира, вéсила и т. д.; б) *и*: помир, дениг и т. д.; в) «иногда как *я*, иногда как *и*»: уйти в пóля, в мóря, двоя, троя; ночевать в пóли, на дорóги, в рабóти, вмéсти,

да́йти, иди́ти, ви́дити, крестья́ни, на ду́би, в ле́си; «*оба* — правильно». — 21. а) угурцы́, утопри́, угоро́т, убо мне́; б) боло́то, кома́р. — 27. а) шалу́н, часы́, жала́ть, взяла́, пята́к, пряду́; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, чади́ть, жале́ть. — 29. «Произносят»: он знат, быва́т, бе́ла, зеле́на, си́ня, микола́в, серге́в, пэ́хал, уме́т, красне́т, другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу, мому́, твому́; делаю, моет — «правильно». — 36. «*г* взрывное». — 37. поро́к у двери, друк, остро́к. — 38. *ово, ова, ава, ыва*: тово, ково, мово, злова, добрава, белыва. — 40 и 42. *ш, ж, ц* «произн. твердо, по-московски». — 41. «Произносят *ч* и мягко, и твердо»: дочь, бо́чка, чы́стый, молчы́. — 44. «*шч* мягкое»: тёшьча, пушьчу, ешьчё. — 45. дощь, това́рищь, клещь; ямщи́к, дереве́нщина. — 46. «С мягким шипящим»: дожьжя, ежьжю. — 53. «С мягкими губными»: кроф́ь, любо́ф́ь, жура́ф́ь, го́луп́ь, про́луп́ь, семь, сып́ь, цеп́ь; «твердо»: семъю, убъю, бъет, воробъем, въюга, пъет, пъяный, въехал. — 55. ло́шаи, гля́и, погои́, хои́. — 60. б) «после *к* с неясным звуком». — 61. «Замечается иногда привычка растягивать последний слог». — 62. а) «Иногда»: у жене́, около реке́, стоял у доске́, возле избе́, была у сестре́; б) «не встречается». — 64. во вторым часу, в э́тим доме. — 65. её, иё; тоё зиму, одноё, самоё. — 66. *род.-вин.*: тея́, сея́; *дат.*: тее́, сее́. — 72. «*ё*». — 75. боюс, боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю́, кормлю́ и т. д. — 77. печёш, течёт, жжём, бережёш, мо́жеш, ля́жет, точёт. — 79. печь, мочь, иногда — петчи́, мотчи́. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, ва́лим, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ру́чей, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, при́няла, вы́мою, проведёна, принесён, трава́ не кошёна; барщи́на (п. 45); пехота́ (п. 18; срв. у Даля, III, 1447: *пехота́* — пешее хождение. *И. Г.*). — 6, 10, 20, 22—26, 28, 30—35, 39, 43, 47—52, 54, 56—60 а), 63, 67—71, 73—74, 78, 80—83. «Нет».

К словарю: лошадь, пахать, боронить, хлеб резать, хороший, мести пол веником; зыбка и люлька; чай; благо — не хо-

рошо; восейта, восетта — давно; гожа — хорошо, голомя — давно; знамо — так, да; калякай, бай — говори; ори — ври; изба, хата — дом; клеть, кладовая — амбар; клев — хлев; карда — хлев для коров и овец; погребница — погреб; запон — фартук; коты — башмаки; крутка — теплая женская верхняя одежда гладкая до талии; сабоги — сапоги; стуколка, триклипок — верхняя теплая женская одежда, в роде короткой поддевки со сборами; ботушки — гороховые лепешки; калабушки, пышки — булки; картовник — «картофельная каша»; палишки — лепешки; щерба — уха; Бутка, Буська — Аксютка; Латонов — Платонов; Стеклетея — Синклитикия.

63 (Инв. II. 130).

Б. Казанской губ., Тетюшского у., Краснополянской вол. (теперь Тетюшской вол., Буинского кантона Татарской АССР), с. Монастырское, в 12 *км* от пристани и почт. отд. в Тетюшах. Автор — не известен. Ответ получен 11 января 1913 г.

3. а) водо́й, домо́й, коро́ва, пойдём. — 4. борода́, ворожи́ть, хороши́. — 5. а) в го́роде, ду́рочка, па́лочка; б) го́род, го́лос, во́лость; в) ме́ста, се́на, до́брыва, ба́тюшка, на́ды. — 7. пожа́р, дойду́, поскоре́й, полюби́ть, поднима́ть. — 8. а) слёза́, слёзу́, слёзо́й; в) слёзы́, слёзу́, слёзо́й, бёру́; г) берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) ве́сило, пре́жниму, вы́нису; б) де́ниг, ве́тир и т. д.; в) да́йти, иди́ти; го́жа, мо́ря, по́ля, уме́я, ко́лья. — 12. гнёздо́, в лёсу́, рёка́, пёту́х. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца; жолу́док, жала́нный. — 17. велят, меня́ть, пети́, десети́. — 19. а) о́зира, по́гриба и т. д.; б) по́мир, де́ниг; в) да́йти, иди́ти, обби, на доро́ги; хресьяне; топе́ря, двбя. — 20. но́жка, во́дка и т. д. — 21. угурцы́, утопри́, угоро́т, убо мне́. — 22. пе́рышко, меше́чек. — 24. с) на земли́. — 26. петь. — 27. а) шалу́н, жала́ть, чясы́, пряду́, пята́к; б) гледе́ть. — 29. он знат, быва́т, робо́тат; микола́в, тимофе́в, уме́т, красне́т, копе́к; другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу; мому́, твому́; но — моет. — 36. «Взрыв-

ное *г*». — 37. поро́к, друк, остро́к. — 38. до́брава, бе́лыва. — 39. куфа́рка. — 40. шю́ба, душя́, шить, шюм, шяга́ть, жя́рко, посажю́, пожя́р, жить, жя́ло. — 41. дочь, чяй, чюлок, чясы, молчи́. — 42. царь, отцу́, це́рковь. — 44. тёшьчя, пушьчю́; ишьшё. — 45. това́рищь, клещь; ямщи́к, ба́рщина, дереве́нщина. — 46. дожьжя́, во́жьжи, дро́жьжи. — 53. кроф́ь, любо́ф́ь п. т. д.; семью́, бьёт и т. д. — 60. б) га́дкий, сла́дкий, ру́сський, кре́пький. — 62. а) у жене́. — 64. во вторы́м часу. — 65. её; тоё зи́му, одноё, самоё. — 66. *род.-вин.*: тея́, сея́; *дат.*: мне, тее́, сее́. — 72. даёш, даёт и т. д. — 75. боюс, боисся, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю́, кормлю́ и т. д. — 77. печёш, течёт и т. д.; точёт. — 79. печи́, мочи́. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густой, простой, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручёй, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава не коше́на. — 49, 57. «Нет». — Остальное без ответа.

Добавления: в городу́; «в наречиях с оконч. *о* прибавляют звук *е*: хорошое, теплое, мягкое».

К словарю: лошадь, пахать, боронить, резать, зыбка, хороший, мести; абба! — «произносят, когда удивляются»; баит, калякаит — говорит; косырь — косарь («которым скоблят»); мазарки — кладбище; поть — наверное («ты, поть, никуда не пойдешь?»); поть знамо так — «вм. утвердительного *да*»; платье моет — белье моет; смутился — ошибся; шибли — выбоины в дороге.

64 а (Инв. II. 31 а).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Краснококшайского кантона Марийской Авт. Обл.), Арбанской вол., Шойбулакского прихода (17°36′—56°40′), **д. Щепетково (Орша)**; ближайшая жел.-дор. ст. Казань в 154 *км*, почт. отд. Краснококшайск в 9 *км*. Автор — учитель Сенькинского земского учил. Мих. Ив. Иванов. Ответ составлен 10 июня 1912 г.

2. «Говорят на *о*». — 3. «Всегда *о*»: вода́, пошли́, поди́; водо́й, коро́ва, пойдём. — 4. борода́, ворожи́ть, хороши́, кобыли́ца. — 5. а) бо́роды, из го́рода, э́тово, ду́рочка, па́лочка и ду́рычка, э́това; б) э́тот, го́лос, во́лость; в) ме́сто, се́но, ба́тюшко, э́това, до́брова. — 6. стонови́ться. — 7. поскоре́й, дойду́, сойду́, войду́, поднимать. — 8. г) «Как *е* везде»; слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёшь. — 9. берегу́, перене́с. — 11. а) о́зеро, пре́жнему, вы́несу, де́нежки; б) де́нёг, гри́вён, копе́ёк, ба́рынёй, па́шот, вы́нёс; пи́шот, уме́ёт; ве́тер; в) да́йте, иди́те; го́жо, мо́рё, по́лё, воскресе́ньё, до́броё. — 13. пчели́ный, жени́х, жезе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный и жани́х, пшани́ца, жала́нный; жолу́док. — 21. куврять. — 22. пе́рышко. — 23. «Произносят». — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; жела́ть, чесы́, взела́, преду́, пета́к; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть; пети́, десети́, гледе́ть. — 29. знат, быват, де́лат, робо́тат, подсказыват, бе́ла, зеле́на, си́ня, уме́т, красне́т, копе́к, другу́, хорошу, си́ню, бе́лу, мому́, твому́. — 36. «*г* взрывное». — 37. поро́к, лук, друк, остро́к. — 38. *ова, ово*. — 39. куфарка и кухарка. — 40. твердо: шыть, жыть, душа, шуба, шум, шагать, жарко, пожар. — 41. мягко: дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́. — 42. твердо: царь, концы́, отцу́, цэ́рковь. — 44. «В некоторых словах как двойное *ш*: тёшъша, пушъшу́; или же как *ш*: ишо». — 45. таваришш, клешш; ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. крофь, любо́фь, жура́фь, семь, рупь, сыпь, семью́, бьёт, вью́га, пья́ный, вье́хал. — 54. бога́сьво, балосьво́. — 60. б) «*о* произносится ясно»: гладкой, сладкой. — 61. «Замечается». — 63. а) с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м; к людьми́. — 65. род.-вин. ж. р.: *её*; ту зиму, одну, саму. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́, мня; *дат.*: мне, мене́, тебе́, себе́. — 72. даёш, даёт, даём, даёте и даите́; ведёш, ведёт, ведём, ведёте и ведите́. — 75. боюсь, боюся; боисся; боицца; боимся; боялся. — 76. люблю́, кормлю, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, ля́жет, бережёш,

точёш, точёт, точём, ткитé. — 79. пекчи́, могчи́. — 83. «Употребляется, но весьма редко»; гвóздье. — 84. ту́ча, пáшня, ру́ку, нóгу, нá руку, зá ногу, нá землю, пóд гору, нá гору, густóй, простóй, тóлстый, вари́ш, вали́м, зáнял, при́нял, бы́ло, спалá, сóсна, пасту́х, ру́чей, крáсиш, ткитé, ходитé, спитé, пóлили, приняла́, вы́мою, проведенá, принесéн, трава не кóшена. — 10, 12, 20, 24—26, 28, 30—35, 43, 47—52, 55—60 а), 62, 63 б), 67—71, 73, 74, 78, 80—82. «Нет».

К словарю: баня; избá; клеть; крылéц — холодная постройка сзади избы с одним или двумя небольшими окнами, служащая в летнее время спальней; мякинница; овин; подвершка или лабаз; сарай, сéни; сенни́к — темное помещение для складывания одежды; хлевы; борона; вилы; грабли; коса; косуля; лопата; молотило; серп; соха; брюки; ватошник; кафтан — сукна собственного изделия; кафтанчик; кофта; кру́тка — куртка; пиджак; полушубок; тулуп; чапан; шаровары; шуба; горох; гречиха; картофель; конопель; пшеница; овес; рожь; ячмень; бороньба; жни́ва; молотьба; пашня; сев; сенокос; сноповозка; бáю — говорю; быдé и бывáт: я быде скажу, я быват скажу — я тогда скажу; восéттась и восéсь — в прошлый раз; гóжо — хорошо; кольнó — в таком случае; летось — прошлый год; нальнó — даже; седне — сегодня; тáмоди — там; лошадь; пахать; резать хлеб; боронить; зыбка; баской (употребляется редко); мести; рушать мясо; хороший; куврять — ковырять; нáдэ; москоской.

64 б (Инв. II. 31 б).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Краснококшайского кантона Марийской Авт. Обл.), „некоторые селения“ Вараксинской и Петриковской вол. (3—4 *км* к северу от Краснококшайска). Автор — М. И. Иванов (см. 64 а).

11. в) дáйте, иди́те («вообще глаголы, означающие повеление или приказание»).

65 (Инв. II. 117).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Краснококшайского кантона Марийской Авт. Обл.), Больше-Шигаковской вол., Кожласольского прихода, дд. Большое-Шигаково и Помаштур (18°—56°12′); почт. отд. и пароходная пристань Звениговский Затон в 35 *км*, от Краснококшайска 66 *км*. Автор — учитель Лушмарского земского училища И. Федоров. Ответ составлен 14 июня 1912 г.

3. «Всегда как *о*». — 4. «Неясный звук». — 5. а) б) «Со звуком *ы*»: цыплёнык, телёнык; в) «со звуком *а*»: пи́ва. — 7. «Сохраняется». — 8. г) «Везде как *е*»: слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зеро, ве́село, пре́жнему, де́нежки; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, копе́ек, ба́рыней; в) да́йте, иди́те, мо́ре, по́ле, ко́лье. — 13. пчели́ный, жених, желе́зо. — 17. пята́к, пряду́; питу́х, иногда пету́х; сидёлка, веля́т, меня́ть. — 18. вестово́й, теснота́, теплота́, деревушка, ретива́я, питуха́, читырёх, симеры́х, вилика́, жыниха́, прямико́м. — 19. а) ве́сила, о́зира, по́гриба, ма́минька, ви́дила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень, вы́ридить, па́мяти; б) по́мир, де́ниг, гри́вин, я́стриб, па́лиц, ви́дить, по́лдинь, па́мить, ба́рыней, копе́ек; в) «с неясным звуком». — 21. угурцы, убманул, под гуру. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 29. «Иногда»: знат, быва́т, де́лат, рабо́тат, подска́зыват, бе́ла, зеле́на, си́ня, кака́, жа́рено, прихо́жа. — 32. паву́к. — 36. «*г* взрывное». — 37. порок, лук, друк, острок. — 38. *ово, ова*. — 40. твердо. — 41. мягко. — 42. твердо. — 44. «Как *шч* мягкое»: тёшьчя, пушьчю́, ешьчё. — 45. това́рищъ; дощь, клещь, ямщи́к, ба́рщина, деревёнщина. — 46. дождя́, во́жди, дро́жди, е́ждю. — 53. кровь, любо́вь, жура́вь, семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, семью́, убью́, бьёт, вью́га. — 60. б) га́дкий, сла́дкий, ру́сский, кре́пкий. — 65. род.-вин. ж. р.: *её*; тоё зи́му, одноё, самоё. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мне́, тебе́, себе́, «иногда»: мене́, тибе́, сибе́. — 72. даёш,

даёт, даём. — 75. боюсь; боисса; боицца; боимса; боялса. — 76. люблю, кормлю, сплю, прошу, прокачу, пущу, вожу, ёзжу. — 77. печёш, течёт, жжём и жгём, ляжет, бережёт, ткёт. — 79. печь, мочь. — 84. туча, пашня, руку, ногу, на руку, за ногу, на землю, под гору, на гору, густой, простой, толстый, вариш, валим, занял, принял, было, спала, сосна, пастух, ручей, красиш, хотите, спите, полили, приняла, вымою, проведена, принесён, трава не кошена; весело. — 6, 10, 12, 20, 22—26, 28, 30, 31, 33—35, 39, 43, 47—52, 54—60 а), 61—64, 67—71, 73, 74, 80—83. «Нет».

Чаще говорят: лошадь, пахать, резать, боронить, зыбка, хороший, мести.

Добавления: анбар, клев, коноплё.

К словарю. Анбар; ворота; горница; двор; дом; забор; калитка; клев; клеть; конюшня; кухня; плетень; погриб; прихожа; сарай; сени; чулан. — Борона; вилы; грабли; коса; лопата; плуг; серп; соха; цеп; клещи; вожди; сидёлка; хомут; шлея; гречa; коноплё; овёс; полба; просо; пшеница, рожь; ячмень; бобы; картошка; капуста; лук; мак; морковь; редька; репа; свёкла; угурцы. — Блины; ватрушка; каша; квас; кисель; кофе; лапша; лепёшка; пива; пирог; похлёбка; суп; уха; жарено; чай; щи. — Башмаки; валенки; калоши; кафтан; лапти; онучи; пальто; партянки; рубашка; сапоги; тулуп; туфли; фуражка; чулки; шапка; шляпа; шуба. — Баран; бык; гусь; козел; корова; кошка; курица; лошадь; овца; петух; свинья; собака; телёнык; утка; цыплёнык.

66 (Инв. II. 111).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Краснококшайского кантона Марийской Авт. Обл.), Вараксинской вол., д. Сидорово и Кожино (17°36′—56°36′); жел.-дор. станция в Казани в 138 *км*, пароходная пристань у села Кокшайска, Чебоксарского у. в 64 *км* (почт.-тел. отд. в Краснококшайске в 4 *км*). Ответ получен 2 ноября 1912 г.

2. воды́, домо́й. — 3. «Всегда как *о*». — 4. борода́, ворожи́ть, хомуты́, кобыли́ца. — 5. а) бо́роды, в го́роде, э́тово, па́лочка; б) э́тот, го́лос, во́лость; в) на́до, ме́сто, до́бровo, ба́тюшко. — 7. поскоре́й, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́, поднима́ть. — 8. в) слёза́, слёзы́, слёзу́, слёзо́й, бёру́. — 9. берегу́, перенёс. — 11. б) де́нег, гри́вен, ба́рыней, па́шет, вы́нес; в) да́йте, иди́те, го́же, мо́ре, пи́ше, ко́лье, воскресе́нье. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, желу́док, пшени́ца, жела́нный. — 16. *е*. — 19. б) *е*. — 22. а) пе́рышко, мед; б) де́шево, лепе́шка, те́ща; в) куле́чек, мешо́чек. — 27. б) пяти́, десяти, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 37. лух, друх, острох. — 38. *ово, ова*. — 41. дочъ, бо́чъка, чы́стый, чэ́рьви, молчы́, ча́й. — 42. царь, концы́, отцу́, цэ́рковь. — 53. кровь, любо́вь, жура́вь, семь, рупь, сыпь; семью́, бьёт, вью́га, пья́ный, вье́хал. — 65. род.-вин. ж. р.: *её*. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́. — 72. даёш, даёт, даём, даёте. — 75. боюсь; боялся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, ля́жет, бережёш. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, толсты́й (так!), вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручёй, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава́ не ко́шена. — 20, 81. «Нет». — 6, 10, 11 а), 12, 14, 15, 17, 18, 21, 24—26, 28—36, 39, 40, 43—52, 54—64, 67—71, 73, 74, 80, 82, 83 — без ответа.

Чаще говорят: лошадь, пахать, пахать (хлеб), бороновать, зыбка, хороший, мести.

67 (Инв. II. 116).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у., Моркинской вол. и прихода (теперь Моркинского кантона Марийской Авт. Обл.), д. Черемисские-Кужеры (18°48′ — 56°26′); почтовое отд. Морки в 8 *км*. Автор — учитель Н. Торгаев. Ответ получен 2 ноября 1912 г.

3. «Всегда как *о*»: водо́й, коро́ва, подённой. — 4. борода́, ворожи́ть, хороши́, кобыли́ца. — 5. а) бо́роды, из го́рода, э́тово, па́лочка; б) э́тот, го́род, волость; в) на́до, ме́сто, до́брово. — 7. поскоре́й, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́, поднимать. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу, де́нежки; б) де́нег, ветер, ба́рыней, пашет, вы́нес; в) да́йте, иди́те, го́же, мо́ре, по́ле. — 12. питу́х. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 18. питуха́. — 19. а) ма́минька, ви́дила; б) по́мер. — 27. а) шалу́н, часы́, взяла́, пряду́, пята́к, жела́ть; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 29. он зна́т, быва́т, де́лат, подска́зыват, красне́т, серге́в, тимофе́в, другу́, хоро́шу, си́ню, бе́лу, мому́, твому́. — 38. *ово, ова.* — 39. куфа́рка. — 41. твердо. — 42. царь, концы́, отцу́, цэ́рковь. — 44. «Как *щ*»(!). — 46. дождя́, во́жжи, дро́жжи, е́зжу. — 53. кро́фь, любо́фь, жура́фь, се́мь, ру́пь, сыпь, семью́, убью́, бьёт, вью́га, пья́ный. — 60. б) га́дкий, сла́дкий, русский. — 65. род.-вин. ж. р.: *её.* — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мне́, тебе́, себе́. — 72. даёш, даёт, даём, даёте. — 75. боюсь, боисся, боицця, боимся, боялся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, ля́жет, бережёш. — 79. печь, мочь. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, руче́й, кра́сиш, хоти́те, спи́те, поли́ли, приняла́, вы́мою, проведена́, принесён, трава́ не ко́шена. — 6, 10, 20, 22—26, 28, 30—35, 43, 48—52, 54—59, 61—64, 67, 69—71, 73, 78, 80—83. «Нет».

К словарю: баня; изба; клеть; конюшня; сарай; хлев; конник; лавка; печка; пол; полати; потолок, стена; тябло — передний угол; борона; косуля; лемеха; соха; кафтан; полкафтанье; полушубок; шуба; горох; греча; овес; полба; просо; пшеница; рожь; чечевица; ячмень; ватрушка; лепешка; пирог; хлеб; лошадь; пахать; боронить; зыбка; хороший; мести.

68 (Инв. II. 115).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Краснококшайского кантона Марийской Авт. Обл.), Петриковской вол., Суртовского прихода, д. Ежева (17°48′—56°45′); почтовое отд. в Краснококшайске в 17 *км.* Автор — учитель Мироносицкого училища Г. Алексеев. Ответ получен 2 ноября 1912 г.

3. «Как *о*»: водо́й, подённой, пойдём, воды́, пошли́. — 4. борода́, ворожи́ть, хомуты́, кобыли́ца. — 5. а) бо́роды, в го́роде, э́тово, па́лочка; б) э́тот, го́род, во́лость; в) на́до, се́но, ба́тюшко, до́брова. — 7. поскоре́й, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́, поднимать. — 8. г) слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зеро, пре́жнему, вы́несу, де́нежки; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, ба́ры́ней, па́шет, вы́нес, вы́вел; вы́нёс, вы́вёл; в) да́йтё, иди́тё, го́жо, мо́рё, по́лё и да́йте, иди́те, го́же, мо́ре, по́ле, воскресе́нье. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 17. велят, меня́ть, пети́, десети́. — 19. б) я́стреб, ви́деть, па́меть. — 22. пе́рышко, но рёбрышко, мёд, тёмный. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 27. а) шалу́н, часы́; жела́ть, чесы́, взела́, преду́, пета́к; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 29. знат, быва́т, подска́зыват, бе́ла, зеле́на, си́ня, микола́в, уме́т, серге́в, копе́к. — 36, 37. друк, острок. — 38. *ово, ова.* — 39. куфа́рка. — 40. «*ш, ж* твердо»: шыть. — 41. дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, молчи́. — 42. твердо: царь, концы́, отцу́, цэ́рковь. — 44. «Как *шч*». — 45. дошъ, това́ришъ, клешъ, ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кро́фь, любо́фь, семь, го́лупь, про́лупь, сы́пь; семью́, убью́, воробьём, вью́га, пья́ный. — 54. бога́сьво, балосьво. — 60. б) га́дкой, сла́дкой. — 63. а) с рука́м, с пога́м, с больши́м сапога́м; б) с имя́. — 65. род.-вин. ж. р.: *её.* — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мене́, тебе́, себе́. — 72. даёш, даёт, даём, даёте. — 75. боюсь; боисся; боицца; боимся; боялся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печёш, течёт, жжём,

мо́жеш, ля́жет, бережёш. — 79. печь, мочь. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, по́д гору, на́ землю, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ручёй, кра́сиш, хоти́те, спите́, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава́ не ко́шена. — 6, 20, 21, 51 б). «Нет». — 10, 12, 24—26, 28, 30—35, 43, 47—51 а), 52, 55—60 а), 61, 62, 64, 67—71, 73, 74, 78, 80—83 без ответа.

Чаще говорят: лошадь, пахать, резать, боронить, зыбка, люлька, баской, хороший, мести.

69 (Инв. II. 110).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Краснококшайского кантона Марийской Авт. Обл.), Петриковской вол., Суртовского прихода, д. Михайловка (17°54′—56°40′); ближайшая жел.-дор. станция Казань в 120 *км;* от Краснококшайска 22 *км.* Ответ получен 2 ноября 1912 г.

3. «Всегда на *о*»; домо́й, водо́й, вода, дома, пошли, пошла. — 4. *о*. — 5. а) б) «*о*»; в) добраво, батюшка. — 7. «Сохраняется». — 8. «Звуком *ё* ни в каких случаях не заменяется»; слеза́, слезо́й, беру́. — 9. берегу, перенёс. — 11. а) бзиро, ве́сило, вы́нису, пре́жниму; б) де́нег, вывел, вынес; ве́тер, копе́ек, ма́шет; в) да́йте, иди́те, го́же, мо́ре, уме́е, ко́лье, воскресе́нье. — 13. пчели́ный, желе́зо, желу́док, жела́нный. — 17. веля́т, меня́ть, пети́, десети́. — 18. теснота, теплота, петуха, четырех, деревушка; висело́, бирегу́, зилено́й. — 19. де́нижки, пре́жниму, вы́ридить, бзира, па́мити; б) по́мир, де́ниг; в) уйти в поле, видите. — 24. а) здись, мидь, линь, пови́сить, ми́сяц, ви́ник. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, чади́ть. — 29. знат, робо́тат, подска́зыват. — 38. зло́ва, до́брава, бе́лыва; того́, кого́. — 41. дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви. — 42. царь, концы́, отпу́, цэ́рковь. — 45. ямщи́к, ба́рщина, дереве́нщина. — 46. дождя́, во́жжи, дро́жжи, е́зжу. — 53. кровь,

любóвь, журáвь, семь, гóлупь, рупь, сыпь, цепь. — 60. б) гадкий, русский, сладкий. — 63. а) с рукам, с ногам. — 64. «Подобные выражения есть». — 65. род.-вин. ж. р.: *её*. — 66. *род.-вин.*: тея, сея; *дат.*: тебе и тее, менé, себé, сеé. — 69. скорея, милея. — 72. даёш, даёт, даём, даёте. — 75. боюс; боисса; боицца; боимся; боялся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, éзжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мóжеш, ля́жет, бережёш, тчёт. — 79. пекчи́, могчи́. — 84. ту́ча, пáшня, ру́ку, ногу́, на ру́ку, за нóгу, на зéмлю, под гóру, на гóру, гу́стой, прóстой, тóлстый, вáриш, вáлим, заня́л, приня́л, былó, спáла, сóсна, пáстух, ру́чей, крáсиш, хоти́те, спи́те, поли́ли, приня́ла, вымóю, прóведена (так!), принесéн, трáва некóшена. — 6, 10, 12, 20—23, 24 b), c), 25, 26, 28, 30—35, 39, 43, 47—52, 54—60 a), 61, 62, 63 б), 67, 68, 70, 71, 73, 74, 78, 80—83. Нет».

Чаще говорят: лошадь, пахать (хлеб), бороновать, люлька, хороший, мести.

70 (Инв. II. 113).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Краснококшайского кантона Марийской Авт. Обл.), Петриковской вол., д. Негодяево (17°54′—56°42′); жел.-дор. станция в Казани в 128 *км* (почт. отд. в Краснококшайске в 20 *км*). Автор — учитель А. Замятнин. Ответ получен 2 ноября 1912 г.

2, 3. «Всегда *о*». — 4, 5. «Как *о*». — 7. «Сохраняется». — 8. г) «Везде как *е*». — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзеро, вéсело, прéжнему, вы́несу, дéнежки; б) дéнёг, вéтёр, копéёк, бáрынёй, пáшот, мáшот, вы́нёс, вы́вёл; в) дáйте, и́дите; мóрё, пóлё, воскресéньё. — 13. пчели́ный, жени́х, желéзо. — 19. б) пóмер, дéнег, гри́вен. — 23. «Произносят». — 27. а) желáть, чесы́, взелá; б) пети́, десети́, гледéть. — 29. «Произносят». — 36. 37. порок, лук. — 38. «*ово* и *ова*». — 40. твердо. — 41. мягко. — 42. твердо. — 44. «Как двойное *ш* твердое». — 45. дошъ, товáришъ, клешъ, ямшы́к, бáршына, деревéньшына. — 46. «Твердо»:

дожжа́, вожжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. крофь, любофь, голупь, пролупь; семью, убью, воробьем — «мягко». — 56. омманул. — 61. «Замечается». — 63. а) «Употребляется». — 65. род.-вин. ж. р.: *её*. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мине́, тибе́, сибе́. — 72. «ё». — 75. боюся; боисся; боицца; боимся; боялся. — 76. люблю, кормлю, сплю, прокачу. — 77. печёш, течёш. — 79. пекчи́, могчи́. — 84. туча́, па́шня, ру́ку, но́гу, за́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ручёй, краси́ш, хотите́, спите́, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава́ не коше́на. — 6, 10, 12, 20—22, 24—26, 28, 30—35, 39, 43, 47—52, 54, 55, 57—60, 62, 63 б), 64, 67—71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет».

Чаще говорят: лошадь, пахать, резать, боронить, зыбка, хороший, мести.

71 (Инв. II. 112).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Краснококшайского кантона Марийской Авт. Обл.), Ронгинской вол., с. Малый Абаснур, дд. Шули-Ярамор и Выселки Ярамор (18°6′—56°36′); от жел.-дор. станции Казань 128 *км*; пароходная пристань — с. Кокшайск, Чебоксарского у. в 106 *км*; почт. отд. в Краснококшайске в 35 *км*. Автор — учитель Мало-Абаснурского нач. училища В. А. Замятнин. Ответ получен 2 ноября 1912 г.

Примечание. «Коренное местное население черемисы; русские переселились сюда в разное время около 40 лет назад из Вятской губ., Уржумского у., Кичминской вол. и Яранского у., Коламской вол.». Сведения относятся к говору старожилов и неграмотных; молодое поколение приноравливается к книжному языку; говора общего еще не выработалось, почти каждый двор имеет свои особенности диалекта.

2. «На *о*»: воды́, домо́й. — 3. «Всегда как *о*»: водо́й, подённой, пойдём. — 4. борода́, конопля́, хомуты́, кобыли́ца. — 5. а) бо́роды, в го́роде, э́тово, па́лочка; б) э́тот, го́лос, во́лость; в) на́до, ме́сто, ба́тюшко, до́брова. — 7. поскоре́й, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́, поднима́ть. — 8. г) слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́,

берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) ве́сёло, пре́жнёму, вы́нёсу, де́нёжки; б) де́нёг, ве́тёр, копе́ёк, ба́рынёй, па́шот, вы́нёс; в) да́йтё, иди́тё, го́жо, мо́рё, воскресе́ньё, до́броё; дурны́я, бе́дныя. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, желу́док; пшани́ца, жала́нный. — 17. велят, меня́ть, пети́, десети́. — 18. вестово́й, теплота́, петуха́, четырёх, весело́, семёры́х, женихи́, прямико́м, ретива́я. — 19. а) бзёра, ве́сёла, по́мёрли, пре́жнёму, вы́нёсу; по́греба, ма́тери, о́сенью, се́лезень; ма́монька; ви́дяла, вы́рядить, па́мяти; б) по́мёр, гри́вён; я́стреб, па́лец, ви́деть, па́меть; в) в по́лё, ви́дитё, зна́итё, двоё, тро́ё; бу́де, четы́ре, начевать в по́ле, в го́роде, вме́сте; топе́ря, кресья́на. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 26. грезь, петь, дедя, в шле́пе, хозе́ин. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к. — 36, 37. порок, лук, друк, острок. — 38. *ова.* — 39. «Произносят». — 40. твердо: шыть, жыть. — 41. мягко: дочь, бо́чька, чяй, молчи́. — 42. твердо: царь, концы́, отцу́, цэ́рковь; «*ч* вместо *ц* произносят не все»: чэ́рква, кончи́, че́лый, челова́ччя, у́личя. — 44. «Как двойное *ш*». — 45. ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 51. а) копе́йкя, чайкю́, с уголькя́, деньгя́, на верхю́; б) до́чкя, де́вочкя, молочкё и до́чка, де́вочка («одни так, другие так»); в) бара́шкя, кошкя. — 53. «Произносят двояко»: кроф́ь, любо́ф́ь, семь, рупь, сыпь и кроф́ъ, любо́ф́ъ, семъ, рупъ, сыпъ; семью́, бьёт, вью́га, пья́ный и семъю́, бъёт, въю́га, пъя́ный. — 54. «Некоторые говорят»: зе́мьской, дереве́ньской, де́рьской, ру́ской, моско́ской, бога́сьво, ба́лосьво. — 56. «Двояко»: омма́н и огма́н; огману́ть. — 60. б) га́дкой, сла́дкой. — 63. а) с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м. — 65. род.-вин. ж. р.: *её*; тоё зи́му, одноё, самоё. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мене́, тебе́, себе́. — 68. «Двояко»: молоды́ё, таки́ё и молодо́й, тако́й. — 69. «Некоторые произносят»: скоря́е, миля́е, строжа́е, легча́е. — 72. даёш, даёт, даём, даитё, ведёш, ведёт, ведём, ведитё. — 75. боюся; боисся, боишша; боицца, боиччя; боимся; боялся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пушшу́, е́жжу. — 77. пе-

чо́ш, течо́т, жжом, мо́жош. ля́жот, бережо́ш, точёт. — 78. «Говорят двояко». — 79. пекчи́, текчи́, лекчи́, берекчи́. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, за́пял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ручей, кра́сиш; даитё, ведитё; хотите́, спите́, по́лили, приняла́, вы́мою, проведёна, принесён, трава не ко́шена. — 48—50, 52, 55, 57—60 а), 67, 71, 73, 74, 80, 82. «Нет». — 6, 12, 14—16, 20—22, 24, 25, 28—35, 47, 61, 62, 63 б), 64, 70, 81, 83 — без ответа.

К словарю: резать, боронить, зыбка, ба́ской, хороший; мамонька, н*а*чевать, топеря, огману́ть.

72 (Инв. II. 23).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Краснококшайского кантона Марийской Авт. Обл.), Ронгинской вол. и прихода, д. Чкарино (18°6′—56°40′); жел.-дор. станция в Казани; почтовое отд. в Краснококшайске в 40 *км.* Автор — учитель Чкаринского земского училища (Вас. Вас. Павлов?). Ответ получен 27 мая 1912 г.

2. *о.* — 3. «Всегда *о*»; но марковь. — 4. «Ясно *о*»: борода́, ворожи́ть, хороши́, кобыли́ца; афице́р. — 5. а) бо́рыды, из го́рыда, э́тыва, ду́рычка, па́лычка; б) э́тот, го́род, во́лость; в) на́до, ме́сто, до́брово, ба́тюшко. — 7. поскоре́й, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́, поднима́ть. — 8. г) слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. б) де́нёг, гри́вён, ба́рынёй, па́шот, вы́нёс; в) да́йтё, пди́тё, го́жо, мо́рё, пи́шо, ко́льё, воскресе́ньё. — 13. пчели́ный, жени́х, пшени́ца, жела́нный. — 19. а) о́зира, по́гриба, ви́дила, вы́нису, ма́тири, по́мирли, о́синью, вы́ридить, па́мити; б) по́мер, де́нег, гри́вен, па́лец, ба́рыней, ви́деть, па́меть. — 21. угурцы́. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 27. а) шелу́н, жела́ть, чесы́, взела́, преду́, пета́к; б) пети, десети́. — 29. он знат, быва́т, де́лат, подска́зыват. — 32. вулица, паву́к. — 34. болшо́й. — 36, 37. лук, друк, острок. — 38. *ово,*

ова.—40. шыть, жыть.—41. дочъ, бо́чъка, чы́стый, молчы́.—42. царь, концы́, отцу́, цэ́рковь.—44. тёшъша, пушъшу́, ешъшо́ и тёшъча, пушъчу́, ешъчо́.—45. ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына.—46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу,—53. крофь, любо́фь, жура́фь, семь, рупь, сыпь; семъю́, убъю́, въю́га, пъя́ный.—54. ру́ськой, моско́ськой.—60. б) га́дкой, сла́дкой.—63. а) с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м, к людьми́.—66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мне́, мни.—72. даёш, даёт, даём, даёте.—75. боицца; боимся; боялся.—76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу.—77. мо́гош, мо́гот; пеко́ш, тео́т, ткот, ля́гот, жгот, берего́т.—79. пекчи́, могчи́.—84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ручей, кра́сиш, хотите́, спите́, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, принесе́н, трава́ не ко́шена.—20, 51, 55, 57, 59, 60 а), 67. «Нет».—6, 10, 11 а), 12, 22, 24—26, 28, 30, 31, 33, 35, 39, 43, 47—50, 52, 56, 58, 61, 62, 64, 65, 68—71, 73, 74, 78, 80—83 без ответа.

Чаще говорят: лошадь, пахать, резать, боронить, зыбка, хороший, мести.

73 (Инв. II. 109).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Моркинского кантона Марийской Авт. Обл.), Себеусадской вол., Мушеранского прихода, с. Изишурга, Кортас Энер, Малый Ярамор и Большой Ярамор (18°25′—56°25′); от жел.-дор. станции Казань 80 *км*; от Краснококшайска 80 *км*; от Моркинского почт. отд. 20 *км*. Ответ получен из Мушеранского училища 24 октября 1912 г.

Примечание. «Жители этих селений исключительно черемисы»; ответы относятся к говору пришлого населения (священники, дьякона, учителя, писаря и др.).

2, 3. *о.*—4. борода́, ворожи́ть, хомуты́, ковыря́ть.—5. а) бо́роды, из го́рода, э́тово, па́лочка; б) э́тот, го́лос, во́лость;

в) па́до, ме́сто, се́но, до́браго, ба́тюшка. — 7. «Сохраняются». — 8. г) слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу, де́нежки; б) де́нег, гри́вен, ба́рыней, па́шет, вы́нес; в) да́йте, иди́те, гоже, мо́ре, по́ле, воскресе́нье. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 17. пятак. . .; велят. . .— 19. б) *е*. — 27. а) шалу́н, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 36, 37. «*г* тянуть можно, слышится как *г*». — 38. «С окончанием *ого, аго*»; того́, кого́. — 41. «Твердо»; но подчеркнуто: дочь, чи́стый, молчи́, чай. — 42. «Твердо»; царь, концы́, отцу́; це́рковь. — 44. «Твердо, как *шч*». — 45. «В конце слова *щь* не говорят и после *щ, ш* не говорят *ы*; а *и*»; ямщи́к, ба́рщина, дереве́ньщина. — 46. дождя́, во́жжи, дро́жжи, е́зжу; дождя́, во́жди, дро́жди. — 53. семью́, убью́, бьёт, пья́ный, вье́хал. — 60. б) га́дкий, сла́дкий, ру́сский, кре́пкий. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мне, тебе́, себе́. — 72. даёш, даёт, даём, даёте. — 75. боюсь; бойся; боится; боимся; боялся. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, е́зжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, ля́жет, бережёш, точёт. — 79. печь, мочь. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ручей́, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не ко́шена. — 18, 19 а) в), 20—26, 28—35, 39, 43, 47—52, 54—60 а), 61—64, 67—71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет».

Чаще говорят: лошадь, пахать, резать, бороновать, зыбка, хороший, мести.

74 (Инв. II. 114).

Б. Казанской губ., б. Царевококшайского у. (теперь Арского кантона Татарской ССР), Шиньшинской вол. и прихода, д. Нуж-Ключ (19°—56°26′); ближайшая пароходная пристань Казань. Ответ получен 2 ноября 1912 г.

2—5. «Всегда *о*». — 7. поскорéй, полюбúть, погубúть, пожáр, дойдý, сойдý, войдý, поднимáть. — 8. г) «Как *ё* везде»: слёзá, слёзý, слёзóй, бёрý, слёзы́, бёрёш. — 9. берегу, перенёс. — 10. тёсьмá, сёрьгá, дёрьмó, в сёлé. — 11. а) бзёро, вéсёло, прéжнёму, вы́нёсу, дéнёжки; б) дéнёг, вéтёр, грúвён, копéёк, вы́пёс, вы́вёл; в) дáйте, идúте, гóже, мóре, пóле, кóлье, воскресéнье, гожо. — 12. гнёздó, звёздá, в лёсý, рёкá, пётýх. — 18. вистовóй, тиснотá, типлотá, питухá; чётырёх, дерёвýшка, весёлó, берёгý, семёры́х. — 19. а) бзира, вéспла, пóгриба, мáминька, вúдила, прéжниму, вы́нису, дéнижки, мáтири, вы́види, пóмирли, бсинью, сéлизень, вы́ридить, пáмити; б) пóмир, дéниг, вéтир, грúвен, копеик, я́стриб, пáлиц, вúдпть, пóлдинь, пáмить, бáрыней; в) дáйти, идúти, вúдити, тепéри, крестья́ни, обóи, двóи, на дорóги, в рабóти, в городи. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 27. а) шалýн, часы́, взялá, пряду́, пятáк; желáть; б) пятú, десятú, глядéть, шалúть, жалéть, чадúть. — 29. он знáт, бывáт, дéлат, рабóтат, подскáзыват, бéла, зелéна, сúня, миколав, умет.— 36, 37. порок, лук, друк, острок. — 38. злóва, дóбрава, бéлыва; товó, ковó. — 39. куфарка. — 40. твердо: дýша, шýба, шыть, жыть. — 41. твердо: дочъ, бóчъка, чы́стый, чэ́рви, молчы́. — 42. твердо: царь, концы́, отцý, цэ́рковь. — 44. «Как *шч* твердое»: тёшъча, пушъчý, ешъчó. — 45. дошъ, товáришъ, клешъ, ямшы́к, бáршына, деревéньшына. — 46. твердо: дожжá, вóжжы, дрóжжы, éжжу. — 53. крофь, любóфь, журáфь, семь, гóлупь, рупь, прорупь; по: семъю́, убъю́, бъёт, воробъём, въю́га, пъёт, пъя́ный, въéхал. — 60. б) гáдкой, слáдкой, русской, крепкой. — 63. а) с рукáм, с ногáм, с большим сапогáм; к людьмú. — 64. в э́тим дóме. — 65. вин. ж. р.: *её*; тоё зúму, одноё, самоё. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: менé, тебé, себé. — 72. даёш, даёт, даём, даёте, ведёш, ведёт, ведём, ведёте. — 75. боюсъ; боисса; боицца; боимса; боялса. — 76. люблю́, кормлю́, сплю́, прошý, прокачý, пущý, вожý, езжу. — 77. печёш, течёт, жжём, мóжеш, ля́жет, бережёш. — 79. пекчú, могчú. — 84. тýча, пáшня, рýку, на руку́, за нóгу, на зéмлю,

под го́ру, на го́ру, густо́й, ва́риш, вали́м, спи́те, спала́. — 6, 20—22, 24—26, 28, 30—35, 43, 47—52, 54—60 а), 61, 62, 63 б), 67—71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет».

К словарю: изба; загородь; клеть; поветь; борона; коса; косуля; плуг; серп; соха; кафтан; полушубок; тулуп; шуба; бай; гожо; добре; неушто; ну, чай; лошадь; пахать; резать; боронить; зыбка; баской; мести.

75 (Яр. 3, 9).

Костромской губ., Галичского у., Яхнобольской вол., Коростелевского района, с. Ново-Теляково и его приход: усадьба Теляково, дд.: Антонково, Анциборово, Бердниково, Замятино, Исаково, Попово, Соломинино, Чебыкино, Шелки (11°30′—58°15′); от уездного гор. Галича 42—45 *км* к юго-западу, 30 *км* к югу от ст. Россолово, 35 *км* от ст. и города Буя. Автор — студент-словесник II курса Яросл. педаг. инст. Анат. Мих. Иорданский (почт. отд. Королятино, с. Ново-Теляково). Ответ (на 2-ое изд.) получен летом 1927 г.

3. *о*. — 4. «Произносят *о* всегда, как *о*»; а) водо́й, домо́й, коро́ва, вода, пошли, поди; подённой, пойдём. — 6. а) бо́роды, из го́рода, в го́роде, э́тово, ду́рочка, па́лочка; б) этот, го́род, го́лос, во́лость. — 8. г) «Как *е* везде»: слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 12. гнездо́, звезда́, в лесу́, река́, пету́х, ведро́. — 23. *ё*. — 24. б) зди́сь, линь, ви́ник; ми́сец. — 25. б) минять. — 27. а) чесы́, взела́, преду́, пета́к; б) пети́, гледе́ть, чеди́ть; десети. — 37. поро́к у двери, лук, друк. — 38. *ово, ова*: до́брова, зло́ва, кра́снова, си́нева; моево́, твоево́, тово́, ково́. — 39. «*ф* вместо *х* не произносится, но — куфарка». — 40. «*ш* и *ж* произносятся твердо»: шуба, шыть, шыло, шум, жыть, жарко. — 41. *ч* мягко: дочь, чай, молчи. — 42. *ц* твердо: царь, концы́, отцу́, цэ́рковь. — 44. «*щ* произносится твердо, как *ш*»: чяшша́, пушше, гушше, тёшше, пушшу́, ешшо́. — 45. товариш, клеш, баршына, деревеньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 48. а) моло́сной. —

53. кровь (крофь), любофь, журафь, семь, голупь, рупь, пролупь, сыпь, цепь — «с мягкими губными»; семъю́, убъю́, бъёт, воробъём, въю́га, пъёт, пъя́ный, въе́хал. — 54. богасьво, балосьво, руськёй, деревенской, дерской, москоськёй. — 56. омман и одман. «В словах ладно, обидно, досадно наблюдается не особенно резкий переход *дн* в *нн*». — 58. «Местные жители не говорят, но переселенцы из Польши произносят твердое *р*». — 60. б) руськёй; га́дкой, сла́дкой, кре́пкой. — 62. б) «Так говорят переселенцы из Псковской губ., но местные жители говорят: на горе, к сестре, жене». — 63. а) с большим сапога́м, с рука́м, с нога́м. — 65. её, одноё, самоё. — 66. *род.-вин.*: тибя́, сибя́, миня́. — 75. бою́са, стучю́са, смею́са и т. д.; боисса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю и т. д. — 77. печёш и т. д. — 79. пекчи, могчи, стерегчи, текчи и т. д. — 81. «Так говорят переселенцы из Псковской губ.». — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручёй, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава не коше́на, кра́сиш, чяшша́. — 26, 43, 47, 48 б) — 52, 57, 59, 60 а), 62 а), 63 б), 64, 78, 80, 82—83. «Нет». — 4 б), в), 5, 7, 8 а)—в), 10, 11, 13—22, 25 а), в), г), д), 28—36, 55, 61, 67—74 без ответа.

К словарю: лошадь (редко конь), квашня, сковоро́дник, ухва́т и рога́ч, водонос, ковш, уша́т, зы́бка и лю́лька, зола́ и пе́пел, навоз и назём, тропка и доро́жка, пету́х и ко́чет, волосы, паук, волк, орать и пахать, боронить, доить, мести, резать, петь, водить коровод, качель; ба́ской — хороший, ба́ять, го́лчить — говорить, шуметь — кричать, нишкни (редко) — молчи; пови́ть; горница, сельник, голбец, казенка, грядка, горнушка, шесток, загнетка, конек.

76 (Яр. 3, 10).

Костромской губ., Кологривского у., Межевской вол., д. Черная; 53 *км* от ст. Мантурово, 40 *км* от уездного города; почт. отд.

Георгиевское. Автор — студент 1-го курса общ.-экон. отд. Ярославского педагогического института Ник. Ив. Самоуков. Ответ (на 2-ое изд.) получен летом 1927 г.

«Инородцев и переселенцев нет».

4. водо́й, домо́й и т. д.; воды́, пошли́, — 5. борода́, ворожи́ть, конопля́, хороши́, хомуты́, ковыря́ть. — 6. а) бо́роды, из го́рода, в го́роде; б) э́тот, го́род, го́лос; в) ме́сто, се́но, до́брово, ба́тюшко; на́да. — 7. *а.* — 8. а) слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, бере́ш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, копе́ек, ба́рыней, па́шет, ма́шет, вы́нес, вы́вел; в) да́йтё, иди́тё, го́жо, мо́рё, по́лё, пи́шот. — 12. гнездо́, звезда́, пету́х, река́, в лесу́. — 13. пчели́ный, жени́х, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 21. «*у* оч. редко; не в начале слова *у* не произносят»; угоро́д, угурцы́. — 23. «*ё* вм. *е* произносят». — 24. *ие*: а) хлиэ́б, ниэт, сиэл, миэл, миэсто, диэло, биэлый, сиэно, свиэт, миэра; б) здиэсь, миэдь, лиэнь, повиэсить, миэсяц, виэник, сиэни, на сиэне, свиэтит; в) на рукиэ, на столиэ, к сестриэ, мниэ, тебиэ, на концыэ. — 26. грезь, петь, дедя, хозеин. — 27. шелу́н, жела́ть, чесы́, взела́, преду́, пета́к; б) пети́, десяти́, шели́ть, желе́ть, чеди́ть. — 31. б) годоу, короу, постау, любоу, красиу. — 35. знау, быва́у, ходи́у, пиу, по́уно, до́угой, кобы́у. — 36, 37. *г* взрывное. — 38. зло́ва. — 40. твердо. — 42, 43. «*ц* твердо не произносят»: цярь, конци, отцю, церковь, цяй, плецё, цюдо. — 44. тёшша, пушшу́, ешшо́. — 45. дош, товариш, клеш, ямшык, баршына, деревеньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кров, любов, журав, сем, голуп, руп, пролуп, сып, цеп; семъю́, убъю́, бъёт; воробъём, пъёт, пъя́ный, въе́хал. — 54. земськой, деревеньской, дерськой, ру́ськой, моско́ськой, богасьво, балосьво. — 60. б) га́дкой, сла́дкой, ру́сской, кре́пкой. — 63. а) с рукам, с ногам, с большим сапога́м. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́, тебе́, себе́; *дат.*: мне, мни. — 72. *ё.* — 75. боюся, боимся, боялся. — 76. люблю, прошу и т. д. — 77. пекёш, текёт, жгём, могиш, лягит, берегёш, ткёт. — 79. печь, мочь. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку,

но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, заня́л, приня́л, бы́ло, спала́, со́сна, пасту́х, ручей, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не ко́шена. — 7, 10, 20, 22, 25, 28, 30, 32—34, 39, 41, 47, 52, 55—60 а), 62, 64, 65, 67—71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет». — 14—19, 61 без ответа.

К словарю: лошадь, квашня, сковородень, ухват, водонос, ковш, ушат, зыбка, зола и пепел, навоз и назем, тропка и дорожка, волосы, петух, мизгирь и паук, волк, ячмень, боронить, доить, резать, водить коровод и круги, сговор, выть, врать и хвастать, замучиться. — Баской, баять, зевать, шуметь. Горница, вышка, клеть, голбец, казенка, грядка, горнушка; бай, небось.

1. Изба, дом, сарай, двор, тын, частокол, конюшня, житница, овин, соломенник, сенник, подвал. Части избы: пол, подполье, иногда гобец (под полом), потолок, понебье, иногда истопка (над потолком). — 2. Кожух, горнушка, чело, шесток, загнета, труба, душник, вентилятор (редко). — 3. «Носят сарафаны». Пальто, тужурка, шарф, пиджак или везитка, брюки, рубашка, кальсоны. — 4. Шапка, шляпа, картуз или фуражка, платок, шаль. — 5. Сапоги, щаблеты, валенки, лапти, чесанки (с резиновыми галошами), туфли или баретки. — 6. Ухват, лопата, противень, сковорода, сковородник, повалиха, ларь, лукошко, дупло. — 7. Земледельческие орудия: косу́ля, плуг, борона (иногда железная), вилы, грабли, лопата. Прозвища: Жандар, Король, Руль. — 8. Реки: Межа, Кушка; ручей Косые, речка Георгиевица, Лух, Великуша. Части реки: перешеек, бочаг. Ремесла: кожевенное, сапожное, портяцкое, кузнечное, пимокаты, санники, столяры, плотники, дровопилы, лесорубы. Деревья: елка, береза, пихта, ребина, верещина, евшина (ольха), ива, смородина. Грибы: белый гриб, чилин, мухоровик (мухомор), рыжик, волнушка, белянка, груздь. — 9. Новые слова: районный, секретарь, косомолец, октябренок, коммунисты, красноармейцы, красногвардейцы, Ленин, Троцкий, Керенский, Николай Кровавый, совет, милиция, председатель.

77 (Инв. II. 129).

Костромской губ. и у., Мисковской вол., с. Мисково, в 30 *км* от Костромы. Автор не указан. Ответ получен от Мисковского двухклассного М. Н. П. училища 8 января 1913 г.

2. *о*.—3. а) водо́й, домо́й, коро́ва, подённой, пойдём; б) воды́, пошли́. — 4. борода́, ворожи́ть, конопля́, хороши́, хомуты́, ковыря́ть, кобыли́ца. — 5. а) бо́роды, из го́рода, в го́роде, ду́рочка, па́лочка; б) го́род, го́лос, во́лость; в) на́до, ме́сто, се́но. — 7. поскоре́й, полюби́ть, погуби́ть, пожа́р, дойду́, сойду́, войду́, поднима́ть. — 8. «Как *е* везде»: слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу, де́нежки; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, ба́рыней, па́шет, ма́шет; в) да́йте, иди́те, го́же, мо́ре, по́ле, воскресе́нье. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 19. а) ви́дяла, де́няжки; в) по́мер, де́нег, гри́вен, я́стреб, па́лец, ба́рыней, по́лдень, па́мять. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. б) хлиб. — 26. грезь, дедя, озебла, чейная (подтверждается и автором отв. № 78 = Инв. II. 206. *И. Г.*). — 27. а) жела́ть, чесы́, преду́, пета́к; б) пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жалеть. — 36. «*г* взрывное». — 38. *ово, ова*. — 41. бо́чъка, чы́стый, чэ́рьви, молчы́, чай. — 42. царь, концы́, отцу́, цэ́рковь. — 44. тёшъша, пушъшу́. — 45. «Говорят всяко»; това́рищь, клещь; клещъ, дош, това́риш, клеш; ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кроф́ь, любо́ф́ь, семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, цепь. — 54. бога́сьво, ба́лосьво. — 55. лошади, гляди, погоди. — 63. с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м. — 69. (по)скоряе, полевяй. — 75. боюся, боисса, боицца, боимся, боялса. — 76. люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, е́зжу. — 79. пекчи, текчи, жегчи. — 84. на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, просто́й, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручёй, краси́ш, хотитё, спитё, поитё (= поете), идитё, неситё, по́лили, при́няла, вы́мою, проведена́, принесе́н. — Все остальные вопросы — без ответов.

К словарю: лошадь, орать, бороновать; хлеб резать; зыбка; мести пол; полевяй, поскоряе; баский — хороший; ляндать — сплетничать; накурить — изувечить; не праский — «не такой, какой следует»; не дотыкайся — не касайся; поймите — возьмите; «про што» = о чем; против праздника = на праздник.

78 (Инв. II. 206 а).

Костромской губ. и уезда, Шишкинской вол., д. Твердино (11°6′—57°45′), 30 *км* от Костромы к востоку. Автор — студент Педагогического факультета 2 Моск. госуд. унив. Кудряшов. Ответ (на 2-ое изд.) получен 24 января 1927 г.

4. «*о* всегда как *о*». — 5. «Всегда *о*». — 6. *о*. — 8. «Всегда как *е*». — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зеро, вы́несу, де́нежки; б) де́нег, ве́тер, гри́вен, па́шет, ма́шет, вы́вел; в) да́йте, иди́те, го́же, мо́ре, воскресе́нье. — 12. гнездо́, звезда́, в лесу́, пету́х, ведро́. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 20. «Во втором случае *о* звучит яснее; в первом — какая-то примесь, как будто *оу*». — 23. «Да, произносят». — 26. грезь, де́дя, хозе́ин. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́; б) пяти́, десяти́, шали́ть, жале́ть, чади́ть. — 36, 37. «*г* мгновенное». — 38. *ова*: белова, чернова, высокова, сердитова; *ево*: моево, твоево. — 39. куфарка. — 40. «Как в Москве». — 41, 42. «По-московски». — 44. тёшча, пушчу, ешчо. — 45. дощь, товарищь, клещь. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 48. а) моло́сной. — 53. кро́фь, любо́фь, рупь; семью́, убью́, пьёт, вье́хал. — 54. богасьво, балосьво; но остальное — твердо. — 56. омман. — 60. б) га́дкой, сла́дкой, ру́сской, кре́пкой. — 63. а) с рука́м, с нога́м, с большим сапога́м. — 65. тоё зиму, одноё, самоё. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мне. — 72. *ё*. — 75. бойсса, боицца, боимса, боялса. — 76. люблю, кормлю и т. д. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, бережёш, тчёт и ткёт. — 79. печь, мочь. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просте́й,

то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручей, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, трава́ не ко́шена. — 7, 10, 21, 22, 24, 25, 28—35, 43, 48 б), 49—52, 55—60 а), 62, 63 б), 64, 67, 68, 70, 71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет».

Бытовой словарь. Изба; чело, шесток, горнушка, печурка, боров; сарафан, запан, занавеска, фартук, шубка; повойник; лапти, чуни, онучи; горшок, кринка, квашня, бадья, ухват, сковорода, сковородник. — Лошадь; коромысло, ковш, ушат, зыбка; зола и попел; навоз; тропка и дорожка; волосы и виски; петух и кочет; паук, волк, ячмень (жито — вообще хлеб); орать и пахать (сохою); боронить; доить; мести; резать; петь; хоровод; сговор; качель; выть; врать и хвастать; замучиться; баять — говорить; шуметь — кричать; нишкни — молчи; вёдро — хорошая погода; сельник, голбец, конек, чай. — Овин для сушки хлеба; ладонь — гладкое место около овина; подволока — чердак; сельница — сеновал на дворе; ополомник — черпак, корец; косуля — соха с одним лемехом и отрезом; мура — хлеб, накрошенный в квас; корзина, плетуха, зобенька, грохот (значение одно и то же). — Географические названия: Ме́за, Глуши́ца, Криву́ша, Язи́льница, Та́мга, Ура́кино, Те́лково, Люба́ново, Сафонцево, Мокрый луг, Сорокинский лес.

Новые слова: лиценер — революционер и милиционер; кунальный отдел — коммунальный отдел, макосолец — комсомолец; секлетарь; из прежних: лапонцы — японцы, Мукеден, Ахтахтур (Порт-Артур), ерманцы, агличанка.

79 а (Инв. II. 81 а).

Костромской губ. и уезда, местность точно не обозначена (к вопр. 3 ответ «является общим для 3 волостей Костромского уезда: **Климовской, Левашовской и Челпановской**; да еще в вопр. 4 и 11 проводится различие между говором двух деревень **Левашовской вол.**: Кокорева и Макарова; большая часть остальных

ответов дана простым подчеркиванием примеров). Автор — ученик Киржачской учит. семинарии Павлычев. Ответ получен 12 октября 1912 г.

2. «Хотя жители Костр. у., почти все, говорят на *о*, однако есть различие в говоре отдельных волостей и селений». — 3. «*о* всегда как *о*». — 4. «Неясный звук». — 6. «Неясный звук», но — зобота. — 7. *о*. — 8. пчёла, сёла, сёло, горёмычная (перед тв. согл.); но — слезинка. — 9. бирегу, пиренес, пиредать. — 11. а) бзяро, вёсяло; б) дёняг, гри́вян; в) да́йтя, го́жа, мо́ря, по́ля, ко́лья. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, жала́нный, жолу́док. — 17. пряду́, велят, десети́ — «трудно привести к одному правилу». — 18. вестовой, теснота, типлота; питуха́, диреву́шка, симеры́х, вилика́, жынихи́, примико́м. — 19. а) бзяра, вёсяла, по́гряба, ви́дяла, пре́жняму, но: ма́минька, ма́тири, вы́види, па́мити; б) по́мяр, ве́тяр, ба́рыняй, ви́дять, гри́вян, копе́як; я́стреб; в) «неодинаково»: да́йтя, иди́тя, тапе́ря, крестья́ня, двбя, но — в по́ли, на доро́ги, в рабо́ти, в го́роди, вме́сти. — 21. б) сумова́р. — 22. пе́рышко, ре́брышко. — 23. всёй. — 24. а) здись, линь, ми́сяц, ви́ник, си́ни. — 27. а) шалу́н, часы́, пряду́; б) пяти́, шали́ть, жале́ть; десети́, гледе́ть. — 29. мому́, твому́. — 36. «Длительный звук *г* почти никогда не слышится, даже в слове Господь». — 37. поро́к у двери, друк, остро́к. — 38. *ово, ова*. — 39. куфа́рка. — 40. «Твердо, по-московски». — 41. дочь, бо́чька, чи́стый, чяй. — 42. царь, концы́, цэ́рковь. — 44. пушъшу́, тёшъша, ешшо́. — 45. ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы. — 52. де́ньди, с угольтя́. — 53. кров, жура́в, сем, го́луп, руп, сып, семъю́, убъю́, воробъём, въюга, пъя́ный, въе́хал. — 54. ру́ськой, бога́сьтво. — 55. ло́шаи, гляи́, погои́. — 56. омма́н. — 60. а) злой, худо́й; б) га́дкий, сла́дкий, ру́сськый, кре́пький. — 61. «Замечается в произношении особенная певучесть, привычка растягивать конечный слог». — 63. а) с нога́м, с больши́м сапога́м. — 65. *род. и вин.*: её; тоё, одноё, самоё. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мне, себе́, теё. — 72. *ё*. — 75. боюс,

боюса, боисса, боимса, боялса. — 76. сплю, кормлю́, прокачу́, пущу́, вожу́. — 77. печёш, течёт, жжём, мо́жеш, ля́жет, бережёш, тчёт. — 79. пекти́, могти́. — 80. шубу надеть. — 81. корова была теливши. — 83. коло́сье, гво́здье, кли́нье. — 10, 12, 20, 43, 47—51, 57—59, 62, 67—71, 73, 74, 78, 82. «Нет». — 14—16, 25, 26, 28, 30—35, 64, 84 — без ответа.

К словарю: лошадь, орать, боронить, зыбка, хороший, мести пол, со́сна.

79 б (Инв. II. 206 в).

Костромской губ. и у., Красносельская вол. Автор — студент 2 М. Г. У. Кудряшов (см. 78).

61. «Замечается» (певучесть).

79 в (Инв. II. 81 б).

Костромской губ. и у., Левашовской вол., д. Кокорево. Автор — ученик Кирж. учит. семинарии Павлычев (см. 79 а).

4. «Неясный звук». — 5. а) и б) *о*; в) *а*. — 11. «В последнем слоге *я*».

79 г (Инв. II. 81 в).

Костромской губ. и у., Левашовской вол., д. Макарово. Автор — ученик Кирж. учит. семинарии Павлычев (см. 79 а).

4. «Ясно *о*»: голова́. — 5. «Во всех случаях на *о*». — 11. *е*.

79 д (Инв. II. 206 б).

Костромской губ. и у., Мисковская вол. Автор — студент 2 М. Г. У. Кудряшов (см. 78).

26. озебла, че́йная. — 69. потепляй, поскоряй.

Некчо́му = ни к чему; играм, играть; баской; чумичка — черпак.

80 (Инв. II. 70).

Костромской губ., Нерехтского у., Сараевской вол., с. Протасово (10°30′—57°27′), 13 *км* к югу от ст. Космынино Сев.-ж.-д.,

15 *км* от уездного города, 35 *км* от Костромы. Автор — слуш. М. В. Ж. Курсов А. Л. Жданова. Ответ получен в мае 1912 г.

Примечание. Все ответы написаны карандашом на правых страницах программы; очень часто даны странные ударения в примерах, напр., ко́была, это́ва, так что в настоящей обработке они будут иногда пропускаться. *И. Г.*

2. *о.* — 3. во^{у}до́й, по^{у}ди, воуда; ко^{о}рова, по^{о}дённой, по^{о}дём. — 4. боурода, воурожить, коноплё, хороши, хоумуты; кувырять, кобыла. — 5. а) боуроды, в городе, и́з груду́, ду́роучка; палочка, этова; б) этот, гороуд, голос, волось. «В большинстве случаев *оо*, изредка с прибавлением *у*»; в) надо, место, сено, доброва, батюшко. — 6. забота, остоновиться. — 7. поулюбить, поугубить, поужар; поскорее; дойду, сойду, войду; пы^{о}дним́ать. — 8. а) слёза, бёру́, слёзой, слёзу; б) берёш, слёзы. — 9. берёгу, перенёс. — 10. серьгьа, дерьмо, в сеиле. — 11. а) весёло, прежнёму; вынесу, денежки; б) денёг, ветёр, гривён, копеёк, барынёй; пашоат, машот; вывил; в) дайтё, идитё, морё, полё, пишот, умеёт, кольё, воскресеньё, доброё; бедныя; дурныи. — 12. гнёздо́, пётух; звезда, в лесу, река, — 13. мчёли́ный, жени́х, желе́зо, пшеница, жолу́док, жала́нной. — 20. ножка, во́дка, троойка, мноого, народ, хоурошо, сёл, моей. — 21. а) угурцы, оутопри, обо мне, угорот, оммануть, от тебя; б) булото, комар, гоулова, сомовар, войлок, по ноусу, палкой. — 22. а) рёбрышко, мёт, тёмной; б) одёжа, лепёшка, тёшша; в) кулёчик. — 23. твоей, своей, чьей, всей. — 24. а) здесь, меть, есь, повесить; мисиц, веник, сени, на сене; б) хлеп, лес, нет, место, лето, дело, полено; с) на конце, на зоре, на земле, на столе, на руке, мне, себе, где. — 25. тесть. — 26. грясь, пять, дядя, хозяин. — 27. а) шалун, жаелать, часы, взяла, пряду, пятак; в) дисити, шалить, жалеть, чаодить — «разнообразно». — 28. умеёт, краснеёт, моёт, гуляёт, делаёт, знаёш, бегаёт, бываёт, хозяёва, знаю, делаю, худая. — 29. знаёт, зелёная, Миколаёф, другую. — 30. вздумал, вместе, вросъ. — 31. а) пра́вда; б) годоф, короф. — 32. озимь, осень,

улица, поук. — 33. утюги, ударить. — 34. больной. — 35. ходил. — 36. «*г* чистое» (!). — 37. порок, друк. — 38. доброва, злова. — 39. хвост, куфарка, добрых, в домах, в избах; Фёдор, Офимья. — 40. *ш* и *ж* тверды. — 41. «*ч* твердо»: дочъ, бочъка, молчы. — 42. *ц* твердо: царь, концы́. — 44. пушшу́, ишшо́, эшшо. — 45. дош, товариш, клеш; ямшык, баршына, деревеншына. — 46. дожжа, дрожжы. — 51. а) копейка, зайка, хозяйка, чайку, ручайком; конькём, с уголькя, на верхю; Ольгя, серьгьа; б) дочка, девочка, уточька, по пятачку; в) барашка. — 53. кроѣь, любоѣь, жарафь, голупь, рупь, пролупь, сыпь, цепь, семью, бьёт, воробьем; но — сем. — 54. земской, деревеньской, дерской, руськёй, москоской, богасьво, болосьво; льду, льню. — 55. погоди. — 56. омман, ланно, обинно; но — досадно. — 60. а) злой; б) гадкой, сладкой. — 62. а) у жоны, около реики, фунт муки, на пороге двери, с той стороны; б) подайте бедному сироте. — 63. а) с ногам, с рукам, с большим сабогам. — 64. в этом доме, во втором часу. — 65. иё, «яиё», ту зиму, одну. — 66. *род.-вин.*: ме^{н}ня, тибя; *дат.*: себе, тебе, мне. — 68. молодыи, таки молоды. — 69. скорея, милея, лехче. — 70. знаёт, носит. — 71. идет, нёсут. — 72. даеш. — 73. даш, еш. — 75. боюс, боисса, боимса, боялса. — 76. люблю, кормлю, сплю, прошу, прокачу, колочу, пушшу, вожу, езжу. — 77. жжот, можёт, ляжёт, бережёт, тчёт. — 78. спать, клась. — 79. пекчи, могчи. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, нбгу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, гу́стой, просто́й, то́лстой, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, краси́ш, по́лили, при́няла, вы́мою. — 43, 47—50, 52, 57—59, 61, 67, 74, 80—83. «Нет».

Добавления: мчёлиной, коноплё, жарафь, соводня; с большим *сабогам*.

Приложено на 2 л.: «Богородицын сон», разговоры, а также словарный материал.

Названия предметов быта. Постройки: изба; двор — для скотины; прикута — пристройка к двору; коус — пристройка;

амбар, сорай; сёльник — холодная изба; мост — соединяет сельник с избой; под сельником подклеть — для кур, свиней; под избой — подпольё, над избой — напод с землей; подволока — тес над сельником; овин; ладонь — где молотят; гумно — около овина; гуменник — пространство за избой, заросшее травой, на нем сушат сено. В избе: лафки, полицы — полки над лавкой, полати, голубец — с лесенкой у печки; шёсток; горнушка — «огонь загребают»; печурка; куть — у печи. Утварь: гоуршки; квашня; опарница — «булки ставят»; «пёкут в плошках, на поду»; помяло, клюка — кочерга; сковорода, противень; сковородник; ухват; сомовар; коромысел; чаны; валёк; плётушка — корзина. Земледельческие орудия: плуг, косуля, соха, борона, серп, коса, грабли; молотило, лобогрейка — цеп; заступ; лопата — веют хлеб; волок — свозят зерно в одну кучу; малёнка — почти четверик; кадь — 3 маленки; трёпало и мялка — для льна. Животные: лошадь, корова, боуров, кочат. Растения: жито — всякий хлеб; кисленница — серая капуста. Кушанья: шти, похлёбка, мура, тюря, лапша. Одежда женская: рубаха, юбка, сарафан; полуплатьё — сарафан без рукавов; засыпушка — рубашка с длинными рукавами; с маржетам, с брызжам — рубашка с короткими рукавами; запан — фартук; подставы — к рубашке пришиваются из другой материи; коротёна — поддевка; душогрейка — на вате до талии; пензель — душегрейка с рукавами; валеги; повойники; плат — ситцевый, полушалок — шерстяной, шаль; кокуй — «шаров-те накатают из охлопков, бабы-те носят». Харпай — мужская одежда домашнего сукна с большим воротником. Общебытовые слова: чка — «на чках робятишки катаютса, да на крыцях»; губы — грибы; лошадь; орать — сначала косулей, пахать сохой; боронить; хлеб резать; хорошой; баской — резкий, бойкий; мести пол веником; ходить по воду; чу, те, чай, ка, гожо; «не говорят, а бают»; тенятник — паук.

Для Нерехтского у. автор отв. № 78 (= Инв. II. 206) отмечает слово *ландиха* — частушка.

81 (Яр. 3, 22).

Костромской г., Чухломского у. и в., дд. Варваркино, Колотилово, Маслово, Семенково; 54 *км* от ж.-д. ст. Галич; 15 от уездн. города. Автор — учительница Капитолина Кузьминична Михеева. Ответ (на 2-ое изд.) получен летом 1927 г.

«Переселенцев нет, насмешливых кличек нет».

3. вады́, дамо́й. — 16. а) из го́рада, е́тава, ду́рачка, па́лачка; б) е́тат, го́лас, ду́мать. — 17. ряка́, цвята́м, из вядра́, мялка́, высява́ть; лягу́шка; биля́нка, глидя́т. — 63. а) с рукам, с нога́м, больши́м сапога́м. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ но́гу, на зе́млю, по́д гору, на́ го́ру, густо́й, просто́й, то́лсты́й, ва́ри́ш, ва́ли́м, за́нял, при́ня́л, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручей, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведе́на, трава́ не́ коше́на. — 4—15, 18 — 62, 64 — 83 без ответа.

К словарю: лошадь, квашня, сковородень, ухват, водонос, ковш, ушат, зыбка и люлька, зола и пепел, навоз, тропка и дорожка, волосы, петух, паук, волк, бороновать и боронить, доить, пахать, резать, петь песни, водить круги, сговор, качель, выть и голосить, врать и хвастать и брехать, замучиться. Красивый, гомонить, шуметь — кричать, нишкни — молчи, свекры́. Горница, вышка, голбец, грядка, горнушка, шесток, поветь, конек.

1. Изба, кли(е)ть — амбар; в избе: перебо́рка, горница, пятисте́нок, колидор — сени, мост — крыльцо, го́лбец (подвал) — «лестница в голбец огорожена тесом и там спят»; «над избой — черда́к, а над колидором — по́дволока»; «в колидоре есь мушная горница, чулан или кладовка». Двор с клевами; над двором сарай — повить; у сарая — зъезд. — 2. Лежа́нка, время́нка; у русской печи: апе́чак (деревянный), шасто́к, у́сья, засло́н, душни́к, жарате́нок, труба, вью́шки, бо́ров, печу́рка, карни́з. — 3. Шуба (с борами), шубейка (без боров), фа́ртук — пере́дник. Сарафа́н (юбка с борами, «сарафан носили лет 35—40 тому назад»); кофта, капо́т, пальто́, жаке́тка, тулу́п. — 4. Плато́к, ша́пка, палушалок, шаль, шарф, касы́нка, ка́пар, че́пчик, башлы́к, повойник,

ковровой палуша́лак. — 5. Сапаги, боретки, полусапожки, ту́фли, бо́ты, гало́ши, ла́пти, сту́пни, парт́янки, чулки́, носки́. — 6. Гаршок, карча́га, кри́нка, тапни́к, таз, падойница, баде́йка — вадейка, ведро́, уша́т, ко́вшик, кру́шка, чуми́чка, уполо́вник, ка́дка, ша́йка, лаха́нка, коры́то, рукамойник и умывальник, плошка, качерга, лапа́та, савок, сковородник, помело́, пали́ца, перегородка, брус, пала́ти, апа́рница. — 7. Пахата́, наво́знница, сенако́с, жни́ва, пасе́в, уборка снопов, малатьба́, капать карто́шку, лен мять, прясь, ткать, шить. — Шти, пахле́бка, грибы́, горо́х, кисе́ль, ка́ша, ка́шица, карто́фник, карто́шка, чере́вник, брюквленник, лапша́, яи́чница; молоко с творогом, толокном, крашинкой, кашей; сы́раватница, блины́, лепе́шки, пираги́, калабки, калабушки, мя́каники, ватру́шки, мушники, зава́ра, те́сто, тяпу́шка, кутья́, крупени́к, драче́на, пиражéники, карава́йцы, сту́дени, луковник. — 8. Река Ма́словка. Леса: Аста́шево, Бахареево, Белухино, Еки́мово, Ершо́во, Жаворонково, Золотово, Кузнецово, Пусто́шка, Фатьянка. Луга: Белагу́зка, Вы́города, Глухой враг, Дьяконова дача, Запо́лица, Кочева́тик, Кусты, Медвежья Калуга, Темнаво, Филино, Широкий луг. Прозвища: Анна Лешая, Багачиха, Большавик, Броди́ха, Була́шник, Воровка, Гумыка-Ла́потошница, Егоза́, Жубри́лка, Загреба́ла, Звонкая баба, Катери́на Холо́пка, Квашня, Копо́лыга, Корове́нка; Краскуп, т. е. красный купец; Крот, Крупени́ха, Кузов, Лапти́ха, Лизаблю́д; Лиза модная — «вроде гороцкой дявахи»; Мара́фа, Марья Сарако́фка, Мешéчик, Наполеон, Нужда, Парасковья Талста́я, Сергей Благой, Славе́на, Сулбиха, Талагай, Троцкий, Туту́калка.

82 (Яр. 3, 21).

Костромской г., Чухломского у. и в., дер. Клепинино. Автор — местный учитель Михаил Федорович Воейков. Ответ (на 2-е изд.) получен летом 1927 г.

14. вада́, вады́, ваде́, хажу́, хади́л, пайде́м. — 15. голова́, пакажу́, запере́ть, наступи́ть, пакалати́ть, запараши́ть. —

16. а) борады, из горада, в гораде, дурачка, палачка; б) иголак, кораб, воласть; в) добрава, нада, места, сена. — 17. лянок, вясной, слязой; вялá, нялá, тямнá, принялá; рякá, цвятáм, из вядрá, мялкá, залязáть, высявáть; пряду́, лягу́шка; зямля́, дясáтый; меня́ть, беля́нка, деля́га; глидя́т; бирёт, зилёный, висéлье, литéл, систрé, тимнéть; тижéльше, глидéл; нисú, из зимлú, подвизú, висилю́сь; пятáк, плясáла, грязнá, напрялá; на святóй, рядкóм; веду́, слезу́, понесу́, напеку́, ленку́; пяску́, бяды́, бялу́га, сяду́ю; белúть, билúть, сминúть, побидúть, билю́; питú, дситú, в гризú, дситúна, питью́. — 18. яровóй, пятачóк, пятухá, чатырёх, плясуны́, дясятú; тесната, тяплата, дерявушка, висело, берягу, симерых, вилика, жинихи, примиком. — 19. а) вúдяла, сéяла, прéжняму, вы́нясу, дéняжки; мáтири, вы́види, бсинью, вы́ридить, пáмити, бзера; б) пóмер, дéнег, грúвен, капéек, я́стреб, вúдел, пáлец, вúдеть, бсень, кóрень, пóлдень, бáрыней; в) в пóля, в мóря, дáйтя, идúтя, вúдитя, знáетя, тапéря, четы́ря, крестья́ня, онú оббя, двóя, трóя, бу́дя, стáня. — 20. «Разницы не замечается». — 21. угурцы. — 22. пéрышко, кулéчек; зёрнышко. — 23. твоёй, своёй. — 27. а) шалу́н, часы́, взялá, пряду́, пятáк; б) пятú, десятú, глядéть, шалúть, жалéть, чадúть. — 36. «В словах—голова, город, другой, говорить и т. д. *г* тянуть нельзя и во всех случаях украинского *г* не наблюдается». — 37. порок, лук, друк, острок. — 41. дочь, бочька, чистый, чяй, черьви, молчи. — 42. концы́, отцу, цэ́рковь. — 44. тёшша, пушшу́, ешшó. — 45. дош, товариш, клеш; ямшык, баршына, деревеньшына. — 46. дожжá, вóжжы, дрóжжы, éжжу. — 53. крофь, журавь, семь, голупь, рупь, пролупь — «с мягкими губными». — 60. б) гáдкий, слáдкий, ру́сський, крéпький. — 66. *род.-вин.*: тибя, сибя, миня; *дат.*: мне, тибе, сибе. — 68. молодые, такие. — 72. даёш, даёт, даём, даёте и т. д. — 75. боюся, боисся, боицца, боимся, боялса. — 76. люблю, кормлю, сплю, прошу, прокачу, колочу, пущу, вожу, езжу. — 77. печеш, течёт, ляжет, жжём, мóжеш, бережёш, тчёт. — 79. печь, мочь. — 84. тучá, пашня́, руку́, ногу́, нá руку, зá ногу, нá землю, пóд гору, нá гору,

густо́й, просто́й, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, руче́й, краси́ш, хотите́, спите́, по́лили, при́няла, проведена́, принесе́н, трава́ не кошена́ (толсты́й, вымою́ — *сомнительны. И. Г.*) — 61, 67, 69—71, 73, 80—83. «Нет». — 4—13, 24—26, 28—35, 38—40, 43, 47—52, 54—60 а), 62—65, 74, 78 без ответа.

К словарю. 1. Изба, кухня, горница, коридор, кладовая. — 2. Шесток, боров, печурка, загнета, горнушка. — 3. Юбка, кофточка, передник. — 4. Платок, полушалок, шаль. — 5. Лапти, сапоги, полсапожки. — 6. Горшок, кринка, бадейка, квашня, ухват. — 7. Пахать, орать, боронить, навозить. — Лошадь, квашня, сковородник, ухват, водонос, ковш, ушат, зыбка, зола, навоз, тропка, волосы, петух, паук, волк; «житом называется всякий яровой хлеб»; узюм — изюм, доить, резать, мести, петь, сговор, качель, выть, врать, замучиться. — Горница (чистое помещение в избе), клеть (для домашних животных), голбец (подвал), грядки (место для посадки овощей); повить — для склада кормов, охлупень — часть ворот. Постройки: двор, амбар, баня, гумно, овин, мякинница, сарай, ледник. Реки: Векса, Ноля, Соня, Мокша, Сеннуха, Масловка, Ламза, Каменка, Дубинка, Юг. Леса: Кузнецово, Темное Ершово, Елизарково, Татинец, Фатьянка.

83 (Инв. II. 176).

Б. Костромской (теперь **Иваново-Вознесенской**) **губ., Макарьевского у., Унженской в., д. Моловые**; в 55—65 *км* от ж.-д. ст. Нея Сев. ж. д. Автор — студент-словесник Варшавского университета С. Аполлов. *Григ.*

2. «Произношение обыкновенное на *о*». — 3. «Замены гласной *о* гласною *а* не замечается совершенно»: водо́й, домо́й, подённой, пошла́, вода́, пошли́, подём (а не пойдём). — 4. «Произношение правильное — звук *о* произносится ясно»: борода́, ворожи́ть, конопля́, хороши́, хомуты́, ковыря́ть, кобыли́ца. — 5. а) и 6. «Произношение сходное с указанным в программе — звук *о*

произносится правильно»: во́лось, е́тот; в) ме́сто, се́но, ба́тюшко; но на́дэ (вм. надо), до́брова, иногда — на́дэмно. — 6. забо́та, иногда зобо́та; станови́ться, заббр, далёко́. — 7. *о*. — 8. сёло, в селе́. — 9. берегу́, перенёс. — 10. тесьма́, серьга́, дерьмо́. — 11. а) бзеро, ве́село, прежнему, вынесу, денешки; б) де́нёк, ве́тер, гри́вён, копе́ёк, баро́нёй (= барыней), па́шот, ма́шот, вы́нёс, вы́вёл; в) да́йтё, идитё, мо́рё, по́лё, пи́шот, воскресе́ньё. — 13. пчели́ной, желе́зо, пшени́ца; но жани́х, жалу́док, жала́нный. — 17. понесу́, помело́, пята́к, пяти́ и пети́, веля́т. — 18. теснота́, теплота́, берегу́, семёры́х, велика́, жанихи́, прямико́м. — 19. а) бзера, по́греба, вы́несу, ма́менька и ма́минька, вы́рядить, па́мети; б) по́мер, де́нёк, копе́ек и копе́ёк, па́лец, ба́ронёй, па́меть и память; в) утьти в полё, идитё; четы́ре, двоё, троё, они обби; ночёвать в по́ле, в рабо́те, в го́роде, вме́сте. — 22. а) пе́рышко, но рёбрышко, мёт, тёмной, дёшово, одёжа, лепёшка; те́шша; б) кулёчик, мешо́чик. — 23. твоёй, своёй, всёй. — 24. а) здись, линь, пови́сить, ми́сяц, ви́ник, си́ни; ли́течко — но светит. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́; в) пети́ и пяти́, десети́, гледе́ть; но — шали́ть, жале́ть. — 29. хоро́шу, си́ню, бе́лу; мому́, твому́ и моёму́, твоёму́; бе́ло и бе́лоё, Микола́ёв, Серге́ёв, красне́ёт. — 32. только паву́к. — 36. «*г* взрывное». — 37. он лу́к ушо́л косить и т. д. — 38. *ово, ова*: до́брова, хоро́шова, тово́, ково́. — 39. только: куфа́рка. — 40. *ж* и *ш* тверды. — 41. «*ч* заменяется *ц* мягким»: доць, боцька, ци́стой, цяй, молци́. — 42. «*ц* произносится твердо»: царь, концы́, отцу́, цо́рькофь («в этом сл. и мягко произносится *ц*»). — 43. «Цокают: произношение сходно с первым указанием параграфа: ца́й, часто», (так! но срв. 41 и еще в 48: ку́рица, на у́лице, се́рцо — «*ц* в данных примерах произносится более или менее мягко — *ц*»). — 44. тешша, пушшу́, ишшо́. — 45. дош, това́риш, това́ришш и това́рищ, клешш; ямшы́к, ба́ршына, дереве́ншына. — 46. дожжа́, дро́жжы, е́жжу — «твердо». — 47. пушшу, ишшо́, ишшош, счесли́вой, пушша́й. — 53. «Произношение мягкое». — 54. зе́мьськой, дереве́ньской, де́рьськой, ру́ськой, моско́ськой, бога́сьво; но льду, льну. — 60. в) гла́ткой, сла́ткой. — 61. «Замечается

небольшое растяжение конечного слога».—63. а) «Употребляется обыкновенно одно окончание для дат. и твор. пад.»: с рукáм, с ногáм, с большим сапогáм; «однако за последнее время замечается совершенно правильное окончание для каждого из выше упомянутых падежей». — 64. на жóлтом пескý; в э́фтим дóме — «за последнее время замечается воздержание от этой формы». — 65. одноё, самоё, «хотя редко». — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́ и миня, иногда и тея́, сея́; *дат.*: мнé, тебé, себé и теé, сеé. — 71. «Твердое». — 72. даёш, даёт, даём, даитё; ведёш, ведёт, ведём. — 75. боюс, бои́сса, бои́цца, бои́мса, бо́ялса; но и — боюсь, бои́сся, бои́мся. — 76. люблю́...; éжжу. — 77. пекóш, пекóт, пекóм, пекитё; текóш, текóт, текóм, текитё; жжóш, жжот, жгом, жгитё; мóгош, мóгот, мóгом, могитё; ля́гош, ля́жот, ля́гом, лягитё; лажы́сса, лажы́тса, лажы́мса, лажы́тёс; бережóш, бережóт, бережóм, берегитё и бережитё; ткош, ткот, ткóм, ткитё. — 79. пекцú, мокцú. — 83. колóсьё, гвóзьё, медведьё напало; вороньё, жульё, волцьё. — 84. тýча, пáшня, рýку, нóгу, нá руку, зá ногу, нá землю, пóд гору, нá гору, густóй, простóй, толстóй, варúш, валúм, зáнял, прúнял, бы́ло, спалá, соснá, пастýх, рупéй, крáсиш, хотитё, спитё, пóлили, приняла́, вы́мою, проведенá, принесён, трава не кошóна и не кóшена; спáсеньё; даитё, дадитё. — 12, 20, 21, 24 b) и c); 25, 26, 28, 30, 31, 33—35, 48—52, 55—60 a), 62, 63 б), 67—70, 73, 74, 78, 80—82. «Нет».

Дополнительные сведения: подём; éтот; вóлось; нáдэ; пáдэмно; бáроней; кресья́на; Олья; на верьхý; совóдни; той зимы́ — на вопрос «когда?»; утьти-уйти; отпери и отопри; роботник.

К словарю: лошать, пахать и боронить; пахать хлеб и резать; хорошой, зы́пка, мести́ пол веником; топеря — теперь, мотри — смотри, пра — правда, одёжа, оболоклася — оделась, матка — матушка; горя-то = «все равно, наплевать»; обручем-ту — вм. тв. п. обручем-то; бат и баёт — говорит, бай, чай, добрé.

84 (Инв. II. 55).

Б. Костромской г., Нерехтского у., Середской вол. (теперь **Иваново-Вознесенской губ., Середского у.**), **с. Никольское** (10°55′—57°15′); ж.-дор. ст. Середа и почт. отд. в $1^1/_2$ *км.* Ответ получен 12 августа 1912 г. Автор не указан.

2. *о.* — 3. а) коса́, роса́; б) косо́й, сохо́й, ходи́ли, нога́ми. — 4. полоса́, вороха́, хоровод; къ выря́ть. — 5. а) ко́локол, ко́роток; б) во́лос, ко́лос, э́тот; в) надо, долго, место, тесто. — 6. стоновится; «в друг. сл. *а*». — 7. *о.* — 8. лёта́ть, лёгла́, рёбро́, бёгу́. — 9. бирёгу́, перенёс. — 11. а) ве́село, о́зеро, пе́сенка, но вынёсу; б) весёл, ветёр, барынёй; в) мо́ре, ку́шайтё, слу́шайтё, покупа́йтё. — 12. бёго́м, но гнездо́, седло, светло. — 13. жени́х, желе́зо, но жолудок, пчолиной, жаланной. — 17. пряди́, пряду́. — 18. берёга́, деревню́шка. — 19. а) в по́грёбе, се́лезень, ма́тери, де́нешки; б) я́стрёб, по́грёб, де́нёг, па́мять, па́лец; в) отнеси́тё, принеси́тё, двое́, трое́; на́ поле, на́ сенс. — 21. а) у°гурцы, у°город («есть оттенок *о*»); но отопри, отойди. — 22. пе́рышко. — 27. а) «Как *а* и *я*», но петак; шалун; б) гледеть; десеть. — 36. «*г* взрывное». — 37. острок, порок (у двери). — 38. *ова.* — 40. *ж* и *ш* тверды. — 41. «*ч* мягко: дочька, ночька». — 42. *ц* твердо. — 44. шчи; но пушшу́; некоторые «везде произносят как *шч*». — 45. клешш, това́ришш, деревеншина, ямшина, поденшина. — 46. вожжы, быть дожжу. — 53. любофь, прорупь; журафь, корапь; но убъю, въехали. — 54. деревенской, москосской. — 55. пои, хоила, но лошади, клади. — 56. «Иногда». — 60. б) доброй, хорошой, осенной. — 61. «Растяжение последнего слога есть». — 63. а) делаю своим рукам — «везде». — 64. в эфтим саду, на тем дворе, но спасибо на добром слове, на коротком поле. — 65. её. — 66. *род.-вин.*: миня, тея, сея; *дат.*: тее, сее, мне. — 70. ходят, носят. — 71. твердо. — 72. *ё.* — 75. боимса, боитца, боялса, боисса, боюса. — 76. сплю, кормлю, дремлю, шучу, пишу. — 77. текош, текот, печош, печот, могош, могот; жгош, жгот. — 79. печчи, моччи, теччи или мокчи, пекчи. —

84. «Особенностей в ударении нет»; на́ сене, на́ поле. — 3 в), 10, 20, 21 б), 23—26, 28—35, 39, 43, 47—52, 57—59, 62, 63 б), 67—69, 73, 74, 78, 80—83. «Нет».

Добавления: попре́жному, осенной, нёбо (небеса); ямшина.

К словарю: чу, чай, знамо; лошадь, орать, резать, боронить, зыбка, хорбший; больно — очень; шицца — шить; местись — мести; денник — куда на ночь зимой коров загоняют; сарай, амбар, овин — где сушится хлеб перед молотьбой; изба — передняя часть избы с печью; горница — «холодный пристроек через сени»; подклеть — кладовая под горницей; похлебка — картофельный суп; зварец, или сладкая похлебка — компот; кулейка — ватрушка.

85 (Инв. II. 80).

Б. Костромской губ. (теперь **Иваново-Вознесенской**), **Юрьевского у., Родниковской вол., дд. Малышево, Половчиново, Борщево, Поддельново, Белянково Порхачевского прихода,** в 5 *км* от фабричного села Родников, в 12 *км* от ж.-д. ст. Горкино, в 106 *км* от уездного города. Автор — ученик Киржачской учительской семинарии И. Разумов. Ответ получен 10 октября 1912 г.

3, 4. *о*. — 5. а) из горыда, в горыде, этыва, дурычка, палычка; в) *а*. — 7. пыскорей, пылюбить, пыднимать; но — дойду, сойду, пожар. — 8. г) «Везде *е*»: слеза́, слезы́, слезо́й, слезу́, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зяро, ве́сяло, пре́жняму, вы́нясу, де́няжки; б) де́няг, ве́тяр, гри́вян, копе́як, ба́рыняй, вы́няс, вы́вял; в) да́йтя, иди́тя, мо́ря, по́ля. — 13. пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, жела́нный. — 18. тиснатá, типлатá, читырёх, диреву́шка, бирегу́, симеры́х, вилика́, жынихи́; но прямико́м, вестовой, петуха. — 19. «Произносят различно, но только не с *и*». — 20. *о*. — 21. угоро́т, угурцы́, утопри́, кума́р. — 22. *ё*. — 27. а) шалу́н, жала́ть, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; б) пяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть; но десети́. — 29. де́лат, робо́тат, подска́зыват; бе́ла, синя, зеле́на; робо́ту, де́лу; си́ню, бе́лу, хорбшу, бе́ло; мому́, твому́. —

31. дéфка, прáвда. — 36. «*г* взрывное». — 37. порóк у двери, острóк, друк. — 38. *ово, ова*: злóва, дóбрава, бéлава. — 40. твердо. — 41. «По-московски»: дочь, бóчька, чяй, чéрьви, молчи́. — 42. царь, концы́, отцу́, цэ́рковь. — 44. твердо: пушшу́, тёшша, ешшó. — 45. твердо: дош, товáриш, клеш; ямшы́к, бáршына, деревéньшына. — 46. твердо: дожжá, вожжы, дрожжы, ежжу. — 52. «Мягкое произношение теперь встречается очень редко — разве только у стариков»: земстии, деревенстии, рустии, москостии. — 53. крóфь, любóфь, журáфь, семь, гóлупь, ру́пь, прóлупь, сыпь, цепь, семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вьéхал. — 54. «Не так часто». — 55. погои, гляи, поем. — 60. а) злой, худой; б) гадкай, русскай, крепкай: «среднее между *о* и *а*». — 63. а) «Очень редко». — 64. в э́фтим дóме, во вторы́м часу́, на жóлтым песку́. — 65. *её*. — 66. «Опущение встречается очень редко». — 72. «*ё* во всех случаях». — 75. боюс, боисса, боимса, боялса. — 76. кормлю́, сплю́, вожу́; пушшу, ежжу. — 77. пекóш, текóт, ткóт, ля́гот, жгот, берегóт. — 79. пекчи́, могчи́. — 6, 10, 23—26, 28, 32—35, 39, 43, 47—49, 51, 56—59, 62, 67—71, 73—74, 80—83. «Нет». — 2, 12, 14—17, 30, 50, 61, 63 б), 78, 84 — без ответа.

К словарю: гожó, топéрь; лошадь, боронить, зыбка; «орать — употребляют тогда, когда требуется подпарить поле, а пахать — уже с зерном».

86 (Инв. II. 106).

Б. Костромской губ., Варнавинского у. и вол. (теперь **Нижегородской губ., Краснобаковского у.**), **дд. Островатки, Подосениха, Фокино, Естюнино, Латышево, Подъелино, Булдаково, Коленово, Задворново** (преимущественно первые 4), от Варнавина 1—4 *км* к западу (14°40′—57°24′). Автор — слушатель Моск. учительского института Конст. Фед. Пономарев, родом из д. Островаток, б. учитель Варнавинского городского училища. Ответ получен через проф. Б. М. Соколова 30 октября 1912 г.

2. *о*: воды́, домо́й. — 3, 4. «*о* всегда как *о*»: водо́й, домо́й, коро́ва, поде́н'шык; борода́, конопля́, хорошы́, ковыря́ть; но хале́ра, каре́та, хаму́т, хамуты́. — 5. а) бороды, из го́рода, в го́роде, jéтова, дуроц'ка, палоц'ка; б) jетот, го́род, голос, волось и волость; в) на́до и надэ, ме́сто, се́но, ба́тюшко; но — доброва. — 7. поскоре́й, полюби́ть, погуби́ть, пожар, дойду, сойду, войду, поднимать. — 8. «Везде *е*»; слеза́, слезы́, слезу́, слезо́й, беру́, берёш. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) о́зеро, ве́село, пре́жнему, вы́несу; б) де́нёг, копеёк, па́шот, ма́шот, вынёс, вывёл; но — ветер, гривен; в) да́йтё, иди́тё, го́жо, мо́ре, по́лё, пи́шот, уме́ёт, ко́льё (чаще ко́лья), воскрисеньё, до́броё. — 13. пчели́ный, жени́х, железо (иногда зелезо, залезо, но редко), жэлудок, жэланной. — 19. а) о́зера, ве́села, по́греба, ви́дела, пре́жнему, вы́несу; ма́монька; б) по́мер, де́нёг, ве́тер, гри́вен, копеёк, я́стреб, палец, ба́ронёй, ви́дять, по́лдень, па́меть. — 21. только — угород, угоро́дець; но — огурци́ и т. п. — 22. перышко, но рёбрышко, мёд, тёмной, дёшово, одёжа, лепёшка, тёшша, мешо́ц'ик. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. здись, мидь, линь, пови́сить, ми́сець, звирь, хочу и́сь, вми́сте, си́мё, ципь (< цѣпь), ви́ник, си́ни, сви́тит, ризь; на́ сене. — 27. а) жела́ть, цесы, взела, преду, петак; но — шалу́н; б) пети́, десети́, гледи́ть, шали́ть, жали́ть, ц'ади́ть. — 36, 37. «*і* взрывное». — 38. зло́ва, кра́снова, до́брова, бе́лова; тово́, ково́. — 39. куфа́рка. — 40. твердо. — 41. *ч* мягко. — 42, 43. Вместо звуков *ц* и *ч* — «средний между ними, иначе — очень, очень мягкий зв. *ц* (*ц'*): ц'у́до (цюдо), ц'а́сто (цясто), до́ц'ка». — 44. «Как двойное твердое *ш* вроде *шгшъ*»: тёшъша, пушъшу́, ешъшо́. — 45. това́ришъ, кле́шшъ, ямшшы́к, дереве́ньшына, ба́рьшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 53. кро́вь; «почти всегда говорят не жура́вль, журавли́, а жа́ровель, жа́ровли»; се́мь, го́лупь, рупь и рубль, сыпь, ц'ипь, про́лупь; семью́, убью́, бьёт, воробьём, вью́га, пьёт, пья́ный, вье́хал. — 54. зе́мьской, дереве́ньской, ру́ськой, моско́ськой, бога́сьво, ба́лосьво. — 56. омма́н, но — ла́дно, оби́дно. — 60. б) га́дкой, сла́дкой, ру́ськой, кре́пкой. — 63. «Всегда вм. твор. употребляется дат.; слу-

чаев обратных не встречается»; с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м. — 64. в jéфтом до́ме, во фторо́м ц'асу́, на жолтом песку́. — 65. *р.-в.* ж. р.: её; ту зи́му, одныё, самыё. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мне, тебе́, себе́. — 72. даём, даёт, даитё, даёш, ведёш, ведёт, ведём, ведитё. — 75. бою́ся, бою́сь (чаще), боисься, бо́ицця, бо́имся, боя́лся. — 76. люблю́, кормлю́, прокац'у́, вожу́, е́жжу. — 77. пеко́ш и пец'о́ш, пеко́т и пец'о́т; мо́гот и мо́жот, мо́гитё и мо́житё, ля́гош и ля́жош, ля́гут и ля́жут; бережо́т, берегу́т; тко́ш, тко́т; жжош (чаще — жгош). — 79. пекци, смогци. — 82. у и́х съе́дено, тут идёно. — 84. ту́ц'а, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, густо́й, просто́й, толсто́й, вари́ш, вали́м, при́нял, бы́ло; я спала́, вода́, спа́ла; со́сна, пасту́х, крои́т, кроя́т, кра́сиш, хо́цитё, спитё, даитё, ведитё, жгитё, бережитё, берегитё, ткитё, по́лили, приняла́, вы́мою, о́тдал, проведена́, принесён; трава не ко́шена, чаще — трава не кошо́на; поло́жил, на́ сене; ве́село, зелёной, рети́вая. — 6, 10, 12, 17, 18, 20, 24 в), с), 25—26, 28—35, 47—52, 55, 57—60 а), 61, 62, 67—71, 73, 74, 78, 80, 81, 83. «Нет».

Добавления: лошадь, резать хлеб, боронить, зыбка, баской, мести пол; вострой, опеть, страм; ту — по домам-ту; Микулай, Микулавна, без сумления, не сумлевайся; жа́ровель, жа́ровли; слобо́да; тятя, корминець ты мой; ведьма киеськая — ругань; про́клет ты эдакой; шайта́н — ты эдакой; онба́р; опростоволосился; топе́ря, топерец'а (редко — таперя, таперец'а); кресьяна; оне́ обе, оне́ оба; иди́ буде́ («зовут»); вотетова; отпери́ и отопри́; узда — чаще, чем уздечка; клев.

Словарь.

брила́ — губа
валявка — лентяйка
воде — здесь
галанка — брюква
гвазнуть — ударить
де — где
дыня — тыква
жаровика — клюква

залавок — столик, на котором стряпают
зача́ливай — завязывай и тащи
зимни́ця — скотная изба
кале́ный — горячий
калякать — говорить
клить — амбар
колда́, коли́ — когда
лопай — пей
мизги́рь — паук
молосная пища
мослы — кости
налё стало больно — ?
[Срв. *Даль*, II. 1128: нале *ниж.* так что, даже. *И. Г.*].
оболоку́сь — оденусь
овинники — дрова для овина
пелёд — пристройка для дров около овина; здесь же спят и сушильщики
пестер — кузов
полош-ко штей — налей щей
помойниця — шайка или ведро для помоев
прикалеток — навес на столбах около «клити» (для телег)
рунду́к — маленькая площадка с несколькими ступеньками при выходе из сеней во двор
саданут — ударить
се́д'ни — сегодня
сестоль — столько
сильник, синик — чулан («недалеко от сеней»)
сколотуха — шуба на меху, крытая домашним холстом, окрашенным в синий цвет
сомусти́л — соблазнил
супится на улице — идет дождь
угород — изгородь в поле из кольев и жердей
угородець — «садят овощи»
упець — кухня
халуянишь по домам-ту — шатаешься по домам
ча́лить — тащить
яблоки земляные — картофель.

87 (Инв. II. 98).

Б. Костромской губ. (теперь **Нижегородской**), **Ветлужского у., Хмелевицкой в., д. Большая-Муза,** 122 *км* от ст. Шарья сев. ж. д., 40 *км* от пристани Ветлуга. Автор — неизвестный ученик Поливановской учит. семинарии. Ответ получен 25 июля 1912 г.

2. *о.* — 3. а) корова; б) лошадка, лопата, домашний; но в) манах, манастырь, салдат, параход. — 4. говорит. — 5. б) мо́лот, го́род, ко́лос; в) слепова, кривова, доброва. — 7. порубить,

полагать, досадить, докричаться, соврать, собрать. — 8. г) «Везде чистое *е*». — 9. берегу́, перейду́, перемо́ешь. — 11. б) мо́ёш, ду́ёш, плю́ёш, во́ёш, зна́ёш; мо́ёт, ба́ёт, гуля́ёт, де́лаёт; де́нёг, копе́ёк. . .; ба́бьёй, медве́жьёй; бре́шот (и бреха́ёт), ре́жот, ма́жот, можот; в) уче́ньё, гуля́ньё, весе́льё, пи́ньё; да́йтё, мо́рё, доброё; колья. — 13. пчели́ной, жела́нной. — 21. угоро́т, утопри́, убману́ть; кумар. — 23. твоёй, своёй, чьёй, всёй. — 24. а) клить, ципь, здись, мидь, пови́сить, пи́ньё; уми́ёт, красни́ёт. — 27. «Произношение *а* после шипящих и *я* без ударения особенностей не имеет». — 28. чернаа, худа́а, бе́лаа; уме́эт. — 29. знаот. — [36 и 37. Ответы странные. *И. Г.*]. — 38. до́брова, бе́лова, стра́шнова; тово́, ково́, э́това. — 39. панафи́да, куфа́рка. — 40. «Твердо»: жук, журавль, погляжу, шыроко, жыдко. — 41 и 43. «Наречие *цекающее*: до́тс͡ь, но́тс͡ь»; *ч* вм. *ц* нет. — 42. «Мягко»: цярь, молодци́, купци́, конци́, отцю́. — 44. те́шша, извешше́ние. — 45. твердо: плюш[2] (плющ); дош, клеш, това́риш, ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу. — 48. яйтс͡ье, курит͡ься. — 53. кро́фь, любо́фь, жура́фь, го́лупь, рупь; но и: жура́ф, кроф, любо́ф, го́луп, руп. — 54. зе́мьськой, ру́ськой, моско́ськой, дереве́ньской; поварьско́й, удальско́й; торжесво, ба́лосьво, бога́сьво. — 56. оммакну́ть, оммере́ть, омма́н. — 60. б) кре́пкой, ме́ткой, га́дкой, сла́дкой, ру́ськой. — 61. «Нет. Окончания настолько резки и неожиданны, что непривычному слушателю приходится удивляться». — 63. а) «Употребляется только дат. вместо твор.»: с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м, с больши́м сапога́м, ученикам, избам. — 65. её, у неё. — 66. *род.-вин.*: тибя́, сибя́, миня́; *дат.*: тибе́, сибе́. — 69. скори́я, миле́я, краси́вея. — 71. мо́ёт, ба́ёт, пи́шут. — 72. берёш, берёт, берём; кладёш, кладе́т, кладём. — 75. боюсь, боисся, боимся; несу́сь, несу́ся; несе́сься, одева́ёсься; несе́тся, одева́ётся; несёмся, неслись, одевалися. — 76. кормлю́, люблю́. — 77. петс͡ьёш,

тетсьёт; ля́гот, жгот, берегóт. — 79. петсьи́, мотьси́, летсьи́. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, нóгу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, пóд гору, на́ гору, за́нял, при́нял (говорят и на ру́ку, на нóгу, на зе́млю, под гóру, на гóру; заня́л, приня́л); густóй, простóй, тóлстый, вари́ш, вали́м, бы́ло, сóсна, пасту́х, ручéй, кра́сиш; хоти́те, спи́те и жывитё, беритё, кладитё; пóлили, приняла́, вы́мою, проведёна, принесён, трава не кошёна; роса спа́ла, ты спала́; на зóри. — 6, 10, 12, 20, 22, 25, 26, 30—35, 47, 49—52, 57—59, 62, 63 б), 64, 67, 68, 70, 73, 74, 78, 80—83. «Нет».

К словарю: лошадь, пахать, боронить; резать хлеб, зыбка, баской, мести пол; брехать.

88 (Инв. Яр. 3, 25).

Костромской губ., Нерехтского у., Сидоровская вол. (10°50′—57°25′). Автор не указан. Ответ (на 2-е изд.) получен в 1928 г.

3—5. *о.* — 6. а) бóроды, из гóрода, в гóроде, ду́рочка, па́лочка; б) э́тот...; в) на́до, мéсто, сéно, ба́тюшко. — 8. б) и г) слеза́... — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзеро...; б) дéнёг...; в) да́йтё, иди́тё, гóжо, мóрё, пóлё. — 12. гнёздó, звёзда́. — 13. пчели́ный... — 14. высота́... — 15. голова́... — 16. на́до, мéсто, сéно, сказа́ла, ба́ба. — 17. река́..., пряду́..., веля́т..., меня́ть...; гледя́т; берёт..., бельё..., тежéльше, гледéл; неси́...; пята́к...; селó..., следóв..., веду́..., бели́ть..., пяти́... — 18. яровой, пятачок, плясуны; премиком; теснота, теплота, петуха, четырех, деревушка, десяти, берегу, семерых, велика, жениха. — 19. а) бзера, вéсела; б) помер...; в) уйти в поле, в море, дайте, идите, видите, знаете, четыре, крестьяне, двое, трое, будет, станет; ночевать в поле, на дороге, на дубе; в работе, в городе, вместе; топеря, они оба, в лесу. — 21. а) угурцы́... — 22. а) пéрышко...; б) дéшевó...; в) кулéчек... — 27. а) шалу́н, часы́, взяла́, пряду́, пята́к; б) пяти́... — 37. порóк, лук, друк, острок. — 39. куфа́рка. — 40. жить (*так*

подчеркнуто! И. Г.). — 41. дочь. . . — 42. концы́. . . — 44. *шьшь.* — 45. товарищь, клещь. — 48. а) моло́сной. — 53. семью́. . . — 56. омман. — 60. а) злой, худо́й; б) га́дкой. . . — 66. *род.-вин.*: тебя́, меня́, себя́, мня, тея́, сея́, тебе́, себе́. — 68. молодые, такие; молодой, такой. — 70. зна́ют. . .; стои́т. . .; они несу. . . — 72. даёш. . . — 75. боюсь, боюся. — 76. люблю. . . — 77. печёш, течёт, жжём, можеш, ляжет, бережеш. — 79. пекчи. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спа́ла, со́сна, пасту́х, ручёй, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вы́мою, проведена́, принесе́н, трава́ не ко́шена. — 24 а), 57, 59, 67, 73, 74, 81. «Нет». — 7, 10, 20, 23, 24 б)—26, 28—36, 38, 43, 46, 47, 49—52, 54, 55, 58, 61—65, 69, 71, 78, 80, 83 — без ответа.

К словарю: конь и лошадь, квашня, сковородник, ухват, емки, коромысло, ковш, ушат, зыбка и люлька, зола и попел, навоз, тропа, волосы, петух и кочет, паук, волк, ячмень, орать плугом, пол мести, хлеб резать, доить, петь песни; рукобитье, сговор (различаются); качель; плакать, врать, замучиться и умориться; горница, голбец, грядка; горнушка, шесток; конек — верхушка дома. — Изба; чело; занавеска, запон, фартук, шубка, шубейка («ходят почти по-городскому»); повойник, чепец, сорока («называют только старые»); лапти, чуни, онучи, сапоги, башмаки, полсапожки, чулки; кринка, бадейка; пахать и орать, боронить, навозить; р. Шача; болота: Петрово, Нагое, Рыбловятник; октябренок.

89 (Инв. II. 43).

Ленинградской губ. (б. Петербургской), Лужского у., Бельско-Сяберской вол., деревни Заполье, Заозерье, Лядинки, Вяжищи, Ренек, Ровницы, Бори, Стан; от уездного города 48 *км*, от ст. Серебрянка Сев.-Зап. жел. дор. 27 *км*. Автор — учитель Запольско-Борского училища П. А. Максимов. Ответ получен 16 июля 1912 г.

3. *о*. — 4. «Неясный звук, ближе к *а*». — 5. «Скорее *а*». — 6. Нет, кроме дер. Лядинки. — 7. «Сохраняется, но не достаточно отчетливо: п*а*скарей, но в прочих *о*». — 8. г) *е*. — 9. *е*. — 11. а) *и*; б) *и*; в) *и*. — 13. *а*. — 17. велят, менять, пети́, десети́. — 18. *и*. — 19. а) *и*; б) *и*; в) *и*. — 21. угурцы́, утопри́ и т. под. — 27. а) шалу́н, часы́, взяла́, пряду́; б) пяти́, гляде́ть, жале́ть. — 29. зна́т, быва́т; бе́ла, бе́ло, зеле́на, си́ня; другу́, хоро́шу, мому́, твому́. — 32. воса, павук. — 36. *г* взрывное. — 37. поро́к, лу́к. — 38. *ово, ова*. — 40. твердо. — 41. твердо: дочъ, бо́чъка, чы́стый, молчы́. — 42. твердо. — 44. *шш* тв., *шч* тв.; ишшо. — 45. до́ш, това́риш, ямшы́к и т. д. — 46. дожжа́, во́жжы. — 53. кро́ф, жура́ф; любо́ф, се́м, го́луп; убъю́, воробъём и т. д. — 56. «В некоторых словах»; ла́нно, оби́нно, сты́нно, тру́нно, хо́лонно. — 60. б) «Говорят с неясным звуком, очень близким к *а*». — 62. б) на горы́, к сестры́ и т. д. — 63. а) «Дат. вм. творит. всегда, обратного же нет». — 64. «Скорее *ам*»: в э́там до́ме, на жолтам песку. — 65. род.: *ей*; винит.: *ею́*, *ёну́*. — 66. род.-вин.: меня́, мня, тебя́, себя́; дат.: мне, тебе́, себе́. — 70. без *-т*. — 72. *ё*. — 75. боюсь, боисся, боицца, боимся, боялса. — 76. Как в литер. — 77. пекёш, берегёш, ткёт, текёт, жгём, ля́гит но: мо́жеш. — 79. печь, мочь. — 81. она вышетчи замуж; лошадь потерявши; стекла разбивши; часы ставши; стул сломавши; ягоды созревши, цыплята оперивши, пуговка оторвавши и т. п. «Как будто оборот с причастием обозначает событие более отдаленное по времени и более осязательное по результату действия». — 82. у волков тут иден, у меня тут быт (= я был), у него е́хан («но не уехано»), у меня и́скан, осина у зайца грызён, у собаки на сене лежан и др. «Окончание ставится исключительно в муж. р.». — 83. «Лишь немногие слова»: сту́льё, ме́ньё (налимы), окуньё, вороньё. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ землю, под го́ру, толсто́й, густо́й, просто́й, кра́сиш, вари́ш, вали́м, спа́ла, со́сна, ру́чей, при́нял, за́нял, бы́ло, пасту́х, хоти́те, при́няла, спи́те, по́лили, вы́мою, проведёна, принесе́н, трава́ не ко́шена. — Остальные вопросы без ответа.

К словарю. Чаще говорят: конь, орать, резать, люлька; мни-ка; хороший, пахать (пол веником); бороновать и боронить. Бытовые названия: изба, дом, хорóмы, охлéв, стойло, арбáн — амбар, клеть — клетка — клетушка, байня, пýня, гумно, рига, дровяни́к; фундамент или бут («часто — бунт»), подполье или подвал, карни́з, лоб — фронтон, конёк или шолóм; соха, плуг, борона, крюк, серп (серп), осёлка — осёлок, тройни — вилы для сена, цеп или при́вяза; ковш, дошник, ухват, квашня, самовар, кофейник; поварёшка или уполовник; тертушка — терка, коромысел — коромысло, рогатка, пест, латка; стуло, деван, камод, посудник; кафтан, пальто, пиньжак, балахóн, ермяк — армяк, желетка; поршни или калишки; куцавейка или пóлька; пòдлинка — подкладка, шлаги — обшлаги, оборки, лямки; пахáнье или óрка, бороньба, косьба, жатьё; шти, олáдьи, лепёшки, гýща, крупéня, драчóна. Животные и растения: котенёнок, щенёнок; ведьмедь и медведь, горностарь, язвó — барсук, лёгóха — лягушка, мéщерка — ящерица; питýн — петух; косятóк — ласточка; шкворец, каменушка — каменный скворец; пи́вик — чи́бис, плиска — плисочка, плóтка — плотичка, уклéя, мень — налим, пискýн — угорь, маля́вка; рожь, овес, жито — ячмень, греча, кóнопли, кáля — брюква; марковь; цикорий; ольшина — ольха; черёмха, вéрес — можжевельник, крушина, стрякивá — крапива, зябрий — глухая крапива, лебеда, костёр, ост — осóт, осóка, мятла, белоус или щетинник, Иван-да-Марья. Прозвища: Базы́ля, Бармá, Бары́га, Бóбот, Бры́кус, Дýдырь, Жолнá, Зды́бка, Каля́н, Кошéль, Кы́зень, Пáзуха, Тýбас, Туры́га, Цýга, Шишлю́ня, Шлям, Ю́да.

90 (Инв. II. 45).

Ленинградской губ., Лужского у., Глебовской вол., дер. Кремена; от уездного города 86 *км*, от ст. Новинка Белорусско-Балтийской жел. дор. 16 *км*. Автор — учитель Кременского Земского училища. Ответ получен 20 июля 1912 г.

2. *о*. — 3. а) б) «Встречается то и другое произношение».— 4. «Неясно». — 5. а) б) в) *о*. — 7. *о, а*. — 8. а) слёза, вёла, мёла — но «не часто»; б) слёзо́й — но «не часто»; в) «и это случается»; г) «не везде как *е*». — 9. «Правильно». — 10. сёрьга, тёсьма, в сёле — «часто». — 11. а) озёро, весёло, прежнёму; б) де́нёг, копе́ёк, вы́вёл; в) дайтё, идитё, мо́рё, уме́ё, воскресеньё. — 12. гнёздо́, звёзда́, в лёсу. — 13. «Встречается произношение всех трех вариаций». — 17. велят, менять, пети, десети, но и пити́, десити́. — 18. вестово́й, теснота́; питуха́, читырёх, диревушка; женихи́, премико́м, ретива́я. — 19. а) *я*, но: ма́минька; б) *я*, но: копеёк, я́стрёб; в) да́йтя, иди́тя, крестья́ня, дво́я, бу́дя, хо́дя, но: ночевать в поли, в городи, на дороги. — 21. угурцы́, угорот, во́йлук, я́блук, по́ нусу, по́д гуру. — 23. моёй и т. д. — 24. а) здись, йисть; в) нит; с) на концы́, на зори́, на земли́, на столи́, на руки́; мни́, тиби́, сиби́; гди́. — 27. а) шилун и шелун, жилать, чисы, взила, приду́, пита́к и пета́к; в) пяти и пети, десяти и десети и т. д. — 29. «Произносят постоянно». — 32. вулица. — 33. «Только» — вдарить. — 36. *г* взр. — 37. лук, друк. — 38. *во, ва*. — 40. твердо. — 41. мягко. — 42. «По-московски». — 43. «Не произносят»; «изредка встречаются слова с *ч* вм. *ц*: почарапать». — 44. тёшъча, ешъчо́. — 45. ямщик, барщина. — 46. дожжа́, во́жжы, дро́жжы. — 53. жу́рав, сем, пролуп; крофь, любофь, голупь, рупь, сыпь, цепь; семью, убью. — 54. зе́мьськой, дереве́ньской, руськой; больнёй, стальнёй; но баловство, льну, льду. — 60. а) «Только» — дурны́й; б) «с неясным звуком после *к*». — 62. а) спроси у ма́ме; б) к та́ты, пойди к ма́мы. — 63. а) «Положительно все употребляют дат. мн. вм. твор.»; «твор. вм. дат. значительно реже: как выйти к людьми?» — 64. «Постоянно встречается». — 65. род.: *её*, вин.: *ену́*. — 66. род.-вин.: меня, тебя, себя; дат.: мни́-ка, тиби́-ка, сиби́-ка. — 69. скорея, быстрея, строжея; легче.—70. «Постоянно без *т*».—71. «Встречается — *уть*, остальное — правильно». — 72. *ё*. — 75. я бою́ся, ты боишься, он боицца, мы боимся, я боялся. — 76. «Пра-

вильно — люблю́ и т. д.». — 77. пекёш, текёт, ткёш, жгём, ля́гет, но бережеш, можеш. — 79. печь, мочь. — 81. «Постоянно»; хлеб весь вышедцы, братья ушодши. — 82. у лося пройдёно; эка у зайца наслежёно. — 83. оводьё, кольё, ребятьё, курьё. — 84. жу́раф; под го́ру, на го́ру, вари́ш, вали́м, спа́ла, проведе́на, со́сна, ру́чей, к двири́ (к двери); ост. = литер. — 6, 20, 22, 26, 28, 30, 31 а), б), 34, 35, 39, 47—52, 55—59, 61, 63 б), 67, 68, 73, 74, 78, 80. «Нет».

К словарю: конь, паха́ть, резать хлеб, бороновать, люлька, хороший, паха́ть пол; изба, дом — изба с перегородкой, гумно, рига, баня, водогрейня; подполье, истёпка — подвал; соха, косуля, плуг, борона; рожь, жито, овес, баркан — морковь, ка́лика — брюква, чеснак; кали́шки — поршни, по́лька — верхняя короткая женская одежда; ма́тика — мать; о чем — почему, о то́м — потому; истет — ест; в ле́сях; ви́дла (вм. видела?).

91 (Инв. II. 24).

Ленинградской губ. (б. Петербургской), Шлиссельбургского у., Путиловской вол., дер. Петровщина; от уездного города 36 *км*, от ст. Назия Сев. ж. д. 11 *км*, от пристани Шальдиха (где и почтовое отд.) 5 *км*. Ответ получен 29 мая 1912 г.

2. *о*. — 3. а) б) в) *о*. — 4. *о*. — 5. *о*. — 6. «*о*, иногда *а*»: зобота, но: забор. — 7. «Сохраняется». — 8. *е*. — 9. берегу́, перенёс. — 11. а) бзяро, ве́сяло, вы́нясу; б) *ё*; в) мо́рё, по́лё, но да́йте, иди́те; ко́лья. — 13. жани́х, пшани́ца, жала́нный, но: пчели́ный, желе́зо. — 17. понясу́, помяло́, пята́к, пряду́, но: веля́т, меня́ть, пети́, десети́. — 18. чатырёх, жанихи́. — 19. а) *я*; б) гри́вян, я́стряб, па́ляц, но: по́мер, де́нег. — 22. «Только — перышко». — 23. *ё*. — 27. а) шелу́н, взела́ и т. д.; б) десети́, чеди́ть и т. д. — 36. «*г* взрывное». — 37. *к*. — 38. *ово, ова*. — 40. твердо. — 41. мягко. — 42. твердо. — 44. тёшьчя, ешьчё, пушьчю́. — 46. дожжа́, во́жжы и т. д. — 53. кроф, любо́ф, се́м, го́луп; убъю́, воробъём и т. д. — 56. омма́н. — 60. б) га́дкой,

сла́дкой. — 63. а) с рука́м, с нога́м; к людьми́. — 65. род.-вин.: *ей* (я вижу ей). — 66. род., дат., вин. — как в литер. — 72. *ё*. — 75. бою́сь, бо́иссы, бо́ицы, бо́имси, боя́лсы. — 76. Как в литер. — 77. пекёш, текёт, жгём, берегёш, ткёт, но: мо́жеш, ля́жет. — 79. печь, мочь. — 81. «Употребляют, разницы нет». — 84. вари́ш, вали́м, ру́чей, краси́ш, коше́на, проведе́на; остальное, как в литер. яз. — 10, 12, 20, 21, 24—26, 28—35, 39, 43, 45, 47—52, 54, 55, 57—59, 61, 62, 64, 67—71, 73, 74, 78, 80, 82, 83. «Нет».

К словарю: лошадь, пахать, бороновать, боронить; похлебка — суп; хороший, люлька; пользя, больня; байна, охлев, конюшна, изба, калидор, гандарея, чердак, засек — закром, анбар; соха, борона, плуга (тв. ед.: плугой), молотило — цеп; поварешка, поваренка — разливательная ложка; фанжонка — вязаный платок, шалька — шерстяной платок; дипломат — длинное женское пальто, баска — женская кофта; пинжак; чуйка — короткое мужское пальто.

92 (Инв. II. 10 а).

Московской губ., Богородского у., Запонорской вол., дд. Давыдово, Гора, Елизарово, Ляхово (8°30′—55°36′); ст. Давыдово Ореховского подъездного пути М.-Каз. ж. д. Автор — А. Ф. Терихов. Ответ получен 13 марта 1912 г.

Примечание. В этом ответе, как и в № 11 того же автора, применяются некоторые условные обозначения: 1) *а* с крючком — «глухая доударная», *ъ* — «глухая послеударная» в положении после твердых согласных; 2) *ь* перечеркнутое — «глухая доударная», *ь* — «глухая послеударная» в положении после мягких согласных; 3) *ч* — с хвостиком — «средн. между *ц* и *ч*»; 4) мягкость согласных обозначена через ˇ над буквой; 5) *h* лат. — особого типа *г*. В настоящей обработке эти обозначения сохраняются, за исключением *а* с крючком (вместо чего *ъ*, как и после уда-

рения) и ъ перечеркнутого (вместо чего ъ обычное); мягкость согласных обозначается более принятым способом — запятой.

2. *о*. — 3. «Во всех этих случаях *о*». — 4. «С неясным звуком»: бърода́, въроши́т', кънопля́. — 5. а) ду́рычка, па́лычка, э́тыва; бо́ръды, из го́ръда, Давы́дъва; б) э́тът, го́рът, во́лъс'т'; в) се́нъ, до́бръвъ; батюшка, дедушка. — 7. пожа́р, дойду́; но — пълюби́т', пъд'нима́т'. — 8. *е*: с'леза́, ведро́; *е* во всех остальных случаях. — 9. бирегу́, пиренёс — «ясное *и*». — 11. а) бзъръ, вы́ньсу; б) выньс, деньк, гривьн, пашът, делът; в) да́йть, иди́ть — «или почти как *и*». — 12. *е*: в лесу́, река. — 13. пчелиный, жэни́х, жэлезъ. — 21. а) угурцы́, утопри́, угоро́т, убо мне́, убману́ть, ут тебя́; б) кума́р; палку́й, теле́гуй, за д'верюй. — 23. твоей, своей, но по всёй. — 27. а) «*а* и *я*, но не глухая, как в Москве»; б) «то же самое». — 29. де́лът, робо́тът, подска́зывът; бе́ла, зелёна; робо́ту, де́лу, хоро́шу, мому́, твому́. — 36. «*г* взрывное, но в некоторых словах — как лат. *h*: коhда, всеhда, у боhа, бъhородица; население здесь старообрядческое и в богослужебных книгах *г* читает, как *h* лат.: hлаhолы моя внуши hосподи». — 37. поро́к, друк, остро́к. — 38. *овъ, ово*: зловъ, ково́. — 39. куфарка, мои́ф, до́брыф, в дома́ф («не всегда»). — 40. «Твердо»: жэна, жылы, шэс'т'. — 41. «Немного тверже, чем по-московски, но не твердо». — 42. «*ц* всегда твердое». — 43. «Жены многих коренных жителей вм. *ч* произн. *ц* и *ч̣* (вышеозначенные 4 деревни окружены с северо-востока цовокающими и ч̣авокающими говорами)». — 44. «Как двойное мягкое *ш*; иногда *шч̣*: ишч̣о». — 45. дош'ш', таварищ'ш', клеш'ш', ямш'ш'ик («иногда дошч̣»). — 46. дож'жя, вож'ж'и. — 53. кроф́ь, любо́фь, семью́, бьёт и т. д. — 54. москоскъй, боhа́тствъ, бълоство́. — 55. пъгляи, пъгои, но — пъводи, лошади. — 60. б) га́ткъй, сла́ткъй. — 62. а) у жене́, у сестре́, у реке́, но — фунт муки. — 64. в э́тьм до́мь, въ фторо́м чясу. — 65. «Как в Москве». — 66. *р.-вин.*: тьбя, мьня; *дат.*: тебе́, мне. — 72. *ё*. —

75. боюсь, боисси, боиццы, боимси, боялсы; ни ругайси. — 76. еж'жю; люблю́, кормлю́ и т. д. — 77. мо́жеш, ля́жет; пекёш, текёт, жгём, берегёш, ткёт. — 79. печь, мочь. — 84. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ руку, за́ ногу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́ш, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, сосна́, пасту́х, ручёй, кра́сиш, хоти́те, спи́те, по́лили, приняла́, вымо́ю, проведена́, принесе́н, трава́ не коше́на. — 6, 10, 20, 22, 24—26, 28, 30—35, 47—52, 56—60 а), 61, 63, 67—71, 73—74, 78, 80—83. «Нет».

К словарю: лошадь, пахать, боронить и скородить, зыбка, хороший, мести; си — употр. вводная частица; нись — вопросит. частица: нись итить мне — итти ли мне, нись-си это што — ну, что это такое? нись Иван женился, нись нет — женился ли Иван или нет; подожди-си меня = подожди-ко меня; утойди-си ут меня — отойди же от меня; сресь — много.

«Здесь, особенно в Елизарове, распространен т.-наз. афенский — воровской язык, на котором переговариваются афени. «Зепа́й, масо́ский, кака́ ломо́нна кубёха хлит!» = «Посмотри-ко, земляк, какая красивая женщина идет». Поэтому некоторые слова из этого языка получили здесь право гражданства: ты зепь-си = посмотри-ко (при выраж. удивления), брять — есть не в меру, бусать — пить, бусый — пьяный, гиряк — старик и т. п.».

93 а (Инв. II. 11).

Московской губ., Богородского у., Запонорской вол., д. Куровская и Заволенье (8°34′—55°34′); ст. Куровская М.-Каз. ж. д. Автор — А. Ф. Терихов (см. 92). Ответ получен 13 марта 1912 г.

2. *а.* — 14. а) вады́, вадо́й, теплата́ и т. д.; б) гълава́, пъкажу́. — 15. а) из го́ръда, па́лъч'ка; б) го́рът, го́лъс, во́лъс'т'; в) «с открытым *а*»: на́да, ме́ста, се́на. — 16. а) вела́, темна́ и т. д.; весела́, принесла́ и т. д.; б) тъплата́, сьмерых. — 17. велят,

меня́ть, пети́, десети́. — 18. виставо́й, тиснатá и т. д.; «но вместо *и* часто слышится *ь*». — 19. а) б) в) «То же самое». — 21. только кумарь. — 27. а) шелу́н, жела́ть, чесы́, взелá, преду́, петáк; в) пети́, десети́, гледе́ть, шели́ть, желе́ть, чеди́ть. — 29. де́лат, подскáзыват; бе́ла, зеле́на; де́лу, хоро́шу, бе́лу; мому́, твому́. — 36. «*г* взрывное, но иногда и *h* лат.: всеhда, каhда, баhатства; по церк.-слав. читая, употребляют тоже *h*». — 37. поро́к, друк, остро́к. — 38. «По-московски». — 40. «Всегда твердо». — 41, 42, 45. «По-московски». — 44. «Как двойное мягкое *ш* (*ш'ш'*)». — 46. дождя́, во́жди, дро́жди, е́ждю. — 53. кровь (кроѳь), любо́вь (любо́ѳь), семью́ и т. д. — 56. омман, оммануть (Заволенье), но и обмануть; досадно, ладно. — 60. б) гаткъй. — 64. «По-московски». — 65. «*ее*, а не *её*». — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́, меня́; *дат.*: мне, тебе́, себе́. — 72. *ё*. — 75. боюсь, боисси, боиццы, боимьси, боялсы. — 76. люблю́, кормлю́ и т. д. — 77. мо́жеш, ля́жет; пекёш, текёт, жгём, берегёш, ткёт. — 79. печь, мочь. — 84. Как в № 92 = Инв. II. 10. — 20, 22—26, 28, 30—35, 39, 43, 47—52, 54, 55, 57—60 а), 61—63, 67—71, 73, 74, 78, 80—83. «Нет».

К словарю: лошадь, пахать, скородить, зыбка, хороший, мести; «иногда» — тонше, менше, ранше.

93 б (Инв. II. 10 б).

Московской губ., Богородского у., с. Коломино и Кузяево (8°10′—55°36′); **Бронницкого у., Гжель и Речицы** (8°6′—55°36′). Автор — А. Ф. Терихов (см. 92).

41. «Так говорят» (*ть* вм. *ч*) — ноть, доть...

94 а (Инв. II. 97 а).

Московской губ., Клинского у., Селинской вол., д. Некрасино, 11 *клм* к западу от ст. Клин. Автор — не известен. Ответ получен 25 июня 1912 г. от директора Поливановской учительской семинарии.

2. *а*. — 14. а) «*а*: вадо́й, вада́, хотя встречается в произношении и нечто среднее между *а* и *ы*»; теплата́, пустата́, теплаты́, теплато́й. — 15. а) б) в) *а*. — 16. а) «и *е*, и *и*»: вела́, вила́; весела́, принесла́ и т. д.; б) *е*: семеры́х. — 17. пити́, десити́; но «понясу́ — не произносят». — 18. виставо́й, тисната́ и т. д. — 19. а) *и*: бзира, ве́сила и т. д.; б) «и *е*, и *и*»: по́мер, де́ниг; в) *и*: да́йти. — 27. а) шалу́н, часы́, пряду́. — 36. «*г* взрывное». — 37. друк. — 38. *ово, ова*. — 40. твердо. — 41. *ч* мягко. — 42. *ц* твердо. — 46. «С мягким шипящим». — 52. хозя́йти, до́чти, кати́е, тати́е, ру́ти, но́ди, де́ньди, в саподе́. — 53. «С мягкими губными в конце слова». — 60. б) «С неясным звуком после *к*». — 65. ту́ зи́му. — 66. *род.-вин.*: тебя́, себя́; *дат.*: мне. — 72. *ё*. — 75. боюсь, боишься, боицца, боимся, боялся. — 76. люблю́, прошу́, пущу́. — 77. печёш, течёт. — 79. печь. — 30—35, 43, 47—51, 54, 56—60 а), 61—64, 67—71, 73—74, 78, 80—83. «Нет». — 3—13, 20—26, 27 б), 84 — без ответа.

94 б (Инв. II. 97 б).

Московской губ., Клинского у., Круговской вол., дер. Копылово, 33 *км* от Клина, 11 *км* к западу от ст. Решетниково. Автор — см. 94 а.

39. домо́х. — 43. «*ц* вм. *ч*; твердо». — 44. «Как двойное *ш* твердое: ешъшо». — 45. «Мягко и твердо: ямшы́к». — 55. «Пропускают». — 62. а) у жене́; «но — о́коло реке́ — не говорят».

94 в (Инв. II. 97 в).

Московской губ., Клинского у., Селинской вол., дер. Троицкое, 17 *км* к западу от Клина. Автор — см. 94 а.

29. «Произносят со стяжением».

Труды Постоянной Комиссии по Диалектологии Русского Языка б. Московской Диалектологической Комиссии, под ред. Д. Н. Ушакова.

Вып. 1. Стр. 132. Варшава 1908 (отт. из Р. Фил. Вестн., тт. 54—60).

Вып. 2. Стр. 173 с тремя картами. Варшава 1910 (то же, тт. 61—64).

Вып. 3. Стр. 234. Варшава 1914 (то же, тт. 66—71).

Вып. 4. Памяти Ф. Е. Корша. Стр. 30 с портретом. М. 1915 (то же, т. 74).

Вып. 5. Опыт диалектологической карты русского языка в Европе с приложением Очерка русской диалектологии, сост. Н. Н. Дурново, Н. Н. Соколов и Д. Н. Ушаков. Стр. 132 с картой. М. 1915 (то же, т. 74).

Вып. 6. Н. Дурново. Диалектологические разыскания в области великорусских говоров, ч. 1, в. 1. Стр. 224. М. 1917.

Вып. 7. То же, в. 2. Стр. 87. М. 1918.

Вып. 8. Стр. 48+36. М. 1919.

Вып. 9. Стр. 175. Ленинград 1927.

Вып. 10. Стр. 138. Ленинград 1928.

Вып. 11. Стр. 190. Ленинград 1930.

Цена 4 рубля